叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 12 个章节

1. 燕子笺 000001

2. 燕子笺 000002

3. 燕子笺 000003

4. 燕子笺 000004

5. 燕子笺 000005

6. 燕子笺 000006

7. 燕子笺 000007

8. 燕子笺 000008

9. 燕子笺 000009

10. 燕子笺 000010

11. 燕子笺 000011

12. 燕子笺 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

燕子笺

['swɑːloʊ] ['letər] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['kɪŋ] -
Swallow Letter , written by Qing Danyuan
吞 信 , 书面 经过 青 -

燕子笺 清 澹园 著

[fɜːrst] [ˌfer'wel] [tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃər] , [ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [gɪfts] [tuː; tə] [gʊd] [frendz] , [ɪŋk] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn]
First Farewell to My Teacher , Arrival in the Capital for the Examination , Gifts to Good Friends , Ink Painting of Guanyin
第一的 告别 到 我的 老师 , 到达 在 这 首都 为了 这 考试 , 礼物 到 好的 朋友们 , 墨水 绘画 的 观音

第一回 别恩师来都应试 馈良朋水墨观音

[ðə; ði] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [ʌv; əv] [fjuːfɛŋ]
The talented scholar of Fufeng
这 才华横溢 学者 的 扶风

扶风才子，

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][pɪ'ɑːoʊ] [jaʊ]
Descendants of Piao Yao
后代 的 飘 姚

嫖姚后裔，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [hwuː][ɪz][diː'ju] [ljɑːŋ] .
The surname Huo is Du Liang .
这 姓 霍 是 杜 梁 .

霍姓都梁。

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [tuː; tə] [siːk] [help] .
He led his friend to Chang'an to seek help .
他 引领 他的 朋友 到 长安 到 寻找 帮助 .

挈友长安取应，

[sɪns] [ðə; ði]['traɪəl] ['pɪriəd] [ɪz] [stɪl] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Since the trial period is still far away ,
自从 这 审判 时期 是 仍然 远的 离开 ,

为试期尚远，

['tʃeɪsɪŋ] [dʒɔɪ] ,
Chasing joy ,
追逐 喜悦 ,

追欢笑，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌtempə'rerəli] [pæs] [θruː] - .
We will temporarily pass through Pingkang .
我们 将要 暂时地 经过 通过 - .

暂过平康。

['peɪntɪŋ] [brʌʃ] ,
Painting brush ,
绘画 刷子 ,

丹青笔，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] ,
Listening to the warbling of orioles and the fluttering of butterflies ,
聆听 到 这 鸣唱 的 金莺队 和 这 飘动 的 蝴蝶 ,

听莺扑蝶，

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ɪz][ʌv; əv] - .
The portrait is of Yunniang .
这 肖像 是 的 - .

小像写云娘。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
Unexpectedly , a wealthy family had a daughter .
不料 , 一个 富裕 家庭 有 一个 女儿 .

不料朱门有女，

[laɪk] ['brɔθəlz] ,
Like brothels ,
喜欢 妓院 ,

与青楼一样，

['slendər] [ænd; ənd] [wel] - [prə'pɔːrʃənd] .
Slender and well - proportioned .
苗条 和 出色地 - 比例匀称 .

窈窕相当。

[raɪt] ['poʊəmz] [ə'baʊt] ['sprɪŋz] ['bjuːti] .
Write poems about spring's beauty .
写 诗歌 关于 春天 美丽 .

把春容笺咏，

['swɔləuz] ['kæri] ['dʒenrəlz] .
Swallows carry generals .
燕子 携带 将军们 .

燕子衔将。

[skiːmd] [ə'genst] [baɪ] [pɪrz]
Schemed against by peers
策划 反对 经过 同龄人

被同侪计构，

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [neɪm]
Change of name
改变 的 姓名

更名姓，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərər] .
The decision was made by the emperor .
这 决定 曾是 制成 经过 这 皇帝 .

决策勤王。

[tuː] ['bjuːtiːz] [tə'geðər] ,
Two beauties together ,
二 美女 一起 ,

二美并，

['tʃiː'lɪn] [pə'vɪliən]
Qilin Pavilion
麒麟 亭

麒麟高阁，

[ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [huː] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
The top scholar who rode a horse .
这 顶部 学者 WHO 骑 一个 马 .

走马状元郎。

— — [hæn] ['pæləs] [sprɪŋ]
— — Han Palace Spring
— — 韩 宫殿 春天

——汉宫春

[bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
Between heaven and earth ,
之间 天堂 和 地球 ,

天地间，

['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,
Only in the matter of marriage ,
仅有的 在 这 事情 的 婚姻 ,

惟婚姻一道，

[its] [ɔːl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
It's all determined by fate .
它是 全部 决定 经过 命运 .

总由天定，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['hjuːmən] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
It cannot be done by human intervention .
它 不能 是 完毕 经过 人类 干涉 .

莫可人为也。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['mætʃmeɪkər] [ænd; ənd] [sɪks] [goʊ] - [bɪ'twiːn] [fɔːr; fər] ['mæridʒz] .
There are matchmakers and six go - between for marriages .
那里 是 媒人 和 六 去 - 之间 为了 婚姻 .

有三媒六妁得就姻缘的，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [huː] [stɑːrt] [ɔːf] ['skætərd] [bʌt; bət] [end] [ʌp] [sək'siːdɪŋ] , [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] .
There are also those who start off scattered but end up succeeding , a perfect match .
那里 是 还 那些 WHO 开始 离开 疏散 但 结尾 向上 成功 , 一个 完美的 匹配 .

也有始散终成才全匹配的。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [ðoʊz] [huː] [leɪ] [ber] [ðer; ðər] ['beliz] [ɪn] [bed] [ɑːr; ər] ['pɪki] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] .
Even more so , those who lay bare their bellies in bed are picky about marriage .
甚至 更多的 所以 , 那些 WHO 躺 裸 他们的 肚子 在 床 是 挑剔的 关于 婚姻 .

更有那东床坦腹是择婚眼高的，

[ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [bɜːrdz] [θruː] [ə; eɪ] [skriːn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpriːɔːr'deɪnd] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
The act of shooting birds through a screen is a preordained coincidence .
这 行为 的 射击 鸟类 通过 一个 屏幕 是 一个 预定的 巧合 .

屏风射雀是宿缘暗合的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [liːvz] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] ['iːv(ə)n] [fɔːrmd] ['sɪlkən] ['bæskəts] .
And the red leaves and flowing water even formed silken baskets .
和 这 红色的 树叶 和 流动 水 甚至 形成 丝 篮子 .

还有那红叶流水竟结丝箩，

[ðə; ði] ['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːt(ə)n] [roʊb] [ɪ'ventʃuəli] [led] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] .
The poem written on the cotton robe eventually led to them becoming a couple .
这 诗 书面 在 这 棉布 长袍 最终 引领 到 他们 成为 一个 夫妻 .

纩衣题诗终成眷属的。

[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
From ancient times to the present ,
从 古老的 时代 到 这 展示 ,

自古及今，

[tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] [lɪst] .
Too numerous to list .
也 很多的 到 列表 .

难以枚举，

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə]
The most difficult thing is for a talented man and a beautiful woman to
这 最多 难的 事物 是 为了 一个 才华横溢 男人 和 一个 美丽的 女士 到
[kʌm] [tə'geðər] .
come together .
来 一起 .

独有才子佳人凑合最难，

['ɔːf(ə)n] , ['æftər] ['kaʊntləs] ['pɑːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˌriː'juːniənz] , [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] ,
Often , after countless partings and reunions , joys and sorrows ,
经常 , 后 无数 离别 和 重聚 , 喜悦 和 悲伤 ,

往往经多少离合悲欢，

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] ['endləs] [dis'pjuːts] [ænd; ənd] ['gɑːsɪp] ,
After enduring endless disputes and gossip ,
后 持久 无尽的 争议 和 闲话 ,

历无限是非口舌，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd] .
Only then can they be reunited .
仅有的 然后 能 他们 是 重聚 .

才能完聚。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all in all ,
全部 在 全部 ,

总而言之，

[ðə; ði] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi]['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['redʒɪstər][baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn] ['ʌndər] [ðə; ði]
The name must be noted in the marriage register by the Old Man Under the
这 姓名 必须 是 著名的 在 这 婚姻 登记 经过 这 老的 男人 在下面 这
[muːn] .
Moon .
月亮 .

须得月下老人婚姻簿上注了姓名，

[dɪ'spaɪt] [sʌm; səm]['ɑːbstək(ə)lz]
Despite some obstacles
尽管 一些 障碍

虽然受些险阻，

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
In fact , the whole of America .
在 事实 , 这 所有的 的 美国 .

到底全美。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [sed] :
I therefore said :
我 所以 说 :

我故说：

" ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] . . . "
" Marriage is a matter of . . . "
" 婚姻 是 一个 事情 的 . . . "

“婚姻一道，

[its] [ɔːl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
It's all determined by fate .
它是 全部 决定 经过 命运 .

总由天定，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ]['hjuːmən] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
It cannot be done by human intervention .
它 不能 是 完毕 经过 人类 干涉 .

莫可人为也。”

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [daɪ'greʃn] .
Enough of this digression .
足够的 的 这 题外话 .

闲话休题，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['streɪndʒɪst] ['stɔːri] .
Let me tell you the strangest story .
让 我 告诉 你 这 最奇怪的 故事 .

我且举一件最奇的故事，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [dɪr] ['riːdɚz] .
Let me tell you , dear readers .
让 我 告诉 你 ，亲爱的 读者 .

说与看官们听。

[naʊ] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ,
Now , during the reign of Emperor Yuanzong of the Tang Dynasty ,
现在 ， 期间 这 在位 的 皇帝 - 的 这 唐 王朝 ，

且说大唐元宗年间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] ,
There was a talented scholar ,
那里 曾是 一个 才华横溢 学者 ，

有个才子，

['sɜːrneɪm] [hwuː]
Surname Huo
姓 霍

姓霍，

- [ljɑːŋ]
Mingdu Liang
- 梁

名都梁，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][hɪ'deɪoʊ] ,
The name is Hideo ,
这 姓名 是 秀夫 ，

表字秀夫，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [ɪn] [maʊlɪŋ] , [fjuːfɛŋ] .
He was born in Maoling , Fufeng .
他 曾是 出生 在 茂陵 ， 扶风 .

扶风茂陵人氏。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][pɪ'ɑːoʊ] [jaʊ] ,
Originally a descendant of Piao Yao ,
起初 一个 后裔 的 飘 姚 ，

原是嫖姚后裔，

[aɪ][hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['ʃiː'ɑːnˌʃɑːn] .
I have recently been living in Xi'an .
我 有 最近 到过 活的 在 西安 .

近来流寓西京。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][pæn][æn; ən] .
He was as handsome as Pan An .
他 曾是 作为 英俊的 作为 平底锅 一个 .

生得貌赛潘安，

[dʒʌst][pæst] - ,
Just past Banma ,
只是 过去的 - ,

才过班马，

[hiː; hi] [lʊkt] ['dæʃɪŋ] .
He looked dashing .
他 看起来 帅气 .

浑身潇洒，

[fʊl] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
Full of knowledge ,
满的 的 知识 ,

满腹文章，

[nɑːt][dʒʌst] ['sɔŋz] , ['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['lɪrɪks] ,
Not just songs , poems , and lyrics ,
不是 只是 歌曲 , 诗歌 , 和 歌词 ,

不止歌赋诗词，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [noʊz] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [skɪlz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .
He also knows the wonderful skills of painting .
他 还 知道 这 精彩的 技能 的 绘画 .

还晓丹青妙技，

[haʊ'evər] , [bəuθ] ['perənts] [daɪd] [jʌŋ] .
However , both parents died young .
然而 , 两个都 父母 死亡 年轻的 .

只是双亲早逝，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mæri]
Unable to marry
无法 到 结婚

室家未偕，

['drɪftɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs]
Drifting in another place
漂流 在 其他 地方

异地漂流，

['drɪftɪŋ] ['eɪmləsli] .
Drifting aimlessly .
漂流 漫无目的地 .

萍水游荡。

['fɔːrtʃənətli] , ['mɪstər] . [ˌɑːr iː 'en] - ,
Fortunately , Mr . Ren Guangwen ,
幸运的是 , 先生 . 任 - ,

幸蒙任广文先生，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['kɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Qin and his given name is Ruoshui .
他的 姓 是 秦 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓秦名若水，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['siːniər] .
He is a mature and experienced senior .
他 是 一个 成熟 和 经验丰富的 高级的 .

是位老成前辈，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hwuː]['fæməli] ,
A long - standing friendship with the Huo family ,
一个 长的 - 常设 友谊 和 这 霍 家庭 ,

与霍家世交，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] [hwuː] [ʃɛŋz] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ,
Because of his love for Huo Sheng's talent and learning ,
因为 的 他的 爱 为了 霍 盛氏 天赋 和 学习 ,

因爱霍生才学，

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
Invited to study in the office ,
受邀 到 学习 在 这 办公室 ,

邀在署中读书，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]
Talking about it day and night
说 关于 它 天 和 夜晚

朝夕谈论，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [kəm'pætəb(ə)l] .
They are very compatible .
他们 是 非常 兼容的 .

甚是相合。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[hwuː] [ʃeŋ] [sæt] [ə'loʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Huo Sheng sat alone in his study .
霍 盛 卫星 独自的 在 他的 学习 .

霍生独坐书斋，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fiːlɪŋ] - [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
A sudden feeling of感慨 arose within me .
一个 突然 感觉 - 出现 之内 我 .

忽生感叹。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] ['triːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪroʊ] [baɪ] ['mɪstər] . ['kɪn] . "
" I have recently been treated as a national hero by Mr . Qin . "
" 我 有 最近 到过 治疗 作为 一个 国家的 英雄 经过 先生 . 秦 . "

“近蒙秦先生以国士待我，

['diːpəst] ['grætɪtuːd]
Deepest gratitude
最深处 感激

甚深感激，

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [maɪ] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . . .
But considering my own situation . . .
但 考虑 我的 自己的 情况 . . .

但念自己景况，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
Alone and helpless ,
独自的 和 无助 ,

孤身无倚，

[ɪts] [ɪn'evɪtəbli] ['desələt] .
It's inevitably desolate .
它是 不可避免地 荒凉 .

不免凄凉，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['lɔːfti] [æm'bɪʃənz] .

I wonder when I will be able to fulfill my lofty ambitions .

我 想知道 什么时候 我 将要 是 有能力的 到 实现 我的 高远 抱负 .

不知何日能遂凌云之志，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

It was thanks to the joy of flying that it was effective .

它 曾是 谢谢 到 这 喜悦 的 飞行 那 它 曾是 有效的 .

得效于飞之欢，

[aɪ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['laɪfs] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] .

I just finished my life's most important event .

我 只是 完成的 我的 生活的 最多 重要的 事件 .

才完我终身大事。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['sprɪŋz] [braɪt] [laɪt] ,

Now , in the time of spring's bright light ,

现在 , 在 这 时间 的 春天 明亮的 光 ,

今当春明时候，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['kæptɪveɪtɪŋ] .

The scenery is captivating .

这 风景 是 引人入胜 .

景色撩人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['liːʒərli] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,

Unable to leisurely play in the countryside ,

无法 到 悠闲 玩 在 这 农村 ,

不能到郊原闲玩，

[ænd; ənd][stroʊl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑːndz][ænd; ənd] ['gaːdnz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

And stroll around the ponds and gardens surrounding the academy ,

和 漫步 大约 这 池塘 和 花园 周围 这 学院 ,

且在这书院周围池苑游赏，

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

To pass the time and have some fun .

到 经过 这 时间 和 有 一些 乐趣 .

一面消遣消遣。

[lʊk] :

Look :

看 :

你看：

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd]

The reflection of plum blossoms in the pond

这 反射 的 李子 花朵 在 这 池塘

池中梅花倒影，

[ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sedʒ] .

The shore was covered with sedge .

这 支撑 曾是 涵盖 和 莎 .

岸上莎草铺茵，

[dʒʌst][pæst][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,

Just past the end of winter ,

只是 过去的 这 结尾 的 冬天 ,

才过残冬，

[braɪt] ['sʌnʃaɪn] [ə'gen] ,

Bright sunshine again ,

明亮的 阳光 再次 ,

又临明媚，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [siːn] .
Sure enough , it was a completely different scene .
当然 足够的 , 它 曾是 一个 完全地 不同的 场景 .

果然另是一样景象。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [pæn] - ['hænsəm] [feɪs] .
I often think of Pan Anren's handsome face .
我 经常 思考 的 平底锅 - 英俊的 脸 .

闲常想那潘安仁容颜美丽，

[wen'evər] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [sɔː] [hɪm; ɪm]
Whenever women who were out enjoying themselves saw him
每当 女性 WHO 是 出去 享受 他们自己 锯 他

每逢游玩妇女见了他，

[ðə; ði][kɑːrt][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [θroʊn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
The cart was filled with fruit thrown at it .
这 大车 曾是 已填 和 水果 抛掷 在 它 .

掷果满车，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Because of the Lantern Festival ,
因为 的 这 灯笼 节日 ,

偶因元宵佳节，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['goʊldən] ['spæroʊ] .
A beautiful woman left behind a golden sparrow .
一个 美丽的 女士 左边 在后面 一个 金的 麻雀 .

遇佳人遗金雀一只，

[ðeɪ] [gɑːt] ['mærid] .
They got married .
他们 得到 已婚 .

结了姻缘。

['leɪtər] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] .
Later he lived in Heyang .
之后 他 居住地 在 河阳 .

后住河阳，

[neɪmd] [hwæksiːən]
Named Huaxian
命名 滑县

名为花县，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wɪl] [læst] [fər'evər] .
His fame will last forever .
他的 名声 将要 最后的 永远 .

千古流芳。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] , [hwuː] - , [ˌeɪ 'em] ['tæləntɪd] . . .
Although I , Huo Duliang , am talented . . .
虽然 我 , 霍 - , 是 才华横溢 . . .

我霍都梁虽有才学，

[ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
Unsuccessful in achieving fame and fortune
不成功 在 实现 名声 和 财富

功名未就，

[ðə; ði] [red] ['fiːnɪks] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [meɪd] [ɪts] [vaʊ] .
The red phoenix has not yet made its vow .
这 红色的 凤凰 有 不是 然而 制成 它是 发誓 .

红鸾未盟，

[waɪ] [ɪz] [maɪ] [laɪf] [soʊ] [ʃɔːrt] ?
Why is my life so short ?
为什么 是 我的 生活 所以 短的 ?

为何这样命薄？”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [lə'mentɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He was just lamenting to himself ,
他 曾是 只是 哀叹 到 他自己 ,

正自己嗟叹，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['geɪtkiːpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skuːl] .
Suddenly , I saw a gatekeeper from the school .
突然 , 我 锯 一个 守门人 从 这 学校 .

忽见本学一个门斗，

[æz; əz] [juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] ,
As you approach ,
作为 你 方法 ,

走到跟前，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding a letter in his hand ,
保持 一个 信 在 他的 手 ,

手里拿着一封书信，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [hwuː] [ʃeŋ] ,
Upon meeting Huo Sheng ,
之上 会议 霍 盛 ,

见了霍生，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['mɪnɪstər] [ʃjɑːnjuː] . "
" This letter was sent by Minister Xianyu . "
" 这 信 曾是 发送 经过 部长 闲鱼 . "

“这封书是鲜于相公捎来的，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] - [rɪ'kruːtmənt] [ʌv; əv] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðɪs] [jɪr] ,
Speaking of Chang'an's recruitment of talented individuals this year ,
请讲 的 - 招聘 的 才华横溢 个人 这 年 ,

说道长安今岁黄榜招贤，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] [ʌp] .
He had already gotten up .
他 有 已经 获得 向上 .

他已起身，

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,
In the inn on the road ,
在 这 客栈 在 这 路 ,

在路上客店中，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːrd] , [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
I'm waiting for you , my lord , to come along .
我是 等待 为了 你 , 我的 主 , 到 来 沿着 .

专等相公同行。”

[soʊ] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [bʊk] ['oʊvər] .
So he handed the book over .
所以 他 递交 这 书 超过 .

遂把书递过来。

[hwuː] [ʃeŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
Huo Sheng took it in his hands .
霍 盛 采取 它 在 他的 双手 .

霍生接在手中，

['oʊpən][ðə; ði] [siːl] .
Open the seal .
打开 这 海豹 .

拆开封口，

['æftər] ['saɪləntli] [ri'saitɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After silently reciting it ,
后 默默 背诵 它 ,

暗暗念完，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [sɪns] [lɔːrd] [ʃjɑːnjuː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɔːn] , "
" Since Lord Xianyu has already gone , "
" 自从 主 闲鱼 有 已经 已消失 , "

“既是鲜于相公已行，

[aɪl] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] ,
I'll pack up and make it in time ,
患病的 盒 向上 和 制作 它 在 时间 ,

我就收拾早晚赶上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eksələnt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
It would be excellent to go with him .
它 会 是 出色的 到 去 和 他 .

与他同去极好。”

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [sed] :
The doorman said :
这 门卫 说 :

门斗说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [ker] , [sɜːr] . "
" I am extremely grateful for your esteemed care , sir . "
" 我 是 极其 感激的 为了 你的 尊敬的 关心 , 先生 . "

“在下极承相公看顾，

[bʌt; bət][aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
But I dare to say something .
但 我 敢 到 说 某物 .

但斗胆有句话，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

不好说得。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [spiːk] ['friːli] . "
" Speak freely . "
" 说话 自由 . "

“但说何妨。”

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [sed] :
The doorman said :
这 门卫 说 :

门斗说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃjɑːnjuː] - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] . "
" I think Xianyu Xianggong is a good person . "
" 我 思考 闲鱼 - 是 一个 好的 人 . "

“我看那鲜于相公做人，

[aɪ] ['kænɑːt] [kəm'per] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] .
I cannot compare to you , sir .
我 不能 比较 到 你 , 先生 .

比不得相公。

[kæt] - [laɪk] [feɪs] [ænd; ənd][ræt] - [laɪk] [aɪz]
Cat - like face and rat - like eyes
猫 - 喜欢 脸 和 鼠 - 喜欢 眼睛

猫头鼠眼，

[nɑːt][ə; eɪ] ['truːli] [sɪn'sɪr] ['pɜːrs(ə)n]
Not a truly sincere person
不是 一个 真的 真诚 人

不是至诚人，

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn] ['brɔθəlz] ,
Moreover , in brothels ,
而且 , 在 妓院 ,

况且花柳场中，

[ʌn'kɑːnʃəsli]
Unconsciously
不知不觉

不觉着意，

[dəunt] [goʊ] [ə'streɪ] .
Don't go astray .
不 去 误入歧途 .

不要学坏了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] [went] ['aʊər; ɑːr] ['seprət] [weɪz] .
It would be better if we went our separate ways .
它 会 是 更好的 如果 我们 去 我们的 分离 方式 .

不如各奔前程才好。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
Thank you for your kindness .
感谢 你 为了 你的 仁慈 .

“多谢你好意。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪv] [bɪn] ['klæsˌmets] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
It's just that I've been classmates with him for a long time ,
它是 只是 那 我已经 到过 同学 和 他 为了 一个 长的 时间 ,

只是我与他同窗日久，

[tuː; tə] [wɜːrk] [tə'geðər] [ˌtempə'rerəli]
To work together temporarily
到 工作 一起 暂时地

暂与共事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] .
It is also without hindrance .
它 是 还 没有 障碍 .

也自无碍。

['æftər] [aɪ] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
After I pass the imperial examination ,
后 我 经过 这 帝国 考试 ,

等我登科后，

['nætʃ(ə)rəli] , [ɡʊd] [ænd; ənd][bæd][ɑːr; ər] ['klɪrli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] .
Naturally , good and bad are clearly distinguished .
自然 , 好的 和 坏的 是 清楚地 杰出的 .

自然好歹分明，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [kən'tæmɪneɪtɪd] .
They cannot be contaminated .
他们 不能 是 污染 .

不能相染。

[pliːz] [æsk] ['mæstər] ['kɪn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Please ask Master Qin to come out with me .
请 问 掌握 秦 到 来 出去 和 我 .

你与我请秦爷出来，

[rɪ'zaɪn] [ɪn]['pɜːrs(ə)n]
Resign in person
辞职 在 人

当面辞过，

[hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] ['dʒɜːrni] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Have a good journey tomorrow morning .
有 一个 好的 旅行 明天 早晨 .

明早好行。”

[ðə; ði] ['ɡeɪtkiːpər] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
The gatekeeper then relayed the message inside .
这 守门人 然后 转播 这 信息 里面 .

门斗遂把话传进去，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['kɪn] -
Upon hearing this , Qin Xueguan
之上 听力 这 , 秦 -

秦学官闻听，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [tə'deɪ] , "
" The report came today , "
" 这 报告 来了 今天 , "

“今日报来，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['kaʊnti] .
I have been promoted to magistrate of Qianyang County .
我 有 到过 推广 到 地方法官 的 千阳 县 .

我已升汧阳县令，

[dɪ'ploʊmə] [rɪ'kwaɪərmənt]
Diploma requirement
文凭 要求

文凭限定、

['teɪkɪŋ] ['ɑːfɪs]
Taking office
采取 办公室

走马上任，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stuːd(ə)nt][hwuː] - ,
Just as he was about to bid farewell to his student Huo Xiufu ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 出价 告别 到 他的 学生 霍 - ,

正要与门生霍秀夫一别而行，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [hɪr] .
I wonder what you have to say by bringing me out here .
我 想知道 什么 你 有 到 说 经过 带来 我 出去 这里 .

不知请出来有何话说。”

[wen] [hwuː] [ʃeŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [kʌm] [aʊt] ,
When Huo Sheng saw his teacher come out ,
什么时候 霍 盛 锯 他的 老师 来 出去 ,

霍生见老师出来，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed and left .
他 鞠躬 和 左边 .

施下礼去，

[duːk] ['kɪn] [rɪ'plaɪd] .
Duke Qin replied .
公爵 秦 回复 .

秦公答还。

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [maɪ] ['stjʊdnts] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['les(ə)n] ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] . "
" My students have learned a great deal from this lesson over the years . "
" 我的 学生 有 学习 一个 伟大的 交易 从 这 课 超过 这 年 . "

“门生数年深蒙教训，

[ə; eɪ] ['klæsˌmeɪts] ['letər] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] .
A classmate's letter arrived today .
一个 同学的 信 到达的 今天 .

今日有同窗书到，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði][ɪg'zæm] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
They said the exam period was approaching .
他们 说 这 考试 时期 曾是 接近 .

说试期已迫，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [rɪ'spɑːnd] [tə'geðər] . "
" It is agreed that we should all respond together . "
" 它 是 同意 那 我们 应该 全部 回应 一起 . "

约同一齐取应，”

[wiː; wi] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][bɪd] [ˌfer'wel] .
We specially invited the teacher to come out and bid farewell .
我们 特别 受邀 这 老师 到 来 出去 和 出价 告别 .

特请老师出来拜别，

[wiː; wi][kæn; kən][set] [ɔːf] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
We can set off tomorrow morning .
我们 能 放 离开 明天 早晨 .

明早便可登程。

[ɪn'strʌktər] ['kɪn] [sed] :
Instructor Qin said :
讲师 秦 说 :

秦教官道：

" [aɪ] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[greɪt] [nuːz] !
Great news !
伟大的 消息 !

可喜可喜！

[maɪ] [ɪ'stiːmd] [frend] [ɪz] ['haɪli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] .
My esteemed friend is highly talented and learned .
我的 尊敬的 朋友 是 高度 才华横溢 和 学习 .

贤契高才博学，

[ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Unparalleled in the nation
无与伦比 在 这 国家

国士无双，

[ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['næŋˌgɔŋ] ,
This journey to Nangong ,
这 旅行 到 南宫 ,

此去南宫，

[aɪ] , - - , [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [tə'deɪ] .
I , Dingzhan Kuixuan , have heard the news today .
我 , - - , 有 听到 这 消息 今天 .

定占魁眩老夫今日闻信，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] .
He was promoted to Qianyang .
他 曾是 推广 到 千阳 .

升任汧阳，

[raɪt] [naʊ] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][maɪ] [nuː] [ə'pɔɪntmənt] .
Right now , I also need to make arrangements for my new appointment .
正确的 现在 , 我 还 需要 到 制作 安排 为了 我的 新的 预约 .

目下也要打点上任，

[sʌm; səm]['maɪkroʊ] - [roʊl]['praɪsɪz] ,
Some micro - roll prices ,
一些 微 - 卷 价格 ,

有些微卷价，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst] .
This is a farewell feast .
这 是 一个 告别 盛宴 .

聊代饯行。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Waiting for the imperial examination
等待 为了 这 帝国 考试

等候登科，

[let] [ˌem 'iː] ['ɔːfər] [maɪ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ə'gen] !
Let me offer my congratulations again !
让 我 提供 我的 恭喜! 再次 !

再申薄贺罢！”

[tel] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skroʊl] .
Tell the servant to bring the price of the scroll .
告诉 这 仆人 到 带来 这 价格 的 这 滚动 .

叫斋夫把卷价取来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
It was sent to the Prime Minister .
它 曾是 发送 到 这 主要的 部长 .

送于相公。

[hwuː] [ʃeŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Huo Sheng took it .
霍 盛 采取 它 .

霍生接过来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , ['tiːtʃər] . "
" Thank you for your trouble , teacher . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 , 老师 . "

“多谢老师费心了。”

[ðen] [hiː; hi] [boʊd] [daʊn] .
Then he bowed down .
然后 他 鞠躬 向下 .

然后拜下揖去，

[ɪn'strʌktər] ['kɪn] [sed] :
Instructor Qin said :
讲师 秦 说 :

秦教官道：

" [noʊ] ['prɑːbləm] . "
" No problem . "
" 不 问题 . "

“好说。

[meɪ] [juː; jʊ] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gɑːrdn] [laɪk] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] .
May you move to the imperial garden like a nightingale .
可能 你 移动 到 这 帝国 花园 喜欢 一个 夜莺 .

但愿你此去莺迁上苑，

[fɪʃ] ['liːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['drægən] [geɪt]
Fish leaping over the dragon gate
鱼 跳跃 超过 这 龙 门

鱼跃龙门，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [feɪld] [maɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
Then I will not have failed my expectations .
然后 我 将要 不是 有 失败的 我的 期望 .

便不负吾属望之心了。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [maɪ] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər] [ɪn'kɑːmpɪtənt] . "
" My students are incompetent . "
" 我的 学生 是 不称职的 . "

“门生菲材，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['tiːtʃɝz] [wɪʃɪz] .
I'm afraid I won't be able to fulfill the teacher's wishes .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 实现 这 老师的 愿望 .

恐不能如老师之愿。

[bʊk] [bɑːks] ,
Book box ,
书 盒子 ,

书箱、

[ðə; ði] [sɔːrd] [keɪs] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The sword case is complete .
这 剑 案件 是 完全的 .

剑匣俱已齐备，

[ˌfer'wel] .
Farewell .
告别 .

就此拜别，

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒɜːrni] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Have a good journey tomorrow morning .
有 一个 好的 旅行 明天 早晨 .

明早好行。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

遂拜辞起来。

['kɪn] - [sed] :
Qin Xueguan said :
秦 - 说 :

秦学官道：

[aɪ] [wəʊnt] ['pɜːrsənəli] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I won't personally deliver it tomorrow morning .
我 惯于 亲自 递送 它 明天 早晨 .

“明早老夫也不亲送，

[teɪk] [ker] [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .
Take care on your journey .
拿 关心 在 你的 旅行 .

一路保重，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
We must be careful .
我们 必须 是 小心 .

须要小心。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . ”
“ I am grateful for your instruction . ”
“ 我 是 感激的 为了 你的 操作说明 . ”

“承教。

" ['tiːtʃər] , [pliːz] [liːv] . "
" Teacher , please leave . "
" 老师 , 请 离开 . "

老师请回罢。”

[ðen] [iːtʃ] [slept] ,
Then each slept ,
然后 每个 睡着了 ,

遂各寝,

[aɪm] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I'm getting ready to get up tomorrow morning .
我是 获得 准备好 到 得到 向上 明天 早晨 .

准备明早起身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[dʒeɪd][pɑːt] [sprɪŋ] [waɪn] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
Jade Pot Spring Wine is just right to bring along .
玉 锅 春天 葡萄酒 是 只是 正确的 到 带来 沿着 .

玉壶春酒正堪携,

[ə; eɪ] ['hɔrsəz] [huːf] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['roʊdsaɪd] [ɪn] [baɪ][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [brɪdʒ] ;
A horse's hoof is delivered from a roadside inn by a mountain bridge ;
一个 马匹 蹄 是 发表 从 一个 路边 客栈 经过 一个 山 桥 ;

野店山桥送马蹄;

['æftər] [ðæt] , ['piːp(ə)l] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] [wʊd] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [muːn] .
After that , people in Chang'an would gaze at the bright moon .
后 那 , 人们 在 长安 会 目光 在 这 明亮的 月亮 .

此后长安望明月,

[ðə; ði] [striːm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ['swɔləuz] [bəuθ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
The stream at the head of the ridge swallows both east and west .
这 溪流 在 这 头 的 这 岭 燕子 两个都 东方 和 西方 .

陇头流水咽东西。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hwuː] [ʃeŋ] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [tuː; tə] [ə'tend] [æn; ən]
The story of Huo Sheng bidding farewell to his teacher to attend an
这 故事 的 霍 盛 投标 告别 到 他的 老师 到 出席 一个
[ə'pɔɪntmənt] [ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌst] [hɪr] .
appointment is not discussed here .
预约 是 不是 讨论 这里 .

按下霍生别师赴约不题。

[naʊ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [neɪmd] [li] - .
Now , the Minister of Rites in the imperial court was named Li Andao .
现在 , 这 部长 的 仪式 在 这 帝国 法庭 曾是 命名 李 - .

却说朝中礼部尚书姓郦名安道,

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['skɑːlərli] ['bækgraʊnd] ,
Originally from a scholarly background ,
起初 从 一个 学术性的 背景 ,

原是科甲出身,

[naʊ] ['hoʊldɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Now holding this position ,
现在 保持 这 位置 ,

现膺此职,

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti]
A person of integrity
一个 人 的 正直

为人端正,

[duː][nɑːt] [ʃoʊ] ['feivəritizəm] .
Do not show favoritism .
做 不是 展示 偏爱 .

不徇私情。

['mædəm] [baʊ] ,
Madam Bao ,
女士 包 ,

夫人鲍氏，

['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃæstəti] ,
Governing the inner chastity ,
治理 这 内 贞洁 ,

治内幽贞，

[stɑːp] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
Stop giving birth to a daughter ,
停止 给予 出生 到 一个 女儿 ,

止生一女，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [faɪjuːn] .
His name is Feiyun .
他的 姓名 是 飞云 .

名唤飞云，

['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['kærəktər]
Virtuous and gentle character
有德行的 和 温和的 特点

性格贤淑，

['prɪti] [feɪs]
pretty face
漂亮的 脸

容貌俏丽，

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['niːdlz] [ɪn'kredəbli] ['skɪlf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ə'dept] [æt; ət] [ɔːl]
Not only are their needles incredibly skillful , but they are also adept at all
不是 仅有的 是 他们的 针 难以置信 熟练 , 但 他们 是 还 熟练 在 全部
[kaɪndz][ʌv; əv] ['niːd(ə)lwɜːrk] .
kinds of needlework .
种类 的 针线活 .

不但针指百巧百能，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪtərət] .
Moreover , he was very literate .
而且 , 他 曾是 非常 识字的 .

又且甚通文墨、

['poʊətri] , ['lɪrɪks] , [ænd; ənd] ['sɔŋz]
Poetry , lyrics , and songs
诗 , 歌词 , 和 歌曲

诗词歌赋，

['evri] ['aɪtəm][ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
Every item is exquisite .
每一个 物品 是 精美的 .

件件皆精，

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
However , he was old and had no children .
然而 , 他 曾是 老的 和 有 不 孩子们 .

但是老年乏嗣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəbli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
It is inevitably insufficient .
它 是 不可避免地 不足的 .

未免不足。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [ðæt] [deɪ]
Returning from court that day
返回 从 法庭 那 天

这日退朝回来,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
There was nothing to do at the yamen .
那里 曾是 没有什么 到 做 在 这 衙门 .

衙门无事,

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
I wish to while away a while among the flowers in the garden .
我 希望 到 尽管 离开 一个 尽管 之中 这 花朵 在 这 花园 .

欲在园中花下消散片时。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Because of the instructions given to the courtyard ,
因为 的 这 指示 给定 到 这 庭院 ,

因分咐院子,

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['leɪdi] ['kwɪkli] .
Please invite the lady quickly .
请 邀请 这 女士 迅速地 .

快请夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [keɪm] [aʊt] .
The young lady came out .
这 年轻的 女士 来了 出去 .

小姐出来。

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
He went inside the courtyard to report .
他 去 里面 这 庭院 到 报告 .

院子进内传禀,

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] [siːn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The lady was seen leading the young lady .
这 女士 曾是 已见 领导 这 年轻的 女士 .

只见夫人领着小姐,

[ðeɪ] [went] [tə'ɡeðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
They went together into the hall .
他们 去 一起 进入 这 大厅 .

同到堂中。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The ceremony has been completed .
这 仪式 有 到过 完全的 .

施礼已毕,

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人、

[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ，

女孩，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈoʊvər][ˈsɪksti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I am over sixty years old .
我 是 超过 六十 年 老的 .

我年过六十，

[æz; əz] [tiːθ] [ænd; ənd] [her] [ˈɡrædʒuəli] [ˈwiːkən] ,
As teeth and hair gradually weaken ,
作为 牙齿 和 头发 逐步地 削弱 ，

齿发渐衰，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkɑːntent] [ɪn] [əˈfɪʃldəm] .
One should be content in officialdom .
一 应该 是 内容 在 官方 .

宦场中原该知足，

[əˈvɔɪd] [dɪˈzæstər] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
Avoid disaster as early as possible .
避免 灾难 作为 早期的 作为 可能的 .

早避祸灾。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlaɪbreri] ,
But I repeatedly went to the library ,
但 我 反复 去 到 这 图书馆 ，

但我屡屡上本，

[aɪ] [rɪˈkwest] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] .
I request permission to retire .
我 要求 允许 到 退休 .

求告归休，

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
The Emperor always refused .
这 皇帝 总是 拒绝 .

圣上总是不允，

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
But what should we do ?
但 什么 应该 我们 做 ?

却怎么样好？”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人说：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 ， "

“相公，

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈmeni] [ˈtʃælindʒz] .
The country is currently facing many challenges .
这 国家 是 现在 面向 许多 挑战 .

如今国家正当多事，

[bɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈveri] [oʊld] .
Besides , you are not very old .
除了 ， 你 是 不是 非常 老的 .

况你年纪未甚衰老，

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
We must strive to serve the public .
我们 必须 努力 到 服务 这 民众 .

须当努力公家，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ækt][soʊ] ['selfɪʃli] ?
How can we act so selfishly ?
如何 能 我们 行为 所以 自私地 ?

岂可遂图私便。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . ”
“ What you say makes sense . ”
“ 什么 你 说 制作 感觉 . ”

“夫人也说得有理。”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [maɪ] [tʃaɪld] [siːz] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] . "
" My child sees this beautiful spring sunshine . "
" 我的 孩子 看到 这 美丽的 春天 阳光 . "

“孩儿见此春光明媚，

['fɑːðər] [rɪ'taɪərd] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] .
Father retired and had some free time .
父亲 退休 和 有 一些 自由的 时间 .

爹爹退食余闲，

[tə'deɪ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [toʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Today we'll have a toast to the spring festival .
今天 出色地 有 一个 吐司 到 这 春天 节日 .

今日办下春酒一杯，

['selibreitɪŋ] [maɪ] ['mʌðɚz] ['bɜːrθdeɪ] [tə'geðər] .
Celebrating my mother's birthday together .
庆祝 我的 母亲的 生日 一起 .

与母亲一同为寿。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][jʊr; jər] [tʃaɪld] . "
" So this is how you give birth to your child . "
" 所以 这 是 如何 你 给 出生 到 你的 孩子 . "

“如此生受孩儿了。”

[ðeɪ] [ðen] ['setld] ['ɪntuː][ðer; ðər] [siːts] .
They then settled into their seats .
他们 然后 定居 进入 他们的 座位 .

遂各安席，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['pɜːrsənəli] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [waɪn] .
The young lady personally delivered the wine .
这 年轻的 女士 亲自 发表 这 葡萄酒 .

小姐亲自送酒，

['mɪnɪstər] [li] [dræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,
Minister Li drank a few cups ,
部长 李 喝 一个 很少 杯子 ,

郦尚书饮了几杯，

[ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,
In high spirits ,
在 高的 烈酒 ,

乘着酒兴，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
I passed the imperial examination at a young age .
我 通过了 这 帝国 考试 在 一个 年轻的 年龄 .

"我少年登第，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'siːvd] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] .
He repeatedly received imperial favor .
他 反复 已收到 帝国 偏爱 .

屡受皇恩，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] ,
Now it has declined ,
现在 它 有 拒绝 ,

今已衰残，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [tuː; tə][rɪ'taɪər][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He often wished to retire and return home .
他 经常 希望 到 退休 和 返回 家 .

常欲告老还家，

['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['ænsestərz]
Paying respects to ancestors
付费 尊重 到 祖先

祭奠祖宗，

[tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] ,
To sweep the graves ,
到 扫 这 坟墓 ,

拜扫坟墓，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - ['relətɪvz] [ænd; ənd]['klænzmən]
Jiang Lizhong's relatives and clansmen
江 - 亲属 和 氏族成员

将里中亲明族人，

['deɪli] ['bæŋkwɪt]
Daily banquets
日常的 宴会

朝朝宴会，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][aɪ][faɪnd] ['sɑːləs] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] .
Only then can I find solace in my old age .
仅有的 然后 能 我 寻找 慰藉 在 我的 老的 年龄 .

才慰老怀。

[haʊ'evər] , [æn; ən] ['luːʃæn] [plɔtid] [rɪ'beljən] [ɪn] ['hɑːnjɑːŋ] .
However , An Lushan plotted rebellion in Hanyang .
然而 , 一个 庐山 绘制 叛乱 在 汉阳 .

争奈安禄山在汉阳谋成不轨，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It's difficult to escape .
它是 难的 到 逃脱 .

难以脱身。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:”

[maɪ] [lʌv] !
My love !
我的 爱 !

相公!

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] ['kʌp(ə)l] .
My husband and I are a loving and harmonious couple .
我的 丈夫 和 我 是 一个 爱 和 和谐 夫妻 .

我夫妻两个举案齐眉,

[ðeɪ] [dɪ'pend] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They depend on each other .
他们 依赖 在 每个 其他 .

彼此相依,

[duː] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] ['ɔːfsprɪŋ] ,
Due to lack of offspring ,
到期的 到 缺少 的 后代 ,

休因乏嗣,

[its] [dʒʌst] [soʊ] ['desələt] .
It's just so desolate .
它是 只是 所以 荒凉 .

只管凄凉。”

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [mɪs] [faɪjuːn] [ænd; ənd] [sed] :
Then he pointed at Miss Feiyun and said :
然后 他 尖 在 错过 飞云 和 说 :

遂指着飞云小姐说:

" [ə; eɪ] [gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] . "
" A girl should be well - educated and courteous . "
" 一个 女孩 应该 是 出色地 - 受过教育 和 有礼貌 . "

“女孩知书达礼,

['truːli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] .
Truly a woman of exceptional talent .
真的 一个 女士 的 非凡的 天赋 .

真是女中魁元,

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
In the future , I will choose a good son - in - law .
在 这 未来 , 我 将要 选择 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

将来择个佳婿,

[ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] .
Enjoy yourself to the fullest .
享受 你自己 到 这 最 .

尽可欢畅。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [faɪjuːn]
Upon hearing this , Feiyun
之上 听力 这 , 飞云

飞云闻言,

[aɪ][baʊ; boʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [seɪ] :
I bow again and say :
我 弓 再次 和 说 :

从（重）新再拜道:

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['perənts] [ɑːr; ər] ['helθi] .
I hope my parents are healthy .
我 希望 我的 父母 是 健康 .

“但愿爹妈康健,

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][laɪf]
Willing to serve for life
愿意的 到 服务 为了 生活

情甘服侍终身,

[waɪ] [mʌst; məst] [wiːv] [vaɪnz] ?
Why must weave vines ?
为什么 必须 编织 藤蔓 ?

何必定结丝萝,

" [tuː] ['meni] ['ɑːbstək(ə)lz] [wɪl] ['oʊnli] ['hɪndər] [wʌn] ['fæməli] . "
" Too many obstacles will only hinder one family . "
" 也 许多 障碍 将要 仅有的 阻碍 一 家庭 . "

反多隔碍一家。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] .
They were talking about drinking .
他们 是 说 关于 喝 .

正在叙谈饮酒,

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [plʌm] ['blɔsəmz]
Enjoying the flowers and plum blossoms
享受 这 花朵 和 李子 花朵

看花赏梅,

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [drʌm] [wʌz; wəz] ['biːtn] [ˌaʊt'saɪd] , [ə'naʊnsɪŋ] :
Suddenly , a drum was beaten outside , announcing :
突然 , 一个 鼓 曾是 被打败 外部 , 宣布 :

忽外面击鼓传事说:

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - ['ɑːrmi] ,
" There is a military governor of Tianxiong Army ,
" 那里 是 一个 军队 州长 的 - 军队 ,

“有天雄军节度使、

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] , ['mæstər]['dʒiːə] ,
In the same year , Master Jia ,
在 这 相同的 年 , 掌握 贾 ,

同年贾老爷,

[ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] [bʊks] .
The police have books .
这 警察 有 图书 .

差人有书,

['sɜːrvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Serving outside .
服务 外部 .

在外伺候。”

['mɪnɪstər] [li] [ɪn'strʌktɪd] :
Minister Li instructed :
部长 李 指示 :

郦尚书吩咐:

" [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . "
" Bring it in for me . "
" 带来 它 在 为了 我 . "

"与我取进来。"

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈroʊteɪtɪŋ] [drʌm] .
The official brought it in from the rotating drum .
这 官方的 带来 它 在 从 这 旋转 鼓 .

这门官从转桶送进，

[ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [tʊk] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [sed] :
The courtyard took over and said :
这 庭院 采取 超过 和 说 :

院子接过说：

" [rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæstər] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

"禀老爷，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [stʌk] [hɪr] .
The book is stuck here .
这 书 是 卡住 这里 .

书扎在此。"

[ˈmɪnɪstər] [li] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Minister Li received the letter and opened it .
部长 李 已收到 这 信 和 打开 它 .

郦尚书接书拆开，

[its] [klɪr] .
It's clear .
它是 清除 .

看得明白，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈleɪdi] ,
Then to the lady ,
然后 到 这 女士 ,

然后对夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈfeloʊ] [ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒuˌeɪt] , [ˈdʒiːə] [ɡɔːŋ] , [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] - . "
" This is my fellow graduate , Jia Gong , the military governor of Tianxiong . "
" 这 是 我的 同伴 毕业 , 贾 锣 , 这 军队 州长 的 - . "

"这是我同年天雄节度使贾公，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][næn; nɑːn] [dʒɒŋ] .
His name is Nan Zhong .
他的 姓名 是 楠 钟 .

名唤南仲，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
They are close friends with me .
他们 是 关闭 朋友们 和 我 .

与我交厚，

[laɪk] [ˈbrʌðərz] ,
Like brothers ,
喜欢 兄弟 ,

如同胞兄弟一样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [sent] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['æftər][ˌjuː 'es] .
It was he who sent the messenger to inquire after us .
它 曾是 他 WHO 发送 这 信使 到 查询 后 我们 .

是他差来问候的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [tuː] ['meni] [gɪfts] .
There were just too many gifts .
那里 是 只是 也 许多 礼物 .

只是礼物太多，

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ək'sept] ['evriθɪŋ] !
There's no reason to accept everything !
有 不 原因 到 接受 一切 !

那有全收道理！”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðɪs] ['vɪzɪt][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] . "
" This visit is of great significance . "
" 这 访问 是 的 伟大的 意义 . "

“这来意甚远，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['aɪtəmz] ,
He received one or two items ,
他 已收到 一 或者 二 项目 ,

受他一两件，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'proʊpriət] .
Only then did I realize it was appropriate .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 合适的 .

才觉使得。”

['æftər][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [gɪft] [lɪst] ,
After the Minister finished reading the gift list ,
后 这 部长 完成的 阅读 这 礼物 列表 ,

尚书看完礼单，

['æftər] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] :
After hesitating for a while , he said :
后 犹豫不决 为了 一个 尽管 , 他 说 :

踌躇了几番道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[aɪl] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [ɪŋk] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] [baɪ][wuː][deɪoʊzi] !
I'll accept his ink painting of Guanyin by Wu Daozi !
患病的 接受 他的 墨水 绘画 的 观音 经过 吴 刀子 !

受了他吴道子《水墨观音》像罢！

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
" Take it and look at it . "
" 拿 它 和 看 在 它 . "

取过来看。”

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['oʊpənd] .
The courtyard was quickly opened .
这 庭院 曾是 迅速地 打开 .

院子疾慌展开，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ænd; ənd] [sed] :
The Minister examined it carefully and said :
这 部长 检查 它 小心 和 说 :

尚书仔细端详道：

" [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [wɜːrk] [baɪ] [wuː] [deɪoʊzi] . "
" This painting is indeed a genuine work by Wu Daozi . "
" 这 绘画 是 的确 一个 真的 工作 经过 吴 刀子 . "

“此画果是吴道子真笔，

[ðiːz] [deɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [rer] [faɪnd] .
These days , they are a rare find .
这些 天 , 他们 是 一个 稀有的 寻找 .

如今是难得之物。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
The young lady watched from the side .
这 年轻的 女士 观看 从 这 边 .

小姐从旁观看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] ['pɔːrtrət] ,
" This portrait ,
" 这 肖像 ,

“这一幅像，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] .
Give it to the child to support .
给 它 到 这 孩子 到 支持 .

给了孩儿供养罢。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[soʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] :
So they called the courtyard :
所以 他们 称为 这 庭院 :

遂叫院子：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] . "
" You can take this painting . "
" 你 能 拿 这 绘画 . "

“你可领了这幅画，

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɪz] [niːt] [ænd; ənd] ['taɪdi] .
The mounting is neat and tidy .
这 安装 是 整洁的 和 整齐的 .

装裱齐正，

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['ʌpbrɪŋɪŋ] . "
" Give it to the young lady for her upbringing . "
" 给 它 到 这 年轻的 女士 为了 她 教养 . "

送与小姐供养。”

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [sed] :
The courtyard said :
这 庭院 说 :

院子说：

" [noʊ] .
" know .
" 知道 .

“晓得。

['mæstər] ,
master ,
掌握 ,

老爷，

[ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] . . .
This office is responsible for . . .
这 办公室 是 负责任的 为了 . . .

本衙门应官、

['miau] - , [ðə; ði] ['bækɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪm]
Miao Jiling , the backing of the frame
苗 - , 这 后盾 的 这 框架

裱背缪继伶，

[ðə; ði] ['maʊntər] [ɪz] ['veri] [skɪld] .
The mounter is very skilled .
这 安装器 是 非常 熟练 .

裱手甚好，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [freɪmd] .
Send it to him to be framed .
发送 它 到 他 到 是 框 .

发与他裱罢。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [ðæts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" That's up to you . "
" 那就是 向上 到 你 . "

“这也由你。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪn'strʌkt] ['mæstər] [dʒiː'ɑːz] [men] . . .
You can instruct Master Jia's men . . .
你 能 指示 掌握 佳的 男人 . . .

你可吩咐贾爷的差人，

" [aɪl] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] [tə'mɑːroʊ] . "
" I'll pick up the book tomorrow . "
" 患病的 挑选 向上 这 书 明天 . "

明日领回书便了。”

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ri'spɔndid] :
The courtyard responded :
这 庭院 回应 :

院子应声：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

[ðeəz; ðəz] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tə'mɑːroʊ] .
There's business at the government office tomorrow .
有 商业 在 这 政府 办公室 明天 .

“明日衙门有事,

[rest] [ɪn] [piːs] .
Rest in peace .
休息 在 和平 .

早早安息,

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [tə'geðər] .
Let's go back to the hospital together .
我们来吧 去 后退 到 这 医院 一起 .

我们一同回院去罢。”

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [skroʊl] ['peɪntɪŋ] ,
Just because of this scroll painting ,
只是 因为 的 这 滚动 绘画 ,

只因这轴画,

['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] .
Many things happened .
许多 事物 发生 .

生出许多事来,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听后回分解。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['pɪriəd] , [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] , [plɒtid] [rɪ'beljən]
The second time , during the waiting period , they stayed in the shop , plotted rebellion
这 第二 时间 , 期间 这 等待 时期 , 他们 入住 在 这 店铺 , 绘制 叛乱
, [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
, and went hunting on the way .
, 和 去 打猎 在 这 方式 .

第二回 候场期店里栖身 谋叛逆途中打猎

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃjɑːnjuː] [dʒi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hwuː] [ʃeŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
It is said that Xianyu Ji was waiting for Huo Sheng on the way .
它 是 说 那 闲鱼 季 曾是 等待 为了 霍 盛 在 这 方式 .

话说鲜于佶在途中等候霍生,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] ['entrəns] ,
Instead of waiting at the shop entrance ,
反而 的 等待 在 这 店铺 入口 ,

不住在店门口盼望,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说道:

[waɪ] [dɪd][aɪ] [ɪn'vaɪt] [hwuː] - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ?
Why did I invite Huo Xiufu to accompany me ?
为什么 做过 我 邀请 霍 - 到 陪伴 我 ?

“我为何约霍秀夫同行?

[ɪf] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ruːm] [dʌz] [nɑːt] [end] ,
If the preparation room does not end ,
如果 这 准备 房间 做 不是 结尾 ,

预备场屋中倘不结局，

[æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
Ask him to write it for you .
问 他 到 写 它 为了 你 .

求他代作，

[maɪ] [ˈseɪvjər] [ɪz] [maɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [ˈraɪtər] .
My savior is my substitute writer .
我的 救主 是 我的 代替 作家 .

代作是我的救命星儿。

[aɪ] [θɪŋk] [bæk] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈklæsˌmets] [ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] .
I think back to when we were classmates in childhood .
我 思考 后退 到 什么时候 我们 是 同学 在 童年 .

我想幼年与他同窗共读时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
He was born intelligent .
他 曾是 出生 聪明的 .

他生得聪明，

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdɪlɪdʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] .
Moreover , he was diligent in his studies .
而且 , 他 曾是 勤奋 在 他的 研究 .

又且勤学，

[hiː; hi] [ˈnevər] [pʊts] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] .
He never puts down his book .
他 绝不 放置 向下 他的 书 .

手不释卷，

[ˈðerfɔːr] , [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
Therefore , this kind of knowledge was cultivated .
所以 , 这 种类 的 知识 曾是 栽培 .

所以养成这样学问。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] [ˈeniweɪ] .
I picked up the book anyway .
我 挑选 向上 这 书 反正 .

我偏拿起书本来，

[ðen] [wʌn] [bɪˈkʌmz] [ˈdraʊzi] .
Then one becomes drowsy .
然后 一 变成 昏昏欲睡 .

便生困倦，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Leaving the study ,
离开 这 学习 ,

离了书房，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈsepʃənəli] [ˌenərˈdʒetɪk] .
He became exceptionally energetic .
他 成为 非常 精力充沛 .

分外精神起来，

[wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What could be the reason for this ?
什么 可以 是 这 原因 为了 这 ?

这却是甚么缘故呢？”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又想：

" [aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] . "
" I have other things to say . "
" 我 有 其他 事物 到 说 . "

“我别样事情，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ]
Proficient in everything
精通 在 一切

件件精通，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə][koʊks][ˌem 'iː] ,
If you want to coax me ,
如果 你 想 到 哄 我 ,

若要哄我、

[jʊə(r)] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You're lying to me .
你是 说谎 到 我 .

骗我，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

是万万不能够的，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
However , he became confused when it came to literature .
然而 , 他 成为 使困惑 什么时候 它 来了 到 文学 .

惟有文墨上偏偏糊涂起来。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [maɪ]['fæməli][ɪz][nɑːt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['mʌni] .
Furthermore , my family is not short of money .
此外 , 我的 家庭 是 不是 短的 的 钱 .

再论我家道不乏银钱，

[ɔɪl] ,
Oil ,
油 ,

油、

[sɔːlt] ,
Salt ,
盐 ,

盐、

[sɔːs] ,
Sauce ,
酱 ,

酱、

['vɪnɪgər] ,
vinegar ,
醋 ,

醋、

['faɪərwʊd] ,
firewood ,
柴 ,

柴、

[raɪs] ,
rice ,
米 ,

米、

[tiː] ,
Tea ,
茶 ,

茶，

[ɔːl] ['klæsɪz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
All classes have it .
全部 课程 有 它 .

诸班俱有。

[tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ]
To speak of knowledge and learning
到 说话 的 知识 和 学习

要说腹中墨水，

[ʌv; əv] ,
Of ,
的 ,

之、

['huː] ,
Hu ,
胡 ,

乎、

['ɔːlsoʊ] ,
also ,
还 ,

也、

[ðoʊz] ,
those ,
那些 ,

者、

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

矣、

[jæn] ,
Yan ,
严 ,

焉、

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

哉，

[nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Not a trace of it .
不是 一个 痕迹 的 它 .

半点全无，

[ɪts] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˌʌnrɪ'faɪnd] , [bʌt; bət] . . .
It's one thing to be so unrefined , but . . .
它是 一 事物 到 是 所以 粗 , 但 . . .

如此不装斯文也罢了，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [aɪ] [stɪl] [kreɪv] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
But deep down , I still crave a false reputation .
但 深的 向下 , 我 仍然 渴望 一个 错误的 名声 .

无奈心坎上又要博个虚名，

['evri] [taɪm] [ðeɪ] ['entər] ,
Every time they enter ,
每一个 时间 他们 进入 ,

每逢进场，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][æz; əz] [sʌtʃ] .
He addressed the person as such .
他 已解决 这 人 作为 这样的 .

称了人家。

['kaʊntləs] [gaɪz] ['hændɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['pepərz] .
Countless guys handed in their papers .
无数 伙计们 递交 在 他们的 文件 .

无数老兄交卷出来，

[aɪ] [ə'gen] ['ærəgəntli] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [sed] :
I again arrogantly and presumptuously said :
我 再次 傲慢地 和 狂妄地 说 :

我又大模大样妄说：

- [aɪm] ['ɑːbviəsli] ['nʌmbər] [wʌn] . -
' I'm obviously number one . '
- 我是 明显地 数字 一 . -

‘头名显然是我。’

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['oʊnli][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] .
This is something only I know about .
这 是 某物 仅有的 我 知道 关于 .

这事不过自己知道耳。

[ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðɪs] [jɪr] .
The competition is approaching this year .
这 竞赛 是 接近 这 年 .

今年大比将近，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [aɪ] [æskt] [maɪ] [frend] ['^erit][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [maɪ] ['klæsmeɪt] [hwuː] -
The day before yesterday , I asked my friend Dou to invite my classmate Huo Xiufu
这 天 前 昨天 , 我 问 我的 朋友 斗 到 邀请 我的 同学 霍 -
[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] [tə'geðər] .
to take the exam together .
到 拿 这 考试 一起 .

前日曾托门斗约秀夫霍同窗一同应试，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] .
This person is exceptionally talented .
这 人 是 非常 才华横溢 .

此人才学过人，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .
And he is honest and kind .
和 他 是 诚实的 和 种类 .

且为人忠厚，

['iːzi] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] ,
Easy to manipulate ,
简单的 到 操纵 ,

易於撮弄，

[ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [jɑːrd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [kə'rekʃnz] .
In the material yard , it would be troublesome for him to make corrections .
在 这 材料 院子 , 它 会 是 麻烦的 为了 他 到 制作 更正 .

料场中未免烦他改正，

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Ask him to write it for you .
问 他 到 写 它 为了 你 .

求他代作，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wəʊnt] [stɑːp][ˌem 'iː] .
He certainly won't stop me .
他 当然 惯于 停止 我 .

他一定不阻绝我。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪr] [baɪ] [naʊ] .
He should be here by now .
他 应该 是 这里 经过 现在 .

想他此时也就来了。”

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一望，

[ə; eɪ] ['sɔːrdzmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
A swordsman and a horse came galloping towards them .
一个 剑客 和 一个 马 来了 疾驰 向 他们 .

只见佩剑乘马速速行来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [hɪr] .
It is almost here .
它 是 几乎 这里 .

将到面前，

[hiː; hi] [met] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] ,
He met Xianyu Ji ,
他 遇见 闲鱼 季 ,

见了鲜于佶，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
He dismounted and climbed down from the saddle .
他 下马 和 攀登 向下 从 这 鞍 .

攀鞍下马，

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此拜揖。，

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" ['brʌðər] [hwuː][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Brother Huo has arrived . "
" 兄弟 霍 有 到达的 . "

“霍兄来了，

[greɪt] [nuːz] !
Great news !
伟大的 消息 !

可喜可喜！

[aɪ] [sent] [ðə; ði] [bʊk] ['jestərdeɪ] .
I sent the book yesterday .
我 发送 这 书 昨天 .

昨日寄去书，

[aɪv] [ɔːl'redi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I've already thought of it .
我已经 已经 想法 的 它 .

想已到了，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] .
I will be waiting for you here .
我 将要 是 等待 为了 你 这里 .

小弟在此专候。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [ri'kwestid] , [maɪ] ['brʌðər] . . . "
" The other day , as you requested , my brother . . . "
" 这 其他 天 , 作为 你 请求 , 我的 兄弟 . . . "

“前日承兄相约，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .
I am very grateful .
我 是 非常 感激的 .

多有感激，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [weɪz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kɪn] [frʌm; frəm][maɪ] [skuːl] ,
Because of parting ways with Mr . Qin from my school ,
因为 的 离别 方式 和 先生 . 秦 从 我的 学校 ,

因与学中秦先生相别，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ə'raɪvd] [leɪt] .
Therefore , I arrived late .
所以 , 我 到达的 晚的 .

故此来迟，

" [jʊə(r)] ['gɪlti] ! "
" You're guilty ! "
" 你是 有罪的 ! "

有罪了！”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [faɪn] [tə'deɪ] . "
" The weather is fine today . "
" 这 天气 是 美好的 今天 . "

“今日天气晴和，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] .
Just in time for a journey .
只是 在 时间 为了 一个 旅行 .

正好行路。

[pliːz] ,
please ,
请 ,

请，

[pliːz] ! "
please ! "
请 ! "

请！”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ðɪs] [ɪz] [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" This is presumptuous . "
" 这 是 放肆 . "

“如此有僭了。”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [pæðz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] .
The two walked along some ancient paths lined with weeping willows .
这 二 步行 沿着 一些 古老的 路径 衬里 和 哭泣 柳树 .

二人一路上走了些垂杨古道，

[lɔːŋ] [brɪdʒ] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] ;
Long bridge connecting the riverbank ;
长的 桥 连接 这 河岸 ;

接岸长桥；

['sliːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Sleeping by the water and eating in the wind ,
睡眠 经过 这 水 和 吃 在 这 风 ,

宿水餐风，

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] .
Travel by day and rest by night .
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

晓行夜歇，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Before they knew it , they had arrived in Chang'an .
前 他们 知道 它 , 他们 有 到达的 在 长安 .

不觉已到长安地面。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
After entering the city gate ,
后 进入 这 城市 门 ,

进了城门，

['wɑːndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] .
Wandering through streets and alleys .
漫游 通过 街道 和 小巷 .

绕街越巷。

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv] ['ʃiːɑːŋ] - . "
" This is the entrance to the shop of Xiang Nianyao . "
" 这 是 这 入口 到 这 店铺 的 向 - . "

“此处就是向年姚店主门首了。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
Be careful , this person .
是 小心 , 这 人 .

这人小心，

['hiːz] [stɪl] ['steɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He's still staying at his house .
他是 仍然 入住 在 他的 房子 .

还在他家寓罢。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] ?
Where is the shop owner ?
在哪里 是 这 店铺 所有者 ?

店主在那里？”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
The shop owner came out and said :
这 店铺 所有者 来了 出去 和 说 :

店主出来说道：

" [soʊ] [its] [juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] . "
" So it's you two gentlemen . "
" 所以 它是 你 二 先生们 . "

“原来是二位相公，

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come in and have a seat .
请 来 在 和 有 一个 座位 .

请里面坐。”

- ['entərd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Errenzhuan entered the shop .
- 进入 这 店铺 .

二人转进店房，

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The ceremony has been completed .
这 仪式 有 到过 完全的 .

施礼已毕。

[freʃ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] :
Fresh said to the shop owner :
新鲜的 说 到 这 店铺 所有者 :

鲜生对店主道：

" ['sevrəl] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] , "
" Several years have passed since we last met , "
" 一些 年 有 通过了 自从 我们 最后的 遇见 , "

“别来数年，

[stɪl] [soʊ] [strɔːŋ] ,
Still so strong ,
仍然 所以 强的 ,

还是这样强健，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sev(ə)nti] - [jɪr] - [oʊld][mæn] .
I don't want to be a seventy - year - old man .
我 不 想 到 是 一个 七十 - 年 - 老的 男人 .

不想是七十岁的老头儿。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [rɪ'plaɪd] :
The shop owner replied :
这 店铺 所有者 回复 :

店主答道：

" [noʊ] ['prɑːbləm] , "
" No problem , "
" 不 问题 , "

“好说，

[noʊ] ['prɑːbləm] .
No problem .
不 问题 .

好说，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
The two gentlemen are quite distinguished .
这 二 先生们 是 相当 杰出的 .

二位相公风采，

[its] ['ɔːlsoʊ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['juːʒuəl] .
It's also quite different from usual .
它是 还 相当 不同的 从 通常 .

也比往常大不相同，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [ɔːl] ['flɜːrɪʃ] [tə'deɪ] .
They will surely all flourish today .
他们 将要 一定 全部 繁荣 今天 .

今来必定一齐高发了。

[dʒʌst] [wʌn] ['aɪtəm] .
Just one item .
只是 一 物品 .

只是一件，

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ['oʊpənɪŋ] [deɪt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] ['ɜːrli] ['eɪprəl] .
The market opening date has now been moved to early April .
这 市场 开幕 日期 有 现在 到过 已搬 到 早期的 四月 .

如今场期改在四月初头了。”

[hwuː] [ʃeŋ] [æskt] :
Huo Sheng asked :
霍 盛 问 :

霍生问道：

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

“这是甚么缘故？”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ruːməz] [ðæt] [æn; ən] ['luːʃæn] [ɪz] ['plɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] , "
" Because there are rumors that An Lushan is plotting a rebellion , "
" 因为 那里 是 谣言 那 一个 庐山 是 绘制 一个 叛乱 , "

“为着安禄山有作乱消息，

['ðerfɔːr] , [wen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
Therefore , when something happens in the court ,
所以 , 什么时候 某物 发生 在 这 法庭 ,

故此朝中有事，

" [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [iɡˌzæmiˈneiʃənz] . "

" Delay the decision regarding the examinations . "

" 延迟 这 决定 关于 这 考试 . "

把科场权迟一迟。"

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] [tuː; tə] [hwuː] [ʃeŋ] :

Xianyu Ji said to Huo Sheng :

闲鱼 季 说 到 霍 盛 :

鲜于佶向霍生道:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺

第2/12页

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ə; eɪ][bɪt] [ˈɜːrli] .
We arrived a bit early .
我们 到达的 一个 少量 早期的 .

我们来早了些，

[aɪl] [goʊ] [tʃek] [ɑːn] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] [fɜːrst] , [ðen] [kʌm] [bæk] .
I'll go check on things at home first , then come back .
患病的 去 查看 在 事物 在 家 第一的 , 然后 来 后退 .

还去家中看看再来，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？”

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ˈoʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主道：

" [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] . "
" Fame and fortune are of utmost importance . "
" 名声 和 财富 是 的 极致 重要性 . "

“功名大事，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .
There's no reason to turn back .
有 不 原因 到 转动 后退 .

没有个打回头的道理，

[pliːz] [meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈboʊd] .
Please make do with staying at my humble abode .
请 制作 做 和 入住 在 我的 谦逊的 住所 .

就在寒舍将就住一住，

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ,
In a month or two ,
在 一个 月 或者 二 ,

一两月光阴，

[its] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pæs] .
It's easy to pass .
它是 简单的 到 经过 .

也是容易过的。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“也说得有理。

[its] [dʒʌst] [klɪr] .
It's just clear .
它是 只是 清除 .

只是清清的，

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['haʊzɪz] ,
Living in these houses ,
活的 在 这些 房屋 ,

住在这几间房子里，

['feɪsɪŋ] ['piːp(ə)l] , [kən'fjuːʃəs] [sed] . . .
Facing people , Confucius said . . .
面向 人们 , 孔子 说 . . .

面朝人家‘子曰’、

[kən'fjuːʃəs] [sed] ,
Confucius said ,
孔子 说 ,

‘子曰’，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
But they couldn't withstand it .
但 他们 不能 经受 它 .

这却挨不过。

[teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] [θruː] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz] .
Take a stroll through some interesting places .
拿 一个 漫步 通过 一些 有趣的 地方 .

还在有趣的所在走一走，

[hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] .
Have some fun .
有 一些 乐趣 .

耍一耍，

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

才好。”

[hwuː] [ʃeŋ] [læft] .
Huo Sheng laughed .
霍 盛 笑了 .

霍生笑将起来。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['læfɪŋ] , ['brʌðər] ? "
" Why are you laughing , brother ? "
" 为什么 是 你 笑 , 兄弟 ? "

“老兄笑怎么？

[aɪ] [sə'poʊz] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] ['læfɪŋ] [ðæt] [aɪv] [ə'raɪvd] [hɪr] .
I suppose it's because I'm laughing that I've arrived here .
我 认为 它是 因为 我是 笑 那 我已经 到达的 这里 .

想是笑小弟才到这里，

[dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [stroʊl] [ə'raʊnd] .
Just want to stroll around .
只是 想 到 漫步 大约 .

就要闲游，

[soʊ] ['iːzəli] [dɪ'stræktɪd] ?
So easily distracted ?
所以 容易地 愣 ?

如此没坐性的？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪm][nɑːt] ['læfɪŋ] , ['brʌðər] . "
" I'm not laughing , brother . "
" 我是 不是 笑 , 兄弟 . "

“不是笑老兄，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
My younger brother has something on his mind .
我的 年轻 兄弟 有 某物 在 他的 头脑 .

小弟有桩心事。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [wɒts] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] , [maɪ] [frend] ? "
" What's on your mind , my friend ? "
" 是什么 在 你的 头脑 , 我的 朋友 ? "

“老兄心事，

[aɪ] [gest] [raɪt] .
I guessed right .
我 猜对了 正确的 .

小弟猜着了。”

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [ɪn][hwuː] [ʃɛŋz] [ɪr] :
He then whispered in Huo Sheng's ear :
他 然后 低声说道 在 霍 盛氏 耳朵 :

遂附霍生耳边道：

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" But this person ? "
" 但 这 人 ? "

“可是这个人？”

[hwuː] [ʃeŋ] [læft] ['laʊdli] :
Huo Sheng laughed loudly :
霍 盛 笑了 高声 :

霍生大笑道：

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ˌeni'mɔːr] . "
" It can't be hidden anymore . "
" 它 不能 是 隐 不再 . "

“瞒不过了。

[ʃɑːp] ['oʊnər] ,
Shop owner ,
店铺 所有者 ,

店主人，

[aɪ][æsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你,

[ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [gest] [aɪ] [met] [hɪr] ['jɪrz] [ə'goʊ]
Hua Xingyun , the female guest I met here years ago
华 星云 , 这 女性 客人 我 遇见 这里 年 前

我昔年在此相会的女客华行云,

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] ?
Are you doing well at home ?
是 你 正在做 出色地 在 家 ?

在家好么?”

[ʃɑːp] ['oʊnər] [jaʊ] [rɪ'plaɪd] :
Shop owner Yao replied :
店铺 所有者 姚 回复 :

姚店主答道:

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] - [hæz; həz] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
I heard that Yunniang has parted ways with her husband .
我 听到 那 - 有 分手了 方式 和 她 丈夫 .

“闻得云娘自别了相公,

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [hɑːrt] [ænd; ənd] [wʌn] [maɪnd] , [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .
With one heart and one mind , I will follow you .
和 一 心 和 一 头脑 , 我 将要 跟随 你 .

一心心只要相从,

[ðiːz] [deɪz] , [ðeɪ] [dəunt] ['riːəli] [kiːp] [gests] [ə'raʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] .
These days , they don't really keep guests around as much .
这些 天 , 他们 不 真的 保持 客人 大约 作为 很多 .

如今也不十分留客了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hwuː] [ʃeŋ]
Upon hearing this , Huo Sheng
之上 听力 这 , 霍 盛

霍生闻听,

[ðen] [hiː; hi] [ri'saitid] :
Then he recited :
然后 他 背诵 :

遂念道:

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] [faɪn] [reɪn] ['nɜːrɪʃ] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
A gentle breeze and fine rain nourish the plum blossoms .
一个 温和的 微风 和 美好的 雨 滋养 这 李子 花朵 .

轻风细雨梅花润,

[roʊd] [pæst] - [haʊs] [fɜːrst] .
rode past Biyu's house first .
骑 过去的 - 房子 第一的 .

走马先过碧玉家。

[pres] [freʃ] ,
Press fresh ,
按 新鲜的 ,

按下鲜、

[hwuː] - ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][æn; ən] [ʌn'spesɪfaɪd] ['pɪriəd] .
Huo Ersheng waited in the store for an unspecified period .
霍 - 等待 在 这 店铺 为了 一个 未指定 时期 .

霍二生在店中等候场期不题。

['miːnwaɪl] , [æn; ən] ['luːʃæn] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - .
Meanwhile , An Lushan is currently the military governor of Fanyang .
同时 , 一个 庐山 是 现在 这 军队 州长 的 - .

却说安禄山现为范阳节度使，

[bɔːrn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz]
Born a different species
出生 一个 不同的 物种

天生异种，

[ə'bjuːs] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['feɪvərz]
Abuse of national favors
虐待 的 国家的 恩惠

滥受国恩，

['gæðərɪŋ] [græs] [ænd; ənd] ['stɔːriŋ] [greɪn] ,
Gathering grass and storing grain ,
采集 草 和 存储 粮食 ,

聚草屯粮，

['praɪvət] ['kæv(ə)lri] .
Private cavalry .
私人的 骑兵 .

私畜铁骑。

[hiː; hi] [kən'troʊld] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] .
He controlled all the towns .
他 受控 全部 这 城镇 .

凡他节制诸镇，

[hiː; hi] ['θretnd] [ðem; ðəm] .
He threatened them .
他 威胁 他们 .

受他要挟，

['lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] ,
Logically speaking ,
逻辑上 请讲 ,

论起理来，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪt] [rɪ'spekt] ;
The imperial court treated him with such great respect ;
这 帝国 法庭 治疗 他 和 这样的 伟大的 尊重 ;

朝廷待他何等隆重；

[æz; əz][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
As for himself ,
作为 为了 他自己 ,

论他自己，

[ɪk'striːmli] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l]
Extremely wealthy and powerful
极其 富裕 和 强大的

富贵已极，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wen] [tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
One should know when to advance and when to retreat .
一 应该 知道 什么时候 到 进步 和 什么时候 到 撤退 .

也该知些进退才是。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] ?
Who would have thought he would be so restless and unruly ?
WHO 会 有 想法 他 会 是 所以 不安 和 不羁 ?

谁想他偏偏不安本分，

[tuː; tə] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [di'luːʒənz]
To give rise to delusions
到 给 上升 到 妄想

要生妄想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðæt] [oʊld] [mæn] [jæŋ] - ? "
" But what can be done about that old man Yang Guozhong ? "
" 但 什么 能 是 完毕 关于 那 老的 男人 杨 - ? "

“争奈杨国忠这老儿，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [æz; əz] ['nɑːdə] -
The people who were in the same group as Nada Xixun
这 人们 WHO 是 在 这 相同的 团体 作为 娜达 -

与那达奚珣一班的人，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] ['slændər] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
They often slander our family in the imperial court .
他们 经常 诽谤 我们的 家庭 在 这 帝国 法庭 .

常在朝廷说谮咱家，

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['vilənz] .
They say we were originally villains .
他们 说 我们 是 起初 反派 .

说咱原是奸人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɪl] ['hɑːrbər] [rɪ'beljəs] [θɔːts] .
It is inevitable that someone will harbor rebellious thoughts .
它 是 不可避免的 那 某人 将要 港口 叛逆的 想法 .

必萌异志，

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

仔细思量起来，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
We are at the border .
我们 是 在 这 边界 .

咱在边境，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪn'saɪd] .
They were inside .
他们 是 里面 .

他们在里面，

['ʌltɪmətli] , [wiː; wi] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] [skiːm] .
Ultimately , we can't escape this cunning scheme .
最终 , 我们 不能 逃脱 这 狡猾 方案 .

到底出不得这狗头算计。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [riː'ɔːgəˌnaɪzd] .
Therefore , the troops were reorganized .
所以 , 这 军队 是 重组 .

因此上整顿人马，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tɔːrdz] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They marched straight towards Chang'an .
他们 行军 直的 向 长安 .

直犯长安。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [juːv] [pæst] [θruː] .
Look at the prefectures and counties you've passed through .
看 在 这 县 和 县 你已经 通过了 通过 .

你看所过州县，

[ðeɪ] ['krʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
They crumbled at the mere sight of the wind .
他们 崩溃了 在 这 仅仅 视线 的 这 风 .

望风瓦解，

['riːs(ə)ntli] , [hiː; hi] - [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['mɪsɪŋ] .
Recently , He Qiannian was also missing .
最近 , 他 - 曾是 还 丢失的 .

近日又差何千年、

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Invite the two of them .
邀请 这 二 的 他们 .

高邀两人，

['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [skɪld] ['ɑːrtʃər] .
Under the guise of offering up a skilled archer .
在下面 这 伪装 的 提供 向上 一个 熟练 射手 .

假献射生手为名，

[ðeɪ] ['kɪdnæpt] [jæŋ] [gwɑːŋhwi] .
They kidnapped Yang Guanghui .
他们 被绑架 杨 广汇 .

掳了杨光翙，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] ['taijuː'aːn] ['sɪti] .
They captured Taiyuan city .
他们 捕获 太原 城市 .

赚破太原城池，

[æt; ət] [liːst] [let] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
At least let the horses rest for a few days .
在 至少 让 这 马匹 休息 为了 一个 很少 天 .

好歹歇马数日，

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [set] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
The deadline is set to cross the river .
这 最后期限 是 放 到 叉 这 河 .

刻期就要渡河，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
None of this is a problem .
没有任何 的 这 是 一个 问题 .

这都不在话下。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['sʌni] [ænd; ənd][maɪld] [tə'deɪ] .
The weather is sunny and mild today .
这 天气 是 阳光明媚 和 温和的 今天 .

今日天气晴和，

['soʊldʒərz] ,
Soldiers ,
士兵 ,

众军士，

[goʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ɑːn][ðə; ði] ['sændi] ['eriə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] .
Go and hunt on the sandy area outside the tent .
去 和 打猎 在 这 沙 区域 外部 这 帐篷 .

前去帐外沙地上打围一遭。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['soʊldʒərz]
Upon hearing this , the soldiers
之上 听力 这 , 这 士兵

众军闻听，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,
Set up the enclosure ,
放 向上 这 外壳 ,

摆开围场，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðər] .
They shouted together .
他们 喊叫 一起 .

一齐喧喝，

['ræbəts] [wɜːr; wər] ['roʊstɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['græsi] [sloʊp] .
Rabbits were roasted on the grassy slope .
兔子 是 烤 在 这 草丛 坡 .

草坡中烘起兔来。

[ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] ,
Or a dog ,
或者 一个 狗 ,

或撒犬，

[ʃɑːt] [baɪ] ['iːg(ə)l] [ɔːr] ['æroʊ]
Shot by eagle or arrow
射击 经过 鹰 或者 箭

或鹰或箭射，

['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [swəːliŋ] ,
Fluttering and swirling ,
飘动 和 旋转 ,

纷纷扬扬，

[keɪ'ɑːtɪk]
Chaotic
混乱

乱乱腾腾，

[goʊ] ['hʌntɪŋ] ,
Go hunting ,
去 打猎 ,

打猎一番，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] .
They obtained many wild animals .
他们 获得 许多 荒野 动物 .

得了许多野物。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
The sergeant stepped forward and said :
这 军士 步 向前 和 说 :

军士上前道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , "
" 你的 威严 , "

“禀大王，

[wen] [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːp] ['wɑtʃɪŋ] ,
When you can stop watching ,
什么时候 你 能 停止 观看 ,

可以消停片时，

[let] ['evriwʌn] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let everyone rest for a while .
让 每个人 休息 为了 一个 尽管 .

等众人马略歇一歇。”

[æn; ən] - [ruːt] :
An Lushan's route :
一个 - 路线 :

安禄山道：

" [soʊ] [ðæt] , "
" so that , "
" 所以 那 , "

“使得，

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .
This makes it possible .
这 制作 它 可能的 .

使得。”

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [felt] [mæt] .
Lu Shan was seen sitting on a felt mat .
鲁 山 曾是 已见 坐着 在 一个 毛毡 垫 .

只见禄山坐在毡上，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mju'zɪʃənz] [tuː; tə] [pleɪ] ['mjuːzɪk] .
Order the female musicians to play music .
命令 这 女性 音乐家 到 玩 音乐 .

命女乐奏乐、

['sɜːrvɪŋ] [waɪn] ,
Serving wine ,
服务 葡萄酒 ,

奉酒，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [waɪn] .
A beautiful woman offered him the wine .
一个 美丽的 女士 提供 他 这 葡萄酒 .

真个美女递酒，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['piːpə] ,
Playing the pipa ,
玩耍 这 琵琶 ,

弹起琵琶，

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz]
The song of songs
这 歌曲 的 歌曲

歌的歌，

['sɪŋɪŋ]
Singing
歌唱

唱的唱，

[ðə; ði] [dæns] [skəːts] ['flʌtəd] ,
The dance skirts fluttered ,
这 舞蹈 裙子 飘动 ,

舞裙飘洒，

[ðə; ði] ['dʒɪŋglɪŋ] [saʊnd]
The jingling sound
这 叮当 声音

韵响叮当，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After drinking for a while ,
后 喝 为了 一个 尽管 ,

痛饮了一会，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [siːdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'vɜːrst] .
He ordered the siege to be reversed .
他 订购 这 围城 到 是 反转 .

吩咐回围。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[keɪ'ɑːtɪk] [klaʊdz] [drɪft] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] , ['fɪlɪŋ] [jujæŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌdesə'leɪʃn] .
Chaotic clouds drift across the desert , filling Yuyang with desolation .
混乱 云 漂移 穿过 这 沙漠 , 填充 余阳 和 荒凉 .

乱云飞碛满渔阳，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bætlfiːld] [ʌv; əv] - ;
This was formerly the ancient battlefield of Chiyou ;
这 曾是 以前 这 古老的 战场 的 - ;

旧是蚩尤古战场；

[ðə; ði] [swɪft] ['raɪdər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , ['kæriɪŋ] [tuː] ['ræbəts] .
The swift rider returns to his saddle , carrying two rabbits .
这 迅速 骑士 返回 到 他的 鞍 , 携带 二 兔子 .

飞骑归鞍挂双兔，

[hiː; hi] [stɪl] [druː] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ʃiːp] .
He still drew his bow to shoot the yellow sheep .
他 仍然 画 他的 弓 到 射击 这 黄色的 羊 .

弯弓犹自射黄羊。

[æn; ən] ['luːʃæn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
An Lushan intended to attack Chang'an .
一个 庐山 故意的 到 攻击 长安 .

将禄山欲犯长安，

[hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Hold it down for now .
抓住 它 向下 为了 现在 .

暂且按住，

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] [klaʊdz] . . .
As for the story of the flowing clouds . . .
作为 为了 这 故事 的 这 流动 云 . . .

至于行云故事，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

须待下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] ['tʃæptər] , [oʊld] [ə'kweɪntəns] [iks'tʃeindʒd] [gɪfts] , [s'kɒləz] [ˌriːju'naɪtɪd] , [ænd; ənd] [aɪ]
In the third chapter , old acquaintances exchanged gifts , scholars reunited , and I
在 这 第三 章 , 老的 熟人 交换 礼物 , 学者们 重聚 , 和 我
[roʊt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] - .
wrote a poem to present to Chunrong .
写道 一个 诗 到 展示 到 - .

第三回 旧知交款留文士 重相会写赠春容

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
There was once a prostitute in Chang'an ,
那里 曾是 一次 一个 妓女 在 长安 ,

话说长安一个妓女，

['sɜːrneɪm] [ˌeitʃˌjuː'ei]
Surname Hua
姓 华

姓华，

[smɔːl] ['kærəktərz] ['floʊɪŋ] [laɪk] [klaʊdz] ,
Small characters flowing like clouds ,
小的 人物 流动 喜欢 云 ,

小字行云，

[bɔːrn] ['elɪgəntli] ,
Born elegantly ,
出生 优雅地 ,

生得雅秀，

['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti]
Natural beauty
自然的 美丽

天然姿容，

['truːli] [ə; eɪ] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ei'liːts] .
Truly a leader among the elites .
真的 一个 领导者 之中 这 精英 .

真是门户班头，

- ['liːdər] .
Pingkang leader .
- 领导者 .

平康领袖。

[ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [loʊ] ['kwɑːləti] ,
Although of low quality ,
虽然 的 低的 质量 ,

虽然品贱，

['nevər] [biː; bi] ['ærəgənt] .
Never be arrogant .
绝不 是 傲慢的 .

绝不轻狂，

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] ['hɑːbəd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [hɪm'self] .
He often harbored a desire to reform himself .
他 经常 藏匿 一个 欲望 到 改革 他自己 .

胸中常常有从良之心，

[bʌt; bət] [aɪ] ['hævnt] [met] ['eniwʌn] [huː] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sʌn] .
But I haven't met anyone who calls me a son .
但 我 还没有 遇见 任何人 WHO 呼叫 我 一个 儿子 .

但未遇厮称儿郎，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [derd] [nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
Therefore , I dared not act rashly .
所以 , 我 敢于 不是 行为 贸然 .

所以未敢轻举。

[sɪns] ['miːtɪŋ] [hwuː] - , [ðə; ði] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [maʊlɪŋ] , [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Since meeting Huo Xiufu , the talented scholar from Maoling , two years ago ,
自从 会议 霍 - , 这 才华横溢 学者 从 茂陵 , 二 年 前 ,

自从前年逢着茂陵才子霍秀夫，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pæst] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I have a past relationship with him .
我 有 一个 过去的 关系 和 他 .

与他有旧。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] ,
Just because of the first meeting ,
只是 因为 的 这 第一的 会议 ,

只因初逢，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He refused to open his mouth .
他 拒绝 到 打开 他的 嘴 .

不肯起齿，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [briːf] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
There were also those with only a brief relationship .
那里 是 还 那些 和 仅有的 一个 简短的 关系 .

也存着交浅，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sprest] [ɪn] [wɜːrdz] .
The meaning is not to be expressed in words .
这 意义 是 不是 到 是 表达 在 字 .

不敢言深之意。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zæm] [ə'gen] [naʊ] .
Fortunately , I'm taking the exam again now .
幸运的是 , 我是 采取 这 考试 再次 现在 .

幸喜目前又来应试，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] ,
Because the event is still a long way off ,
因为 这 事件 是 仍然 一个 长的 方式 离开 ,

因场期尚远，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Sent to the capital
发送 到 这 首都

寄遇京师，

[zɪŋjən] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ˌtempə'rerəli] .
Xingyun was invited to stay with us temporarily .
星云 曾是 受邀 到 停留 和 我们 暂时地 .

行云因接来暂同居住，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [riːd] .
So that I can read .
所以 那 我 能 读 .

以便读书。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [lʊk] [haʊ] ['tæləntɪd] [hwuː] - [ɪz] . "
" Look how talented Huo Langcong is . "
" 看 如何 才华横溢 霍 - 是 . "

“你看霍郎聪后多才，

[sɪn'serəti] [ɪz][noʊ] [laɪ] .
Sincerity is no lie .
诚意 是 不 说谎 .

至诚不假，

['siːkrətli] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt]
Secretly made an appointment
偷偷 制成 一个 预约

私心暗约，

[wʌn] [kæn; kən] [ɪn'trʌst] [wʌnz] [laɪf] [tuː; tə] .
One can entrust one's life to .
一 能 委托 一个人的 生活 到 .

可托终身。

[tə'deɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] , [ðə; ði] [sʌn] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt] .
Today , after a light rain , the sun finally came out .
今天 , 后 一个 光 雨 , 这 太阳 最后 来了 出去 .

今日小雨初晴，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [veɪs] [ɪz][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The fragrance of the flowers in the vase is in full bloom .
这 香味 的 这 花朵 在 这 花瓶 是 在 满的 盛开 .

瓶花香绽，

[braɪt] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [kliːn] [teiblz]
Bright windows and clean tables
明亮的 视窗 和 干净的 表格

明窗净几，

['veri] ['tʃɑːrmɪŋ] .
Very charming .
非常 迷人 .

甚是可人，

[wiː; wi] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [ɪn'vaɪt] [hwuː] [læŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] .
We can't help but invite Huo Lang out for a chat .
我们 不能 帮助 但 邀请 霍 朗 出去 为了 一个 聊天 .

不免请霍郎出来闲话一回。

[lɔːrd] [hwuː] ,
Lord Huo ,
主 霍 ,

霍相公，

[pliːz] ['welkəm] [ðem; ðəm] !
Please welcome them !
请 欢迎 他们 !

有请！”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hwuː] [ʃeŋ]
Upon hearing this , Huo Sheng
之上 听力 这 , 霍 盛

霍生闻听，

[tɜːrn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [pə'vɪliən] ,
Turn out of the painting pavilion ,
转动 出去 的 这 绘画 亭 ,

转出画阁，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [zɪŋjən] , [hiː; hi] [sed] :
Upon seeing Xingyun , he said :
之上 看到 星云 , 他 说 :

见了行云说道:

" [ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] ['dʒestʃər] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] , "
" A courteous gesture to keep you here , "
" 一个 有礼貌 手势 到 保持 你 这里 , "

“曲意款留,

[aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] !
I can't thank you enough !
我 不能 感谢 你 足够的 !

一言难谢!”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道:

" [hwuː] [læŋ] [spiːks] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] . "
" Huo Lang speaks that language . "
" 霍 朗 说话 那 语言 . "

“霍郎说那里话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['æli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] .
It was just a humble alley and a thatched cottage .
它 曾是 只是 一个 谦逊的 胡同 和 一个 茅草屋顶 小屋 .

只是陋巷茅檐,

[ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [wer] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] ['flaʊərz] [laɪvz; lɪvz] .
This is probably not where the person who watches the flowers lives .
这 是 大概 不是 在哪里 这 人 WHO 手表 这 花朵 生活 .

恐怕不是你看花人住的所在。”

[hwuː] [ʃeŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Huo Sheng smiled and said :
霍 盛 微笑 和 说 :

霍生含笑道:

" [ðeɪ] [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] . "
" They don't talk about the different kinds of flowers . "
" 他们 不 讲话 关于 这 不同的 种类 的 花朵 . "

“各色花都不讲,

['oʊnli] [ðɪs] [wʌn] ['flaʊər] [ðæt] [ˌʌndə'stændz] [wɜːrdz] ,
Only this one flower that understands words ,
仅有的 这 一 花 那 明白 字 ,

只这一朵解语花儿,

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['trævlz] [ɔːl] ['oʊvər] [kwːdʒɑŋ] ,
Even if he travels all over Qujiang ,
甚至 如果 他 旅行 全部 超过 曲江 ,

饶他踏遍曲江,

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
There's nowhere to find it .
有 无处 到 寻找 它 .

也没处寻得。”

[ðə; ði] [klaʊdz] [smaɪld] .
The clouds smiled .
这 云 微笑 .

行云微笑。

[hwuː] [ʃeŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
Huo Sheng looked at the table .
霍 盛 看起来 在 这 桌子 .

霍生望桌上看了看，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪz][ɑːn] [ðɪs] ['hænd,skroʊl][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ?
What kind of painting is on this handscroll on the table ?
什么 种类 的 绘画 是 在 这 手卷 在 这 桌子 ?

这桌上手卷是什么画？”

[zɪŋjən] [rɪ'plaɪd] :
Xingyun replied :
星云 回复 :

行云答道：

" ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][maɪ] ['neɪbɝz] [haʊs] [tuː; tə] [siː] . "
" Borrowed from my neighbor's house to see . "
" 借来的 从 我的 邻居 房子 到 看 . "

“邻舍女伴家借来看的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][skroʊl] [dɪ'pɪktɪŋ] " - ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] " .
It is a scroll depicting " Zhaojun Mounting a Horse " .
它 是 一个 滚动 描绘 " - 安装 一个 马 " .

是一卷《昭君上马图》。”

[hwuː] [ʃeŋ] [ən'foʊldəd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Huo Sheng unfolded it and took a look .
霍 盛 展开 它 和 采取 一个 看 .

霍生展开一看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [wel] [drɔːn] . "
" It is indeed well drawn . "
" 它 是 的确 出色地 绘制 . "

“果然画得好。

- , [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Yunniang , I see that you are exceptionally beautiful .
- , 我 看 那 你 是 非常 美丽的 .

云娘我看你的天姿出色，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] ,
With the Zhaojun in this painting ,
和 这 - 在 这 绘画 ,

与这画上昭君，

[ðeɪ] [lʊk] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] .
They look exactly the same .
他们 看 确切地 这 相同的 .

分明一般模样，

['nʌθɪŋz] ['mɪsɪŋ] .
Nothing's missing .
没什么。 丢失的 .

不差甚么。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] [els] . "
" It is unlike anything else . "
" 它 是 与此不同 任何事物 别的 . "

“诸般不像，

[bʌt; bət] [piːtʃ] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ʃɔːrt] - [lɪvd] .
But peach blossoms are often short - lived .
但 桃 花朵 是 经常 短的 - 居住地 .

只是桃花薄命，

['drɪftɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑːθl]
Drifting to a brothel
漂流 到 一个 妓院

流落青楼，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər] .
And also his hardships of leaving the border .
和 还 他的 艰辛 的 离开 这 边界 .

也与他出塞的苦，

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] !
There's not much difference !
有 不是 很多 不同之处 !

没甚差别！”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [sæd] .
I couldn't help but feel sad .
我 不能 帮助 但 感觉 伤心 .

不觉伤感起来。

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不必烦恼，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .
I have always had some knowledge of painting .
我 有 总是 有 一些 知识 的 绘画 .

小生一向略晓得几笔丹青。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看,

[tə'deɪ] , ['wɔːrblər] [sɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
Today , warbler sings in the trees .
今天 , 莺 唱歌 在 这 树木 .

今日流莺啼树,

['bʌtərflaɪz] [flai]['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
Butterflies fly over the wall .
蝴蝶 飞 超过 这 墙 .

粉蝶过墙,

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] .
The scenery is picturesque .
这 风景 是 如画 .

风景宛然如画。

[lets] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] " ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrioʊl] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] ['bʌtərflaɪz] " [tə'geðər] .
Let's paint a picture of " Listening to the Oriole and Chasing Butterflies " together .
我们来吧 画 一个 图片 的 " 聆听 到 这 金莺 和 追逐 蝴蝶 " 一起 .

我与你画一幅《听莺扑蝶图》,

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['veri] ['pliːzɪŋ] .
The description is very pleasing .
这 描述 是 非常 令人愉悦 .

描写得十分喜洽,

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['sædnd] [baɪ][dʒɔɪ] .
So that you won't be saddened by joy .
所以 那 你 惯于 是 悲伤 经过 喜悦 .

免得你欢处生愁,

[ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] [steɪn] ['ɪntərfeɪs]
The tear stain interface
这 撕 弄脏 界面

啼痕界面,

[haʊ] ,
how ,
如何 ,

如何,

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何?”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道:

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hwuː] [læŋz] [ɪk'skwɪzɪt] ['peɪntɪŋ] [skɪlz] .
I have long heard of Huo Lang's exquisite painting skills .
我 有 长的 听到 的 霍 朗的 精美的 绘画 技能 .

“久闻霍郎丹青妙绝,

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌv; əv][ˈhʌmb(ə)l][ˈɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ˈloʊli] [ˈsteɪtəs; ˈstætəs] .
But I am of humble origin and lowly status .
但 我 是 的 谦逊的 起源 和 卑微的 地位 .

只是奴家风尘陋质，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pen] ?
How could I trouble you with such a large pen ?
如何 可以 我 麻烦 你 和 这样的 一个 大的 笔 ?

怎好相烦大笔。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [noʊ] [ˈprɑːbləm] . "
" No problem . "
" 不 问题 . "

“好说。”

[soʊ][hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [sɪlk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
So he spread the silk on the table .
所以 他 传播 这 丝绸 在 这 桌子 .

遂将绢铺在桌上，

[əˈdʒʌst] [ðə; ði] [ˈkʌlɚz] ,
Adjust the colors ,
调整 这 颜色 ,

调起颜色，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pen] [ɪn] [hænd] , [hiː; hi] [sed] :
Holding the pen in hand , he said :
保持 这 笔 在 手 , 他 说 :

把笔在手道：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘，

[let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
Let me take a closer look at you .
让 我 拿 一个 更近 看 在 你 .

待小生将你细看一看，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [pen] [tuː; tə][ˈpeɪpər] .
It's time to put pen to paper .
它是 时间 到 放 笔 到 纸 .

方好落笔。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [toʊ] ,
Because from head to toe ,
因为 从 头 到 脚趾 ,

因从头至脚看去，

[ˈdrɔːɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
Drawing on one side ,
绘画 在 一 边 ,

一面画着，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] :
On the other hand , he looked at it again and said :
在 这 其他 手 , 他 看起来 在 它 再次 和 说 :

一面又看道：

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [tʃiːk] [soʊ] [red] ?
Why is this part of my cheek so red ?
为什么 是 这 部分 的 我的 脸颊 所以 红色的 ?

“怎么腮边这一点红得如此?

[ɪn'diːd] , [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] .
Indeed , her face was as beautiful as a peach blossom .
的确 , 她 脸 曾是 作为 美丽的 作为 一个 桃 开花 .

果然人面桃花了。”

[zɪŋjən] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Xingyun heard it ,
星云 听到 它 ,

行云闻听,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [græbd] [ə; eɪ] ['mɪrər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] .
He hurriedly grabbed a mirror and looked at himself .
他 匆匆 抓住 一个 镜子 和 看起来 在 他自己 .

忙取镜子自照,

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He looked at the painting again and said :
他 看起来 在 这 绘画 再次 和 说 :

又将画一看道:

" [its] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" It's exactly like it . "
" 它是 确切地 喜欢 它 . "

“果然像到十分。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [its] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] . "
" It's as beautiful as you . "
" 它是 作为 美丽的 作为 你 . "

“像只像得你的样儿标致,

[æz; əz][fɔːr; fər] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] ,
As for smiling and frowning ,
作为 为了 微笑 和 皱眉 ,

至于带笑含嚬、

['nætʃ(ə)rəl] [tʃɑːrm] , [bəuθ] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən(ə)l] .
natural charm , both indifferent and intentional .
自然的 魅力 , 两个都 冷漠 和 故意 .

无情有意的天然一段韵致,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [drɔː] [ðɪs] ?
How can I draw this ?
如何 能 我 画 这 ?

教我怎么画得出来?

" [aɪ] [kəm'perd] [ðə; ði] - - ['pɔːrtrət] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'gen] . "
" I compared the ' Zhaojun Portrait ' with the painting again . "
" 我 比较的 这 - - 肖像 - 和 这 绘画 再次 . "

“重新又把《昭君图》与画的比看,

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道:

" - ,
" Zhaojun ,
" - ,

“昭君，

- !
Zhaojun !
- !

昭君！，

[aɪ][toʊld] - [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['defɪnətli] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I told Yunniang she would definitely not allow it .
我 讲述 - 她 会 确实 不是 允许 它 .

我说云娘一定不让的。

[aɪ] [wʊd] ['nevər] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] [maʊ] - .
I would never follow in the footsteps of Mao Yanshou .
我 会 绝不 跟随 在 这 脚步声 的 毛泽东 - .

我岂肯学那毛延寿，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ] [blæk] [moʊl] [wʌz; wəz] ['ædɪd] .
Therefore , a black mole was added .
所以 , 一个 黑色的 痣 曾是 额外 .

故添黑痣，

" [wʊd] [aɪ]['ruːɪn][jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ? "
" Would I ruin your beautiful face ? "
" 会 我 废墟 你的 美丽的 脸 ? "

坏你娇容？”

[zɪŋjən] [roʊz] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] ['ɡrætɪtuːd] .
Xingyun rose and bowed in gratitude .
星云 玫瑰 和 鞠躬 在 感激 .

行云起来拜谢，

[hwuː] [ʃeŋ] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .
Huo Sheng tried to stop him .
霍 盛 尝试 到 停止 他 .

霍生拦阻。

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] . . . "
" What I mean is . . . "
" 什么 我 意思是 是 . . . "

“奴家的意思，

[hwuː] [læŋ] ['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] .
Huo Lang also needs to save face .
霍 朗 还 需求 到 节省 脸 .

还要霍郎把自尊容，

['ɔːlsoʊ] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tɑːp] ,
Also draw it on top ,
还 画 它 在 顶部 ,

也画在上面，

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] .
That was interesting .
那 曾是 有趣的 .

方才有趣。

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

“霍生道：

" [ðæts] [faɪn] [tuː] . "
" That's fine too . "
" 那就是 美好的 也 . "

“这却也好。

[haʊ'evər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['loʊər] - ['lev(ə)l] ['lɪtəreri] ['diːmən] .
However , I am a lower - level literary demon .
然而 , 我 是 一个 降低 - 等级 文学 恶魔 .

只是小生是下界文魔，

[haʊ] [der] [aɪ][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['feri] ?
How dare I be placed in the same place as a fairy ?
如何 敢 我 是 放置 在 这 相同的 地方 作为 一个 仙女 ?

怎敢与个玉天仙并在一处，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] !
There's no need to be alarmed !
有 不 需要 到 是 惊慌 !

可不惶恐！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [red] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðer; ðər] ,
While the remaining red and pink are still there ,
尽管 这 其余的 红色的 和 粉色的 是 仍然 那里 ,

趁此余红残粉，

" [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ! "
" Don't make a fool of yourself ! "
" 不 制作 一个 傻子 的 你自己 ! "

也不得出丑出丑！”

[soʊ][aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] .
So I picked up my pen .
所以 我 挑选 向上 我的 笔 .

遂起笔来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ,
Looking at his reflection in the pond ,
寻找 在 他的 反射 在 这 池塘 ,

向池中顾影，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [ə'gen] .
He looked at himself in the mirror again .
他 看起来 在 他自己 在 这 镜子 再次 .

又向镜中窥照一番，

[aɪ][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] .
I just finished writing .
我 只是 完成的 写作 .

方才落笔。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[ðə; ði] [daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['smiərɪŋ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] .
The dyeing and smearing are complete .
这 染色 和 涂抹 是 完全的 .

染抹停当。

[zɪŋjən] [əb'zɜːrvd] ['kerfəli] ,
Xingyun observed carefully ,
星云 观察到 小心 ,

行云仔细一观，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,
" Charming and elegant ,
" 迷人 和 优雅的 ,

“风流标致，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪflaɪk] .
Sure enough , it was lifelike .
当然 足够的 , 它 曾是 逼真 .

果然活现，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [hɑːrt] ,
It's just that you have a literary heart ,
它是 只是 那 你 有 一个 文学 心 ,

只是你一付文心，

['iːv(ə)n][juː; jʊ] [jɔːr'self] [kɑːnt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
Even you yourself can't describe it .
甚至 你 你自己 不能 描述 它 .

连你自己也描写不出。

[hwuː] [læŋ] !
Huo Lang !
霍 朗 !

霍郎！

[nɑːt]['oʊnli][ɪz][jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] [ʌn'pærəleld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Not only is your writing unparalleled , but it is also the best in the world .
不是 仅有的 是 你的 写作 无与伦比 , 但 它 是 还 这 最好的 在 这 世界 .

你不但文词压倒一世，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['peɪntɪŋ] ,
It was that painting ,
它 曾是 那 绘画 ,

就是那丹青，

[wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] ?
Where in the world can you find such a talented person ?
在哪里 在 这 世界 能 你 寻找 这样的 一个 才华横溢 人 ?

世上那有这样出色的才子？

[rer] !
rare !
稀有的 !

难得！

[rer] ! "
rare ! "
稀有的 ! "

难得！”

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ,
While the two were enjoying themselves ,
尽管 这 二 是 享受 他们自己 ,

两人正在欢欣时候，

[ðæts] [waɪ] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hwuː] [ʃeŋ] .
That's why Xianyu Ji decided to visit Huo Sheng .
那就是 为什么 闲鱼 季 决定 到 访问 霍 盛 .

那料鲜于佶思量要访霍生。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[aɪ] ['hævnt] [felt] [kwaɪt] [wel] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
I haven't felt quite well these past few days .
我 还没有 毛毡 相当 出色地 这些 过去的 很少 天 .

“这几日身欠些爽利，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] ['brʌðər] [hwuː] .
I have never visited Brother Huo .
我 有 绝不 到访 兄弟 霍 .

不曾去看得霍兄。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
I must go looking for him today .
我 必须 去 寻找 为了 他 今天 .

今日不免去寻他，

[lets] [biː; bi] ['tendər] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] .
Let's be tender and affectionate .
我们来吧 是 投标 和 亲热 .

温存一温存，

[lets] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hænd] .
Let's give them a hand .
我们来吧 给 他们 一个 手 .

帮衬一帮衬。

[æt; ət] [ðæt] ['entri] ['pɪriəd] ,
At that entry period ,
在 那 入口 时期 ,

到那入场期，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .
That's why it is so .
那就是 为什么 它 是 所以 .

才得如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] .
in this way .
在 这 方式 .

如此。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['raʊndəbaʊt] [wei] ,
Look at the roundabout way ,
看 在 这 迂回 方式 ,

你看转弯抹角，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [hwæksɪŋ] [gruːp] .
It was already the head of the Huaxing Group .
它 曾是 已经 这 头 的 这 华兴 团体 .

已是华行门首。”

[nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][goʊ][ɪn] .
Knock on the door and go in .
敲 在 这 门 和 去 在 .

叫门进去，

[tuː; tə][hwuː] - :
To Huo Shengdao :
到 霍 - :

对霍生道：

" [aɪv] [bɪn] ['steɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['rezɪdəns] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] . "
" I've been staying at my residence these past few days . "
" 我已经 到过 入住 在 我的 住宅 这些 过去的 很少 天 . "

“这几日小弟在寓中，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'wel] .
I'm feeling a little unwell .
我是 感觉 一个 小的 不适 .

有些小恙，

[aɪ] ['hævnt] ['vɪzɪtɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd] - ['ɔːf(ə)n] .
I haven't visited you and Yunniang often .
我 还没有 到访 你 和 - 经常 .

不曾时常来看老兄与云娘，

[ˌdɪsə'beɪɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] ,
Disobeying the teachings ,
违抗命令 这 教义 ,

违教，

[ˌdɪsə'beɪɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] .
Disobeying the teachings .
违抗命令 这 教义 .

违教。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'wel] . "
" My younger brother is also feeling a little unwell . "
" 我的 年轻 兄弟 是 还 感觉 一个 小的 不适 . "

“小弟也有些小恙，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʃjɑːnjuː] .
Therefore , he lost his brother Xianyu .
所以 , 他 丢失的 他的 兄弟 闲鱼 .

因此失候鲜于兄。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" ['brʌðɜ˞z] ['ɪlnəs] , "
" Brother's illness , "
" 兄弟 疾病 , "

“兄的病，

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] .
I know all of that .
我 知道 全部 的 那 .

我都晓得。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
Because of whispering in his ear ,
因为 的 耳语 在 他的 耳朵 ,

因附耳低语，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑将起来道：

" [bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "
" But is that so ? "
" 但 是 那 所以 ? "

“可是这样？”

[hwuː] [ʃeŋ] ['ɔːlsoʊ] [læft] :
Huo Sheng also laughed :
霍 盛 还 笑了 :

霍生也笑道：

" [dəunt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" Don't make fun of me . "
" 不 制作 乐趣 的 我 . "

“休得取笑。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sɔː] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Xianyu Ji saw the painting on the table ,
闲鱼 季 锯 这 绘画 在 这 桌子 ,

鲜于佶因看见桌上的画，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [huː] ['peɪntɪd] [ðɪs] ? "
" Who painted this ? "
" WHO 绘 这 ? "

“这是那个画的？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['brʌðər] . . .
To be honest , brother . . .
到 是 诚实的 , 兄弟 . . .

“不瞒兄说，

" [aɪ] [meɪd] [ðæt] [ʌp] . "
" I made that up . "
" 我 制成 那 向上 . "

是小弟胡诌的。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Xianyu Ji looked at it carefully .
闲鱼 季 看起来 在 它 小心 .

鲜于佶细细瞧瞧，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑说道：

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [tuː] ,
So it was you two ,
所以 它 曾是 你 二 ,

"原来是你两口，

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] .
The old man has passed on the divine image of his descendants .
这 老的 男人 有 通过了 在 这 神圣的 图像 的 他的 后代 .

老人家传子孙的神影了。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] !
How could it look like this !
如何 可以 它 看 喜欢 这 !

如何像得这样！"

[stɪk] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] .
Stick the painting on your face .
戳 这 绘画 在 你的 脸 .

将画贴在自己面上。

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [haʊ] [soʊ] ? "
" How so ? "
" 如何 所以 ? "

"这却怎么说？"

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [get] [ɪnˈvɑːlvd] [wɪð; wɪθ] - . "
" I have never been allowed to get involved with Yunniang . "
" 我 有 绝不 到过 允许 到 得到 涉及 和 - . "

"一向不得沾云娘，

[aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒeləs] .
I'm afraid you might get a little jealous .
我是 害怕的 你 可能 得到 一个 小的 嫉妒的 .

一沾恐怕老兄有些吃醋。

[aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [təˈdeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] .
I managed to get a little something from him today with the painting .
我 管理 到 得到 一个 小的 某物 从 他 今天 和 这 绘画 .

今日在画儿上略讨他些便宜，

[dəunt] [biː; bi] [əˈfendɪd] !
Don't be offended !
不 是 被冒犯了 !

莫怪！

[dəunt] [biː; bi] [əˈfendɪd] !
Don't be offended !
不 是 被冒犯了 !

莫怪！"

[hwuː] [ʃeŋ] [smaɪld] .
Huo Sheng smiled .
霍 盛 微笑 .

霍生笑了一笑。

[ʃjaːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" - , "
" Yunniang , "
" - , "

"云娘，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have something else to say to you .
我 有 某物 别的 到 说 到 你 .

我还有一句话对你说，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪŋ] ,
Such a beautiful painting ,
这样的 一个 美丽的 绘画 ,

如此一幅好画，

[dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [freɪmd] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] .
Don't let it get framed and ruined .
不 让 它 得到 框 和 毁坏 .

切莫被人裱坏了。

[ðə; ði] ['drʌŋkərd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
The drunkard at the entrance of the examination hall .
这 酒鬼 在 这 入口 的 这 考试 大厅 .

那贡院门首缪酒鬼，

[ðə; ði] ['meθədz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] .
The methods are extremely sophisticated .
这 方法 是 极其 复杂的 .

手段极高，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
It was agreed to the Ministry of Rites .
它 曾是 同意 到 这 部 的 仪式 .

是答应礼部衙门的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['maʊntɪŋ] .
It would be best to have someone send it to him for mounting .
它 会 是 最好的 到 有 某人 发送 它 到 他 为了 安装 .

可着人送去与他裱才使得。"

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] . "
" I will certainly obey your command . "
" 我 将要 当然 服从 你的 命令 . "

"这个一定尊命的。"

[ʃjaːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [tə'deɪ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] . "
" Today , I'm going to have a few drinks . "
" 今天 , 我是 去 到 有 一个 很少 饮料 . "

"今日小弟要发兴吃几杯酒了。

[pliːz] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [fɔːr; fər] - [æz; əz] [wel] .
Please make an exception for Yunniang as well .
请 制作 一个 例外 为了 - 作为 出色地 .

云娘也请破例，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [hɑːrt] - ['rentʃɪŋ] .
Sing a song that is extremely heart - wrenching .
唱歌 一个 歌曲 那 是 极其 心 - 扭动 .

唱一个极锁心的曲儿，

" [aɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wʌns] ['brʌðər] [hwuː] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "
" I'll be satisfied once Brother Huo and everyone have a good time . "
" 患病的 是 使满意 一次 兄弟 霍 和 每个人 有 一个 好的 时间 . "

等霍兄大家乐乐才足。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [pliːz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrm] [pə'vɪliən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rest] . "
" Please come to the warm pavilion for a drink and a rest . "
" 请 来 到 这 温暖的 亭 为了 一个 喝 和 一个 休息 . "

“就请到暖阁中小饮便了。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [ðen] [sed] :
Xianyu Ji then said :
闲鱼 季 然后 说 :

鲜于佶又道：

['brʌðər] [hwuː] !
Brother Huo !
兄弟 霍 !

“霍兄！

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'dres] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [neɪmz] .
From now on , you and Yunniang should not address each other by any other names .
从 现在 在 , 你 和 - 应该 不是 地址 每个 其他 经过 任何 其他 姓名 .

你与云娘今后不要叫甚么，

[lets] [dʒʌst] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['peɪntɪŋ] .
Let's just call it that painting .
我们来吧 只是 称呼 它 那 绘画 .

只叫做那画儿罢。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [dəunt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] . "
" Don't make fun of me . "
" 不 制作 乐趣 的 我 . "

“休要取笑。”

[ðə; ði] [θriː] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] ['wɑːtʃmənz] [drʌm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .
The three drank until the night watchman's drum was about to rise .
这 三 喝 直到 这 夜晚 守望者的 鼓 曾是 关于 到 上升 .

三人饮酒到起更时候，

[hiː; hi][dʒʌst] [left] .
He just left .
他 只是 左边 .

方才归去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[klaʊdz] [jɜːrn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈɡɑːrmənts] , [ˈflaʊərz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [feɪs] .
Clouds yearn for her garments , flowers for her face .
云 向往 为了 她 服装 , 花朵 为了 她 脸 .

云想衣裳花想容，

[ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ˈherəldz] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [sprɪŋ] .
A painting of a beautiful woman heralds the arrival of spring .
一个 绘画 的 一个 美丽的 女士 使者 这 到达 的 春天 .

美人图画领春风。

[ðə; ði] [ˈwɔːrblər] [ˈklevərli] [kənˈsiːld] [ɪts] [wɜːrdz] .
The warbler cleverly concealed its words .
这 莺 巧妙地 暗 它是 字 .

流莺巧作周遮语，

[ə; eɪ] [ˈlʌvsɪk] [ˈbʌtərflaɪ] [flitid] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈθɪkɪt] .
A lovesick butterfly flitted deep into the winding thicket .
一个 相思病 蝴蝶 飞掠 深的 进入 这 绕线 灌木丛 .

痴蝶深穿宛转丛。

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [ˈpeɪntɪŋ] ,
Just this one painting ,
只是 这 一 绘画 ,

只这一幅画，

[ˈmeni] [θɪŋz] [ˈhæpənd] .
Many things happened .
许多 事物 发生 .

生出许多事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [fɔːr] : [klɜːrk] [zæŋ] [ɪkˈspleɪnz] [ðə; ði][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [hɔːl] , [ænd; ənd]
Chapter Four : Clerk Zang Explains the Abuses of the Examination Hall , and
章 四 : 职员 臧 解释 这 滥用 的 这 考试 大厅 , 和
[ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [oʊld] [ˈwʊmən] [straɪks] [ə; eɪ] [ˈmædmən]
the Drunken Old Woman Strikes a Madman
这 醉 老的 女士 罢工 一个 狂人

第四回 臧书吏陈说场弊 缪室婆醉施酒疯

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [bʊk] [ˈkrɪtɪk] [ɪn] [tʃɑːŋˈɑːn] ,
There was once a book critic in Chang'an ,
那里 曾是 一次 一个 书 评论家 在 长安 ,

话说长安一个书辨，

[ˈsɜːrneɪm] [zæŋ]
Surname Zang
姓 臧

姓臧，

[neɪm] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɪð'drɔːn] .
Name will not be withdrawn .
姓名 将要 不是 是 撤回 .

名不退。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [ɔːl] [ɪn] - ['venjuː] ['nʌmbərd] ['kɑːpiz] , "
" All in - venue numbered copies , "
" 全部 在 - 场地 编号 副本 , "

“一切场内编号誊卷，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [maɪ][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .
All of these are under my jurisdiction .
全部 的 这些 是 在下面 我的 管辖权 .

皆是我掌案。

['evri] [jɪr] ['sʌmwʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Every year someone comes to take care of things .
每一个 年 某人 来 到 拿 关心 的 事物 .

每年有人来打点，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] .
I also need to do one or two things .
我 还 需要 到 做 一 或者 二 事物 .

也要做一两桩事儿，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [mɔːr] ['kʌstəmərz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] .
Therefore , the more customers there are .
所以 , 这 更多的 顾客 那里 是 .

故此主顾越多。

[læst] [jɪr] , [ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm] [maʊlɪŋ] [neɪmd] [ʃjɑːnjuː] . . .
Last year , a friend from Maoling named Xianyu . . .
最后的 年 , 一个 朋友 从 茂陵 命名 闲鱼 . . .

上年有茂陵一位姓鲜于的朋友，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [aɪl] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .
Come to the central government and I'll handle it .
来 到 这 中央 政府 和 患病的 处理 它 .

来央我办办，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['dɪdnt] [kʌm] [tə'geðər] ,
Because the opportunity didn't come together ,
因为 这 机会 没有 来 一起 ,

因机会不凑，

[aɪ] ['nevər] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
I never fulfilled his wish .
我 绝不 已完成 他的 希望 .

不曾与他成全。

[huː] [nuː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ?
Who knew there were such good people ?
WHO 知道 那里 是 这样的 好的 人们 ?

那晓有这样好人，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] . [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ðɪs] [jɪr] ?
He didn't come back for a single penny . I wonder if he has come this year ?
他 没有 来 后退 为了 一个 单身的 一分钱 . 我 想知道 如果 他 有 来 这 年 ?

分文也不来倒龋今年不知此人可曾到否？

[ɪf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If at that time ,
如果 在 那 时间 ,

若到时,

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
I must go and see him .
我 必须 去 和 看 他 .

须去望他一望,

[ɔːr] [pər'hæps] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər] [help] [ə'gen] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .
Or perhaps you'll have to ask me for help again , I'm not sure .
或者 也许 你会 有 到 问 我 为了 帮助 再次 , 我是 不是 当然 .

或者又要央我也不定。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[sɪt] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .
Sit at home with the door closed .
坐 在 家 和 这 门 关闭 .

闭门家里坐,

['mʌni] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Money falls from the sky .
钱 瀑布 从 这 天空 .

钱从天上来。

[oʊld] [zæŋ] [wʌz; wəz] ['gesɪŋ] . . .
Old Zang was guessing . . .
老的 臧 曾是 猜测 . . .

这老臧正在猜望,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Unexpectedly , Xianyu Ji came to visit .
不料 , 闲鱼 季 来了 到 访问 .

谁料鲜于佶恰来相访。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][oʊld] - ['rezɪdəns] . "
" This is the entrance to Old Zang's residence . "
" 这 是 这 入口 到 老的 - 住宅 . "

“此是老臧的门首,

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [nɑːk] .
Wait until I knock .
等待 直到 我 敲 .

待我敲门。”

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

[ɪz] ['eniwʌn] [ðer; ðər] ?
Is anyone there ?
是 任何人 那里 ?

“有人么? ”

[zæŋ] - ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [lʊk] .
Zang Butui opened the door to look .
臧 - 打开 这 门 到 看 .

臧不退闻听开门看视，

[ðɪs] [ɪz] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] .
This is Xianyu Ji .
这 是 闲鱼 季 .

见是鲜于佶，

[baʊ; boʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .
Bow down and kowtow .
弓 向下 和 磕头 .

拜下一揖，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪm] [hɪr] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['brʌðər] . "
" I'm here thinking of you , brother . "
" 我是 这里 思维 的 你 , 兄弟 . "

“小弟正在这里念老兄，

['ʃiːɑːŋ] ['naɪən][wʌz; wəz] ['kerləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
Xiang Nian was careless in his work .
向 年 曾是 粗心 在 他的 工作 .

向年做事不周，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'ʃeɪmd] .
I am very ashamed .
我 是 非常 羞愧 .

甚是羞愧，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['dʒenərəs] ['benɪfɪts] ,
Instead of receiving generous benefits ,
反而 的 接收 慷慨的 好处 ,

反叨厚惠，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɑːsəbli] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ?
How can we possibly overcome this ?
如何 能 我们 可能 克服 这 ?

何以克当！”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] . "
" These are nothing . "
" 这些 是 没有什么 . "

“这些小意思，

[waɪ] ['bɑːðər] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why bother mentioning it ?
为什么 打扰 提及 它 ?

何劳挂齿。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说得好：

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [sɪn'sɪr] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [nuː] ['jɪrz] [g'riːtɪŋz] , -
' I am sincere in coming to offer New Year's greetings , '
- 我 是 真诚 在 未来 到 提供 新的 年 问候 , -

‘有心来拜年，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] ['drægən] [boʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It's not too late for Dragon Boat Festival .
它是 不是 也 晚的 为了 龙 船 节日 .

端午也不迟。’

[aɪm] ['defɪnətli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] [ðɪs] [jɪr] , ['brʌðər] .
I'm definitely going to bother you this year , brother .
我是 确实 去 到 打扰 你 这 年 , 兄弟 .

今年一定要烦老兄，

[let] [ˌem 'iː] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] .
Let me devise a plan .
让 我 设计 一个 计划 .

与我着实设个法儿，

[its] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] .
It's best to make sure everything is absolutely certain .
它是 最好的 到 制作 当然 一切 是 绝对地 肯定 .

务必弄得十拿九稳方好。”

[zæŋ] - [fraund] .
Zang Bitui frowned .
臧 - 皱眉 .

臧不退把眉头一皱，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

“有了。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] .
I would like to act as a messenger .
我 会 喜欢 到 行为 作为 一个 信使 .

我想代作传递，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It may not be a mere coincidence .
它 可能 不是 是 一个 仅仅 巧合 .

未必一时凑巧，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] ['strɪktli] ['gɑːrdɪd] .
This department is strictly guarded .
这 部门 是 严格 守卫 .

今科关防严，

[kiː] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz]
Key words and phrases
钥匙 字 和 短语

字眼关节，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ventɪleɪtər]
Not a single ventilator
不是 一个 单身的 呼吸机

一毫不通风，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪr] :
There is only one thing to consider here :
那里 是 仅有的 一 事物 到 考虑 这里 :

只有一个计较在此：

[aɪv] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ə'saɪnɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['nʌmbərz] .
I've been responsible for assigning all these numbers .
我已经 到过 负责任的 为了 分配 全部 这些 数字 .

这些号数都在我手里编过的，

[wen] ['oʊnli] [ə'piəriŋ] [ɑːn] [skriːn] ,
When only appearing on screen ,
什么时候 仅有的 出现 在 屏幕 ,

只出场时，

[aɪ][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðæt] [frend] [huːz] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kærəktərz] [wɜːr; wər]
I was particularly interested in visiting that friend whose Chinese characters were
我 曾是 特别 感兴趣的 在 访问 那 朋友 谁 中国人 人物 是
[ɪk'sepʃənəli] [wel] - ['rɪt(ə)n] .
exceptionally well - written .
非常 出色地 - 书面 .

上心访着那位朋友中文字做得极好的，

[ðen] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['nʌmbər] .
Then give him his number .
然后 给 他 他的 数字 .

便将他甚么号数，

[əb'zɜːrv] ['klɪrli] ,
Observe clearly ,
观察 清楚地 ,

察得明白，

[aɪ] ['siːkrətli] ['ɪnfɪltreɪtɪd] .
I secretly infiltrated .
我 偷偷 渗透 .

我悄悄打进去，

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːn] [boʊθ] ['keɪsɪz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] .
The numbers on both cases were changed .
这 数字 在 两个都 案例 是 已更改 .

把两家卷上号改了，

[ɪts] [laɪk] ['raɪtɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
It's like writing an article for you .
它是 喜欢 写作 一个 文章 为了 你 .

如替你做文章一般，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There was no trace of them .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

又没形迹，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [sək'siːd] .
This is a plan that is almost certain to succeed .
这 是 一个 计划 那 是 几乎 肯定 到 成功 .

此是十拿九稳必中的计较。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此极好。”

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
He then stepped forward and bowed in gratitude .
他 然后 步 向前 和 鞠躬 在 感激 .

遂上前拜谢，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[maɪ] ['fæməli] [hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [welθ] .
My family has accumulated a great deal of wealth .
我的 家庭 有 积累 一个 伟大的 交易 的 财富 .

“我家广积银钱，

[aɪ][dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [gɔːz] [hæt] .
I just want to wear a gauze hat .
我 只是 想 到 穿 一个 纱布 帽子 .

只想顶纱帽戴。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
If it can bring me fame and success ,
如果 它 能 带来 我 名声 和 成功 ,

倘能成我功名，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
We will never forget your great kindness .
我们 将要 绝不 忘记 你的 伟大的 仁慈 .

不忘大恩。”

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt]
I have said that
我 有 说 那

说过，

" [naʊ] , [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ɑːr; ər] [siːld] . "
" Now , five hundred taels of silver are sealed . "
" 现在 , 五 百 两 的 银 是 密封 . "

“如今现封银五百两，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] [ɑːn][ðə; ði] [lɪst] ,
Waiting for someone to be named on the list ,
等待 为了 某人 到 是 命名 在 这 列表 ,

待榜上有名，

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] . "
" Then I will give you double the amount . "
" 然后 我 将要 给 你 双倍的 这 数量 . "

那时加倍相赠。”

[zæŋ] - [sed] ['hæpɪli] :
Zang Bitui said happily :
臧 - 说 快乐地 :

臧不退欢喜道：

" ['oʊnli] [wʌn] ['aɪtəm] : "
" Only one item : "
" 仅有的 一 物品 : "

“只一件：

['æftər] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['entrəns] [ɪg'zæm] ,
After you succeed in the high school entrance exam ,
后 你 成功 在 这 高的 学校 入口 考试 ,

老兄事成高中后、

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
When he was an official ,
什么时候 他 曾是 一个 官方的 ,

做官时，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] ['fætnɪŋ] ['seʃnz] [bɪ'fɔːr] [aɪl] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
You need to allow me one or two more fattening sessions before I'll feel comfortable .
你 需要 到 允许 我 一 或者 二 更多的 增肥 会议 前 患病的 感觉 舒服的 .

还要许我一两次肥抽丰才使得，

[dəunt] [biː; bi] [laɪk] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dʒiː] [bæk] [ðen] .
Don't be like Zhang Zhi back then .
不 是 喜欢 张 智 后退 然后 .

那时莫要做张智，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ˌʌnsək'sesfl] .
Everything is unsuccessful .
一切 是 不成功 .

诸事不应。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

[spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] !
Speak that language !
说话 那 语言 !

“说那里话！

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tævərn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .
We went into the tavern and had a good drink .
我们 去 进入 这 酒馆 和 有 一个 好的 喝 .

我们往酒馆内痛饮一回，

[wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] ['leɪtər] .
We can discuss it further later .
我们 能 讨论 它 更远 之后 .

临时再作商量便了。”

[lets] [liːv] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] .
Let's leave aside his two accusations of cheating .
我们来吧 离开 旁边 他的 二 指控 的 作弊 .

按下他两个计较作弊不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['miau] - .
Now , let's talk about Miao Biaobei .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 苗 - .

却说缪裱背，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒi] [lɪŋ] .
His name was Ji Ling .
他的 姓名 曾是 季 凌 .

名唤继伶，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] . "
" Because I usually like to drink a few cups . "
" 因为 我 通常 喜欢 到 喝 一个 很少 杯子 . "

“因我平常喜用几杯儿，

['evriwʌn] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['drʌŋkərd] ['miau] .
Everyone calls me Drunkard Miao .
每个人 呼叫 我 酒鬼 苗 .

人人都叫我做缪酒鬼，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['meθədz] [wɜːr; wər] ['haɪli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
And he was pleased that his methods were highly effective .
和 他 曾是 高兴 那 他的 方法 是 高度 有效的 .

且喜手段高强，

['bɪznəs] [ɪz] ['buːmɪŋ] .
Business is booming .
商业 是 蓬勃发展 .

生意利市，

[its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
It's only because I'm an official in the Ministry of Rites .
它是 仅有的 因为 我是 一个 官方的 在 这 部 的 仪式 .

只为礼部衙门是我当官，

[juː; jʊ]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] .
You often have to agree .
你 经常 有 到 同意 .

时常要去答应。

['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] [baɪ][wuː][deɪoʊzi][ɪn] [ɪŋk] .
Recently , the Ministry of Rites issued a painting of Guanyin by Wu Daozi in ink .
最近 , 这 部 的 仪式 发布 一个 绘画 的 观音 经过 吴 刀子 在 墨水 .

日前礼部郦老爷衙里发出吴道子《水墨观音》一幅，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mæn] [neɪmd] [hwuː] ,
There was another man named Huo ,
那里 曾是 其他 男人 命名 霍 ,

又有一位甚么霍相公，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ['taɪtld] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
He personally delivered a painting titled " Springtime Beauty " .
他 亲自 发表 一个 绘画 标题 " 春天 美丽 " .

亲自送来《春容》一幅，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['mænjuəl]['leɪbər][hæz; həz] [bɪn] ['dʌbld] .
The amount of manual labor has been doubled .
这 数量 的 手动的 劳动 有 到过 双倍 .

手工倒是加倍，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He instructed me to take good care of the framing with him .
他 指示 我 到 拿 好的 关心 的 这 框架 和 他 .

嘱咐我与他上心装裱。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi] [sed] :
Looking up at the wall , he said :
寻找 向上 在 这 墙 , 他 说 :

望壁上头说道：

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [draɪ] .
Both of them are completely dry .
两个都 的 他们 是 完全地 干燥 .

“这两项都干透了。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['sʌni] [ænd; ənd] [klɪr] [tə'deɪ] .
The weather is sunny and clear today .
这 天气 是 阳光明媚 和 清除 今天 .

今日天气晴明，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [rɪ'viːld] .
It will inevitably be revealed .
它 将要 不可避免地 是 揭晓 .

不免揭将下来，

[ɪn'stɔːl] [ðə; ði] [ʃæft] [hed] .
Install the shaft head .
安装 这 轴 头 .

装上轴头，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðɝz] [haʊs] .
I'm afraid they'll come to my mother's house .
我是 害怕的 他们会 来 到 我的 母亲的 房子 .

恐怕他们来龋妈妈，

['kwɪkli] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [peɪst] ['beɪs(ə)n] ,
Quickly take out the paste basin ,
迅速地 拿 出去 这 粘贴 盆地 ,

快拿出糨盆、

" [peɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! "
" Paste it up ! "
" 粘贴 它 向上 ! "

糊刷来！”

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When his wife heard this ,
什么时候 他的 妻子 听到 这 ,

老婆闻听，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
He walked over and said :
他 步行 超过 和 说 :

走来说道：

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老儿，

[peɪst] ['beɪs(ə)n]
Paste basin
粘贴 盆地

糨盆、

[ɔːl] [ðə; ði] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [peɪst] [ɑːr; ər] [hɪr] .
All the brushes and paste are here .
全部 这 刷子 和 粘贴 是 这里 .

糊刷都在此。”

['miau] - [sed] :
Miao Jiling said :
苗 - 说 :

缪继伶道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kʌstəmərz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bɪznəs] .
There are one or two important customers with whom they have business .
那里 是 一 或者 二 重要的 顾客 和 谁 他们 有 商业 .

有要紧主顾家一两件生意，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [lend] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [hænd] .
You could lend me a hand .
你 可以 借 我 一个 手 .

你可帮衬一帮衬，

[kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
Complete with him ,
完全的 和 他 ,

完成与他，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
To avoid him coming to collect the money and causing a ruckus .
到 避免 他 未来 到 收集 这 钱 和 导致 一个 骚动 .

免得他来取讨絮聒。

[kʌm] [hɪr] .
Come here .
来 这里 .

你来，

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

你来！”

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stuːl] .
So he took a stool .
所以 他 采取 一个 凳子 .

遂拿条凳子，

[sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ,
Supporting the old man ,
支持 这 老的 男人 ,

扶着老儿，

[teɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɔːf] .
Take the painting off .
拿 这 绘画 离开 .

把画揭下来。

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺

" [ðɪs] ['peɪntɪŋ] , - ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] , - [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['mɪnɪstər] [hwuː] . "
" This painting , ' Springtime Beauty , ' was sent by Minister Huo . "
" 这 绘画 , - 春天 美丽 , - 曾是 发送 经过 部长 霍 . "

"这一幅是霍相公送来的《春容》",

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] [wʌz; wəz] [ðen] ['lɪftɪd] [ʌp] .
The image of Guanyin was then lifted up .
这 图像 的 观音 曾是 然后 抬起 向上 .

又揭起《观音》像,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [li] ['fæməli] . "
" It belongs to the Li family . "
" 它 属于 到 这 李 家庭 . "

"是郦家的。

[let] [ˌem 'iː]['sprɪŋk(ə)l][sʌm; səm] [klaʊd] ['freɪgrəns] ['paʊdər] ,
Let me sprinkle some cloud fragrance powder ,
让 我 撒 一些 云 香味 粉末 ,

待我洒些云香末子,

[its] [ˌɪn'saɪd] .
It's inside .
它是 里面 .

装在里头,

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'rænə] .
This is because of the piranha .
这 是 因为 的 这 食人鱼 .

这是辟那蠹鱼的缘故。"

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [brɔːt] [aʊt] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .
The old woman brought out wine and meat .
这 老的 女士 带来 出去 葡萄酒 和 肉 .

只见老婆子拿酒肉来,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [oʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

"老儿,

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['sɜːrneɪm] .
I know your surname .
我 知道 你的 姓 .

我晓得你的尊姓,

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] ['maʊntɪŋ] ,
When it is finished mounting ,
什么时候 它 是 完成的 安装 ,

裱完时，

" [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['lɪkər] [tuː; tə] [drɪŋk] . "
" I'll just have a few cups of strong liquor to drink . "
" 患病的 只是 有 一个 很少 杯子 的 强的 酒 到 喝 . "

就要几杯烧刀儿到口了。”

['miau] - [sed] ['hæpɪli] :
Miao Jiling said happily :
苗 - 说 快乐地 :

缪继伶喜道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] . "
" This is the original . "
" 这 是 这 原来的 . "

“这是本等。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wɜːrkt] [hɑːrd] .
The old man worked hard .
这 老的 男人 工作 难的 .

老人家劳劳碌碌，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
We'll have to have a few drinks ,
出色地 有 到 有 一个 很少 饮料 ,

未免要饮几杯，

[its] [gʊd] [tuː; tə][rɪ'læks][jʊr; jər] ['mʌslz] [ænd; ənd] [boʊnz] .
It's good to relax your muscles and bones .
它是 好的 到 放松 你的 肌肉 和 骨头 .

和和筋骨才好。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [pɔːd] [ðə; ði] [waɪn] .
The old woman then poured the wine .
这 老的 女士 然后 倾倒 这 葡萄酒 .

这老婆儿遂把酒斟上，

[hiː; hi] [pə'sweidid] [hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
He persuaded his husband to drink it .
他 被说服 他的 丈夫 到 喝 它 .

劝丈夫饮了，

[ðeɪ] [stʌft] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [miːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
They stuffed a few more slices of meat into his mouth .
他们 填充 一个 很少 更多的 切片 的 肉 进入 他的 嘴 .

又把肉几片塞他口中，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[its] ['roʊstɪd] ['mʌt(ə)n] .
It's roasted mutton .
它是 烤 羊肉 .

“是烧羊肉，

[iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['piːsɪz] .
Eat a few more pieces .
吃 一个 很少 更多的 件 .

多吃几块。”

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
Drinking and drinking ,
喝 和 喝 ,

饮来饮去，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [drʌŋk] .
Before I knew it , I was getting drunk .
前 我 知道 它 , 我 曾是 获得 醉 .

不觉醉将上来。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪm] [drʌŋk] . "
" I'm drunk . "
" 我是 醉 . "

“醉了，

[lets] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Let's go to sleep .
我们来吧 去 到 睡觉 .

我们睡去罢。”

['miau][bi'ɑːoʊ] - :
Miao Biao Beidao :
苗 彪 - :

缪裱背道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [sliːp] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ? "
" How can you sleep in broad daylight ? "
" 如何 能 你 睡觉 在 广阔 日光 ? "

“青天白日怎生去睡觉？”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [græbiŋ] [ðə; ði] ['drʌŋkərd] [ænd; ənd]['ɑːrgjuːɪŋ] .
The old woman was grabbing the drunkard and arguing .
这 老的 女士 曾是 抓取 这 酒鬼 和 争论 .

老婆儿正然扯住酒鬼胡吵，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [ə'raɪvd] .
Meanwhile , the official from the Ministry of Rites arrived .
同时 , 这 官方的 从 这 部 的 仪式 到达的 .

却说礼部当值的走来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz]['miau] - [ʃɑːp] . "
" This is Miao Jiugui's shop . "
" 这 是 苗 - 店铺 . "

“这是缪酒鬼的铺面了。

[ɪz] ['eniwʌn] [ˌɪn'saɪd] ?
Is anyone inside ?
是 任何人 里面 ?

里面有人么？”

['miau] - [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Miao Biaobei asked in surprise :
苗 - 问 在 惊喜 :

缪裱背惊问道：

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

"是甚么人？"

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

役人道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] , [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [raɪts] . "
" I am from the Ministry of Rites , Director of the Department of Rites . "
" 我 是 从 这 部 的 仪式 , 导演 的 这 部门 的 仪式 . "

"俺是礼部提调衙门，

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [aɪm] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" I'm telling you , I'm making you an official . "
" 我是 讲述 你 , 我是 制作 你 一个 官方的 . "

叫你当官的。"

['miau][bi'ɑːoʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Miao Biao opened the door .
苗 彪 打开 这 门 .

缪裱背开了门，

[drʌŋk] .
Drunk .
醉 .

醉醺醺的。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

役人道：

" [lets] [goʊ] , "
" Let's go , "
" 我们来吧 去 , "

"我们来，

['nʌθɪŋ] [els] .
Nothing else .
没有什么 别的 .

无别的事。

[ɪn] [ðɪs] ['jɪrz] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]
In this year's competition
在 这 年 竞赛

今年大比场中，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['peɪpər] [ʌp] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] .
We need to paper up the house again .
我们 需要 到 纸 向上 这 房子 再次 .

又要糊房，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kə'lekt] [jʊr; jər] [peɪ] [ænd; ənd]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
The magistrate wants you to go and collect your pay and rations .
这 地方法官 想要 你 到 去 和 收集 你的 支付 和 口粮 .

提调老爷叫你去领钱粮出来，

" [aɪ][toʊld] ['evriwʌn] [tuː; tə] [get] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [get] [θɪŋz] [dʌn] ['kwɪkli] . "
" I told everyone to get started and get things done quickly . "
" 我 讲述 每个人 到 得到 开始 和 得到 事物 完毕 迅速地 . "

好早叫众人上心快做。"

['miau] - [sed] :
Miao Jiling said :
苗 - 说 :

缪继伶道：

" [aɪm][soʊ] [dɪ'strest] , "
" I'm so distressed , "
" 我是 所以 苦恼 , "

“好苦恼，

[wʌt] [bæd] [lʌk] !
What bad luck !
什么 坏的 运气 !

真倒运！

[ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ,
On the head of Chichun ,
在 这 头 的 赤春 ,

赤春头上，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [hæz; həz]['oʊnli] [dʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [jet] .
The business has only done a few things yet .
这 商业 有 仅有的 完毕 一个 很少 事物 然而 .

生意还不曾做得几件，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was about to become an official .
他 曾是 关于 到 变得 一个 官方的 .

就要去当官。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servants said :
这 仆人 说 :

众役道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] . "
" It cannot be said . "
" 它 不能 是 说 . "

“说不得。

[jʊə(r)] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] .
You're the boss of this business .
你是 这 老板 的 这 商业 .

你是个当行的头儿，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['stuːpɪd] ?
Why are you pretending to be stupid ?
为什么 是 你 假装 到 是 愚蠢的 ?

怎么装憨打呆的？”

[soʊ][hiː; hi] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] .
So he grabbed him and left .
所以 他 抓住 他 和 左边 .

遂扯着就走。

['drʌŋkərd] [mjuː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Drunkard Mu said to his wife :
酒鬼 亩 说 到 他的 妻子 :

缪酒鬼对他老婆说：

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) .
I went to the yamen (government office) .
我 去 到 这 衙门 (政府 办公室) .

“我去到衙门中，

[kʌm] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Come if you see it .
来 如果 你 看 它 .

见过就来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [skroʊlz] [ɑːn] [ðɪs] ['teɪbl] .
There are two scrolls on this table .
那里 是 二 卷轴 在 这 桌子 .

这桌上两轴画，

[wʌn] [skroʊl] [fitʃər] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] [baɪ] ['mæstər] [li] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
One scroll features a portrait of Guanyin by Master Li of the main hall .
一 滚动 特征 一个 肖像 的 观音 经过 掌握 李 的 这 主要的 大厅 .

一轴是大堂郦老爷的《观音》像，

[wʌn] [skroʊl][wʌz; wəz] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] , " [brɔːt] [baɪ] [lɔːrd] [hwuː][ʌv; əv] [maʊlɪŋ] .
One scroll was " Springtime Beauty , " brought by Lord Huo of Maoling .
一 滚动 曾是 " 春天 美丽 , " 带来 经过 主 霍 的 茂陵 .

一轴是那茂陵霍相公拿来的《春容》，

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
If they come to ask for it ,
如果 他们 来 到 问 为了 它 ,

倘来讨时，

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then he handed it to him .
然后 他 递交 它 到 他 .

便递与他。”

['miau][ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Miao Po said :
苗 波 说 :

缪婆道：

" [juː; jʊ][goʊ] ,
" you go ,
" 你 去 ,

“你去，

[juː; jʊ][goʊ] ,
you go ,
你 去 ,

你去，

[aɪ] [noʊ] !
I know !
我 知道 !

我晓得！

[ɑːr; ər] [ðiːz] [fjuː] ['aɪtəmz] ['riːəli] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Are these few items really not enough to get rid of them ?
是 这些 很少 项目 真的 不是 足够的 到 得到 摆脱 的 他们 ?

这几件难道就打发不开么？”

[ðen] [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['hʌzbənd] [liːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] .
Then I saw my husband leave with the other servants .
然后 我 锯 我的 丈夫 离开 和 这 其他 仆人 .

只见丈夫随众役去了。

['miau][ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Miao Po said :
苗 波 说 :

缪婆道：

" [haʊ] ['bɔːrɪŋ] . "
" How boring . "
" 如何 无聊的 . "

“好没兴，

[aɪ][dʒʌst] [eɪt] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] .
I just ate something delicious .
我 只是 吃 某物 可口的 .

刚刚吃得象意，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] .
I need to have a chat with the old man .
我 需要 到 有 一个 聊天 和 这 老的 男人 .

要与老头儿叙一叙，

['ænsər] [ðiːz] ['kwestʃənz] .
Answer these questions .
回答 这些 问题 .

答一答，

[its] [ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It's also called being an official .
它是 还 称为 存在 一个 官方的 .

又叫当甚么官。

[biː; bi][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [ə'fɪʃ(ə)l] !
Be your mother's official !
是 你的 母亲的 官方的 !

当你娘的官！

[wen] [jʊr; jər] ['grænd,mʌðɚz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [stɪl] [hæz; həz] [hæf] [ə; eɪ] [pɑːt] [left] [hɪr] .
When your grandmother's official position still has half a pot left here .
什么时候 你的 祖母的 官方的 位置 仍然 有 一半 一个 锅 左边 这里 .

当你家奶奶的官还剩下半壶在此，

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌst] [peɪ] [,aɪ 'tiː] [ɔːl] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] . "
" I might as well just pay it all off at once . "
" 我 可能 作为 出色地 只是 支付 它 全部 离开 在 一次 . "

老娘不免一齐消缴了罢。”

[soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['drɪŋkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːt] .
So he started drinking directly from the pot .
所以 他 开始 喝 直接地 从 这 锅 .

遂口对壶吃将起来，

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɔːdəbl] [saʊnd] .
He swallowed with a audible sound .
他 吞咽 和 一个 可听见的 声音 .

吞咽有声。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly someone knocked on the door .
突然 某人 敲门 在 这 门 .

忽听外有人叫门，

[aɪ] [ə'suːmd] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['hʌzbənd] [huː] [hæd; həd] [træns'fəːd] [hɪr] .
I assumed it was my husband who had transferred here .
我 假定 它 曾是 我的 丈夫 WHO 有 转移 这里 .

只当是丈夫转来，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门，

[hiː; hi] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] ['taɪtli] .
He hugged her tightly .
他 拥抱 她 紧紧 .

一把抱住，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

满口叫道：

[maɪ][oʊld] , ['eɪkɪŋ] ['mʌslz] ,
My old , aching muscles ,
我的 老的 , 疼痛 肌肉 ,

“我的老痛肉、

[maɪ] [dɪr] [oʊld][mæn] !
My dear old man !
我的 亲爱的 老的 男人 !

老宝贝！

[juːv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] .
You've come at the perfect time .
你已经 来 在 这 完美的 时间 .

你来得正好，

[maɪ] ['drɪŋkɪŋ] [muːd] [kɪkt] [ɪn] .
My drinking mood kicked in .
我的 喝 情绪 踢 在 .

我的酒兴儿动了，

[juː; jʊ] [tuː] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
You two go to sleep .
你 二 去 到 睡觉 .

两个去睡觉罢，

[stɑːp] [priː'tɛndɪŋ] !
Stop pretending !
停止 假装 !

再休装乔了！”

[hiː; hi][spæt][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
He spat in the courtyard .
他 争吵 在 这 庭院 .

这院子啐了一口，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] [hæz; həz] [gɔːn] [mæd] ! "
" That old woman has gone mad ! "
" 那 老的 女士 有 已消失 疯狂的 ! "

“这婆子疯了！

['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] .
Open your eyes and look .
打开 你的 眼睛 和 看 .

你睁开眼看，

[huːz] [jʊr; jər][oʊld][mæn] ?
Who's your old man ?
谁是 你的 老的 男人 ?

谁是你老儿？

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [lɔːrd] ['liːz] ['jɑːmən] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
I came from Lord Li's yamen to retrieve the painting .
我 来了 从 主 李的 衙门 到 取回 这 绘画 .

我是郦老爷衙里取画的，

[wer] [dɪd][juː; jʊ][goʊ] , [oʊld][mæn] ?
Where did you go , old man ?
在哪里 做过 你 去 , 老的 男人 ?

你老儿那里去了？

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [send] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌgwaːn'jɪn] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [freɪmd] .
I often send him the Guanyin image that he has framed .
我 经常 发送 他 这 观音 图像 那 他 有 框 .

多时发与他裱的《观音》像，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔfɜɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
The young lady wants to make offerings .
这 年轻的 女士 想要 到 制作 供品 .

小姐要供奉，

[ðeə(r)] ['pʊʃɪŋ] [hɑːrd] .
They're pushing hard .
它们是 推动 难的 .

催得紧，

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['kwɪkli] ! "
" Give it to me quickly ! "
" 给 它 到 我 迅速地 ! "

快拿与我去！”

['græni] ['miau] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
Granny Miao pointed to the table and said :
奶奶 苗 尖 到 这 桌子 和 说 :

缪婆子手指桌上说：

" ['peɪntɪŋ] , ? "
" Painting , ? "
" 绘画 , ? "

“画么，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] [hɪr] ?
Isn't it drawn here ?
不是 它 绘制 这里 ?

画在这里不是？

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][maɪ][oʊld][mæn] .
You are not my old man .
你 是 不是 我的 老的 男人 .

你就不是我老儿，

[ðeɪ] [ðen] [dræŋk] [tuː] [kʌps] [tə'geðər] .
They then drank two cups together .
他们 然后 喝 二 杯子 一起 .

便同吃两杯，

[hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] !
Have some fun !
有 一些 乐趣 !

乐一乐去，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

何妨？”

['kɔːrtjɑːrd] [pæθ] :
Courtyard path :
庭院 小路 :

院子道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [ɔːl] [bɪ'gɪn] ? "
" Where did this all begin ? "
" 在哪里 做过 这 全部 开始 ? "

“这是那里说起！

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [haʊs] ,
A woman's house ,
一个 女性的 房子 ,

一个女人家，

['hiːz] [soʊ] [drʌŋk] .
He's so drunk .
他是 所以 醉 .

醉得这样一个模样。”

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
Pick up the painting ,
挑选 向上 这 绘画 ,

拿起画来，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

抽身走了。

['græni] [mjuː] [gɑːt] [ʌp] .
Granny Mu got up .
奶奶 亩 得到 向上 .

缪婆起身，

[hiː; hi] [lʊkt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He looked outside and said :
他 看起来 外部 和 说 :

犹向外边望着说：

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[soʊ] [ðæts] [haʊ] ['tæktləs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
So that's how tactless they are .
所以 那就是 如何 不顾及他人感受 他们 是 .

原来这样不识趣的，

[ðɪs] [waɪn] [ɪz] [soʊ] [hɑːt] !
This wine is so hot !
这 葡萄酒 是 所以 热的 !

这样好热腾腾的酒儿。”

[soʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
So he turned his head .
所以 他 转向 他的 头 .

遂扭着头儿，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] :
After walking a few steps :
后 步行 一个 很少 步骤 :

走了数步道：

" [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bjuːti] . "
" My mother is quite a beauty . "
" 我的 母亲 是 相当 一个 美丽 . "

“老娘这一表人材，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['skaʊndrəl] ?
Is it some kind of scoundrel ?
是 它 一些 种类 的 恶棍 ?

难道是歹货儿么?

[wʌt] [bæd] [lʌk] !
What bad luck !
什么 坏的 运气 !

好没福，

[wʌt] [bæd] [lʌk] !
What bad luck !
什么 坏的 运气 !

好没福！”

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Looking at the table ,
寻找 在 这 桌子 ,

望桌上一看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [soʊ][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] . "
" So the painting was taken away . "
" 所以 这 绘画 曾是 已采取 离开 . "

“画原来拿去了呀。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][bæg] ?
Why are you taking it without a bag ?
为什么 是 你 采取 它 没有 一个 包 ?

怎么拿着没袋儿的去?

[ðɪs] [ʃæft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæg] [fel] [hɪr] .
This shaft with the bag fell here .
这 轴 和 这 包 跌倒 这里 .

这一轴有袋的落在这里，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði][hwuː]['fæməli] .
It must be from the Huo family .
它 必须 是 从 这 霍 家庭 .

想是霍家的，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .
And take it inside .
和 拿 它 里面 .

且拿进去，

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][hwuː]['fæməli][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] ['peɪmənt] .
Wait for the Huo family to come and demand payment .
等待 为了 这 霍 家庭 到 来 和 要求 支付 .

等霍家来讨，

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" Give it to him . "
" 给 它 到 他 . "

交与他罢。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
My cousin is a master of deception .
我的 表哥 是 一个 掌握 的 欺骗 .

老表千年惯作精，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['prez(ə)ns] ['iːv(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ] .
The old lady has a charming presence even in her old age .
这 老的 女士 有 一个 迷人 在场 甚至 在 她 老的 年龄 .

阿婆老去有风情。

[nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peɪntɪŋ]
Not because of a single painting
不是 因为 的 一个 单身的 绘画

不因一轴丹青错，

[haʊ] [kæn; kən] [tuː] ['lʌvəz] [miːt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ?
How can two lovers meet in different places ?
如何 能 二 恋人 见面 在 不同的 地方 ?

怎得鸾交两处成？

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'weɪ] .
The courtyard took the painting away .
这 庭院 采取 这 绘画 离开 .

院子将画拿去，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] ,
Since it is wrong ,
自从 它 是 错误的 ,

既然错误，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] ?
I wonder if it will be returned ?
我 想知道 如果 它 将要 是 返回 ?

不知还退回否？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [faɪv] : [mɪ'steɪkənli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] , ['stɑːrtlɪŋli] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv]['poʊəmz] ,
Chapter Five : Mistakenly Taking a Painting , Startlingly Resembling a Gift of Poems ,
章 五 : 错误地 采取 一个 绘画 , 令人震惊地 类似 一个 礼物 的 诗歌 ,
[dɪ'pɑːtɪŋ] [tuː; tə] [let] ['swɔləuz] ['kæri] [ðə; ði] [teɪl]
Departing to Let Swallows Carry the Tale
离开 到 让 燕子 携带 这 故事

第五回 错取画来惊容似 赠诗笺去任燕传

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [mɪs] [faɪjuːn] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] ,
Speaking of which , Miss Feiyun thought of the image of Guanyin ,
请讲 的 哪个 , 错过 飞云 想法 的 这 图像 的 观音 ,

话说飞云小姐想起《观音》像来，

[soʊ][hiː; hi] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] - :
So he named it Meixiang :
所以 他 命名 它 - :

遂叫梅香：

" [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːʃəpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . . .
" The Guanyin image that the master and I were worshipping the other day . . .
" 这 观音 图像 那 这 掌握 和 我 是 崇拜 这 其他 天 . . .
"
"
"

"前日老爷与我供奉的那幅《观音》像，

[its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiːv] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
It's been a long time since we've had anything delivered from the courtyard .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我们已经 有 任何事物 发表 从 这 庭院 .

许久不见院子送进来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [freɪmd] ?
It seems it wasn't framed ?
它 似乎 它 不是 框 ?

想是未曾裱得？

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] .
You could urge him .
你 可以 敦促 他 .

你可催他一声，

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] ['buːdə,'bʊdə] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The day of bathing Buddha is approaching .
这 天 的 洗澡 佛 是 接近 .

浴佛日子将近，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] .
I want to hang it in the attic .
我 想 到 悬挂 它 在 这 阁楼 .

我要挂在小阁中，

['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Offerings were made morning and evening .
供品 是 制成 早晨 和 晚上 .

朝夕供奉。"

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [noʊ] .
" know .
" 知道 .

"晓得。

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ?
Where is the old man ?
在哪里 是 这 老的 男人 ?

老院公那里？"

[ðə; ði] [diːn] [keɪm] ,
The dean came ,
这 院长 来了 ,

院公走来，

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [mɪs] , [pliːz] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] . . . "
" Miss , please teach me to ask you . . . "
" 错过 , 请 教 我 到 问 你 . . . "

“小姐教我问你，

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['ɪmɪdʒ] .
Yesterday , the master instructed you to mount the Guanyin image .
昨天 , 这 掌握 指示 你 到 山 这 观音 图像 .

昨前老爷吩咐你裱得《观音》像，

[ɪz] ['evriθɪŋ] ['redi] ?
Is everything ready ?
是 一切 准备好 ?

可曾停当否?

" [wɪə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ! "
" We're about to make offerings ! "
" 是 关于 到 制作 供品 ! "

目下就要供奉哩！”

['kɔːrtjɑːrd] [pæθ] :
Courtyard path :
庭院 小路 :

院子道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [freɪmd] [ænd; ənd][ɪz] [hɪr] . "
" It has been framed and is here . "
" 它 有 到过 框 和 是 这里 . "

“已裱完备在此，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Just as I was about to hand it over to the young lady ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 手 它 超过 到 这 年轻的 女士 ,

正要交与小姐，

[pliːz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
Please take it in .
请 拿 它 在 .

烦你送进去罢。”

- [kən'tɪnjuːd] :
Meixiang continued :
- 持续 :

梅香接过来说：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
So he replied to the young lady ,
所以 他 回复 到 这 年轻的 女士 ,

遂回覆小姐，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [riː'triːvd] .
The painting has been retrieved .
这 绘画 有 到过 已检索 .

画已取来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [plʌm] ['freɪgrəns] ,
" Plum fragrance ,
" 李子 香味 ,

"梅香，

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
This painting is extraordinary .
这 绘画 是 非凡的 .

这轴画不比寻常，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] .
This is a manifestation of a Bodhisattva .
这 是 一个 表现 的 一个 菩萨 .

乃是菩萨示现，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'vaʊt] .
One must be devout .
一 必须 是 虔诚的 .

须要虔敬。

[juː; jʊ] [meɪ] [laɪt] ['ɪnsens] .
You may light incense .
你 可能 光 香 .

你可焚起香来，

[let] [ˌem 'iː] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][fɜːrst] .
Let me pay my respects first .
让 我 支付 我的 尊重 第一的 .

待我先展拜过，

[ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Then you should make offerings .
然后 你 应该 制作 供品 .

然后供奉才是。"

- [ən'foʊldəd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Meixiang unfolded the painting .
- 展开 这 绘画 .

梅香将画展开，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The young lady exclaimed in surprise :
这 年轻的 女士 惊呼 在 惊喜 :

小姐一见惊呀道：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

"好奇怪！

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [ˌgwɑːn'jɪn] ['stætʃuː] ['æftər] [ɔːl] .
It wasn't a Guanyin statue after all .
它 不是 一个 观音 雕像 后 全部 .

原来不是《观音》像，

[its] [ðæt] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɔtɝz] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
It's that family's daughter's " Springtime Beauty " .
它是 那 家庭的 女儿的 " 春天 美丽 " .

是那一家女娘的《春容》，

" [aɪ][dʒʌst] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] [hæp'hæzərdli] . "
" I just grabbed it haphazardly . "
" 我 只是 抓住 它 随意地 . "

胡乱拿来了。"

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Meixiang pointed to the painting .
- 尖 到 这 绘画 .

梅香指着画，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['tʃeɪsɪŋ] ['bʌtərflaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [jʌŋ] ['wʊmən] .
Look at the people chasing butterflies with that young woman .
看 在 这 人们 追逐 蝴蝶 和 那 年轻的 女士 .

你看与那女娘同扑蝶的人儿，

" [its] [drɔːn] [soʊ] ['bjuːtɪfli] . "
" It's drawn so beautifully . "
" 它是 绘制 所以 非常漂亮 . "

好不画得标致。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [its] [ɪm'bærəsɪŋ] , "
" It's embarrassing , "
" 它是 尴尬的 , "

“羞人答答的，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['fæməli]
A woman's family
一个 女性的 家庭

一个女娘家，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi] ['pɑːsəbli] [flɜːrt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['skɑːlər] ?
How could she possibly flirt with that scholar ?
如何 可以 她 可能 调情 和 那 学者 ?

怎么同那书生一搭儿耍戏，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjər] [biː; bi] [ə'laʊd] ?
How could such behavior be allowed ?
如何 可以 这样的 行为 是 允许 ?

那有这般行径？”

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [ðɪs] ['peɪntɪŋ] , - ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] , - [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] - ['wɔːtər] [muːn] [ˌgwɑːn'jɪn] . - "
" This painting , ' Springtime Beauty , ' is just as good as ' Water Moon Guanyin . ' "
" 这 绘画 , - 春天 美丽 , - 是 只是 作为 好的 作为 - 水 月亮 观音 . - "

“这幅《春容》也不让《水月观音》。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Then he turned his back and said :
然后 他 转向 他的 后退 和 说 :

遂背身说道：

" [haʊ] [kʌm] [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" How come you look just like the young lady ? "
" 如何 来 你 看 只是 喜欢 这 年轻的 女士 ? "

"怎么模样与小姐一般呢？"

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [sed] :
He then turned to the young lady and said :
他 然后 转向 到 这 年轻的 女士 和 说 :

遂转身向小姐说道：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [mis'teik] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [ðɪs]
" There is absolutely no mistake between the woman and the young lady in this
" 那里 是 绝对地 不 错误 之间 这 女士 和 这 年轻的 女士 在 这
['peɪntɪŋ] . "
painting . "
绘画 . "

"这画上女娘与小姐并没半点差错，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故？"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
The young lady looked at it carefully again and said :
这 年轻的 女士 看起来 在 它 小心 再次 和 说 :

小姐仔细又看道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [sketʃ] . "
" I'm afraid it was just a casual sketch . "
" 我是 害怕的 它 曾是 只是 一个 随意的 草图 . "

"只怕是那个随手画的，

[ˌæksə'dent(ə)l] [rɪ'zembləns] ,
Accidental resemblance ,
偶然 相似 ,

偶然相像，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn'tenʃən(ə)l] .
It may not be intentional .
它 可能 不是 是 故意 .

未必有心。"

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['kɪŋfɪʃər] ['feðər] [ˌɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] , "
" Look at his yellow and kingfisher feather inlay , "
" 看 在 他的 黄色的 和 翠鸟 羽毛 镶嵌 , "

"你看他安黄点翠，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['sɪmələr] .
They are all similar .
他们 是 全部 相似的 .

般般相似，

[ɪz] [ðer; ðər] ['eni] [kaʊkiːaʊ] - [huː] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] ?
Is there any Caoqiao Pang'er who wrote it on the spot ?
是 那里 任何 草桥 - WHO 写道 它 在 这 点 ?

那里有没草桥庞儿信笔写成的？

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪg'zæmɪnd] [hɜːr; hər] ['kloʊsli] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
The young lady examined her closely again and said :
这 年轻的 女士 检查 她 密切 再次 和 说 :

小姐又端详道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There was even a signature on it .
那里 曾是 甚至 一个 签名 在 它 .

上面还落得有款，

[let] [ˌem 'iː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

待我看来。

- ['rɪt(ə)n] [baɪ][hwuː] - [ʌv; əv] [maʊlɪŋ] , -
' Written by Huo Duliang of Maoling , '
- 书面 经过 霍 - 的 茂陵 , -

‘茂陵霍都梁写，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] - [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] .
Presented to Yunniang for her makeup .
呈现 到 - 为了 她 化妆品 .

赠云娘妆次。’

- [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Meixiang heard this and said :
- 听到 这 和 说 :

”梅香闻听道：

" [ðæts] [streɪndʒ] [tuː] . "
" That's strange too . "
" 那就是 奇怪的 也 . "

“这也奇怪，

[haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kɔːld] - ?
How can she also be called Yunniang ?
如何 能 她 还 是 称为 - ?

怎生也叫做云娘？

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['spaɪrəl] - [ʃeɪpt] ['aɪˌbraʊz] .
Look at his spiral - shaped eyebrows .
看 在 他的 螺旋 - 形状 眉毛 .

你看他螺点眉峰，

['slæntɪd] [ˌbæm'buː] [ʃuːt] ['fɪŋgərz] ,
Slanted bamboo shoot fingers ,
倾斜的 竹子 射击 手指 ,

斜露笋指，

[ə; eɪ] [blʌʃ] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks]
A blush on her cheeks
一个 脸红 在 她 脸颊

满腮红晕，

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːs] [laɪk] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ;
It stands on the moss like a peach blossom ;
它 站立 在 这 苔藓 喜欢 一个 桃 开花 ;

犹如桃花一般立在苍苔上;

[hɜːr; hər]['loʊtəs] [steps] [wɜːr; wər] [laɪt] [ænd; ənd] ['stedi] .
Her lotus steps were light and steady .
她 莲花 步骤 是 光 和 稳定的 .

莲步轻稳,

['ʃoʊɪŋ] [ɔːf] [wʌnz] [tʃɑːrm] ,
Showing off one's charm ,
显示 离开 一个人的 魅力 ,

逞着风流,

[ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [lʊks] [ə'dɔːrəb(ə)l] .
She already looks adorable .
她 已经 看起来 可爱的 .

样儿已觉可爱。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ðæt] [siːk] [aʊt] ['flaʊərz] .
And I am delighted by the butterflies that seek out flowers .
和 我 是 高兴极了 经过 这 蝴蝶 那 寻找 出去 花朵 .

又喜那寻花蝴蝶,

[ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [θruː] [ðə; ði] ['wiləuz] .
Another pair of orioles sang as they flew through the willows .
其他 一对 的 金莺队 唱 作为 他们 飞翔 通过 这 柳树 .

又一对黄鹂穿柳鸣啼,

[ðə; ði] ['siːnəri] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .
The scenery became even more interesting .
这 风景 成为 甚至 更多的 有趣的 .

景致更觉有趣。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [hiː; hi] ['peɪntɪd] . "
" Look at the scene he painted . "
" 看 在 这 场景 他 绘 . "

“看他画上光景,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [l'juː][ænd; ənd]["ruːən] [ˌmɪs'led] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['ruːftɑːp] ?
Could it be that Liu and Ruan misled people on the rooftop ?
可以 它 是 那 刘 和 阮 被误导 人们 在 这 屋顶 ?

莫不是刘阮误人天台,

[ɔːr] [pər'hæps] ['saɪmə] - [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'kʌmpəni] [ˌwen'dʒʊn] .
Or perhaps Sima Xiangru would occasionally accompany Wenjun .
或者 也许 西玛 - 会 偶尔 陪伴 文君 .

再不然或是相如偶陪文君,

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tiːtʃər] ['kudnt] [ges] [ˌaɪ 'tiː] .
Even a teacher couldn't guess it .
甚至 一个 老师 不能 猜测 它 .

真教猜也猜不来的。

[plʌm] ['freɪgrəns] ,
Plum fragrance ,
李子 香味 ,

梅香,

[aɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

I originally intended to exchange the painting for the courtyard .

我 起初 故意的 到 交换 这 绘画 为了 这 庭院 .

我本待要将画发与院子换来才是，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] .

It's just that the drawing is a bit strange .

它是 只是 那 这 绘画 是 一个 少量 奇怪的 .

只是画的有些奇怪，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .

Let me take a closer look .

让 我 拿 一个 更近 看 .

等我再仔细看看。”

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :

Mei Xiang said :

梅 向 说 :

梅香道：

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

No need to exchange it .

不 需要 到 交换 它 .

“不消换得，

[mɪs] , [pliːz] [steɪ] .

Miss , please stay .

错过 , 请 停留 .

小姐留下，

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər] [praɪm] , [rɪ'membər] [ðæt] ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] . "

" When you are in your prime , remember that springtime beauty is just right . "

" 什么时候 你 是 在 你的 主要的 , 记住 那 春天 美丽 是 只是 正确的 . "

当做自己春容正好。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :

The young lady said :

这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔːr] ['pɜːrs(ə)n] . "

" It's just that there's one more person . "

" 它是 只是 那 有 一 更多的 人 . "

“只是多了一个人儿，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'proʊpriət] [ɪf] [maɪ] ['perənts] [sɔː] [ðɪs] .

I'm afraid it wouldn't be appropriate if my parents saw this .

我是 害怕的 它 不会 是 合适的 如果 我的 父母 锯 这 .

恐爹妈看见不得妥当。”

- [smaɪld] [ə'gen] :

Meixiang smiled again :

- 微笑 再次 :

梅香又笑道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæstər] ,

" If it were with the master ,

" 如果 它 是 和 这 掌握 ,

“若与老爷、

['mædəm] , [lʊk] ,

Madam , look ,

女士 , 看 ,

夫人看，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['riːəli] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ;
That person really is now a part of our lives ;
那 人 真的 是 现在 一个 部分 的 我们的 生活 ;

真个多了那个人儿;

[ɪf] [mɪs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːr'self] . . .
If Miss were to see it herself . . .
如果 错过 是 到 看 它 她自己 . . .

若是小姐自己看,

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] !
I'm afraid it's just the right amount !
我是 害怕的 它是 只是 这 正确的 数量 !

只怕正好不多哩!”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ʃaʊtɪd] :
The young lady shouted :
这 年轻的 女士 喊叫 :

小姐喝道:

" [stɑːp] ['seɪɪŋ] [ðæt] ! "
" Stop saying that ! "
" 停止 说 那 ! "

“休得再说!”

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] .
She then returned to her boudoir .
她 然后 返回 到 她 闺房 .

遂归香闺去了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [kəm'per] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendər] [hɑːrt] ?
How can anyone compare to a tender heart ?
如何 能 任何人 比较 到 一个 投标 心 ?

最是芳心那得似,

[maɪ] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd] ['wɑːndər] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] [ɪn][maɪ] [driːmz] .
My soul should wander among a hundred flowers in my dreams .
我的 灵魂 应该 漫步 之中 一个 百 花朵 在 我的 梦境 .

梦魂应入百花丛。

['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [mɪs] [faɪjuːn] . . .
After seeing the painting , Miss Feiyun . . .
后 看到 这 绘画 , 错过 飞云 . . .

话说飞云小姐自从看过画后,

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [sʌm; səm] ['melənkɑːli] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] .
Unconsciously , some melancholy has been added .
不知不觉 , 一些 忧郁 有 到过 额外 .

不知不觉添些愁闷。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][suː] ['bʊtɪŋ]
In front of Xu Buting
在 正面 的 徐 布廷

徐步亭前,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] .
All that could be heard was the sound of the spring breeze .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 这 春天 微风 .

只听春风飘荡，

[ðə; ði] [wɪnd] ['skætərd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
The wind scattered the flowers in disarray .
这 风 疏散 这 花朵 在 混乱 .

吹得群花零乱。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Suddenly I looked up and saw . . .
突然 我 看起来 向上 和 锯 . . .

忽抬头一看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[ðiːz] [tuː] ['bʌtərflaɪz]
These two butterflies
这些 二 蝴蝶

这一对蝴蝶儿，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][flai][soʊ] [wel] ?
How can it fly so well ?
如何 能 它 飞 所以 出色地 ?

怎么飞得如此好，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['skɜːriːɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [kloʊðz] .
They just kept scurrying over my clothes .
他们 只是 保留 匆匆忙忙 超过 我的 衣服 .

只管在奴家衣裙扑来，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
But why is that ?
但 为什么 是 那 ?

却是为何？

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [triːz] [ə'gen] .
It flew off to explore the flowering trees again .
它 飞翔 离开 到 探索 这 开花 树木 再次 .

它又飞去花树上探花去了，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [swəːliŋ] [ə'raʊnd] [maɪ][skɜːrt] [ə'gen] ?
Why are you swirling around my skirt again ?
为什么 是 你 旋转 大约 我的 裙子 再次 ?

怎么又在我裙儿上不住旋绕？

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Just as he was about to leave ,

只是 作为 他 曾是 关于 到 离开 ,

才待欲去，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [bæk] .

But then it flew back .

但 然后 它 飞翔 后退 .

却又飞还。

[lʊk] ,

Look ,

看 ,

你看，

[its] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .

It's back on the table .

它是 后退 在 这 桌子 .

它又在桌上去了，

" [let] [ˌem 'iː] [paʊns] [ɑːn] [hɪm; ɪm] . "

" Let me pounce on him . "

" 让 我 猛扑 在 他 . "

待我扑着他。”

[hiː; hi] [paʊnst] [wʌns] .

He pounced once .

他 猛扑 一次 .

扑了一回，

[wer] [kæn; kən] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Where can you catch it ?

在哪里 能 你 抓住 它 ?

那里扑得着?

[aɪ] [felt] ['sliːpi] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I felt sleepy without realizing it .

我 毛毡 困 没有 意识到 它 .

不觉困倦起来，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

He then lay down on the table and fell asleep .

他 然后 躺 向下 在 这 桌子 和 跌倒 睡着了 .

遂伏桌睡去。

- [keɪm] ['oʊvər] .

Meixiang came over .

- 来了 超过 .

梅香走来，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [ɑː] !

" ah !

" 啊 !

“呀！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] .

The young lady has just finished washing and dressing .

这 年轻的 女士 有 只是 完成的 洗涤 和 敷料 .

小姐才梳洗了，

[waɪ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [sliːp] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] ?
Why did she sleep next to the dressing table ?
为什么 做过 她 睡觉 下一个 到 这 敷料 桌子 ?

原何睡在妆台边呢?

[aɪ] ['dʒentli] [woʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,
I gently woke him up ,
我 轻轻地 觉醒 他 向上 ,

待我轻轻唤醒他,

[duː] [sʌm; səm] ['niːd(ə)lwɜːrk] .
Do some needlework .
做 一些 针线活 .

做些针指。”

[hiː; hi] [ðen] [kɔft] [wʌns] .
He then coughed once .
他 然后 咳嗽 一次 .

遂咳嗽一声,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [woʊk] [ʌp] .
The young lady woke up .
这 年轻的 女士 觉醒 向上 .

小姐醒来。

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [plʌm] ['freɪgrəns] ,
" Plum fragrance ,
" 李子 香味 ,

“梅香,

[wɒts] [ðæt] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] ?
What's that sound coming from under the eaves ?
是什么 那 声音 未来 从 在下面 这 檐 ?

檐前是甚么响? ”

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道:

" [its] [laɪk] [ðə; ði] ['aɪərn] [hɔːrs] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] ['tɜːrnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [wɪnd] . "
" It's like the iron horse under the eaves turning without wind . "
" 它是 喜欢 这 铁 马 在下面 这 檐 转弯 没有 风 . "

“是檐前铁马无风转得,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɝːdz] [wɪŋz] [snægd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] .
But the little bird's wings snagged on it , making a rustling sound .
但 这 小的 鸟类 翅膀 被钩住 在 它 , 制作 一个 沙沙声 声音 .

却被啄花小鸟翅儿挂得响了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [wel] [ðiːz] [pæst] [tuː] [deɪz] , "
" I haven't been feeling well these past two days , "
" 我 还没有 到过 感觉 出色地 这些 过去的 二 天 , "

“我这两日身子有些不快,

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [driːm] [dʒʌst] [naʊ] .

I was in a daze during my dream just now .

我 曾是 在 一个 发呆 期间 我的 梦 只是 现在 .

刚才梦中恍恍惚惚，

[its] [laɪk] ['flʌtərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pɪŋk] ['bʌtərflaɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [triː] .

It's like fluttering away at the pink butterflies under the flowering tree .

它是 喜欢 飘动 离开 在 这 粉色的 蝴蝶 在下面 这 开花 树 .

像是在花树下扑打那粉蝶儿，

[hɜːr; hər] [im'brɔidəd] [skɜːrt][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [tiː] [θɔːrn] .

Her embroidered skirt was caught on a tea thorn .

她 绣花 裙子 曾是 捕捉 在 一个 茶 刺 .

被茶叶刺挂住绣裙，

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] .

It flashed .

它 闪光灯 .

闪了一闪，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

Then she woke up with a start .

然后 她 觉醒 向上 和 一个 开始 .

便惊醒了。”

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :

Mei Xiang said :

梅 向 说 :

梅香道：

[jes] ,

Yes ,

是的 ,

“是了，

[jes] !

Yes !

是的 !

是了！

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

I made a mistake with the painting " Springtime Beauty " the other day .

我 制成 一个 错误 和 这 绘画 " 春天 美丽 " 这 其他 天 .

前日错了那幅《春容》，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['siːnɪk] [spɑːts] [ʌp] [ðer; ðər] .

There are so many scenic spots up there .

那里 是 所以 许多 风景优美 地点 向上 那里 .

有那许多的景在上面，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

The young lady saw it .

这 年轻的 女士 锯 它 .

小姐眼中见了，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

Thinking to myself ,

思维 到 我 ,

心中想着，

[hens] [ðɪs] [driːm] .

Hence this dream .

因此 这 梦 .

故有此梦。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [red] [ɪn][maɪ] [driːmz] ?
I wonder if I can answer that question with the woman in red in my dreams ?
我 想知道 如果 我 能 回答 那 问题 和 这 女士 在 红色的 在 我的 梦境 ?

不知梦里可与红衫人儿在上答么？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] ! "
" Don't talk nonsense ! "
" 不 讲话 废话 ! "

“莫胡说！

[brɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] .
Bring the painting over here .
带来 这 绘画 超过 这里 .

你且取画过来，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Let me take a closer look .
让 我 拿 一个 更近 看 .

待我再细看一看。”

- [derd] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Meixiang dared not be negligent .
- 敢于 不是 是 疏忽 .

梅香不敢怠慢，

[teɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Take the painting .
拿 这 绘画 .

将画取来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The young lady examined it for a while ,
这 年轻的 女士 检查 它 为了 一个 尽管 ,

小姐端详一会，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen] , "
" If it was a chance stroke of the pen , "
" 如果 它 曾是 一个 机会 中风 的 这 笔 , "

“若说是偶然落笔，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ?
How can it be like this ?
如何 能 它 是 喜欢 这 ?

如何像得这般？

- [brɔːt] [ðə; ði] ['mɪrər] .
Meixiang brought the mirror .
- 带来 这 镜子 .

梅香取镜来。”

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
While looking at the painting ,
尽管 寻找 在 这 绘画 ,

一面看画，

[ə; eɪ] ['mɪrər] ,
A mirror ,
一个 镜子 ，

一面照镜，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [læf] .
He couldn't help but laugh .
他 不能 帮助 但 笑 .

不觉笑将起来。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , "
" The woman in the painting , "
" 这 女士 在 这 绘画 , "

“画中女娘，

[dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
Just like me ,
只是 喜欢 我 ，

真个像我不过，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [red] [mɑːrk] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] .
There was just a red mark on her cheek .
那里 曾是 只是 一个 红色的 标记 在 她 脸颊 .

只是腮边多了个红印儿。”

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ，

“小姐，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['ɔːrioʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['bʌtərflaɪz] ,
Look at that oriole and a pair of pink butterflies ,
看 在 那 黄鹂 和 一个 一对 的 粉色的 蝴蝶 ，

看那莺儿与一双粉蝶儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [drɔːn] [soʊ] ['vɪvɪdli] ?
How could it be drawn so vividly ?
如何 可以 它 是 绘制 所以 生动地 ?

怎么画得这样活儿。

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ，

小姐，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] .
There are two people in this painting .
那里 是 二 人们 在 这 绘画 .

这画上两个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] .
They were a married couple .
他们 是 一个 已婚 夫妻 .

还是夫妻一对，

[ɔːr] ['brɔθəlz]
Or brothels
或者 妓院

还是秦楼楚馆、

['baɪɪŋ] ['læftər] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] ['pleʒər] ?
Buying laughter and chasing pleasure ?
购买 笑声 和 追逐 乐趣 ?

买笑追欢的?

[ɪf] [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] ,
If it's a good family ,
如果 它是 一个 好的 家庭 ,

若是好人家,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs] ['meɪˌkʌp] [lʊk] [ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] ;
Such a pretentious makeup look is inappropriate ;
这样的 一个 装腔作势 化妆品 看 是 不当 ;

不该如此乔模乔样的妆束;

[ɪf] [its] [ə; eɪ] [nuː] [ɪn'kaʊntər] ,
If it's a new encounter ,
如果 它是 一个 新的 遇到 ,

若是乍会的,

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi][soʊ] [fə'mɪliər] .
Yet it shouldn't be so familiar .
然而 它 不应该 是 所以 熟悉的 .

又不该如此熟落。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [red] ,
Look at this young man in red ,
看 在 这 年轻的 男人 在 红色的 ,

你看这穿红郎君,

[ə'fɪʃ(ə)l] [hæt]
Official hat
官方的 帽子

乌纱小帽,

[red] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [ʃɜːrt] ,
Red apricot shirt ,
红色的 杏 衬衫 ,

红杏衫儿,

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Very beautiful .
非常 美丽的 .

十分标致。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] [pæn] - , [huː] [kʊd; kəd] [θroʊ] [fruːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['freɪgrənt] ['kærɪdʒ] .
I've often heard of Pan Anren , who could throw fruit into a fragrant carriage .
我已经 经常 听到 的 平底锅 - , WHO 可以 扔 水果 进入 一个 香 运输 .

常闻有个掷果香车的潘安仁,

[aɪ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I doubt they would give in to him .
我 怀疑 他们 会 给 在 到 他 .

谅也不肯让他。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" [ðə; ði] ['sɪɡnətʃər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][hwuː] - . "
" The signature is that of Huo Duliang . "
" 这 签名 是 那 的 霍 - . "

“即落款的叫做霍都梁，

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [stɪl] [freʃ] .
The handwriting is still fresh .
这 手写 是 仍然 新鲜的 .

笔迹尚新，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
There must be this person right in front of you .
那里 必须 是 这 人 正确的 在 正面 的 你 .

眼前必有这个人，

[aɪ] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['kloʊsli] .
I examined the painting closely .
我 检查 这 绘画 密切 .

我细看这幅画，

[hæf] - [truː] , [hæf] - [fɔːls]
Half - true , half - false
一半 - 真的 , 一半 - 错误的

半假半真，

[ɪn'tenʃən(ə)l] [ɔːr] [ˌʌnɪn'tenʃənl]
Intentional or unintentional
故意 或者 无意的

有意无意，

[its] ['truːli] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
It's truly a mystery to me .
它是 真的 一个 神秘 到 我 .

心中着实难解。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
And I am pleased to find the Four Treasures of the Study on the table .
和 我 是 高兴 到 寻找 这 四 宝藏 的 这 学习 在 这 桌子 .

且喜桌上有文房四宝在此，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [raɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] .
I couldn't help but write a poem .
我 不能 帮助 但 写 一个 诗 .

不免写下一首词，

[tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['melənkɑːli] .
To express my melancholy .
到 表达 我的 忧郁 .

聊写幽闷。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]['flɔːrəl] ['steɪʃəneri] .
So he took a small piece of floral stationery .
所以 他 采取 一个 小的 片 的 花的 静止的 .

遂取过一幅小小花笺，

[wɪð; wɪθ] [pen] [ɪn] [hænd] ,
With pen in hand ,
和 笔 在 手 ,

提笔在手，

[ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['saɪləns] ,
A moment of silence ,
一个 片刻 的 沉默 ,

沉音一霎，

[hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [wʌn] [stroʊk] .
He wrote it in one stroke .
他 写道 它 在 一 中风 .

挥毫而就。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上面写道：

['æftər] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , [ðə; ði] ['flaʊərz] ['wɪðər] .
After the wind and rain , the flowers wither .
后 这 风 和 雨 , 这 花朵 枯萎 .

风吹雨过百花残，

['freɪgrənt] ['buːdwɑːr] , [sprɪŋ] [driːm] , [koʊld] .
Fragrant boudoir , spring dream , cold .
香 闺房 , 春天 梦 , 寒冷的 .

香闺春梦寒。

[aɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [wen] [aɪ] [gɑːt] [ʌp] .
I was too weak to lean against the railing when I got up .
我 曾是 也 虚弱的 到 倾斜 反对 这 栏杆 什么时候 我 得到 向上 .

起来无力倚栏杆，

[lʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Look out with your eyes on the painting .
看 出去 和 你的 眼睛 在 这 绘画 .

丹青放眼看。

[jæŋ] -
Yang Cuixiu
杨 -

扬翠袖，

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [red] [ʃɜːrt] ,
Accompanied by a red shirt ,
伴随 经过 一个 红色的 衬衫 ,

伴红衫，

[ðə; ði] ['ɔːrioʊl] [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['ɪnəs(ə)nt] .
The oriole is charming , and the butterfly is also innocent .
这 黄鹂 是 迷人 , 和 这 蝴蝶 是 还 清白的 .

莺娇蝶也憨。

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] [æt; ət] [wʊʃən] ?
When will we meet again at Wushan ?
什么时候 将要 我们 见面 再次 在 巫山 ?

几时相会在巫山？

- ['peɪntɪŋ] [ɪz] [ˌmiːdi'oʊkər] .
Li'er's painting is mediocre .
- 绘画 是 平庸 .

丽儿画一般。

— [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] " ['drʌŋkən] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [sprɪŋ] " [baɪ] [faɪjuːn] .
— A poem in the style of " Drunken Peach Blossom Spring " by Feiyun .
— 一个 诗 在 这 风格 的 " 醉 桃 开花 春天 " 经过 飞云 .

——右调《醉桃源》飞云题。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðɪs] ['poʊəm][ʌv; əv] [maɪn] ,
" This poem of mine ,
" 这 诗 的 矿 ,

“我这一首词，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
That's enough to make up for the cost of the painting .
那就是 足够的 到 制作 向上 为了 这 成本 的 这 绘画 .

也抵过这画了。”

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] .
So he put down his pen .
所以 他 放 向下 他的 笔 .

遂把笔搁下。

- [kɔːld] [aʊt] :
Meixiang called out :
- 称为 出去 :

只见梅香喊道：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

“好古怪！

[wɒts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swɔləuz] [ɑːn][ðə; ði] [biːm] ?
What's with the swallows on the beam ?
是什么 和 这 燕子 在 这 光束 ?

怎么梁上这燕子，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [flaɪz] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .
It just flies around in front of the mirror .
它 只是 苍蝇 大约 在 正面 的 这 镜子 .

只在镜台前飞来飞去，

[ˌʌn'laɪk] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Unlike in the past ,
与此不同 在 这 过去的 ,

与往时不同，

[aɪ] [paʊnst] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
I pounced on him .
我 猛扑 在 他 .

待我扑下他来。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

你看，

[ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['swɑːloʊz] [nest] [hæz; həz] [steɪnd] [ðə; ði] ['meɪˌkʌp] [bɑːks] .
The mud from the swallow's nest has stained the makeup box .
这 泥 从 这 燕子的 巢 有 染色 这 化妆品 盒子 .

这燕泥将妆盒都点污了。

[ɑː] !
ah !
啊 !

呀！

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði]['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
How could you have taken away the poem written by the young lady ?
如何 可以 你 有 已采取 离开 这 诗 书面 经过 这 年轻的 女士 ?

怎么把小姐题的诗笺竟衔去了？

['swɑːloʊ] ,
swallow ,
吞 ,

燕子，

['fɔrwɝdɪd] !
Forwarded !
转发 !

转来！

['fɔrwɝdɪd] !
Forwarded !
转发 !

转来！

" [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [noʊt] ! "
" Give me back my young lady's note ! "
" 给 我 后退 我的 年轻的 女士的 笔记 ! "

还我家小姐的笺！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The young lady smiled and said :
这 年轻的 女士 微笑 和 说 :

小姐笑道：

" ['sɪli] [gɜːrl] , "
" Silly girl , "
" 愚蠢的 女孩 , "

“傻丫头，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ˌʌndər'stænd] ['hjuːmən] [spiːtʃ] ?
How could a swallow understand human speech ?
如何 可以 一个 吞 理解 人类 演讲 ?

这燕子怎能晓得人言，

[ðæts] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] .
That's all I have .
那就是 全部 我 有 .

只得它他罢了。”

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[aɪ] [pækt] [ʌp] [maɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] [fɜːrst] .
I packed up my writing brush and inkstone and went inside first .
我 包装 向上 我的 写作 刷子 和 砚台 和 去 里面 第一的 .

我收拾笔砚先进去，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪl] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The young lady will rest in the pavilion .
这 年轻的 女士 将要 休息 在 这 亭 .

小姐就在亭中歇歇。”

[send] - [ˌɪn'saɪd] .
Send Meixiang inside .
发送 - 里面 .

打发梅香进去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [kɔːf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[ðɪs] [gɜːrl][wʌz; wəz] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] .
This girl was here just now .
这 女孩 曾是 这里 只是 现在 .

适才这妮子在此，

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [wɒts] [ɑːn][maɪ][maɪnd] .
I can't say what's on my mind .
我 不能 说 是什么 在 我的 头脑 .

我心事不好说出。”

[hiː; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .

笑了一笑，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说道：

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ['werɪŋ] [red] . . .
Sure enough , the one in the painting wearing red . . .
当然 足够的 , 这 一 在 这 绘画 穿着 红色的 . . .

“果然那画上穿红衫的，

['truːli] ['lʌvli] .
Truly lovely .
真的 迷人的 .

委实可人，

[aɪ][dʒʌst] [roʊt] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
I just wrote an inscription ,
我 只是 写道 一个 题词 ,

我方才题词，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] .
It was carried away by a swallow .
它 曾是 携带 离开 经过 一个 吞 .

被燕子衔去，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kə'næl] ,
Just like the story of the red leaves in the Imperial Canal ,
只是 喜欢 这 故事 的 这 红色的 树叶 在 这 帝国 运河 ,

也与御沟红叶故事一样，

[its] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɪf] [its] [dʒʌst] ['pæsəbl] .
It's good enough if it's just passable .
它是 好的 足够的 如果 它是 只是 及格 .

凑合才好。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['swɔləuz] [duː][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] , ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [reɪn] .
Swallows do not return , flowers are shrouded in rain .
燕子 做 不是 返回 , 花朵 是 被遮蔽的 在 雨 .

燕子不归花着雨，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] [ʃʊd; ʃəd] [lə'ment] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [dʌsk] .
The spring breeze should lament the passing of dusk .
这 春天 微风 应该 哀叹 这 通过 的 黄昏 .

春风应自怨黄昏。

[ðə; ði] [noʊt] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['swɑːloʊ]
The note carried away by the swallow
这 笔记 携带 离开 经过 这 吞

燕子衔去的笺，

[wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [end] [ʌp] ?
Where did it end up ?
在哪里 做过 它 结尾 向上 ?

不知落在何处?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [sɪks] : [hwuː] - ['pɪks] [ʌp] [ə; eɪ] ['kærəktər] [æt; ət] [kwːdʒɑŋ] , ['dʒiːə] - ['setlz] [ɪn] [æt; ət] - [pæs]
Chapter Six : Huo Xiufu Picks Up a Character at Qujiang , Jia Nanzhong Settles in at Hulao Pass
章 六 : 霍 - 精选 向上 一个 特点 在 曲江 , 贾 - 定居点 在 在 - 经过

第六回 霍秀夫曲江拾字 贾南仲虎牢安营

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hwuː] [ʃeŋ] [lɪvd] [æt; ət] - [haʊs] .
It is said that Huo Sheng lived at Xingyun's house .
它 是 说 那 霍 盛 居住地 在 - 房子 .

话说霍生住在行云家，

['weɪtɪŋ] ['pɪriəd] .
Waiting period .
等待 时期 .

等候场期。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道:

" [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] - . "
" The other day I wrote a small portrait of Yunniang . "
" 这 其他 天 我 写道 一个 小的 肖像 的 - . "

“小生前日为云娘写一小像，

['veri] [praʊd] ,
Very proud ,
非常 自豪的 ,

十分得意，

['eniwʌn] [wɑːnt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [freɪmd] ?
Anyone want to have it framed ?
任何人 想 到 有 它 框 ?

谁想拿去装裱，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkənli] [sent] [ˈelsˌwer] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊkbaɪndɪŋ] [ˈkræftsmən] .
It was mistakenly sent elsewhere by a bookbinding craftsman .
它 曾是 错误地 发送 别处 经过 一个 书籍装订 工匠 .

被一个裱背匠人错送到别处去，

[aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɡwɑːnˈjɪn] [ɪn] [ɪŋk] [ænd; ənd] [wɑːʃ] .
I took out a painting of Guanyin in ink and wash .
我 采取 出去 一个 绘画 的 观音 在 墨水 和 洗 .

倒取了一幅《水墨观音》来，

[ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [wɜːrk] [baɪ][wuː][deɪoʊzi] .
That looks like a genuine work by Wu Daozi .
那 看起来 喜欢 一个 真的 工作 经过 吴 刀子 .

那像倒是吴道子真迹。

[kɔːf] !
cough !
咳嗽 !

咳！

[maɪ] [ˈhændraɪtɪŋ]
My handwriting
我的 手写

小生笔迹，

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][wuː][deɪoʊzi]
Although not as good as Wu Daozi
虽然 不是 作为 好的 作为 吴 刀子

虽然比不上吴道子，

[bʌt; bət] - [əˈpɪrəns] ,
But Yunniang's appearance ,
但 - 外貌 ,

但云娘模样，

[its] [ˈprɑːbəbli] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈtʃaɪnə] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] .
It's probably similar to the struggle between the South China Sea and the Moon .
它是 大概 相似的 到 这 斗争 之间 这 南 中国 海 和 这 月亮 .

恐怕与南海水月争差不多。

[ðɪs] [ɪz] [rɪˈdɪkjələs] .
This is ridiculous .
这 是 荒谬的 .

这桩事也可笑，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][ɡoʊ][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ?
Where should I go to search ?
在哪里 应该 我 去 到 搜索 ?

叫我那里去寻访?

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .
We had no choice but to let him be .
我们 有 不 选择 但 到 让 他 是 .

只得由他。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][ˈtraɪəl] [ˈpɪriəd] [ɪz] [stɪl] [fɑːr] [əˈweɪ] .
However , the trial period is still far away .
然而 , 这 审判 时期 是 仍然 远的 离开 .

只是试期尚远，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ˈbɔːrɪŋ] .
The journey was boring .
这 旅行 曾是 无聊的 .

客路无聊，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['sniːkɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [kwːdʒɑŋ] [ɪm'bæŋkmənt] ,
Unable to resist sneaking off to the Qujiang embankment ,
无法 到 抵抗 鬼鬼祟祟 离开 到 这 曲江 堤 ,

不免悄悄地去曲江堤上，

[teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .
Take a walk .
拿 一个 走 .

散步一回。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] , [æz; əz]['goʊldən][æz; əz][goʊld] .
Look at the willow branches , as golden as gold .
看 在 这 柳 分支 , 作为 金的 作为 金子 .

你看柳丝如金，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz]['faɪər] .
Her face was as red as fire .
她 脸 曾是 作为 红色的 作为 火 .

桃颜似火，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [iːst] [wɪnd] [bloʊz] .
A gentle east wind blows .
一个 温和的 东方 风 打击 .

东风阵阵，

['fɔːlən] [petlz] ['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] .
Fallen petals covered the ground .
倒下 花瓣 涵盖 这 地面 .

满地落红，

[its] ['truːli] [ə; eɪ] ['sprɪŋtaɪm] [siːn] .
It's truly a springtime scene .
它是 真的 一个 春天 场景 .

真是春天景色。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I have no interest in appreciating it .
我 有 不 兴趣 在 欣赏 它 .

我也无心赏玩，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['kudnt] [sə'pres] [ðə; ði] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
However , he couldn't suppress the thoughts in his heart .
然而 , 他 不能 压制 这 想法 在 他的 心 .

腹内事却按纳不下。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
Thinking of that painting from the other day ,
思维 的 那 绘画 从 这 其他 天 ,

想起前日那轴画，

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] - [ɪz][soʊ] [ˌriːə'lɪstɪk] .
The description of Yunniang is so realistic .
这 描述 的 - 是 所以 实际的 .

描写云娘逼真，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] [baɪ] [mis'teik] .
It was taken by someone else by mistake .
它 曾是 已采取 经过 某人 别的 经过 错误 .

就别人错取去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
There was absolutely no such beautiful woman .
那里 曾是 绝对地 不 这样的 美丽的 女士 .

断没有这一个标致女子，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['bɔːroʊd] .
It can be borrowed .
它 能 是 借来的 .

可以借用，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] .
Even if you collect it , it will be in vain .
甚至 如果 你 收集 它 , 它 将要 是 在 徒劳 .

纵收了也是枉然。

[its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .
It's just that I didn't paint it in a different way .
它是 只是 那 我 没有 画 它 在 一个 不同的 方式 .

只是偏不错了别样画，

[ðə; ði] [rɔːŋ] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .
The wrong painting was chosen .
这 错误的 绘画 曾是 选定 .

偏错了一幅《观音》。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [pə'vɪliən] .
Now it hangs in the small pavilion .
现在 它 悬挂 在 这 小的 亭 .

如今他就挂在小阁中，

[bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Burn incense and change the water .
烧伤 香 和 改变 这 水 .

焚香换水，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
It was quite interesting .
它 曾是 相当 有趣的 .

也着实有趣。

[wiːv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kwːdʒɑŋ] ['rɪvər] .
We've arrived at the Qujiang River .
我们已经 到达的 在 这 曲江 河 .

来此是曲江边了。

[ðə; ði] ['siːnəri] ['æftər][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ]
The scenery after a clear day
这 风景 后 一个 清除 天

新晴风景，

[soʊ] [ə'lʊrɪŋ] !
So alluring !
所以 诱人 !

真个撩人呀!

[lʊk] [haʊ] ['kjʊriəsli] [ðə; ði] ['swɔləuz] [flai] !
Look how curiously the swallows fly !
看 如何 奇怪的是 这 燕子 飞 !

你看这燕子飞得好奇，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt] [ʌp] [æt; ət][maɪ] [hed] ?
Why do you keep pointing straight up at my head ?
为什么 做 你 保持 指向 直的 向上 在 我的 头 ?

怎么只管在我头直上，

['sweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
Swaying back and forth ,
摇晃 后退 和 前进 ,

幌来幌去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] !
It was as if they recognized each other !
它 曾是 作为 如果 他们 认可 每个 其他 !

似认熟的一般!

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Look at him ,
看 在 他 ,

你看他,

['drɪftɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd]
Drifting with the wind
漂流 和 这 风

随风往来,

[waɪ] [dɪd][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [red] ['fɛðɚz] [fɔːl] [daʊn] ?
Why did a tuft of red feathers fall down ?
为什么 做过 一个 簇 的 红色的 羽毛 落下 向下 ?

为何掉一撮红毛羽来?

[let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Let me see what it is .
让 我 看 什么 它 是 .

待我看是什么东西。"

[aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I picked it up and took a look .
我 挑选 它 向上 和 采取 一个 看 .

抓起瞧了瞧,

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊讶道:

" [its] [nɑːt] [maʊ] [ju] , "
" It's not Mao Yu , "
" 它是 不是 毛泽东 于 , "

"不是毛羽,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['steɪʃəneri] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [red] [liːf] .
It was a piece of stationery the size of a red leaf .
它 曾是 一个 片 的 静止的 这 尺寸 的 一个 红色的 叶子 .

是一片红叶大的笺纸,

['meni] ['taɪni] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Many tiny characters were written on it .
许多 微小的 人物 是 书面 在 它 .

写了许多蝇头的细字在上面,

[let] [ˌem 'iː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

待我看来。"

[soʊ][hiː; hi] [ri'saitid] [ðə; ði]['poʊəm] " ['drʌŋkən] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [sprɪŋ] " [wʌns] .
So he recited the poem " Drunken Peach Blossom Spring " once .
所以 他 背诵 这 诗 " 醉 桃 开花 春天 " 一次 .

遂把《醉桃源》词念了一遍。

[lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːrd] .
Look closely at this word .
看 密切 在 这 单词 .

细细看这词,

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] ['æftər] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
It looks like it was painted after " Springtime Beauty " .
它 看起来 喜欢 它 曾是 绘 后 " 春天 美丽 " .

像是收了《春容》画的，

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [toʊn]
How to use tone
如何 到 使用 语气

怎生语气、

[ðə; ði] ['brʌʃwɜːrk] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] ['evri] [piːs] .
The brushwork is exquisite in every piece .
这 笔触 是 精美的 在 每一个 片 .

笔法件件精细，

[ʃiː; ʃi] ['klɪrli] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
She clearly looks like a young woman .
她 清楚地 看起来 喜欢 一个 年轻的 女士 .

分明似个女儿家模样。

" [kɔːf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[aɪ][dʒʌst] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [laɪk] [zɪŋjən] .
I just said that there may not be anyone in the world like Xingyun .
我 只是 说 那 那里 可能 不是 是 任何人 在 这 世界 喜欢 星云 .

我刚说天下未必有像行云的人儿，

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Little did I know that one of them was there .
小的 做过 我 知道 那 一 的 他们 曾是 那里 .

那知道就有一位在此。

[ðə; ði] [læst] ['sentəns] [sez] :
The last sentence says :
这 最后的 句子 说道 :

那末句说：

- [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] - -
' Like a painting by Li'er '
- 喜欢 一个 绘画 经过 - -

‘丽儿画一般’，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kən'feʃ(ə)n] .
It's just a written confession .
它是 只是 一个 书面 忏悔 .

就是一纸供状了。

[hwuː] - ,
Huo Duliang ,
霍 - ,

霍都梁，

[hwuː] - ,
Huo Duliang ,
霍 - ,

霍都梁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺

[bʌt; bət][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] !
But you find it hard to pass the time !
但 你 寻找 它 难的 到 经过 这 时间 !

你却难以消遣!

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住,

['jestərdeɪ] , [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [klaʊdz] [mɪst] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
Yesterday , the drifting clouds missed the beauty of spring .
昨天 , 这 漂流 云 错过 这 美丽 的 春天 .

昨日行云为错失了春容,

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I was wondering about it this morning .
我 曾是 好奇 关于 它 这 早晨 .

早间尚在那里纳闷,

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] .
Now I have no choice but to hurry back .
现在 我 有 不 选择 但 到 匆忙 后退 .

如今不免疾忙回去,

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] .
Tell him that the painting has been located .
告诉 他 那 这 绘画 有 到过 位于 .

与他说这画有了下落,

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
To save him the trouble .
到 节省 他 这 麻烦 .

省得他烦恼。”

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角,

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] :
Arrived at the door :
到达的 在 这 门 :

已到门首:

" ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ! "
" Open the door ! "
" 打开 这 门 ! "

“开门!

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] !
Open the door !
打开 这 门 !

开门! ”

[zɪŋjən] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Xingyun heard it ,
星云 听到 它 ,

行云闻听，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][æsk] :
Open the door and ask :
打开 这 门 和 问 :

开门问道：

" [hwuː] [læŋ] ,
" Huo Lang ,
" 霍 朗 ,

“霍郎，

[juː; jʊ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
You went out in the morning .
你 去 出去 在 这 早晨 .

你早间出去，

" [wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˈɑːpəreɪt] ? "
" Where should we operate ? "
" 在哪里 应该 我们 操作 ? "

在那里行动来？”

[hwuː] [ʃeŋ] [rɪˈplaɪd] :
Huo Sheng replied :
霍 盛 回复 :

霍生答道：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [kwːdʒɑŋ] [ˈrɪvər] [ɪmˈbæŋkmənt] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I took a walk along the Qujiang River embankment early this morning .
我 采取 一个 走 沿着 这 曲江 河 堤 早期的 这 早晨 .

早起在曲江堤上步了一回。”

[zɪŋjən] [ˈdɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [laɪk] [ɪn] [kwːdʒɑŋ] ? "
" What's the scenery like in Qujiang ? "
" 是什么 这 风景 喜欢 在 曲江 ? "

“曲江光景如何？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪz] [kwaɪt] [naɪs] . "
" The scenery over there is quite nice . "
" 这 风景 超过 那里 是 相当 好的 . "

“那边光景甚好，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈswɑːloʊ] [əˈpɪrd] .
Suddenly a swallow appeared .
突然 一个 吞 出现 .

忽见一个燕子，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['flɔːrəl] ['peɪpər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Holding a piece of floral paper in his mouth ,
保持 一个 片 的 花的 纸 在 他的 嘴 ,

衔着一片花笺，

['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Falling from the sky ,
坠落 从 这 天空 ,

从空落下，

[wen] [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
When I picked it up to look at it ,
什么时候 我 挑选 它 向上 到 看 在 它 ,

拾起来看时，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [wɜːrdz] [ə'bʌv] .
But there are words above .
但 那里 是 字 多于 .

却有词在上。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
Look at the words ,
看 在 这 字 ,

你看词上，

[ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['klɪrli] [fɔːr; fər] [mɪ'steɪkənli] [ək'septɪŋ] [jʊr; jər] ['poʊəm] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
This inscription is clearly for mistakenly accepting your poem " Springtime Beauty " .
这 题词 是 清楚地 为了 错误地 接受 你的 诗 " 春天 美丽 " .

分明是为错收了你《春容》而题。

[dəʊnt] [biː; bi] [bɔːrd] .
Don't be bored .
不 是 无聊的 .

你莫要闷，

[tuː; tə] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['liːʒərli] [peɪs]
To be visited at a leisurely pace
到 是 到访 在 一个 悠闲 步伐

待从容访问，

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I'll take it and return it to you .
患病的 拿 它 和 返回 它 到 你 .

取来还你。

[its] [dʒʌst] [kɔːld] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['flaɪɪŋ] [klaʊd] !
It's just called something like Flying Cloud !
它是 只是 称为 某物 喜欢 飞行 云 !

只是叫做甚么飞云！”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [hwuː] [læŋ] ,
" Huo Lang ,
" 霍 朗 ,

“霍郎，

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ['peɪntɪd]
The Spring Scenery You and I Painted
这 春天 风景 你 和 我 绘

你与我画的《春容》，

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
I was not fortunate enough to have the opportunity to play with it .
我 曾是 不是 幸运 足够的 到 有 这 机会 到 玩 和 它 .

奴没福分时得展玩,

[ðə; ði] ['swɑːloʊ] [brɔːt] [ðə; ði]['poʊəm] .
The swallow brought the poem .
这 吞 带来 这 诗 .

那燕子衔来词笺,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [feɪt] .
There must be a strange fate .
那里 必须 是 一个 奇怪的 命运 .

定有奇缘,

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
Keep it safe .
保持 它 安全的 .

好好收藏,

[wʌns] [wiːv] ['weɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] [tɜːrn] , [wiː; wi][kæn; kən] ['kɑːmli] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz]
Once we've waited our turn , we can calmly inquire about the painting's
一次 我们已经 等待 我们的 转动 , 我们 能 平静地 查询 关于 这 画作的
['werəbaʊts] .
whereabouts .
下落 .

待场后从容寻问这画的下落便了。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
In the middle of their conversation ,
在 这 中间 的 他们的 对话 ,

二人说话中间,

['huː] - [keɪm] ['oʊvər] .
Hu Bao'er came over .
胡 - 来了 超过 .

忽保儿走来,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [lɔːrd] [hwuː] ,
" Lord Huo ,
" 主 霍 ,

“霍相公,

[dʒʌst] [naʊ] , ['mɪnɪstər] [ʃjɑːnjuː] [sent] [ə; eɪ] ['letər] ['seɪɪŋ] [ðæt] . . .
Just now , Minister Xianyu sent a letter saying that . . .
只是 现在 , 部长 闲鱼 发送 一个 信 说 那 . . .

方才鲜于相公寄信来说,

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [tə'deɪ] .
The Ministry of Rites issued a notice today .
这 部 的 仪式 发布 一个 注意 今天 .

今日礼部出了告示,

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
We need to be there tomorrow morning .
我们 需要 到 是 那里 明天 早晨 .

明早就要进场,

[pliːz] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .
Please go before dawn .
请 去 前 黎明 .

请五更头早去。”

[hwuː] [ʃeŋ] [ə'griːd] :
Huo Sheng agreed :
霍 盛 同意 :

霍生答应：

" [nuː] . "
" knew . "
" 知道 . "

“知道了。”

[tuː; tə] [zɪŋjən] :
To Xingyun :
到 星云 :

对行云道：

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [stɑːrt] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] ? "
" Why did you suddenly start a department ? "
" 为什么 做过 你 突然 开始 一个 部门 ? "

“怎么陡然就开起科来，

[maɪ] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] [baɪ] ['ʃaʊ'fɛŋ] .
My body was injured by Xiaofeng .
我的 身体 曾是 受伤 经过 小峰 .

我身子受了晓风，

[aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪd] .
I'm a little annoyed .
我是 一个 小的 恼怒 .

有些不爽，

[ænd; ənd] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [pə'vɪliən] .
And rest in the small pavilion .
和 休息 在 这 小的 亭 .

且在小阁中将息将息，

" [pliːz] ['trʌb(ə)l] - [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪŋkˌstoʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] . "
" Please trouble Yunniang to take care of this inkstone and other items for me . "
" 请 麻烦 - 到 拿 关心 的 这 砚台 和 其他 项目 为了 我 . "

这笔砚各件烦云娘替我打点打点。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" ['aɪtəmz] [juːst] [tə'geðər] ,
" Items used together ,
" 项目 用过的 一起 ,

“一齐应用之物，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɔːl] [ˌʌndər'stʊd] .
The servants all understood .
这 仆人 全部 理解 .

奴俱明白，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['taidid] [ʌp] .
Everything was naturally tidied up .
一切 曾是 自然 整理好 向上 .

自然收拾停当，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] .
No need to hold a grudge .
不 需要 到 抓住 一个 怨恨 .

不必记怀。”

[prɪ'per] [hwu:] [ʃeŋ] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [ə'ri:nə] .
Prepare Huo Sheng to enter the arena .
准备 霍 盛 到 进入 这 竞技场 .

把霍生预备进场，

[lets] [li:v] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔ:r; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['sɜ:rneɪmd] ['dʒi:ə] .
It is said that the military governor of Tianxiong was surnamed Jia .
它 是 说 那 这 军队 州长 的 - 曾是 姓氏 贾 .

却说天雄节度使姓贾，

[neɪmd] [næn; nɑ:n] [dʒɒŋ] ,
Named Nan Zhong ,
命名 楠 钟 ,

名南仲，

[ðə; ði] [seɪm] " [ɪŋk] ['peɪntɪŋ] [ˌgwɑ:n'jɪn] " ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [geɪv] [tu:; tə] ['mɪnɪstər] [li] [læst] [taɪm] .
The same " Ink Painting Guanyin " image that I gave to Minister Li last time .
这 相同的 " 墨水 绘画 观音 " 图像 那 我 给予 到 部长 李 最后的 时间 .

就是前次送《水墨观音》像与郦尚书的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] - .
He was originally from Xingzhou .
他 曾是 起初 从 - .

他本邢州，

['merɪt] [wʌz; wəz] ['rendərd] [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər] .
Merit was rendered on the border .
优点 曾是 渲染 在 这 边界 .

立功边境，

[du:] [tu:; tə][sʌm; səm] [æk'tɪvətiz] [ɪn][ðə; ði] [jujæŋ] ['eriə] ,
Due to some activities in the Yuyang area ,
到期的 到 一些 活动 在 这 余阳 区域 ,

因渔阳一带有些举动，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [greɪs] . "
" I am deeply grateful for the Emperor's grace . "
" 我 是 深 感激的 为了 这 皇帝的 优雅 . "

“俺蒙皇恩，

- [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɪn] - ['kaʊnti] .
Jianrenjie was stationed in Tianxiong County .
- 曾是 驻 在 - 县 .

简任节镇天雄地方，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz] ['lɔɪəl] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃæriət] .
My heart is as loyal as a chariot .
我的 心 是 作为 忠诚 作为 一个 战车 .

我的丹心如斗，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ræpɪŋ] [maɪ'self][ɪn] ['leðər] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['hoʊli]['ruːlər] .
I often think of wrapping myself in leather to repay the holy ruler .
我 经常 思考 的 包装 我 在 皮革 到 偿还 这 圣 统治者 .

常想裹革以酬圣主。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðæt] ['skaʊndrəl] [æn; ən] ['luːʃæn] ?
But what can be done about that scoundrel An Lushan ?
但 什么 能 是 完毕 关于 那 恶棍 一个 庐山 ?

争奈安禄山这厮，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˌmiːdi'oʊkər]['pɜːrs(ə)n] .
He was originally a mediocre person .
他 曾是 起初 一个 平庸 人 .

本是庸流，

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['siːkɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['feɪvər]
Indiscriminately seeking divine favor
不加区分地 寻求 神圣的 偏爱

滥邀天眷，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [reɪzd] [æn; ən]['ɑːrmi] [ɪn] - ,
I heard that he raised an army in Fanyang ,
我 听到 那 他 提高 一个 军队 在 - ,

闻得他起兵范阳，

[ðeɪ] ['kɔŋkəd] ['meni] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
They conquered many prefectures and counties in succession .
他们 征服 许多 县 和 县 在 演替 .

连破许多州县，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
Your humble servant has no choice but to prepare the troops and horses .
你的 谦逊的 仆人 有 不 选择 但 到 准备 这 军队 和 马匹 .

下官只得整兵秣马，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] .
They went to the capital to serve the emperor .
他们 去 到 这 首都 到 服务 这 皇帝 .

赴阙勤王。

[aɪ] [θɪŋk] :
I think :
我 思考 :

我想：

[wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði][oʊld]['dʒen(ə)rəl] - .
Tongguan was guarded by the old General Geshu .
桐冠 曾是 守卫 经过 这 老的 一般的 - .

潼关有哥舒老将军在彼把守，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][fɜːrm] ;
It will surely be firm ;
它 将要 一定 是 公司 ;

定然牢固；

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [maɪt] [reɪd] ['vaɪə][ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] [frʌm; frəm] - [pæs] .
I fear that Lu Shan might raid Shangnan via the narrow path from Hulao Pass .
我 害怕 那 鲁 山 可能 袭击 商南 通过 这 狭窄的 小路 从 - 经过 .

只恐禄山从虎牢小路抄袭商南，

[tʃɑːŋ'ɑːn] [wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] ['ʃeɪkən] .
Chang'an was inevitably shaken .
长安 曾是 不可避免地 摇晃 .

长安未免震动。

['soʊldʒərz] !
Soldiers !
士兵 !

众将士们!

[juː; jʊ][kæn; kən] [set] [ʌp] [kæmp] .
You can set up camp .
你 能 放 向上 营 .

你可扎住营盘,

[æt; ət] - [pæs]
At Hulao Pass
在 - 经过

在虎牢关口,

[noʊ] [wʌn] [frʌm; frəm] - [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [θruː] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
No one from Fanyang was allowed to charge through on horseback .
不 一 从 - 曾是 允许 到 收费 通过 在 马背 .

不许范阳兵一人一马闯将过去。

[ðə; ði] ['biːkən] [fairz] ['saʊndɪd] .
The beacon fires sounded .
这 信标 火灾 听起来 .

传来烽火,

[teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
Take a closer look .
拿 一个 更近 看 .

上心探看,

[bel] - [ʃeɪpt] [ɪ'kwɪpmənt]
Bell - shaped equipment
钟 - 形状 设备

梆铃器械,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] .
It must be neat and tidy .
它 必须 是 整洁的 和 整齐的 .

务要整齐。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['kæv(ə)lri] [tʃɑːrdʒd] . . .
But when the enemy cavalry charged . . .
但 什么时候 这 敌人 骑兵 带电 . . .

但逢贼骑来冲,

['bentoʊ] ['breɪvli] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .
Bento bravely intercepted and killed them .
便当 勇敢地 截获 和 被杀 他们 .

便当奋勇截杀,

[ɪf] [juː; jʊ] [bæk] [daʊn]
If you back down
如果 你 后退 向下

如有退缩,

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪləteri] [lɔː] .
He will be dealt with according to military law .
他 将要 是 已处理 和 根据 到 军队 法律 .

军法从事。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɔːl] [ə'griːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The soldiers all agreed in unison :
这 士兵 全部 同意 在 齐声 :

众军一齐答应：

" [ˌʌndər'stʊd] . "
" Understood . "
" 理解 . "

“得令。”

[kə'mændər] ['dʒiːə] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .
Commander Jia ordered the camp to be set up .
指挥官 贾 订购 这 营 到 是 放 向上 .

贾节度吩咐起营，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əd'vænsɪŋ] [ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They are advancing in formation .
他们 是 前进 在 形成 .

正按着队伍一齐前进，

[aɪ] [der] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
I dare not make a mistake .
我 敢 不是 制作 一个 错误 .

不敢错乱。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , ['dʒiːə] -
Along the way , Jia Jiedu
沿着 这 方式 , 贾 -

贾节度一路上，

['fiːlɪŋ] [rɪ'zentf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt]
Feeling resentful and indignant
感觉 不满 和 愤怒

恨恨不平，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['luːʃæn] ,
" Lushan ,
" 庐山 ,

“禄山，

['luːʃæn] !
Lushan !
庐山 !

禄山！

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [ræt] !
You little rat !
你 小的 鼠 !

你这鼠子！

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .
The imperial court has treated you well .
这 帝国 法庭 有 治疗 你 出色地 .

朝廷待你不薄，

['derɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['rekləsli] ,
Daring to act recklessly ,
大胆 到 行为 鲁莽地 ,

胆敢纵横，

[tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪ] [truːps] .
To emerge from the cave and deploy troops .
到 出现 从 这 洞穴 和 部署 军队 .

出穴弄兵，

[tiːtʃ] [ðoʊz] ['kriːtʃərz] ,
Teach those creatures ,
教 那些 生物 ,

教那些生灵，

[ðeɪ] ['sʌfərd] ['greɪtli] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
They suffered greatly as a result .
他们 遭受 非常 作为 一个 结果 .

受此涂炭。

['heɪtfl] !
hateful !
可恶 !

可恨！

[haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful !
如何 可恶 !

可恨呀！

- [pæs] [ɪz] [dʒʌst] [ə'hed] .
Hulao Pass is just ahead .
- 经过 是 只是 前方 .

前面就是虎牢关了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [kæmp] .
They could rush up and set up camp .
他们 可以 匆忙 向上 和 放 向上 营 .

可抢上去扎住营盘。”

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ri'spɔndid] :
The soldiers responded :
这 士兵 回应 :

众军应声：

" [ˌʌndər'stʊd] . "
" Understood . "
" 理解 . "

“得令。”

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[wʌn] [tiːm] ['æftər] [ə'nʌðər]
One team after another
一 团队 后 其他

一队一队、

['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] , [ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] - [pæs] [wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] ['aɪərn] ['bærəl] .
Layer upon layer , the area around Hulao Pass was like an iron barrel .
层 之上 层 , 这 区域 大约 - 经过 曾是 喜欢 一个 铁 桶 .

一层一层把虎牢关周围如铁桶一般。

[ə'nʌðər] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Another order was issued .
其他 命令 曾是 发布 .

又传下令来，

[ðə; ði] [θiːf] [sleɪv] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [pæs] .
The thief slave must not be allowed to pass through the pass .
这 贼 奴隶 必须 不是 是 允许 到 经过 通过 这 经过 .

断不许放贼奴过关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['dʒen(ə)rəl] [baɪmə] ['friːkwəntli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .
General Baima frequently defeated the enemy .
一般的 白马 频繁地 战败 这 敌人 .

白马将军频破敌，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['kæv(ə)lri][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['prɪzn] [pæs] .
They were willing to teach the barbarian cavalry to cross the prison pass .
他们 是 愿意的 到 教 这 野蛮人 骑兵 到 叉 这 监狱 经过 .

肯教胡骑度牢关。

['æftər] [ɔːl] , [wʌt] ['hæpənd] ['leɪtər] ?
After all , what happened later ?
后 全部 , 什么 发生 之后 ?

毕竟后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] ['sev(ə)n] : [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [rɪ'viːlz] [ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːˌɑːŋz] ['ʌgli] [dɪ'miːnər] ,
Chapter Seven : The Secret of the Bureau Reveals Mei Xiang's Ugly Demeanor ,
章 七 : 这 秘密 的 这 局 揭示 梅 翔的 丑陋的 风度 ,
['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [soʊp] ['ɑːpɚˌeɪtɚz] [wɜːrdz]
Turning into a Soap Operator's Words
转弯 进入 一个 肥皂 操作员的 字

第七回 机关泄漏梅香口 丑态翻成皂隶言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪnɪstər] [li] ,
It is said that Minister Li ,
它 是 说 那 部长 李 ,

话说郦尚书、

['mædəm] [baʊ] ,
Madam Bao ,
女士 包 ,

鲍氏夫人，

['sʌd(ə)nli] , [mɪs] [faɪjuːn] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] .
Suddenly , Miss Feiyun was seen to be too lazy to eat or drink .
突然 , 错过 飞云 曾是 已见 到 是 也 懒惰的 到 吃 或者 喝 .

忽见飞云小姐茶饭懒进，

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [sliːp] .
I just want to sleep .
我 只是 想 到 睡觉 .

只是要睡，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['hægərd] .
His face was thin and haggard .
他的 脸 曾是 薄的 和 枯槁 .

面貌瘦损，

[aɪm] ['veri] ['wɜːrid] .
I'm very worried .
我是 非常 担心 .

十分放心不下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Because the message came from the courtyard ,
因为 这 信息 来了 从 这 庭院 ,

因传院子过来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [mɪs] [fiːlz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . "
" Miss feels uncomfortable . "
" 错过 感觉 不舒服 . "

“小姐身上不自在，

[goʊ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go and get a doctor to take a look .
去 和 得到 一个 医生 到 拿 一个 看 .

快去请位医生来看看。”

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The courtyard servant reported :
这 庭院 仆人 据报道 :

院子禀道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['jaːmən] . "
" The master is not in the yamen . "
" 这 掌握 是 不是 在 这 衙门 . "

“”老爷不在衙内，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ɪn] .
It was inconvenient to call the doctor in .
它 曾是 不方便 到 称呼 这 医生 在 .

医生不便唤进来。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ˌgaɪnə'kɑːlədʒɪst] [ɑːn] [ðɪs] [striːt] .
There's a female gynecologist on this street .
有 一个 女性 妇科医生 在 这 街道 .

这街上倒有个女科医婆，

[kɔːl] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['mɛŋ] .
Call her Mother Meng .
称呼 她 母亲 孟 .

叫做孟妈妈，

['evriwʌn] [sez] [hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] [ɪz] [mɪ'rækjələs] .
Everyone says his medicine is miraculous .
每个人 说道 他的 药品 是 神奇 .

人人道他的药灵，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why don't we invite him to come and take a look ?
为什么 不 我们 邀请 他 到 来 和 拿 一个 看 ?

不若请他来看。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] ,
The lady said ,
这 女士 说 ,

夫人道，

" [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][soʊ] ['kwɪkli] . "
" Go and invite him so quickly . "
" 去 和 邀请 他 所以 迅速地 . "

“如此快去请来。”

['hɪrɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Hearing this from the courtyard ,
听力 这 从 这 庭院 ,

院子闻听，

[wiː; wi] [der] [nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɛŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] ,
Arriving at the Meng family's gate ,
抵达 在 这 孟 家庭的 门 ,

走到孟家门首，

[ə; eɪ] ['kwestʃən] :
A question :
一个 问题 :

问声：

[ɪz] ['eniwʌn] [ðer; ðər] ?
Is anyone there ?
是 任何人 那里 ?

“有人么？”

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['fiːmeɪl] ['dɑːktər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .
However , this female doctor was a hunchback .
然而 , 这 女性 医生 曾是 一个 偻 .

却说这女医是个驼背，

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] :
He came over and asked :
他 来了 超过 和 问 :

走来问道：

" [ðæt] [wʌn] ? "
" That one ? "
" 那 一 ? "

“是那个？”

['kɔːrtjɑːrd] [pæθ] :
Courtyard path :
庭院 小路 :

院子道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ði] [li] ['fæməli] ['mænʃ(ə)n] , "
" I am from the Li family mansion , "
" 我 是 从 这 李 家庭 大厦 , "

“我是郦老爷府中，

" [aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɑːktər] . "
" I'm asking you to see a doctor . "
" 我是 问 你 到 看 一个 医生 . "

请你去看病的。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ðen] [lets] [goʊ] [tə'geðər] . "
" Then let's go together . "
" 然后 我们来吧 去 一起 . "

“如此同去便了。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Upon entering the yamen ,
之上 进入 这 衙门 ,

进了衙内，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
Upon seeing the lady ,
之上 看到 这 女士 ,

见了夫人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [kaʊ'taʊd] . "
" The old woman kowtowed . "
" 这 老的 女士 叩头 . "

“老妇叩头。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 . "

“请起。

[ˌem 'es] .
Ms .
多发性硬化症 .

女先生，

[aɪ] ['oʊnli] [hæv; həv] [wʌn] ['dɔːtər] .
I only have one daughter .
我 仅有的 有 一 女儿 .

老身只有一个女儿，

[aɪv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'wel] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
I've been feeling a little unwell these past few days .
我已经 到过 感觉 一个 小的 不适 这些 过去的 很少 天 .

这几日有些小恙，

[pliːz] [ɪg'zæmɪn] [ˌem 'iː] .
Please examine me .
请 检查 我 .

烦你诊看，

[its] [ɔːl] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
It's all taken care of .
它是 全部 已采取 关心 的 .

调理好了，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [prə'fjuːsli] .
I thank you profusely .
我 感谢 你 大量地 .

重重相谢。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人，

[ˌgaini'kɔlədʒi] [ɪz][maɪ] ['speʃəlti] .
Gynecology is my specialty .
妇科 是 我的 专业 .

女科是我的本行，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .
It was done with care and attention .
它 曾是 完毕 和 关心 和 注意力 .

自然用心的。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [plʌm] ['freɪgrəns] ,
" Plum fragrance ,
" 李子 香味 ,

“梅香，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
You may lead him in .
你 可能 带领 他 在 .

你可领他进去。”

[ðə; ði]['leɪdi] [ðen] ['fɑːloʊd] .
The lady then followed .
这 女士 然后 随后 .

夫人遂后跟来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [gɜːrl] , "
" Girl , "
" 女孩 , "

“女孩儿，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['betər] [tə'deɪ] ?
Are you feeling better today ?
是 你 感觉 更好的 今天 ?

你今日身子好些么？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] .
" not necessarily .
" 不是 一定 .

“不见得。

[noʊ] [ˈʌðər] [ˈsɪmptəmz]
No other symptoms
不 其他 症状

无别样症候，

[dʒʌst] [kɑːnt] [ˈmʌstər] [ðə; ði] [ˈenərdʒi] [ˌeniˈmɔːr] .
just can't muster the energy anymore .
只是 不能 鼓起 这 活力 不再 .

只是再打不起精神来。”

[ˈmɛŋ] [mɑː] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Meng Ma stepped forward and said :
孟 马 步 向前 和 说 :

孟妈近前说：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[pliːz] [ɪkˈskjuːs] [maɪ] [ˌɪmpəˈlaɪtnəs] !
Please excuse my impoliteness !
请 原谅 我的 失礼 !

恕不见礼罢！

[let] [ˌem ˈiː] [tʃek] [ðə; ði] [pʌls] .
Let me check the pulse .
让 我 查看 这 脉冲 .

待我来看看脉息，

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmedɪs(ə)n] . "
" It's a good medicine . "
" 它是 一个 好的 药品 . "

好用药。”

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʌls] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After taking the pulse for a while ,
后 采取 这 脉冲 为了 一个 尽管 ,

诊脉一会，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈtɪmɪd] [ænd; ənd] [ˈhezɪtənt] .
You are timid and hesitant .
你 是 胆小 和 犹豫不决 .

你虚怯怯的，

[aɪm] [moʊst] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
I'm most afraid of the wind .
我是 最多 害怕的 的 这 风 .

最怕当风，

[aɪ] [get] [ə; eɪ] ['fiːvər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
I get a fever in the afternoon .
我 得到 一个 发烧 在 这 下午 .

午后就要浑身发热，

[hiː; hi] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] .
He is suffering from palpitations .
他 是 痛苦 从 心悸 .

是患怔仲病症。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

“ [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ” ['mɛŋ] [mɑː] [sed] .
“ You're all right , ” Meng Ma said .
“ 你是 全部 正确的 , ” 孟 马 说 .

“都说得对玻”孟妈道：

[aɪv] [bɪn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] .
I've been seeing a doctor since I was seventeen or eighteen .
我已经 到过 看到 一个 医生 自从 我 曾是 十七 或者 十八 .

“我从十七八岁看病起，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

到如今，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['instənsiz] [wer] [ðə; ði] [ˌdaɪəg'noʊsɪs] [ɪz] [rɔːŋ] .
There are instances where the diagnosis is wrong .
那里 是 实例 在哪里 这 诊断 是 错误的 .

那有认错了病症的。

[ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [triːt] .
This disease is easy to treat .
这 疾病 是 简单的 到 对待 .

这病容易治，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
Let me take a dose of the medicine .
让 我 拿 一个 剂量 的 这 药品 .

待我撮药一服，

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gʊd] . "
" It should be good . "
" 它 应该 是 好的 . "

就要好的。”

- [æskt] :
Meixiang asked :
- 问 :

梅香问道：

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['kætəlɪst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] ?
What is the catalyst for this medicine ?
什么 是 这 催化剂 为了 这 药品 ?

“此剂药是什么引子？

[aɪl] [goʊ] [fraɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll go fry it .
患病的 去 炒 它 .

我好去煎。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

[θriː] ['slaɪsɪz][ʌv; əv]['dʒɪndʒər] ,
Three slices of ginger ,
三 切片 的 姜 ,

“姜三片，

[tuː] [deɪts] ,
Two dates ,
二 日期 ,

枣二枚，

[fraɪ] [ʌn'tɪl] - % [dʌn] .
Fry until 80 % done .
炒 直到 - % 完毕 .

煎至八分，

[pliːz] , ['mædəm] , ['pɜːrsənəli] [prɪ'per] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] .
Please , Madam , personally prepare the prescription .
请 , 女士 , 亲自 准备 这 处方 .

还请老夫人亲去熬方好。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðen] [pliːz] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Then please sit for a while . "
" 然后 请 坐 为了 一个 尽管 . "

“如此你且略坐坐，

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['kʊkɪŋ] .
Let me see if the person has finished cooking .
让 我 看 如果 这 人 有 完成的 烹饪 .

待我看人煎好了，

" [pliːz] ['pɜːrsənəli] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ! "
" Please personally deliver the medicine to the young lady ! "
" 请 亲自 递送 这 药品 到 这 年轻的 女士 ! "

劳你亲送小姐吃下方好！”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“这个使得。”

[ðə; ði]['leɪdi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
The lady turned and walked away .
这 女士 转向 和 步行 离开 .

夫人抽身往前去了。

[ænt] ['mɛŋ] [pʊld] - [ə'lɔːŋ] ,
Aunt Meng pulled Meixiang along ,
阿姨 孟 拉 - 沿着 ,

孟妈扯着梅香，

[hiː; hi] [sed] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] :
He said behind his back :
他 说 在后面 他的 后退 :

往背地说道:

" ['sɪstər] - , "
" Sister Meixiang , "
" 姐姐 - , "

"梅香姐,

[aɪ][æsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你,

[aɪ] [tʃekt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [pʌls] .
I checked the young lady's pulse .
我 已检查 这 年轻的 女士的 脉冲 .

我看小姐脉息,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['melənkɑːli] ['elɪmənt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There's a melancholy element to it .
有 一个 忧郁 元素 到 它 .

有思郁在里面,

[its] [laɪk] ['telɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['sʌmθɪŋ] [sæd] [ə'baʊt] [sprɪŋ] .
It's like telling your mother something sad about spring .
它是 喜欢 讲述 你的 母亲 某物 伤心 关于 春天 .

像是伤春玻你实对老娘说,

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ʌp] ?
How did you get up ?
如何 做过 你 得到 向上 ?

是怎么起得? "

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道:

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [mɑːm] ,
To be honest , Mom ,
到 是 诚实的 , 妈妈 ,

"实不瞒妈妈说,

[mɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪk'striːmli] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [prə'praɪəti] .
Miss has always been extremely particular about propriety .
错过 有 总是 到过 极其 特别的 关于 礼 .

小姐一向是极重端的,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['rændəm] , [ʌn'faʊndɪd] [θɔːt] .
There was no more random , unfounded thought .
那里 曾是 不 更多的 随机的 , 毫无根据 想法 .

再没有一思儿胡思乱想。

[dʒʌst][fɔːr; fər] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['ɪmɪdʒ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
Just for mounting the Guanyin image the day before yesterday ,
只是 为了 安装 这 观音 图像 这 天 前 昨天 ,

只为前日裱轴观音像,

['ɔːfərɪŋ] , ['ɔːfərɪŋ] ,
Offering , offering ,
提供 , 提供 ,

供奉供奉,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ʃɑːp] [mɪ'steɪkənli] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ][skroʊl] ['peɪntɪŋ] .
Unexpectedly , the framing shop mistakenly sent me a scroll painting .
不料 , 这 框架 店铺 错误地 发送 我 一个 滚动 绘画 .

不想裱背铺里错发了一轴画来。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['æŋgri] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] ? "
" Would you be angry if you were wrong ? "
" 会 你 是 生气的 如果 你 是 错误的 ? "

“敢是错了吃恼么？”

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'nɔɪd] . "
" But he was not annoyed . "
" 但 他 曾是 不是 恼怒 . "

“却不恼，

[ðæts] ['fʌni] .
That's funny .
那就是 有趣的 .

到是好笑。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [wɒts] [soʊ] ['fʌni] ? "
" What's so funny ? "
" 是什么 所以 有趣的 ? "

“怎么好笑？”

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mis'teik] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][skroʊl] [dɪ'pɪktɪŋ] ['sprɪŋz]
Little did they know that the mistake was the arrival of a scroll depicting spring's
小的 做过 他们 知道 那 这 错误 曾是 这 到达 的 一个 滚动 描绘 春天
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

那晓得错来的是轴春容画，

[ðə; ði][gɜːrl] [ə'bʌv] ,
The girl above ,
这 女孩 多于 ,

上面的一个女娘，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [ɪɡ'zæktli] [laɪk] [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [moʊld] .
She looks exactly like my young lady , as if they were printed from the same mold .
她 看起来 确切地 喜欢 我的 年轻的 女士 ， 作为 如果 他们 是 打印 从 这 相同的 模具 .

与俺小姐相貌一个印板儿印的不差。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən]
Beside the young woman
旁 这 年轻的 女士

那女娘身边，

[ðen] [drɔː] [ə'nʌðər] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] .
Then draw another handsome young man .
然后 画 其他 英俊的 年轻的 男人 .

又画一个如花似玉的郎君，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was born beautiful .
她 曾是 出生 美丽的 .

生得标致。

[maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
My young lady saw it .
我的 年轻的 女士 锯 它 .

我小姐看了，

[its] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [maɪ] [maɪnd] .
It's as if that person is always on my mind .
它是 作为 如果 那 人 是 总是 在 我的 头脑 .

像是心上就有几分想着那人儿一般，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] .
I happened to come across this incident .
我 发生 到 来 穿过 这 事件 .

偶然把这节事情，

[raɪt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪpər] .
Write a poem on the paper .
写 一个 诗 在 这 纸 .

在笺上题一首词，

[its] ['riːəli] [streɪndʒ] .
It's really strange .
它是 真的 奇怪的 .

又古怪得紧。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [wɒts] [streɪndʒ] [ə'gen] ? "
" What's strange again ? "
" 是什么 奇怪的 再次 ? "

“怎么又古怪？”

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [aɪ][dʒʌst] [stɑːpt] ['raɪtɪŋ] . "
" I just stopped writing . "
" 我 只是 停止 写作 . "

“刚刚住了笔，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːm] .
But a swallow flew down from the beam .
但 一个 吞 飞翔 向下 从 这 光束 .

却被梁上燕子飞下，

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] .
He has gone .
他 有 已消失 .

衔将去了。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

故此，

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] ,
From that day on ,
从 那 天 在 ,

从那日起，

[ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [hɑːrt]
In the young lady's heart
在 这 年轻的 女士的 心

小姐心上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][soʊ] ['lɪstləs] .
He was just so listless .
他 曾是 只是 所以 蔫 .

只是这等恹恹答答的。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" ['sɪstər] - , "
" Sister Meixiang , "
" 姐姐 - , "

“梅香姐，

[ðæts] [ɔːl] ['nɑːnsens] .
That's all nonsense .
那就是 全部 废话 .

你这些都是鬼话，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
You can't fool your mother .
你 不能 傻子 你的 母亲 .

哄你老娘不得。

[wer] [hæz; həz] ['eniwʌn] ['evər] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['lʌvˌsɪknɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kudnt] [siː]
Where has anyone ever suffered from lovesickness because they couldn't see
在哪里 有 任何人 曾经 遭受 从 相思 因为 他们 不能 看
[iːtʃ] ['ʌðər] ?
each other ?
每个 其他 ?

从来那里有个不见面害相思的？

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我不信。”

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] . "
" I don't believe you when I tell you the truth . "
" 我 不 相信 你 什么时候 我 告诉 你 这 真相 . "

“真话与你说倒不信，

[lʊk] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [fæst] [ə'sliːp] .
Look , the young lady is fast asleep .
看 , 这 年轻的 女士 是 快速地 睡着了 .

你看小姐睡熟了，

[aɪl] ['siːkrətli] [teɪk] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I'll secretly take that painting and show it to you .
患病的 偷偷 拿 那 绘画 和 展示 它 到 你 .

我悄悄取那画与你看，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] .
Then it became clear .
然后 它 成为 清除 .

便分明了。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ You may fetch it . ”
“ 你 可能 拿来 它 . ”

“你可取来，

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ! "
" Bring it here ! "
" 带来 它 这里 ! "

取来！”

- [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] .
Meixiang has been obtained .
- 有 到过 获得 .

梅香取到。

['mɛŋ] [mɑː] [ən'foʊldəd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Meng Ma unfolded it and took a look .
孟 马 展开 它 和 采取 一个 看 .

孟妈展开一看，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
He exclaimed in surprise :
他 惊呼 在 惊喜 :

惊讶道：

" [soʊ] [ðæts] [truː] ! "
" So that's true ! "
" 所以 那就是 真的 ! "

“原来果有此事！

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ] [fiːl] [laɪk] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['wʊmən] .
But I also feel like I recognize this woman .
但 我 还 感觉 喜欢 我 认出 这 女士 .

只是我也像认得这个女娘，

[aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [raɪt] [naʊ] .
I can't remember right now .
我 不能 记住 正确的 现在 .

一时想不起来。”

[hiː; hi] [ðen] [stoʊl] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
He then stole a glance at the young lady .
他 然后 偷窃 一个 瞥一眼 在 这 年轻的 女士 .

又偷将小姐对看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dʌz] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" She really does resemble a young lady . "
" 她 真的 做 类似 一个 年轻的 女士 . "

“实是像小姐不过。”

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Mei Xiang said :
梅 向 说 :

梅香道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'lɪtərət] .
I am illiterate .
我 是 文盲 .

我不识字，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] [ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [neɪm] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] .
The young lady said the artist's name was also listed above .
这 年轻的 女士 说 这 艺术家的 姓名 曾是 还 列出 多于 .

小姐说还有作画的人名姓在上。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

[aɪ][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prefəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] .
I was writing the preface for the prescription .
我 曾是 写作 这 前言 为了 这 处方 .

我为写药方引子，

[aɪ][kæn; kən] ['rʌfli] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kærəktərz] .
I can roughly recognize a few characters .
我 能 大致 认出 一个 很少 人物 .

粗粗认得几个字，

[let] [ˌem 'iː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

待我看来。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [riːd] [ə'laʊd] :
Then he looked and read aloud :
然后 他 看起来 和 读 大声 :

遂看遂念道：

" ['rɪt(ə)n] [baɪ][hwuː] - [ʌv; əv] [maʊlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] - . "
" Written by Huo Duliang of Maoling as a gift to Yunniang . "
" 书面 经过 霍 - 的 茂陵 作为 一个 礼物 到 - . "

“茂陵霍都梁写赠云娘妆次。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] .
It really has a name .
它 真的 有 一个 姓名 .

真个有名姓。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [bɪ'zɑːr] .
This is truly bizarre .
这 是 真的 怪异 .

这桩事也奇不过了，

[soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['hævɪŋ] [ðiːz] [waɪld] [θɔːts] .
So he started having these wild thoughts .
所以 他 开始 拥有 这些 荒野 想法 .

所以他便这等胡思乱想，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɔːl] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ['melənkɑːli] .
This has caused me to fall ill with spring melancholy .
这 有 导致 我 到 落下 患病的 和 春天 忧郁 .

害出这伤春病了，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɔːŋɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][nɑːt] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] . . .
But this longing that comes from not seeing each other . . .
但 这 渴望 那 来 从 不是 看到 每个 其他 . . .

只是这不见面的相思，

['ʌltɪmətli] , [aɪ] [felt] [rɪ'lækst] .
Ultimately , I felt relaxed .
最终 , 我 毛毡 轻松 .

到底感得轻松，

[its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [triːt] .
It's not difficult to treat .
它是 不是 难的 到 对待 .

也不难治。

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə'weɪ] .
You may take the painting away .
你 可能 拿 这 绘画 离开 .

你且收了画去，

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] .
I was afraid it would be inconvenient for the old lady to see this when she came out .
我 曾是 害怕的 它 会 是 不方便 为了 这 老的 女士 到 看 这 什么时候 她 来了 出去 .

怕老夫人出来看见不便。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðə; ði] ['leɪdi] ['fɑːloʊd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
The lady followed someone to bring the medicine .
这 女士 随后 某人 到 带来 这 药品 .

夫人随人把了药来，

[mɪs] [mɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
Miss Ming finished eating .
错过 明 完成的 吃 .

命小姐吃完了，

[ɪn'strʌkt] - :
Instruct Meixiang :
指示 - :

吩咐梅香：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː; tə] [sliːp] . "
" It would be best to send the young lady to sleep . "
" 它 会 是 最好的 到 发送 这 年轻的 女士 到 睡觉 . "

“打发小姐睡睡方好。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Suddenly , a report came that the master had returned to the yamen .
突然 , 一个 报告 来了 那 这 掌握 有 返回 到 这 衙门 .

忽报老爷回衙了。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] , ['seɪɪŋ] :
The lady greeted her , saying :
这 女士 问候 她 , 说 :

夫人迎着道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [bæk] . "
" My husband is back . "
" 我的 丈夫 是 后退 . "

“相公回来了。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" ['leɪdi] ,
" lady ,
" 女士 ,

“夫人，

[ɪz] [ðə; ði] [gɜːrl] ['eni] ['betər] ?
Is the girl any better ?
是 这 女孩 任何 更好的 ?

女孩好些么？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [aɪ] [dʒʌst] [sɔː] [ðɪs] ['fiːmeɪl] ['dɑːktər] . "
" I just saw this female doctor . "
" 我 只是 锯 这 女性 医生 . "

“适才接此位女医来看，

[its] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .
It's alright to say that .
它是 好吧 到 说 那 .

说不妨事的了，

[aɪ]['oʊnli] [fel] [ə'sliːp] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['medɪs(ə)n] .
I only fell asleep after taking my medicine .
我 仅有的 跌倒 睡着了 后 采取 我的 药品 .

药吃方才睡了。”

['mʌðər] ['mɛŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
Mother Meng stepped forward and kowtowed .
母亲 孟 步 向前 和 叩头 .

孟妈上前叩头。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] .
Thank you for your help .
感谢 你 为了 你的 帮助 .

“有劳你了，

" [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['ɪlnəs] ['sɪriəs] ? "
" Is the young lady's illness serious ? "
" 是 这 年轻的 女士的 疾病 严肃的 ? "

小姐的病不干碍么？”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [mɪsɪz] ['ɪlnəs] , "
" Miss's illness , "
" 小姐 疾病 , "

“小姐的病，

[its] [ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] .
It's a slight cold .
它是 一个 轻微 寒冷的 .

是略伤了风，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [daʊn] .
I'm feeling a bit down .
我是 感觉 一个 少量 向下 .

心上也有些烦郁，

[dʒʌst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['doʊsɪz] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] ,
Just one or two doses of medicine ,
只是 一 或者 二 剂量 的 药品 ,

只消用一两服药，

[ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl'raɪt] .
Then everything will be alright .
然后 一切 将要 是 好吧 .

就平安了。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] .
That would be good .
那 会 是 好的 .

“如此却好。

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人，

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [stɪl] [sɪk] .
My daughter is still sick .
我的 女儿 是 仍然 生病的 .

女儿病尚未好，

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ænd; ənd]
Your humble servant has also been ordered to oversee the tribute and
你的 谦逊的 仆人 有 还 到过 订购 到 监督 这 贡 和
['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
offerings of the current imperial examinations .
供品 的 这 当前的 帝国 考试 .

下官又奉命知今科贡奉，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] . [ðɪs] ['fiːmeɪl] ['dɑːktər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ri'wɔːdid]
He should immediately enter the palace . This female doctor could be rewarded
他 应该 立即地 进入 这 宫殿 . 这 女性 医生 可以 是 奖励
[wɪð; wɪθ] [wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
with one tael of silver .
和 一 泰尔 的 银 .

即刻便要入常这女医可赏他一两银子，

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['medɪs(ə)n] ['leɪtər] ,
If you need medicine later ,
如果 你 需要 药品 之后 ,

以后要药，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [tuːθ] [dɪ'keɪ] [plæk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [gɑːrdz]
The messenger was sent to remove the tooth decay plaque to avoid the guards
这 信使 曾是 发送 到 消除 这 齿 衰变 牌匾 到 避免 这 守卫
.
.
.

差人去龋为帖回避关防，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
It is inconvenient for you to come in .
它 是 不方便 为了 你 到 来 在 .

你不便进来。

[wen] [mɪs] [ɪz] [wel] ,
When Miss is well ,
什么时候 错过 是 出色地 ,

小姐好时，

['æftər] [aɪ] [ə'pɪr] ,
After I appear ,
后 我 出现 ,

待我出场后，

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [prə'fjuːsli] .
I thank you profusely .
我 感谢 你 大量地 .

重重相谢。"

['mɛŋ] [mɑː] [ə'griːd] .
Meng Ma agreed .
孟 马 同意 .

孟妈答应，

[hiː; hi] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed in gratitude and left .
他 鞠躬 在 感激 和 左边 .

拜谢而去。

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
The courtyard came to report .
这 庭院 来了 到 报告 .

院子来禀，

[ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] .
The patrol officers were all waiting in the outer room .
这 巡逻 警官 是 全部 等待 在 这 外 房间 .

巡绰官俱在外厢伺候。

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] . "
" This humble official is about to enter . "
" 这 谦逊的 官方的 是 关于 到 进入 . "

“下官就要入场，

" ['mædəm] , [pliːz] [goʊ][ˌɪn'saɪd] . "
" Madam , please go inside . "
" 女士 , 请 去 里面 . "

夫人请道内去罢。”

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] ['kɔːrtjɑːrd] .
Then we went to the outer courtyard .
然后 我们 去 到 这 外 庭院 .

然后走到外庭，

['sʌmən] [ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] :
Summon the patrol officer :
召唤 这 巡逻 官 :

叫巡绰官过来：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['noʊtɪs] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [prɪ'venʃn] . "
" I have a notice regarding prevention . "
" 我 有 一个 注意 关于 预防 . "

“我有关防告示一道，

[ðə; ði] [siːl] [kæn; kən][biː; bi] [ka:vd] [ɪ'miːdiətli] .
The seal can be carved immediately .
这 海豹 能 是 雕刻 立即地 .

可即行刻出印了，

['hæŋɪŋ] ['evriwer]
Hanging everywhere
绞刑 到处

遍处张挂，

" [duː][nɑːt] [dɪ'leɪ] . "
" Do not delay . "
" 做 不是 延迟 . "

不可迟慢。”

[ʃuːn] [tʃuːoʊ] [ri'spɔndid] [ænd; ənd] [left] .
Xun Chuo responded and left .
迅 楚 回应 和 左边 .

巡绰应声去了。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The servants reported :
这 仆人 据报道 :

众役禀道：

" [pliːz] , [sɜːr] , [dɪ'pɑːrt] . "
" Please , sir , depart . "
" 请 , 先生 , 离开 . "

“请老爷起行。”

['kɔːrtjɑːrd] [pæθ] :
Courtyard path :
庭院 小路 :

院子道：

" [siː] [ðə; ði] ['mæstər] [ɔːf] . "
" See the master off . "
" 看 这 掌握 离开 . "

“送老爷。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] :
The Minister instructed the courtyard :
这 部长 指示 这 庭院 :

尚书吩咐院子：

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mə'tʃʊr] [bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] ['jɪrz] .
You are mature beyond your years .
你 是 成熟 超过 你的 年 .

“你年纪老成，

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Everything in the yamen ,
一切 在 这 衙门 ,

衙中一切，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['taɪtnd] .
It really needs to be tightened .
它 真的 需求 到 是 收紧 .

着实要严紧，

" [goʊ] [ɪn] . "
" Go in . "
" 去 在 . "

进去罢。”

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [sed] :
The courtyard said :
这 庭院 说 :

院子说：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [rʌʃt] [ə'weɪ] .
The servants then rushed away .
这 仆人 然后 匆忙 离开 .

众役随着一拥而去。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ['ɜːrli] .
Meanwhile , the examiners arrived at the examination hall early .
同时 , 这 考官 到达的 在 这 考试 大厅 早期的 .

却说监试官早到贡院，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] ['sɪɡnəl] [ðə; ði] [ɡeɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] .
He ordered the patrol officer to signal the gate to be opened .
他 订购 这 巡逻 官 到 信号 这 门 到 是 打开 .

吩咐巡绰官掌号开门，

['kændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪɡˌzæmi'neiʃənz] [mʌst; məst] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪɡeɪt] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd]
Candidates for the examinations must thoroughly investigate and understand
候选人 为了 这 考试 必须 彻底 调查 和 理解
[ðə; ði] ['reləvənt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
the relevant information .
这 相关的 信息 .

应试举子务要搜捡明白，

[ðeɪ] [faɪld] [ɪn] .
They filed in .
他们 已提交 在 .

鱼贯而入，

[roʊl] [kɔːl] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'saɪnd] [ruːmz; rʊmz] .
Roll call and everyone returned to their assigned rooms .
卷 称呼 和 每个人 返回 到 他们的 分配 房间 .

点名各归号房，

[duː][nɑːt] [krɔːs] ['oʊvər] .
Do not cross over .
做 不是 叉 超过 .

不许挨越。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The patrol officer obeyed the order .
这 巡逻 官 服从 这 命令 .

巡绰官遵谕。

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['trʌmpits] [ræŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] .
Then the sound of trumpets rang out at the gate .
然后 这 声音 的 小号 响铃 出去 在 这 门 .

只听辕门吹打起来，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɡeɪt] ,
After entering the courtyard gate ,
后 进入 这 庭院 门 ,

进了院门，

[ðə; ði][pə'trəulmən] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The patrolmen came up and lined up on both sides .
这 巡警 来了 向上 和 衬里 向上 在 两个都 侧面 .

巡军上来排列两旁。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] [wɜːr; wər][oʊld] .
Some of those Confucian scholars were old .
一些 的 那些 儒家 学者们 是 老的 .

那些儒生们也有老的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [fjuːər] .
There are also fewer .
那里 是 还 更少 .

也有少的，

[ðeɪ] ['ænsər] [ɪn] [tɜːrn] .
They answered in turn .
他们 回答 在 转动 .

挨名答应。

[ðə; ði] [pə'troʊlmən] ['ʃaʊtɪd] :
The patrolman shouted :
这 巡警 喊叫 :

巡官喊道：

" [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'weɪ] ['kerfəli] . "
" Put it away carefully . "
" 放 它 离开 小心 . "

“仔细收。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The soldiers all said in unison :
这 士兵 全部 说 在 齐声 :

众军齐道：

" [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['hɑːrmləs] . "
" The search was harmless . "
" 这 搜索 曾是 无害 . "

“搜检无弊。”

[ɔːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ruːm] .
Or return to the East Room .
或者 返回 到 这 东方 房间 .

或归东号房，

[ɔːr][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ruːm] .
Or go to the west room .
或者 去 到 这 西方 房间 .

或进西号房，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˌʌn'nʌmbərd] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] .
There is one unnumbered person remaining .
那里 是 一 未编号 人 其余的 .

还剩一位无号。

[ʃuːn] [tʃuːoʊ] [sed] :
Xun Chuo said :
迅 楚 说 :

巡绰说：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [ɪf] [ðə; ði] [siːts] [ɑːr; ər] [fʊl] ? "
" What should we do if the seats are full ? "
" 什么 应该 我们 做 如果 这 座位 是 满的 ? "

“坐满了怎么处？

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [siːt] [hɪr] .
Please take your seat here .
请 拿 你的 座位 这里 .

到这边席号坐罢。

[jʊr; jər] ['eksələnsi]
Your Excellency
你的 阁下

禀老爷，

[ðə; ði][roʊl] [kɔːl] [sɜːrtʃ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The roll call search is complete .
这 卷 称呼 搜索 是 完全的 .

点名搜检已毕，

[pliːz] [siːl] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [siːlz] .
Please seal the door with seals .
请 海豹 这 门 和 封印 .

请封条封门。”

[soʊ] [ðeɪ] [siːld] [ðə; ði] [dɔːr] [kəm'pliːtli] .
So they sealed the door completely .
所以 他们 密封 这 门 完全地 .

遂将门封完。

[ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [sed] :
The examiner said :
这 考官 说 :

监试官道:

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['jɪrz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ruːlz] [ɑːr; ər] [strɪkt] [ænd; ənd] [klɪr] . "
" It is gratifying that this year's examination rules are strict and clear . "
" 它 是 可喜 那 这 年 考试 规则 是 严格的 和 清除 . "

“可喜今科规矩严明,

[ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['drɔːbæks]
Absolutely no drawbacks
绝对地 不 缺点

一毫无弊,

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'freʃɪŋ] .
The weather was also refreshing .
这 天气 曾是 还 令人耳目一新 .

天气又且清爽,

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [grænd] ['serəmoʊni] .
It can be used to celebrate the grand ceremony .
它 能 是 用过的 到 庆祝 这 盛大 仪式 .

可为大典庆贺。

[aɪ] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] [tə'deɪ] .
I got up early today .
我 得到 向上 早期的 今天 .

今日起早了,

[wiː; wi] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
We can't help but go in and rest for a while .
我们 不能 帮助 但 去 在 和 休息 为了 一个 尽管 .

不免进去歇息歇息,

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ɪn] [ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] . "
" It will be easy to open the border in the Ming Dynasty . "
" 它 将要 是 简单的 到 打开 这 边界 在 这 明 王朝 . "

到明朝好来放关便了。”

[baɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
By the evening of the following day ,
经过 这 晚上 的 这 下列的 天 ,

到了次日晚间,

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [siːn] ['hoʊldɪŋ] [tɔːl] ['læntərnz] .
Everyone was seen holding tall lanterns .
每个人 曾是 已见 保持 高的 灯笼 .

只见众人各执高灯,

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gruːm] .
They came to pick up the groom .
他们 来了 到 挑选 向上 这 新郎 .

来接进场相公的。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [gaɪz] ,
" **Guys** **,**
" 伙计们 ,

“伙计们，

[ðɪs] [jɪr] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər] [strɪkt] .
This **year** **the** **rules** **are** **strict** **.**
这 年 这 规则 是 严格的 .

今年规矩森严，

[dəunt] [kraʊd] [nɪr] [ðə; ði] [fens] .
Don't **crowd** **near** **the** **fence** **.**
不 人群 靠近 这 栅栏 .

莫挤近栅栏边去，

['evriwʌn] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Everyone **stood** **at** **a** **distance** **.**
每个人 站立 在 一个 距离 .

大家远远站立，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɝːsənz] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
Waiting **for** **each** **person's** **husband** **to** **come** **out** **,**
等待 为了 每个 人的 丈夫 到 来 出去 ,

等候各人家相公出来，

[goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
Go **forward** **and** **greet** **them** **.**
去 向前 和 迎接 他们 .

上前迎罢。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While **they** **were** **talking** **,**
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðen] [ə'nʌðər] ['beɪlɪf] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['tæblət] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
Then **another** **bailiff** **carrying** **a** **wooden** **tablet** **came** **along** **.**
然后 其他 法警 携带 一个 木制的 药片 来了 沿着 .

又见一个执板皂隶走来，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər] ['veri] [strɪkt] [ðɪs] [jɪr] . "
" **The** **rules** **are** **very** **strict** **this** **year** **.** **"**
" 这 规则 是 非常 严格的 这 年 . "

“今年规矩严得很，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] ['aɪdləz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] .
You **must** **keep** **idlers** **away** **from** **the** **fence** **.**
你 必须 保持 惰轮 离开 从 这 栅栏 .

你们赶闲人不许挨近栅栏，

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['kændədets] [keɪm] ['fɔːrwərd] .
But **some** **candidates** **came** **forward** **.**
但 一些 候选人 来了 向前 .

但有举子们出来，

[rɪ'liːst] ['klɪrli] [ænd; ənd] [ɪk'splɪsɪtli] .
Released clearly and explicitly .
发布 清楚地 和 明确地 .

清清楚楚放出。

['eniwʌn] [huː] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ɔːr] ['ʃʌvɪŋ] ,
Anyone who is pushing or shoving ,
任何人 WHO 是 推动 或者 推搡 ,

凡有挤者，

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [faɪt] . "
" Go ahead and fight . "
" 去 前方 和 斗争 . "

着实打去。”

[θriː] [straɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæpər] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Three strikes of the clapper were heard .
三 罢工 的 这 拍板 是 听到 .

听得内打云板三声，

['ʃaʊtɪŋ] " ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ! "
Shouting " Open the door ! "
喊叫 " 打开 这 门 ! "

吆喝开门，

[ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑːfɪsər] [sed] :
The patrol officer said :
这 巡逻 官 说 :

外巡官道：

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , "
" Take care of the inside , "
" 拿 关心 的 这 里面 , "

“内里打点，

[ðə; ði][tɑːp] [pər'fɔːrmər] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [aʊt] .
The top performer has been brought out .
这 顶部 演员 有 到过 带来 出去 .

放头牌出来了。”

[soʊp] ['selər] [sed] :
Soap seller said :
肥皂 卖方 说 :

皂隶道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] , [stænd] [bæk] [ə; eɪ] [bɪt] . "
" You all , stand back a bit . "
" 你 全部 , 站立 后退 一个 少量 . "

“你们众人站开些，

" [meɪ] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [dɪ'pɑːrt] ['piːsfəli] . "
" May you gentlemen depart peacefully . "
" 可能 你 先生们 离开 和平地 . "

待相公们好走。”

['evriwʌn] [piəd] [ˌɪn'saɪd] .
Everyone peered inside .
每个人 窥视 里面 .

众人向里张望，

[æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [aʊt] .
An old gentleman came out .
一个 老的 绅士 来了 出去 .

出来一位老相公，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] .
He was carried away .
他 曾是 携带 离开 .

被人背去，

[ə'nʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [kʌt] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hwuː] [ʃeŋ] .
Another man with a crew cut came to pick up Huo Sheng .
其他 男人 和 一个 全体人员 切 来了 到 挑选 向上 霍 盛 .

又有一个平头来接霍生的，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [hwuː] [ʃeŋ] [ə'pɪr] ,
Upon seeing Huo Sheng appear ,
之上 看到 霍 盛 出现 ,

望见霍生出场，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
He must be very pleased with himself .
他 必须 是 非常 高兴 和 他自己 .

定是得意的了。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tʊk] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
He hurriedly took the pen and inkstone .
他 匆匆 采取 这 笔 和 砚台 .

忙把笔砚接过，

['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .
Follow them .
跟随 他们 .

跟随而去。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [ʃɑːp] ['oʊnər] [neɪmd] [jaʊ] .
There's another shop owner named Yao .
有 其他 店铺 所有者 命名 姚 .

又有个姚店主，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [lɔːrd] [ʃjɑːnjuː] , [pliːz] ['entər] [ðə; ði] [ə'riːnə] . "
" Lord Xianyu , please enter the arena . "
" 主 闲鱼 , 请 进入 这 竞技场 . "

“鲜于相公进场去，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ?
Why is the sun so high in the sky ?
为什么 是 这 太阳 所以 高的 在 这 天空 ?

怎么日色老高，

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['iːtn] ['brekfəst] [æt; ət] [hoʊm] .
The old man had already eaten breakfast at home .
这 老的 男人 有 已经 吃 早餐 在 家 .

老汉在家中吃过早饭了，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [aʊt] [jet] ?
They haven't come out yet ?
他们 还没有 来 出去 然而 ?

还未见出来?

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
I can't put my mind at ease .
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下,

[wʌn] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
One can't help but look towards the examination hall .
一 不能 帮助 但 看 向 这 考试 大厅 .

不免向贡院前看看,

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

是怎么说呀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
This is the entrance to the examination hall .
这 是 这 入口 到 这 考试 大厅 .

此是贡院门首,

[its] [stɪl] [siːld] [ɔːf] [ðer; ðər] .
It's still sealed off there .
它是 仍然 密封 离开 那里 .

还封在那里。”

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ʃaʊt] :
Hearing the bailiff shout :
听力 这 法警 喊 :

听那皂隶嚷道:

" [rɪ'ɡret] , "
" Regret , "
" 后悔 , "

“悔气,

[rɪ'ɡret] !
Regret !
后悔 !

悔气!

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] ,
These gentlemen ,
这些 先生们 ,

这些相公,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['truːli] [hæz; həz][ðə; ði] [ə'bɪləti] .
I wonder if he truly has the ability .
我 想知道 如果 他 真的 有 这 能力 .

不知是果真有本事的,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [lɔkt] [ɪn] [fɪrs] ['kɑːmbæt][ˌɪn'saɪd] ;
They were really locked in fierce combat inside ;
他们 是 真的 已锁定 在 凶猛的 战斗 里面 ;

在里面着实鏖战;

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ɪŋk] [draɪd] [ʌp] .
I don't know if the ink dried up .
我 不 知道 如果 这 墨水 干燥 向上 .

又不知是墨水干了,

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][drɑːp][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'stræktɪd] .
Not a single drop can be extracted .
不是 一个 单身的 降低 能 是 提取 .

一点儿榨不出。

[hiː; hi][ɡɑːt] [sɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [bæd] [lʌk] !
He got sick because of his mother's bad luck !
他 得到 生病的 因为 的 他的 母亲的 坏的 运气 !

遭他家娘的瘟!

[wɪə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] [hɪr] .
We're expected to work so hard to serve you here .
是 预期的 到 工作 所以 难的 到 服务 你 这里 .

要我们辛辛苦苦在此伺候。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] ['ɡæmblər] [ænd; ənd] ['wʊmənaɪzər] .
He was a habitual gambler and womanizer .
他 曾是 一个 习惯性的 赌徒 和 花花公子 .

平日惯赌惯嫖,

" [skruː] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] [wei] ! "
" Screw your mother's way ! "
" 拧紧 你的 母亲的 方式 ! "

噇你娘的道!”

[ʃɑːp] ['oʊnər] [jaʊ] [sed] :
Shop owner Yao said :
店铺 所有者 姚 说 :

姚店主道:

" [kɔːf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳!

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [kəm'pleɪnɪŋ] .
Listen to these people complaining .
听 到 这些 人们 抱怨 .

你听这些人埋怨话头,

[dʒʌst] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [noʊz] [ʃjɑːnjuː] - ['deɪli] [kən'dʌkt] .
Just like someone who knows Xianyu Xiangping's daily conduct .
只是 喜欢 某人 WHO 知道 闲鱼 - 日常的 执行 .

就像晓得鲜于相公平日行径的。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][skroʊl][wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Suddenly , a shout for the scroll was heard from inside the courtyard .
突然 , 一个 喊 为了 这 滚动 曾是 听到 从 里面 这 庭院 .

忽听院里一片声叫抢卷,

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['klæpərbɔːrd] .
Open the door by striking the clapperboard .
打开 这 门 经过 引人注目 这 场记板 .

打云板开门。

[soʊp] ['selər] [sed] :
Soap seller said :
肥皂 卖方 说 :

皂隶道:

" [θæŋk] [ɡɑːd] ! "
" Thank God ! "
" 感谢 上帝 ! "

“谢天谢地!

[ɔːl'raɪt] ,
alright ,
好吧 ,

好了，

[ðeə(r)] [aʊt] !
They're out !
它们是 出去 !

出来了！”

[ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] [sɔː] [ʃjɑːnjuː] [kʌm] [aʊt] .
The shopkeeper saw Xianyu come out .
这 店主 锯 闲鱼 来 出去 .

店主见鲜于相公出来，

['griːtɪŋ] [ðem; ðəm] :
Greeting them :
问候 他们 :

迎着道：

“ [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mæn] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] , ” [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] .
“ This humble man is here to receive you , ” Xianyu Ji said .
“ 这 谦逊的 男人 是 这里 到 收到 你 , ” 闲鱼 季 说 .

“小人在此接常”鲜于佶道：

" [its] [soʊ] ['taɪərɪŋ] . "
" It's so tiring . "
" 它是 所以 令人疲惫 . "

“好辛苦。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
The servant stepped forward and said :
这 仆人 步 向前 和 说 :

皂隶向前道：

" [aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] , "
" I'm asking you , "
" 我是 问 你 , "

“我问你，

[jʊə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] .
You're working so hard .
你是 在职的 所以 难的 .

你这样辛苦，

[dʒʌst] [rɪ'læks] [æt; ət] [hoʊm] .
Just relax at home .
只是 放松 在 家 .

就在家里自在自在，

[its] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] .
It's better if you don't come to this world .
它是 更好的 如果 你 不 来 到 这 世界 .

休来现世也罢了。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ə'loʊn] ,
For you alone ,
为了 你 独自的 ,

为你一个，

[wiːv] [ɪn'dʊrd] [soʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
We've endured so much hardship to stay here until now .
我们已经 忍受 所以 很多 困境 到 停留 这里 直到 现在 .

苦了我们守到如今。

[aɪ] [siː] [ðɪs] ['ʌgli] [feɪs] . . .
I see this ugly face . . .
我 看 这 丑陋的 脸 . . .

我看这付嘴脸，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [roʊz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] .
He doesn't seem like someone who rose to prominence .
他 不 似乎 喜欢 某人 WHO 玫瑰 到 显赫地位 .

也不像是个发迹的。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ['dʒoʊkɪŋli] [sed] :
Xianyu Ji jokingly said :
闲鱼 季 开玩笑地 说 :

鲜于佶反戏说道：

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [duː] [ðɪs] [ə'gen] . "
" I will never do this again . "
" 我 将要 绝不 做 这 再次 . "

“下次再不敢如此，

[ɪf] [ðæt] ['hæpənz] ,
If that happens ,
如果 那 发生 ,

再若如此，

[bʌt; bət] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
But by means of
但 经过 方法 的

但凭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺

第5/12页

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
But he turned around and went home with the shop owner .
但 他 转向 大约 和 去 家 和 这 店铺 所有者 .

但凭”回身与店主回家。

[hiː; hi] [sed] [ɑːn][ðə; ði] [wei] :
He said on the way :
他 说 在 这 方式 :

路上说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" It is said that . . . "
" 它 是 说 那 . . . "

“那里说起，

[ðə; ði][tekst][ˌɪn'saɪd][ɪz] [ə'reɪndʒd] [laɪk] [ə; eɪ][broʊ'keɪd] .
The text inside is arranged like a brocade .
这 文本 里面 是 安排 喜欢 一个 锦缎 .

里边文字做得簇锦般，

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['æŋgri] [hiː; hi][gɑːt] ['æŋgri] .
This made him so angry he got angry .
这 制成 他 所以 生气的 他 得到 生气的 .

这是想得动了火，

[maɪ] [tuːθ] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] ['hɜːrtɪŋ] .
My tooth suddenly started hurting .
我的 齿 突然 开始 受伤 .

牙齿忽然疼起来。

[aʊtʃ] ,
Ouch ,
哎哟 ,

哎哟，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [ded] .
I wish I were dead .
我 希望 我 是 死的 .

恨不得要死，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sloʊli] [træn'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to slowly transcribe it .
他们 有 不 选择 但 到 缓慢地 录制 它 .

只得慢慢的誊写，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
He deliberately came out at this time .
他 故意地 来了 出去 在 这 时间 .

故弄到此时出来，

[noʊ] ['wʌndər] [ðiːz] ['bæstərdz] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] .
No wonder these bastards are talking .
不 想知道 这些 混蛋 是 说 .

难怪这些狗头说话。”

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
So they went into the shop .
所以 他们 去 进入 这 店铺 .

遂进店中，

['mæstər] [jaʊ] [sed] :
Master Yao said :
掌握 姚 说 :

姚主人道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] .
Please have some food .
请 有 一些 食物 .

请用些饭，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] , [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break , take a break .
拿 一个 休息 , 拿 一个 休息 .

将息将息，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [niːdz] [tuː; tə] [rest] .
Even the petty person needs to rest .
甚至 这 小气 人 需求 到 休息 .

小人也要去安歇。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [help] !
Thank you for your help !
感谢 你 为了 你的 帮助 !

“有劳了！

[pliːz] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .
Please do as you see fit .
请 做 作为 你 看 合身 .

请自便罢。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
The shop owner said goodbye and left .
这 店铺 所有者 说 再见 和 左边 .

店主告辞去了。

['freʃmən] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Freshman turned around and smiled :
大一新生 转向 大约 和 微笑 :

鲜生回身笑道：

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ,
Xianyu Ji ,
闲鱼 季 ,

“鲜于佶，

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] !
Xianyu Ji !
闲鱼 季 !

鲜于佶！

[aɪ][æsk][juː; jʊ] :
I ask you :
我 问 你 :

我问你：

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

这是怎么说?

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːrld]
Living in the present world
活的 在 这 展示 世界

活现世，

['hævɪŋ] [ɪn'dʊrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɑːrd] [wɜːrk] ,
Having endured a lot of hard work ,
拥有 忍受 一个 很多 的 难的 工作 ,

受了许多辛辛苦苦、

['bɪzi] [ænd; ənd] ['bɪzi] ,
Busy and busy ,
忙碌的 和 忙碌的 ,

劳劳碌碌，

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'pɪrəns] ['evri] [θriː] ['jɪrz] .
He makes his first appearance every three years .
他 制作 他的 第一的 外貌 每一个 三 年 .

三年出场一番，

[wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'riːnə] ,
Walk into the arena ,
走 进入 这 竞技场 ,

走到场里面，

[aɪ] [kɑːnt] [raɪt] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːrd] .
I can't write a single word .
我 不能 写 一个 单身的 单词 .

一个字儿写不出，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [soʊ] ['bædli] [baɪ] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] .
Instead , they were treated so badly by those scoundrels .
反而 , 他们 是 治疗 所以 糟糕 经过 那些 无赖 .

倒反被那些狗头如此作践，

[nɑːt][fɔːr; fər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,
Not for watching the show ,
不是 为了 观看 这 展示 ,

不是观场，

[ðeɪv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] ['sʌfər] .
They've come here to suffer .
他们有 来 这里 到 遭受 .

倒是来受罪了。

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ,
And sit down ,
和 坐 向下 ,

且坐下，

[lets] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðɪs] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] [ɡet] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Let's eat and drink this food and drink to get rid of it .
我们来吧 吃 和 喝 这 食物 和 喝 到 得到 摆脱 的 它 .

把这些酒饭消缴在肚子里，

" [ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][maɪ][fɜːrst] [taɪm] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmiˈneiʃənz] . "
" This is also my first time taking the imperial examinations . "
" 这 是 还 我的 第一的 时间 采取 这 帝国 考试 . "

也是我老鲜走科场一遭。”

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃完了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

即又道：

[wen] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
When thinking about writing in the field ,
什么时候 思维 关于 写作 在 这 场地 ,

“想场中做文字时，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ˈpaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] .
My heart is pounding with anxiety .
我的 心 是 猛击 和 焦虑 .

心上慌得紧，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [gaɪd] [tuː; tə][ˌprɑːstɪˈtuːʃ(ə)n][hiː; hi] [roʊt] .
I wonder what kind of guide to prostitution he wrote .
我 想知道 什么 种类 的 指导 到 卖淫 他 写道 .

不知写了那套嫖经，

[ðæt] [waɪn] [əˈkaʊnt] ,
That wine account ,
那 葡萄酒 帐户 ,

那一宗酒帐，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˈskrɪbəlz] .
It looks like scribbles .
它 看起来 喜欢 涂鸦 .

鬼画符一般。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][wɪn] ,
If you want to win ,
如果 你 想 到 赢 ,

若要中，

[ənˈles] [wʌnz] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
Unless one's official position is filled with officials ,
除非 一个人的 官方的 位置 是 已填 和 官员 ,

除非是乌纱满天，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈmægpaɪ] [ˈflaɪɪŋ] ,
Like a magpie flying ,
喜欢 一个 鹊 飞行 ,

像那乌鹊飞，

[aɪ] [slæmd] [maɪ] [hed] [ˈʌpwərdz] .
I slammed my head upwards .
我 猛烈抨击 我的 头 向上 .

我把这头往上一撞，

[ðeɪ] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They bumped into each other .
他们 撞 进入 每个 其他 .

撞着了，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['pɑːsəb(ə)l] .
Only then did it become possible .
仅有的 然后 做过 它 变得 可能的 .

才使得，

['ʌðərwaɪz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ,
Otherwise , for a lifetime ,
否则 , 为了 一个 寿命 ,

不然一生一世，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [boʊnz] .
It's just a bunch of bones .
它是 只是 一个 束 的 骨头 .

也只是这样糟骨头，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] [naʊ] .
It's hard to say now .
它是 难的 到 说 现在 .

如今说不着，

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['meθəd] [wɪð; wɪθ][oʊld] [zæŋ] . "
" I must go and discuss that method with Old Zang . "
" 我 必须 去 和 讨论 那 方法 和 老的 臧 . "

断断要去与老臧商量做那法儿了。”

[lets] [goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][hwuː] - [fɜːrst] .
Let's go and visit Huo Xiufu first .
我们来吧 去 和 访问 霍 - 第一的 .

且先到霍秀夫他那里去走一遭，

[dʒʌst][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [pen] [neɪm] [ɪz] .
Just ask him what his pen name is .
只是 问 他 什么 他的 笔 姓名 是 .

问他什么字号便了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ,
And from the road beside the Milky Way ,
和 从 这 路 旁 这 乳白色 方式 ,

且从河汉旁边路，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði] [broʊ'keɪd] [paʊtʃ] ['woʊv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['grænsʌn] .
They stole the brocade pouch woven by the Heavenly Grandson .
他们 偷窃 这 锦缎 小袋 编织 经过 这 天上 孙子 .

偷取天孙织锦囊。

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] ['siːkrətli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [fɑːnt] [saɪz] ,
After all , how to secretly change the font size ,
后 全部 , 如何 到 偷偷 改变 这 字体 尺寸 ,

毕竟怎样偷换字号，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [eɪt] : ['tʃeɪndʒɪŋ] [siːt] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['wɔːtərz] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['triːtɪŋ] ['ɪlnəs]

Chapter Eight : Changing Seat Numbers to Test the Waters , and Explaining the Reasons for Treating Illness

章 八 : 变化 座位 数字 到 测试 这 沃特斯 , 和 解释 这 原因 为了 治疗 疾病

第八回 换坐号试探口气 因医病细说情由

['æftər] [hwuː] [ʃeŋ] [ə'pɪrd] ,

After Huo Sheng appeared ,

后 霍 盛 出现 ,

话说霍生出场后，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

I am very pleased with the article .

我 是 非常 高兴 和 这 文章 .

甚觉文章得意，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

He said to Yunniang :

他 说 到 - :

对着云娘道：

" [maɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] . "

" My writing is quite good . "

" 我的 写作 是 相当 好的 . "

“小生文字甚佳，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] .

I will not disappoint you .

我 将要 不是 辜负 你 .

可不负你一番指望。

[aɪ] [dʒʌst] [dəunt] [fiːl] [kwaɪt] [raɪt] .

I just don't feel quite right .

我 只是 不 感觉 相当 正确的 .

只是身子有些不爽快。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

He then took out the writing from his sleeve .

他 然后 采取 出去 这 写作 从 他的 袖子 .

遂把袖中文字取出，

[ɪk'spleɪn] :

explain :

解释 :

说：

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

" I shouldn't have copied the article by the window this morning . "

" 我 不应该 有 复制 这 文章 经过 这 窗户 这 早晨 . "

“今早又不该在窗下亲把文章誊写，

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

At this moment ,

在 这 片刻 ,

这一会，

[ðə; ði] ['dɪzinəs] ['wɜːsənd] .

The dizziness worsened .

这 头晕 恶化 .

头目更加眩晕，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] [ə'gen] .
My heart is pounding with anxiety again .
我的 心 是 猛击 和 焦虑 再次 .

心儿上又烦躁得紧，

[aɪm] [ə'freɪd] [s'kɒləz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['fɔːrtʃənət] .
I'm afraid scholars are not fortunate .
我是 害怕的 学者们 是 不是 幸运 .

恐怕书生没福，

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [lɔːŋgər] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] - . "
" I am no longer worthy of the title of ' Fame and Fortune ' . "
" 我 是 不 更长 值得 的 这 标题 的 - 名声 和 财富 - . "

不能承当功名两字了。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

[spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] !
Speak that language !
说话 那 语言 !

“说那里话！

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] ['slendər] ,
His body is pure and slender ,
他的 身体 是 纯的 和 苗条 ,

尊体清癯，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['bɪzi] ,
And also busy ,
和 还 忙碌的 ,

又着劳碌，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Therefore , he was somewhat impatient .
所以 , 他 曾是 有些 不耐烦 .

故此有些不耐烦。

[aɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] ,
I remember when I was ill ,
我 记住 什么时候 我 曾是 患病的 ,

奴家记得昔年有病，

[aɪ] [wʌns] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dɑːktər] ['sɜːrneɪmd] ['mɛŋ] .
I once consulted a female doctor surnamed Meng .
我 一次 咨询 一个 女性 医生 姓氏 孟 .

曾请过一个女医姓孟的，

[ðə; ði] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
The medication was very effective .
这 药物 曾是 非常 有效的 .

用药甚效，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Someone has already been sent to invite them .
某人 有 已经 到过 发送 到 邀请 他们 .

已着人去请。

[weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
Wait for him to come and see .
等待 为了 他 到 来 和 看 .

等他来看看，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['doʊsɪz][ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
One or two doses of medicine and it will be fine .
一 或者 二 剂量 的 药品 和 它 将要 是 美好的 .

吃一两剂药便好了，

" [dəunt] ['wɜːri] . "
" Don't worry . "
" 不 担心 . "

你且放心。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ['sʌd(ə)nli] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Xianyu Ji suddenly entered the room .
闲鱼 季 突然 进入 这 房间 .

鲜于佶忽进门来，

[hwuː] [ʃeŋ] [rɪ'lʌktəntli] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
Huo Sheng reluctantly cupped his hands in greeting .
霍 盛 勉强 杯状 他的 双手 在 问候 .

霍生勉强拱手，

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" ['brʌðər] [hwuː] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ? "
" Brother Huo , how did you come to be in such a state ? "
" 兄弟 霍 , 如何 做过 你 来 到 是 在 这样的 一个 状态 ? "

“霍兄怎么是这样一个光景？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ə'keɪʒən(ə)l] ['maɪnər] ['eilmənts] , "
" Occasional minor ailments , "
" 偶然 次要的 疾病 , "

“偶尔小恙，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [griːt] ,
Unable to greet ,
无法 到 迎接 ,

不能相迎，

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ! "
" Excuse me , excuse me ! "
" 原谅 我 , 原谅 我 ! "

得罪得罪！”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] . "
" They must have been putting in a lot of effort on the field . "
" 他们 必须 有 到过 推杆 在 一个 很多 的 努力 在 这 场地 . "

“想必是场中忒用心了。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] . "
" That's exactly right . "
" 那就是 确切地 正确的 . "

“正是如此。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [muːvd] [ðə; ði] [tʃer] ['kloʊzər] .
Xianyu Ji moved the chair closer .
闲鱼 季 已搬 这 椅子 更近 .

鲜于佶将椅移近，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[gʊd] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [suːn] .
Good things are coming soon .
好的 事物 是 未来 很快 .

“好事将近，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['kerf(ə)l] ['triːtmənt] .
It needs careful treatment .
它 需求 小心 治疗 .

须要上心调理，

[dəunt] [triːt] [ðɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] .
Don't treat this like a game .
不 对待 这 喜欢 一个 游戏 .

莫作儿戏。

[traɪ'ʌmfənt] [ɑːn] [ðə; ði] [fiːld] ,
Triumphant on the field ,
凯 在 这 场地 ,

场中得意，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不消说了。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] ,
" Under the eaves ,
" 在下面 这 檐 ,

“风檐之下，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] [kəm'pliːtɪd] .
The story was hastily completed .
这 故事 曾是 草草 完全的 .

草草完篇，

[ðɪs] ['nɑːnsens] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [hɪr] .
This nonsense is written here .
这 废话 是 书面 这里 .

胡话写在此。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['saɪlənt] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] .
Xianyu Ji took over the silent reading of the humming sound .
闲鱼 季 采取 超过 这 沉默的 阅读 的 这 哼唱 声音 .

鲜于佶接过哼哼的暗读，

[hiː; hi] ['nevər] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] .
He never uttered a single word .
他 绝不 说出 一个 单身的 单词 .

何曾念出一字来？

[boʊstɪŋ] ;
Boasting ;
吹嘘 ;

夸将道；

" ['sev(ə)n] ['tʃæptərz] [ɪn] [ðɪs] [wei] , "
" Seven chapters in this way , "
" 七 章节 在 这 方式 , "

“这样七篇簇锦，

['defɪnətli] [haɪ] [skuːl]
Definitely high school
确实 高的 学校

定然高中无疑，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['heɪsti] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ?
How can you say it's just a hasty decision ?
如何 能 你 说 它是 只是 一个 仓促 决定 ?

怎么倒说草草？

[ɪz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['heɪsti] [ænd; ənd] ['kerləs] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ?
Is there such a thing as a hasty and careless work in the world ?
是 那里 这样的 一个 事物 作为 一个 仓促 和 粗心 工作 在 这 世界 ?

天下有这样草草的？

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][jʊr; jər] ['beli] ?
How come you have so many good things in your belly ?
如何 来 你 有 所以 许多 好的 事物 在 你的 腹部 ?

你肚子里怎么有许多好东西？

" ['swelɪŋ] [ʌp] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] . "
" Swelling up should make you sick . "
" 肿胀 向上 应该 制作 你 生病的 . "

胀也该胀病了。”

[hwuː] [ʃeŋ] [æskt] :
Huo Sheng asked :
霍 盛 问 :

霍生问道：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] . "
" Brother , you must be very pleased with yourself . "
" 兄弟 , 你 必须 是 非常 高兴 和 你自己 . "

“老兄也一定得意，

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [aʊt] ,
If the words are written out ,
如果 这 字 是 书面 出去 ,

文字倘写出，

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [æsk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] .
should also ask for your advice .
应该 还 问 为了 你的 建议 .

也要请教请教。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Xianyu Ji laughed and said :
闲鱼 季 笑了 和 说 :

鲜于佶笑道：

" [aɪ] [kɑːnt] [haɪd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['brʌðər] . "
" I can't hide anything from you , brother . "
" 我 不能 隐藏 任何事物 从 你 , 兄弟 . "

“小弟是瞒不过老兄的，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ['venjuː] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] .
They could only afford to eat and drink at the entertainment venue once or twice .
他们 可以 仅有的 买得起 到 吃 和 喝 在 这 娱乐 场地 一次 或者 两次 .

只好诨场中一两顿酒饭吃，

[wen] [juː; jʊ] [get] [hoʊm] ,
When you get home ,
什么时候 你 得到 家 ,

到家时节，

[goʊ][ænd; ənd] [sker] [ðoʊz] ['vɪlɪdʒɚz] .
Go and scare those villagers .
去 和 吓 那些 村民们 .

去哄吓那些乡里的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃjɑːnjuː] - [hæz; həz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wʌns] [ə'gen] .
It is said that Xianyu Xianggong has watched the performance once again .
它 是 说 那 闲鱼 - 有 观看 这 表现 一次 再次 .

说鲜于相公又观场一次了。

[ðə; ði][tekst][ˌɪn'saɪd] ,
The text inside ,
这 文本 里面 ,

里边文字，

[aɪ][dʒʌst]['dʒɔtid] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['rændəm] [laɪnz] .
I just jotted down a few random lines .
我 只是 随手记下 向下 一个 很少 随机的 线条 .

不过胡乱写几句出来，

[wer] [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?
Where do you remember ?
在哪里 做 你 记住 ?

那里记得？

[meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] ,
make fun of ,
制作 乐趣 的 ,

取笑，

[meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] !
make fun of !
制作 乐趣 的 !

取笑！

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] .
There's one more .
有 一 更多的 .

还有一件，

[ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪr]
The rules of the imperial examination this year
这 规则 的 这 帝国 考试 这 年

今科场中规矩，

[ˌʌn'laɪk] ['priːviəs] ['jɪrz] ,
Unlike previous years ,
与此不同 以前的 年 ，

与往年不同，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [fɑːnt] [saɪz] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪɡ'zæm] ['peɪpər] .
Each person should determine the font size on their own exam paper .
每个 人 应该 决定 这 字体 尺寸 在 他们的 自己的 考试 纸 .

要各人认定自己卷面上的字号，

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [rɪ'liːst] ,
When the results are released ,
什么时候 这 结果 是 发布 ，

到发榜时，

[raɪt] ['oʊnli][ðə; ði] ['nʌmbər] .
Write only the number .
写 仅有的 这 数字 .

只写号数，

[duː][nɑːt] [raɪt] [jʊr; jər] [neɪm] .
Do not write your name .
做 不是 写 你的 姓名 .

不写名字，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] ,
Until it has been presented ,
直到 它 有 到过 呈现 ，

直至进呈过，

['ɡraɪndɪŋ] [ɪz] [klɪr] .
Grinding is clear .
研磨 是 清除 .

磨对明白，

[aɪ][dʒʌst] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] ['səːneimz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] .
I just wrote down the names and surnames for the list of successful candidates .
我 只是 写道 向下 这 姓名 和 姓氏 为了 这 列表 的 成功的 候选人 .

方才写名姓传胪。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] . "
" I remember that . "
" 我 记住 那 . "

“这个记得。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] ['nʌmbərd] - ['zeɪ] - . "
" The younger brother is numbered ' Ze ' . "
" 这 年轻 兄弟 是 编号 - 泽 - . "

“小弟编的是昃字号。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] - [sʌn] - ['kærəktər] . "
" I am the ' Sun ' character . "
" 我 是 这 - 太阳 - 特点 . "

“小弟是日字号。”

[ʃjaːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [rɪ'membər] ?
Do you really remember ?
做 你 真的 记住 ?

“记得真么？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [oʊn] ['nʌmbər] ['ækjərətli] ?
Why can't you remember your own number accurately ?
为什么 不能 你 记住 你的 自己的 数字 准确 ?

“自己号数怎么记得不真？”

[ʃjaːnjuː] [dʒi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Xianyu Ji laughed and said :
闲鱼 季 笑了 和 说 :

鲜于佶笑道：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
〃 - , 〃

“云娘，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
Don't blame me for saying this ,
不 责备 我 为了 说 这 ,

莫怪我说，

[wen'evər] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
Whenever you encounter a number with the character " 日 " in the future ,
每当 你 遇到 一个 数字 和 这 特点 " - " 在 这 未来 ,

你以后但遇着日字号，

[ðen] [hiː; hi] [hʌgɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [sed] ,
Then he hugged her and said ,
然后 他 拥抱 她 和 说 ,

便抱住说，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] , [hwuː] - .
This is my husband , Huo Xianggong .
这 是 我的 丈夫 , 霍 - .

这是我的霍相公，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [hwuː] .
My beloved Huo .
我的 心爱 霍 .

我的霍相公。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [jʌŋ] ['mæstər] [z'jɑːn] , "
" Young Master Xian , "
" 年轻的 掌握 西安 , "

“鲜相公，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
Don't blame me for saying this ,
不 责备 我 为了 说 这 ,

也莫怪奴家说，

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [θiːf] - [laɪk] ['hʌzbənd] .
You really are a thief - like husband .
你 真的 是 一个 贼 - 喜欢 丈夫 .

你也真是个贼字号相公了。”

[hwuː] [ʃeŋ] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Huo Sheng stopped him , saying :
霍 盛 停止 他 , 说 :

霍生拦住道：

" [dəunt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] . "
" Don't make fun of me . "
" 不 制作 乐趣 的 我 . "

“休得取笑。”

['huː] - [led] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌntʃbækt] [oʊld] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .
Hu Bao'er led in a hunchbacked old woman who was also a doctor .
胡 - 引领 在 一个 驼背 老的 女士 WHO 曾是 还 一个 医生 .

忽保儿领着一个驼背医婆进来，

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this old woman come from ? "
" 在哪里 做过 这 老的 女士 来 从 ? "

“那里走出这个婆子来？”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪdi] . "
" She was a lady . "
" 她 曾是 一个 女士 . "

“是位女先生，

" [aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [triːt] [hwuː] [læŋ] . "
" I invited him to treat Huo Lang . "
" 我 受邀 他 到 对待 霍 朗 . "

是我请来替霍郎看病的。”

['mɛŋ] [mɑː] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Meng Ma greeted them .
孟 马 问候 他们 .

孟妈见过礼，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] :
He said with his back turned :
他 说 和 他的 后退 转向 :

背身说道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [li] ['rezɪdəns] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , "
" I was referring to that painting in the Li residence the other day , "
" 我 曾是 指 到 那 绘画 在 这 李 住宅 这 其他 天 , "

“我说前日郦府里那轴画，

[laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]
Like a person
喜欢 一个 人

像个人儿，

[aɪ] ['kudnt] [rɪ'membər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
I couldn't remember at that moment .
我 不能 记住 在 那 片刻 .

彼时急忙想不起，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ʃiːz] [dʒʌst] [laɪk] [ˌeitʃ,juː'ei] - , [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [kən'sʌltid] [ˌem 'iː][fɔːr; fər]
It turns out she's just like Hua Yunniang , the woman who consulted me for
它 转弯 出去 她是 只是 喜欢 华 - , 这 女士 WHO 咨询 我 为了
['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
medical treatment years ago .
医疗的 治疗 年 前 .

原来就像昔年请我看病的这位华云娘。”

[zɪŋjən] [æskt] [hwuː] [læŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] :
Xingyun asked Huo Lang to raise his head :
星云 问 霍 朗 到 增加 他的 头 :

行云请霍郎抬起头来：

" [pliːz] , ['mædəm] , [biː; bi] [hɪr] . "
" Please , madam , be here . "
" 请 , 女士 , 是 这里 . "

“请得女先生在此，

" [its] [gʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pʌls] . "
" It's good to take a pulse . "
" 它是 好的 到 拿 一个 脉冲 . "

好诊诊脉。”

['mɛŋ] [mɑː] [lʊkt] ['kloʊsli] ,
Meng Ma looked closely ,
孟 马 看起来 密切 ,

孟妈仔细一望，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he turned around and said :
然后 他 转向 大约 和 说 :

又转身说道：”

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

好古怪！

[ðɪs] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [feɪs] ,
This gentleman's face ,
这 绅士的 脸 ,

这位相公面孔，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [fə'mɪliər] .
Some of them looked familiar .
一些 的 他们 看起来 熟悉的 .

也有些面熟，

[aɪ] ['kudnt] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
I couldn't remember it in a hurry .
我 不能 记住 它 在 一个 匆忙 .

急忙想不起。

[oʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [aɪv] [siːn] [ðə; ði] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [red] [ʃɜːrt] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [li] ['mænʃ(ə)n] .
It turns out that I've seen the scholar in the red shirt in the painting at the Li Mansion .
它 转弯 出去 那 我已经 已见 这 学者 在 这 红色的 衬衫 在 这 绘画 在 这 李 大厦 .

原来也像郦府里看过那画上穿红衫的秀才。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
I understand .
我 理解 .

我晓得了。”

[soʊ][hiː; hi] [græbd] [zɪŋjən] .
So he grabbed Xingyun .
所以 他 抓住 星云 .

遂把行云扯住，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][hwuː] . "
" Just now I heard that this gentleman's surname is Huo . "
" 只是 现在 我 听到 那 这 绅士的 姓 是 霍 . "

“适才听见这位相公姓霍，

[ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] [hwuː] - ?
Is his name Huo Duliang ?
是 他的 姓名 霍 - ?

他可叫做霍都梁么？”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][hɪm; ɪm] . "
" It really was him . "
" 它 真的 曾是 他 . "

“果然是他。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] ?
Do you know how to draw a few strokes ?
做 你 知道 如何 到 画 一个 很少 笔画 ?

“可晓得画几笔画儿么？”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [its] [drɔːn] ['veri] [wel] . "
" It's drawn very well . "
" 它是 绘制 非常 出色地 . "

“画得极好的。

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

妈妈，

[hɪz; ɪz] [neɪm] ,
His name ,
他的 姓名 ,

他的名字，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lɪgrəfi] .
He was skilled in painting and calligraphy .
他 曾是 熟练 在 绘画 和 书法 .

与他会丹青，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
How did you know that ?
如何 做过 你 知道 那 ?

你却怎生知道？”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , "
" Don't worry about it , "
" 不 担心 关于 它 , "

“你莫管，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There's something more to it .
有 某物 更多的 到 它 .

有些话说在里面。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] :
He then said on his back :
他 然后 说 在 他的 后退 :

又背说道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [wiː; wi] [bʌmpt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər] . "
" What a coincidence that we bumped into each other there . "
" 什么 一个 巧合 那 我们 撞 进入 每个 其他 那里 . "

“那里撞得这样巧，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪm; ɪm] !
It was him !
它 曾是 他 !

恰好就是他！

[lets] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's not say it .
我们来吧 不是 说 它 .

且莫就说，

[wen] [aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pʌls] ,
When I took his pulse ,
什么时候 我 采取 他的 脉冲 ,

待我看脉时，

[ðiːz] [wɜːrdz] [ˈstɑːrtld] [hɪm; ɪm] .
These words startled him .
这些 字 惊慌 他 .

把些言语惊他一惊，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他如何？”

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [pʌls] .
He then began to examine the pulse .
他 然后 开始 到 检查 这 脉冲 .

遂诊起脉来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][soʊ] [θɪn] ?
Why is this person so thin ?
为什么 是 这 人 所以 薄的 ?

这病根由为何憔瘦，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɑːθl] [wɪð; wɪθ] [red] [roʊbz] ,
Since it is next to the brothel with red robes ,
自从 它 是 下一个 到 这 妓院 和 红色的 长袍 ,

既然依旁青楼红衫，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ?
How could the flower on the other side of the wall have dared to spy on it ?
如何 可以 这 花 在 这 其他 边 的 这 墙 有 敢于 到 间谍 在 它 ?

那隔墙儿花如何轻窥的？”

[zɪŋjən] [sed] :
Xingyun said :
星云 说 :

行云道：”

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

妈妈，

[aɪ]['oʊnli][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɑːktər] .
I only ask you to see a doctor .
我 仅有的 问 你 到 看 一个 医生 .

只请你看病，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
Why are you talking about such things ?
为什么 是 你 说 关于 这样的 事物 ?

怎么说起这些闲话来？”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['aɪd(ə)l] [tɔːk] , "
" This is not idle talk , "
" 这 是 不是 闲置的 讲话 , "

“不是闲话，

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] [laɪz] [hɪr] .
The root of the problem lies here .
这 根 的 这 问题 谎言 这里 .

病根都是从这里起的。

[ðeəz; ðɑz][wʌn] [mɔːr] .
There's one more .
有 一 更多的 .

还有一件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ə'plai] ['sɪnəbɑːr] [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] .
It is wrong to apply cinnabar and brocade .
它 是 错误的 到 申请 辰砂 和 锦缎 .

不该涂抹丹青缎，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [kjʊr] , [ðɪs] ['ɪlnəs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hiːl] ; ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [taɪm]
Even with a miraculous cure , this illness is difficult to heal ; only when the time
甚至 和 一个 神奇 治愈 , 这 疾病 是 难的 到 愈合 ; 仅有的 什么时候 这 时间
[ɪz] [raɪt] . . .
is right . . .
是 正确的 . . .

有灵丹难医此玻若得好时，

[ən'les] [ðə; ði] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɪz]['broʊkən] ,
Unless the infatuation is broken ,
除非 这 痴情 是 破碎的 ,

除非破了痴情，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['fiːnɪks] .
It would be wonderful if they could become a pair of phoenixes .
它 会 是 精彩的 如果 他们 可以 变得 一个 一对 的 凤凰 .

结成凤侣才好。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Xianyu Ji heard of this .
闲鱼 季 听到 的 这 .

鲜于佶闻听，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

含怒道：

" [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] , "
" This old woman , "
" 这 老的 女士 , "

“这婆子，

[lɔːrd] [hwuː] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [triːt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
Lord Huo invited you to come and treat his illness .
主 霍 受邀 你 到 来 和 对待 他的 疾病 .

霍相公请你来看病，

[wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] ,
Without mentioning the symptoms ,
没有 提及 这 症状 ,

病症不说，

[sʌm; səm] ['nɑːnsens] [ænd; ənd] ['dʒɪbərɪʃ] .
Some nonsense and gibberish .
一些 废话 和 胡言乱语 .

一些胡柴言鬼话。

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
How awful !
如何 可怕 !

好可恶，

[haʊ] ['ɔːf(ə)l] !
How awful !
如何 可怕 !

好可恶！”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [its] [nɑːt] [ə; eɪ] [laɪ] . "
" It's not a lie . "
" 它是 不是 一个 说谎 . "

“倒不是鬼话，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ʌpər] [skroʊl] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['taɪtld] " ['sprɪŋtaɪm] ['siːnəri] . "
However , the upper scroll painting is titled " Springtime Scenery . "
然而 , 这 上 滚动 绘画 是 标题 " 春天 风景 . "

倒是上轴《春容》画。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [stɪl] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] . "
" Still talking nonsense . "
" 仍然 说 废话 . "

“还是这般胡言。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [its] [nɑːt] ['nɑːnsens] , "
" It's not nonsense , "
" 它是 不是 废话 , "

"不是胡言，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['poʊətri] .
It was , however , a piece of poetry .
它 曾是 , 然而 , 一个 片 的 诗 .

倒是一片诗笺。"

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

[wer] [dɪd] [ðɪs] [ɔːl] [bɪ'gɪn] ?
Where did this all begin ?
在哪里 做过 这 全部 开始 ?

"这是那里说起？"

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , "
" Speaking of which , "
" 请讲 的 哪个 , "

"说起，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ,
Speaking of ,
请讲 的 ,

说起，

[ðə; ði] ['swɔləuz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] .
The swallows were being made to work against their will .
这 燕子 是 存在 制成 到 工作 反对 他们的 将要 .

反劳动了那燕子。"

[hwuː] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Huo Sheng was surprised and suspicious .
霍 盛 曾是 惊讶 和 可疑的 .

霍生惊疑，

['kwaɪətli] , [aɪ] [æskt] [zɪŋjən] :
Quietly , I asked Xingyun :
悄悄 , 我 问 星云 :

悄悄与行云问道：

" [wʌt] [ðɪs] ['mʌðər] [sed] . . . "
" What this mother said . . . "
" 什么 这 母亲 说 . . . "

"这妈妈讲得话，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
As if they knew the whereabouts of the painting ,
作为 如果 他们 知道 这 下落 的 这 绘画 ,

像是知道那丹青的下落，

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] .
You can ask him .
你 能 问 他 .

你可问他一问。"

[zɪŋjən] [sed] :
Xingyun said :
星云 说 :

行云说道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[wʌt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] . . .
What you just said . . .
什么 你 只是 说 . . .

你才说得话，

[sʌm; səm][hæv; həv][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Some have a history ,
一些 有 一个 历史 ,

有些来历，

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [ɪk'spleɪn] [jɔːr'self] ['klɪrli] ? "
" Could you please explain yourself clearly ? "
" 可以 你 请 解释 你自己 清楚地 ? "

你可说明白罢。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“实不瞒你说，

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [li] ['fæməli] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [jʌŋ]
The other day , the old lady was invited by the Li family to visit the young
这 其他 天 , 这 老的 女士 曾是 受邀 经过 这 李 家庭 到 访问 这 年轻的
['leɪdiːz] ['ɪlnəs] .
lady's illness .
女士的 疾病 .

老身前日郦府里请去看小姐的病，

[ðæt] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['sɪmptəmz] ,
That young lady's symptoms ,
那 年轻的 女士的 症状 ,

那小姐症候，

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmwʌn] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
It sounds like someone lamenting the passing of spring .
它 声音 喜欢 某人 哀叹 这 通过 的 春天 .

像是伤春的。

[æsk][hɪm; ɪm] ['kerfəli] [ə'baʊt] - .
Ask him carefully about Meixiang .
问 他 小心 关于 - .

细细问他梅香，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['riːs(ə)ntli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [skroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] ,
" Recently , because of the offering of a mounted scroll of the image of Guanyin ,
" 最近 , 因为 的 这 提供 的 一个 安装 滚动 的 这 图像 的 观音 ,

“日前因为裱轴《观音》像供养，

[aɪ] [mɪ'steɪkənli] [ri'kwestid] [ə; eɪ][skroʊl] ['taɪtld] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
I mistakenly requested a scroll titled " Springtime Beauty " .
我 错误地 请求 一个 滚动 标题 " 春天 美丽 " .

错讨了一轴《春容》来了，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
The woman in the painting looks just like him .
这 女士 在 这 绘画 看起来 只是 喜欢 他 .

那画上女娘像得他得很。”

[hwuː] [ʃeŋ] ,
Huo Sheng ,
霍 盛 ,

霍生、

[zɪŋjən] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Xingyun exclaimed in surprise :
星云 惊呼 在 惊喜 :

行云惊讶道：

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" So that's how it is . "
" 所以 那就是 如何 它 是 . "

“原来有这等事。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [red] [ʃɜːrt] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , "
" There's a young man in a red shirt in the painting , "
" 有 一个 年轻的 男人 在 一个 红色的 衬衫 在 这 绘画 , "

“那画上有个穿红衫的郎君，

[bɔːrn] ['bjuːtɪf(ə)l]
Born beautiful
出生 美丽的

生得标致，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] ,
The young lady saw ,
这 年轻的 女士 锯 ,

小姐看见，

[aɪ] ['riːəli] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
I really miss it .
我 真的 错过 它 .

着实想念，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] [kɔːzd] .
Therefore , this disease was caused .
所以 , 这 疾病 曾是 导致 .

故此害出这病来。

[aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I didn't believe it at the time .
我 没有 相信 它 在 这 时间 .

老身彼时不信，

- ['kwaɪətli] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Meixiang quietly took the painting and showed it to me .
- 悄悄 采取 这 绘画 和 显示 它 到 我 .

那梅香悄悄地取画与我看来。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [mɑːm][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . "
" Mom has seen the painting . "
" 妈妈 有 已见 这 绘画 . "

“妈妈看过画，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ?
What does it look like in the painting ?
什么 做 它 看 喜欢 在 这 绘画 ?

画上面是怎么样？”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ʌp] [ðer; ðər] ? "
" Up there ? "
" 向上 那里 ? "

“上面么？

[ðæt] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['mʌðər] ,
That young lady's mother ,
那 年轻的 女士的 母亲 ,

那像小姐的女娘，

[ðæts] - [brɔːt] [tuː; tə] [laɪf] ;
That's Yunniang brought to life ;
那就是 - 带来 到 生活 ;

就是云娘活现；

[ðə; ði] [wʌn] ['werɪŋ] [red] ,
The one wearing red ,
这 一 穿着 红色的 ,

穿红衫的，

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['hʌzbənd] .
Just like my husband .
只是 喜欢 我的 丈夫 .

就像相公。”

[hwuː] [ʃeŋ] [læft] :
Huo Sheng laughed :
霍 盛 笑了 :

霍生笑道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [lʊk] [ə'laɪk] .
There are many people in the world who look alike .
那里 是 许多 人们 在 这 世界 WHO 看 同样 .

“天下人相貌同的尽多，

[ðæts] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
That's where I am .
那就是 在哪里 我 是 .

那里就是小生。”

[ænt] ['mɛŋ] ['ɔːlsoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Aunt Meng also smiled and said :
阿姨 孟 还 微笑 和 说 :

孟妈也笑道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ?
Are you still trying to hide it from me ?
是 你 仍然 尝试 到 隐藏 它 从 我 ?

你还要瞒我？

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɪgnətʃər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
It even has a signature on it .
它 甚至 有 一个 签名 在 它 .

那上面还落得款，

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hwuː] - [ʌv; əv] [maʊlɪŋ] .
I remember it was written by Huo Duliang of Maoling .
我 记住 它 曾是 书面 经过 霍 - 的 茂陵 .

我记得是‘茂陵霍都梁写，

" [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] - [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] . "
" Presented to Yunniang for her makeup . "
" 呈现 到 - 为了 她 化妆品 . "

赠云娘妆次’。

['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] ?
Isn't that a good point ?
不是 那 一个 好的 观点 ?

说得不差么？

[ɪz] [ðɪs] [dʒʌst] ['nɑːnsens] ?
Is this just nonsense ?
是 这 只是 废话 ?

难道是鬼话胡言？”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [jʊr; jər] ['peɪntɪŋ] , - ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] - "
" Your painting , ' Springtime Beauty ' "
" 你的 绘画 , - 春天 美丽 - "

“你画的《春容》，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌŋkərd] ['miau][fɔːr; fər] ['maʊntɪŋ] .
It was sent to the drunkard Miao for mounting .
它 曾是 发送 到 这 酒鬼 苗 为了 安装 .

送与缪酒鬼裱，

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

我晓得的，

['leɪtər] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
Later these words ,
之后 这些 字 ,

后来这些话,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] .
But they didn't know .
但 他们 没有 知道 .

却不晓得。"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

[huː] [nuː] [oʊld]['miau][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] ?
Who knew Old Miao was a drunkard ?
WHO 知道 老的 苗 曾是 一个 酒鬼 ?

"那晓得老缪是个酒徒,

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [drʌŋk] .
He must be drunk .
他 必须 是 醉 .

想是醉了,

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [pleɪs]
Sent to the wrong place
发送 到 这 错误的 地方

错发别处,

[naʊ] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['mɛŋ] [mɑːz] [wɜːrdz] ,
Now , listening to Meng Ma's words ,
现在 , 聆听 到 孟 妈的 字 ,

今听孟妈之言,

[ðeɪv] ['klɪrli] [mɪ'steɪkənli] ['entərd] [ðə; ði] [li] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['rezɪdəns] .
They've clearly mistakenly entered the Li family's residence .
他们有 清楚地 错误地 进入 这 李 家庭的 住宅 .

分明错到郦府中。"

[ʃjɑːnʃɛŋ] [æskt] - :
Xiansheng asked Mengma :
先生 问 - :

鲜生问孟妈道:

" [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ɪn][ðə; ði] [li] ['fæməli][ðə; ði][wʌn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['jɪrz] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] ?
" Is the one in the Li family the one in charge of this year's imperial examinations ?
" 是 这 一 在 这 李 家庭 这 一 在 收费 的 这 年 帝国 考试 ?
"
"
"

"郦府中可就是今年知贡举的么?"

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道:

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

"正是。"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] - .
" Springtime Beauty " was originally written by Yunniang .
" 春天 美丽 " 曾是 起初 书面 经过 - .

“《春容》原为云娘写的，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [mɪs] [li] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] - .
Little did they know that Miss Li was just like Yunniang .
小的 做过 他们 知道 那 错过 李 曾是 只是 喜欢 - .

哪知郦小姐生得与云娘一样。

[naʊ] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [maɪ'self] .
Now I recognize myself .
现在 我 认出 我 .

如今认作自己，

[aɪ][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ðer; ðər] .
I was puzzled over there .
我 曾是 困惑 超过 那里 .

在那边疑惑。

[noʊ] ['wʌndər] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['strəuliŋ] ['liːʒərli] [ɪn] [kwːdʒɑŋ] .
No wonder my younger brother was strolling leisurely in Qujiang .
不 想知道 我的 年轻 兄弟 曾是 漫步 悠闲 在 曲江 .

怪得小弟在曲江闲步，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
I saw a swallow carrying a piece of paper .
我 锯 一个 吞 携带 一个 片 的 纸 .

见燕子衔幅笺来，

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ə'bʌv]
The handwriting above
这 手写 多于

上头字迹、

[toʊn] ,
tone ,
语气 ,

语气，

[laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Like a woman .
喜欢 一个 女士 .

像个女郎。

[naʊ] , [æz; əz] ['mɛŋ] [mɑː] [ɪk'spleɪnd] ,
Now , as Meng Ma explained ,
现在 , 作为 孟 马 解释 ,

今经孟妈说明，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪs] [li] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
Only then did I realize it was Miss Li who wrote the inscription .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 错过 李 WHO 写道 这 题词 .

方知是郦小姐题的。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道:

- [ˈɔːlsoʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [ˈmætər] .
Meixiang also mentioned this matter .
- 还 提及 这 事情 .

“梅香也曾提此事，

[wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [haɪ] [skuːl]
When you get to high school
什么时候 你 得到 到 高的 学校

待你高中，

[aɪ] [wɪl] [ækt] [æz; əz] [jʊr; jər] [ˈmætʃmeɪkər] .
I will act as your matchmaker .
我 将要 行为 作为 你的 媒人 .

老身与你做媒。”

[zɪŋjən] [ˈdɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] [dɛəz] [nɑːt] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] . "
" The matchmaker dares not do the work . "
" 这 媒人 敢于 不是 做 这 工作 . "

“媒不敢劳做，

[pliːz] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈtæktfəli] .
Please speak to the young lady tactfully .
请 说话 到 这 年轻的 女士 委婉地 .

烦你婉转说与小姐，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [soʊ] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] " [ˈsprɪŋtaɪm] [ˈbjuːti] " [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
I am so grateful to have " Springtime Beauty " returned to me .
我 是 所以 感激的 到 有 " 春天 美丽 " 返回 到 我 .

还我《春容》感激多了。”

[ˈmɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" If you want to retrieve it ,
" 如果 你 想 到 取回 它 ,

“若要取回，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [pruːf] ,
Without any proof ,
没有 任何 证明 ,

无个凭据，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [ˈpɑːsəbli] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How could he possibly believe it ?
如何 可以 他 可能 相信 它 ?

他怎肯相信？”

[zɪŋjən] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ,
Xingyun thought for a moment ,
星云 想法 为了 一个 片刻 ,

行云想了想，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Got it ! "
" 得到 它 ! "

“有了，

[teɪk] [ðə; ði] [noʊt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Take the note with you .
拿 这 笔记 和 你 .

你将笺儿拿去，

[aɪ] [tʃekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪdi] .
I checked with the lady .
我 已检查 和 这 女士 .

与小姐验过，

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He believed it .
他 相信 它 .

他便信了。

[ɡɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] " [ˈsprɪŋtaɪm] [ˈbjuːti] " .
Give me back " Springtime Beauty " .
给 我 后退 " 春天 美丽 " .

还我《春容》，

[send] [ə; eɪ] [ˈkɑːpi] [ʌv; əv] " [ˌɡwɑːnˈjɪn] " .
Send a copy of " Guanyin " .
发送 一个 复制 的 " 观音 " .

送去《观音》，

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

如何?

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何? ”

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hwuː] [ʃeŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈletər] .
He then asked Huo Sheng for the letter .
他 然后 问 霍 盛 为了 这 信 .

遂与霍生讨出笺来。

[ˈfreʃli] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Freshly accepted it .
新鲜的 公认 它 .

鲜生接过，

[riːd] :
Read :
读 :

念道：

" [ðɪs] [ɪz] [mɪs] [ˈliːz] [oʊn] [ˈhændraɪtɪŋ] ? "
" This is Miss Li's own handwriting ? "
" 这 是 错过 李的 自己的 手写 ? "

“这就是郦小姐亲笔? ”

[ˈmɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's it . "
" 那就是 它 . "

“便是。”

[zɪŋjən] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] ,
Xingyun took the letter ,
星云 采取 这 信 ,

行云拿过笺，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mɛŋ] [mɑː] ,
Hand it to Meng Ma ,
手 它 到 孟 马 ,

递与孟妈，

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] ['herpɪn] .
Then take a phoenix hairpin .
然后 拿 一个 凤凰 簪 .

又拿凤钗一只，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] [gɪft] [fɔːr; fər] [maɪ] ['mʌðər] . "
" A gift for my mother . "
" 一个 礼物 为了 我的 母亲 . "

“送与妈妈的，

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
In exchange , they received a painting .
在 交换 , 他们 已收到 一个 绘画 .

换得画来，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [sɪn'sɪr] ['grætɪtuːd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
I would like to express my sincere gratitude even more .
我 会 喜欢 到 表达 我的 真诚 感激 甚至 更多的 .

再加重谢。”

[mɛŋz] ['mʌðər] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
Meng's mother likes it .
孟氏 母亲 点赞 它 .

孟妈喜欢，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

“多谢！

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

多谢！

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [jet] .
We cannot enter the mansion yet .
我们 不能 进入 这 大厦 然而 .

如今还不能进府，

[æz; əz] ['mæstər] [li] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] , [hiː; hi] [sed] ,
As Master Li was about to enter , he said ,
作为 掌握 李 曾是 关于 到 进入 , 他 说 ,

郦老爷临入场时说,

[ðə; ði] [geɪts] [wɜːr; wər] ['taɪtli] ['gɑːrdɪd] .
The gates were tightly guarded .
这 大门 是 紧紧 守卫 .

关防严紧,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] .
He instructed me not to move around .
他 指示 我 不是 到 移动 大约 .

吩咐我休要走动。

[wen] [its] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
When it's time to come out ,
什么时候 它是 时间 到 来 出去 ,

待出场来,

[aɪl] [goʊ] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I'll go see the young lady .
患病的 去 看 这 年轻的 女士 .

我看小姐去,

[its] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['weðər] [ðeɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
It's uncertain whether they'll send it .
它是 不确定 无论 他们会 发送 它 .

或肯发来也未知。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hwuː] [ʃeŋ]
After hearing this , Huo Sheng
后 听力 这 , 霍 盛

霍生听了这一段话,

[maɪ]['bɑːdi] [felt] [rɪ'freʃt] .
My body felt refreshed .
我的 身体 毛毡 焕然一新 .

身子爽利起来,

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] [naɪn] - [tenθs] [gɔːn] .
The illness is nine - tenths gone .
这 疾病 是 九 - 十分之一 已消失 .

病已去了九分,

[send] [mɛŋz] ['mʌðər] [bæk] .
Send Meng's mother back .
发送 孟氏 母亲 后退 .

打发孟妈回去。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道:

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['stɔːri] [keɪm] [ə'baʊt] . "
" So that's how this strange story came about . "
" 所以 那就是 如何 这 奇怪的 故事 来了 关于 . "

“原来有这一段奇事,

['brʌðər] [hwuː] , [pliːz] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
Brother Huo , please take good care of yourself .
兄弟 霍 , 请 拿 好的 关心 的 你自己 .

霍兄好生修养,

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [niːdz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
My younger brother needs to go to his place to pack his luggage before the
我的 年轻 兄弟 需求 到 去 到 他的 地方 到 盒 他的 行李 前 这
[rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ə'naʊnst] .
results are announced .
结果 是 宣布 .

小弟要到下处收拾行李待放了榜，

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ɪn'kɑːmpɪtəns] ,
In times of incompetence ,
在 时代 的 无能 ,

不济事时节，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['hʌntʃbækt] ['wʊmən] .
We should learn from this hunchbacked woman .
我们 应该 学习 从 这 驼背 女士 .

就要学这驼婆娘，

[bend] ['oʊvər] .
Bend over .
弯曲 超过 .

弯起腰来，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg] ,
Carrying a bag ,
携带 一个 包 ,

背了包，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] !
They ran away in a flash !
他们 跑 离开 在 一个 闪光 !

一溜跑了！”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [stɑːp] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ! "
" Stop making fun of me ! "
" 停止 制作 乐趣 的 我 ! "

“休得取笑，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɔːf] .
No need to see me off .
不 需要 到 看 我 离开 .

恕不送了。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [rɪ'zaɪnd] .
Xianyu Ji resigned .
闲鱼 季 辞职 .

鲜于佶辞去，

[huː] [noʊz] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
Who knows what will happen next ?
WHO 知道 什么 将要 发生 下一个 ?

不知又生出什么事来?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [naɪn] : [wɪ'ðaʊt] ['kɑːmprəmaɪz] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ; [ə'fɪʃ(ə)lz] -
Chapter Nine : Without compromise , nothing can be accomplished ; officials '
章 九 : 没有 妥协 , 没有什么 能 是 完成 ; 官员 -

['dænsəz, 'dænsɪz] [rɪ'viːl] ['tretʃərəs] [skiːmz] ; [frendz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] .
dances reveal treacherous schemes ; friends are easily frightened .
舞蹈 揭示 奸诈 方案 ; 朋友们 是 容易地 害怕 .

第九回 不凑合难成吏舞 生奸谋易吓友听

['æftər] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hwuː] [ʃɛŋz] [poʊst] ,
After Xianyu Ji resigned from Huo Sheng's post ,
后 闲鱼 季 辞职 从 霍 盛氏 邮政 ,

话说鲜于佶辞了霍生出来，

['lʌ] [dʒɒŋ] [sed] :
Lu Zhong said :
鲁 钟 说 :

路中说道：

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [oʊld]['kæm(ə)l] ['wʊmən] [seɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] . "
" Just now I heard that old camel woman say a lot of things . "
" 只是 现在 我 听到 那 老的 骆驼 女士 说 一个 很多 的 事物 . "

“适才听那驼婆子许多话，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [trɪks] [ɪn] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
They always come up with a lot of tricks in " Springtime Beauty " .
他们 总是 来 向上 和 一个 很多 的 技巧 在 " 春天 美丽 " .

总为《春容》弄出许多把戏在里头，

[ðæts] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
That's up to him .
那就是 向上 到 他 .

这也由他。

[ɪts] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
It's great that he asked for details about his name .
它是 伟大的 那 他 问 为了 细节 关于 他的 姓名 .

可喜把他字号问得详细，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] . . .
Although I don't understand the beauty of his writing . . .
虽然 我 不 理解 这 美丽 的 他的 写作 . . .

我虽不懂他文字妙处，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [steɪt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl]
Seeing his triumphant state while he was ill
看到 他的 凯 状态 尽管 他 曾是 患病的

看他病中得意光景，

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz] [naʊ] ['fainəlaiz] .
The article is now finalized .
这 文章 是 现在 最终定稿 .

文章决定是好了。

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [siːk] [help] [frʌm; frəm] [laʊ] [zæŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðæt] ['mætər] [ɑːn][hɪz; ɪz]
He couldn't help but seek help from Lao Zang to resolve that matter on his
他 不能 帮助 但 寻找 帮助 从 老挝 臧 到 解决 那 事情 在 他的

[maɪnd] .
mind .
头脑 .

不免去寻老臧办那件心事来。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] :
This is already the entrance to his house :
这 是 已经 这 入口 到 他的 房子 :

此已是他家门首：

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] !
Open the door !
打开 这 门 !

开门！

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] !
Open the door !
打开 这 门 !

开门！”

[zæŋ] [buː]['tuɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Zang Bu Tui heard this .
臧 布 途易 听到 这 .

臧不退闻听，

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
The door opened .
这 门 打开 .

开了门，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [soʊ] [its] ['brʌðər] [ʃjɑːnjuː] . "
" So it's Brother Xianyu . "
" 所以 它是 兄弟 闲鱼 . "

“原来是鲜于兄，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [spiːk] .
Please come inside and speak .
请 来 里面 和 说话 .

请里面说话。”

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The two entered the hall and sat down .
这 二 进入 这 大厅 和 卫星 向下 .

二人进厅坐下。

[zæŋ] - [æskt] :
Zang Butui asked :
臧 - 问 :

臧不退问道：

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [gʊd] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ['jestərdeɪ] ?
Were you feeling good about yourself yesterday ?
是 你 感觉 好的 关于 你自己 昨天 ?

“昨日场中得意么？”

['freʃmən] [læft] :
Freshman laughed :
大一新生 笑了 :

鲜生笑道：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] ,
If you are pleased ,
如果 你 是 高兴 ,

“若得意，

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .

I won't be coming to see you anymore .

我 惯于 是 未来 到 看 你 不再 .

不来寻老兄了。

['fɔːrtʃənətli] , [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [frend] [fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .

Fortunately , I asked a friend for the name of the shop .

幸运的是 , 我 问 一个 朋友 为了 这 姓名 的 这 店铺 .

幸喜问了一位朋友字号来了。”

[zæŋ] - [sed] :

Zang Butui said :

臧 - 说 :

臧不退道：

[wɒts] [ðə; ði] [brænd] [neɪm] ?

What's the brand name ?

是什么 这 品牌 姓名 ?

“是甚字号？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :

Fresh Life Way :

新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [maɪ] [frend] [ɪz][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] - [staɪl] ['pɜːrs(ə)n] . "

" My friend is a Japanese - style person . "

" 我的 朋友 是 一个 日本人 - 风格 人 . "

“敝友是日字号，

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['zeɪ] .

My name is Ze .

我的 姓名 是 泽 .

小弟是昃字号，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .

I came here specifically to trouble you .

我 来了 这里 具体来说 到 麻烦 你 .

特来相烦，

[rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrli] .

Replace it early .

代替 它 早期的 .

早早割换，

" [aɪm] [ə'freɪd] [dɪ'leɪɪŋ] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːrs] . "

" I'm afraid delaying will only make things worse . "

" 我是 害怕的 延迟 将要 仅有的 制作 事物 更糟 . "

恐怕迟误就不济事。”

[zæŋ] [buː]['tuɪ] [hɜːrd] [ðɪs] .

Zang Bu Tui heard this .

臧 布 途易 听到 这 .

臧不退闻听，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] :

Thinking about it carefully :

思维 关于 它 小心 :

细细想道：

" [ðɪs] [wei] , ['iːv(ə)n] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [wəʊnt][biː; bi] ['nesəseri] . "

" This way , even cutting and rolling won't be necessary . "

" 这 方式 , 甚至 切割 和 滚动 惯于 是 必要的 . "

“这样连割卷也不消，

[dʒʌst][jʊr; jər] [neɪm] , ['brʌðər] .
Just your name , brother .
只是 你的 姓名 , 兄弟 .

只把老兄的字号，

[ðə; ði] ['loʊər] [hæf] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [ə'weɪ] .
The lower half was washed away .
这 降低 一半 曾是 洗过 离开 .

下半截洗去了，

[ðæt] ['frɛndz] [neɪm]
That friend's name
那 朋友们 姓名

那位朋友的字号，

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [hæf] .
Add a few strokes to the lower half .
添加 一个 很少 笔画 到 这 降低 一半 .

下半截添几笔儿，

" ['ɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ? "
" Isn't that a coincidence ? "
" 不是 那 一个 巧合 ? "

可不凑巧？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,
" rational ,
" 合理的 ,

“有理，

['ræʃ(ə)nəl] !
rational !
合理的 !

有理！

" [gʊd] [aɪ'diːə] . "
" Good idea . "
" 好的 主意 . "

想得好。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道：

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli] [wʌn] . "
" There's only one . "
" 有 仅有的 一 . "

“只有一件，

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['eksələnt] .
The article must also be excellent .
这 文章 必须 还 是 出色的 .

还要文章十分好，

['oʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [stə'bɪləti] [kæn; kən][wʌn] [sək'siːd] .
Only by being able to achieve stability can one succeed .
仅有的 经过 存在 有能力的 到 达到 稳定 能 一 成功 .

才中得稳。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] . "
" The article goes without saying . "
" 这 文章 去 没有 说 . "

“文章不消说得。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
藏 - 说 :

藏不退道：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且住！

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] [frend] [frʌm; frəm] ? "
" Where is your friend from ? "
" 在哪里 是 你的 朋友 从 ? "

贵友是那里人？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][maɪ] ['klæsmeɪt] . "
" It belongs to my classmate . "
" 它 属于 到 我的 同学 . "

“就是小生同学的，

[maʊlɪŋ] - .
Maoling Huoduliang .
茂陵 - .

茂陵霍都梁。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
藏 - 说 :

藏不退道：

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ænsər] ['klɪrli] .
Fortunately , the question was answered clearly .
幸运的是 , 这 问题 曾是 回答 清楚地 .

“幸喜问得明白，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [kɔːzd] [æn; ən] ['æksɪdənt] .
It almost caused an accident .
它 几乎 导致 一个 事故 .

险些弄出事来。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ʃrɛdɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] . . .
This kind of shredding and cutting . . .
这 种类 的 碎纸 和 切割 . . .

这割卷的勾当，

[ən'les] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [steɪts] [ɔːr] ['kauntiz] [ɑːr; ər] [juːst] ,
Unless people from other states or counties are used ,
除非 人们 从 其他 各州 或者 县 是 用过的 ,

除非用旁州别县的人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] [st'reɪndʒəz] ;
It would be only possible if they were complete strangers ;
它 会 是 仅有的 可能的 如果 他们 是 完全的 陌生人 ;

两不相识才使得;

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klæsˌmets] ,
If they are classmates ,
如果 他们 是 同学 ,

若是同学,

[wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [rɪ'liːst] ,
When the results are released ,
什么时候 这 结果 是 发布 ,

一放榜时节,

[ðə; ði] [ɪŋk] [skroʊl] [wʌz; wəz] [pæst] [aʊt] ,
The ink scroll was passed out ,
这 墨水 滚动 曾是 通过了 出去 ,

墨卷传出,

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [taɪm] .
The judgment was not changed in time .
这 判断 曾是 不是 已更改 在 时间 .

改判不及,

[wen] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [hwuː] [spoʊk] ,
When that man surnamed Huo spoke ,
什么时候 那 男人 姓氏 霍 辐 ,

那姓霍的讲出话来,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['hænd(ə)l] [ðɪs] ?
How should we handle this ?
如何 应该 我们 处理 这 ?

怎么样处?

['iːv(ə)n][aɪ] [kɑːnt] [get] [kəm'pliːtli] [kliːn] .
Even I can't get completely clean .
甚至 我 不能 得到 完全地 干净的 .

连我也脱不干净。

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnək'septəbl] !
This is absolutely unacceptable !
这 是 绝对地 不可接受 !

这个万不得的!

[ən'les] [wiː; wi][faɪnd] ['sʌmwʌn] [els] .
Unless we find someone else .
除非 我们 寻找 某人 别的 .

除非再寻一位方好。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道:

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? "
" How should we deal with this ? "
" 如何 应该 我们 交易 和 这 ? "

“这却怎么处?

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] ['kudnt] [raɪt] [ə; eɪ] ['betər] ['ɑːrtɪk(ə)l][ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] .
I was in a hurry and couldn't write a better article than some of my friends .
我 曾是 在 一个 匆忙 和 不能 写 一个 更好的 文章 比 一些 的 我的 朋友们 .

急忙又无别位朋友做得文章好的，

" [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l] . "
" That's possible . "
" 那就是 可能的 . "

可以那样。”

['hezɪtəntli] , [hiː; hi] [sed] :
Hesitantly , he said :
犹豫地 , 他 说 :

踌躇道：

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ! "
" I've got it ! "
" 我已经 得到 它 ! "

“有了！

[gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !
Got it !
得到 它 !

有了！

[ðɪs] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [hwuː] , [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [bæd] .
This friend of mine , Huo , has recently done something bad .
这 朋友 的 矿 , 霍 , 有 最近 完毕 某物 坏的 .

这霍朋友近来干下一椿不好的事情。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“甚么事情？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ][skroʊl] ['taɪtld] " ['sprɪŋtaɪm] ['siːnəri] " [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
He painted a scroll titled " Springtime Scenery " the day before yesterday .
他 绘 一个 滚动 标题 " 春天 风景 " 这 天 前 昨天 .

“他前日画了一轴《春容》，

[ðə; ði] [nuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [li] .
The news reached the residence of Minister Li .
这 消息 达到 这 住宅 的 部长 李 .

传入到郦尚书府中，

[goʊ] [sɪ'duːs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Go seduce the young lady .
去 勾引 这 年轻的 女士 .

去勾引小姐。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
The young lady saw the painting ,
这 年轻的 女士 锯 这 绘画 ,

小姐见画，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Then I thought of him .
然后 我 想法 的 他 .

就想起他来，

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['hɑːrmf(ə)l] , " [zæŋ] - [sed] .
" This is truly harmful , " Zang Butui said .
" 这 是 真的 有害 , " 臧 - 说 .

着实害玻”臧不退道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːrd] [li] [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] ? "
" Is this the same Lord Li who is in charge of the imperial examinations ? "
" 是 这 这 相同的 主 李 WHO 是 在 收费 的 这 帝国 考试 ? "

“可就是这知贡举的郦老爷么？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

正是。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['pɜːrsənəli] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
The young lady personally wrote a poem on a piece of paper .
这 年轻的 女士 亲自 写道 一个 诗 在 一个 片 的 纸 .

那小姐亲笔题一幅诗笺，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Hand it to him ,
手 它 到 他 ,

递与他，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .
He kept it .
他 保留 它 .

他收着了。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌʌnək'septəbl] . "
" This is even more unacceptable . "
" 这 是 甚至 更多的 不可接受 . "

“这越发不该了。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老兄，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [laɪf] .
This is clearly an attempt to destroy his private life .
这 是 清楚地 一个 试图 到 破坏 他的 私人的 生活 .

这分明是破坏他的闺门，

['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvərt] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,
Using this as a covert means of communication ,
使用 这 作为 一个 隐蔽 方法 的 沟通 ,

借此暗通关节，

" [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪz][nɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] [skuːl] , " [zæŋ] - [sed] .
" The charge is not against the school , " Zang Butui said .
" 这 收费 是 不是 反对 这 学校 , " 臧 - 说 .

罪名非校”臧不退道：

[ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [truː] ?
Is this really true ?
是 这 真的 真的 ?

“这事情可是真的？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [pruːf] .
It would be better to have some proof .
它 会 是 更好的 到 有 一些 证明 .

也要有个凭据才好。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

[ðæts] [truː] !
That's true !
那就是 真的 !

“这事的确！

[naʊ] [ðoʊz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] ,
Now those leading the horses on both sides ,
现在 那些 领导 这 马匹 在 两个都 侧面 ,

如今在两边牵马的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðoʊz] ['hʌntʃbækt] [oʊld] ['wɪmɪn] ['dɑːktɚz] .
It was all those hunchbacked old women doctors .
它 曾是 全部 那些 驼背 老的 女性 医生 .

全是那驼背医婆。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ə; eɪ] [goʊld] ['herpɪn] .
He also gave the old woman a gold hairpin .
他 还 给予 这 老的 女士 一个 金子 簪 .

他还送那婆子金钗一只。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['poʊəm] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmənz] [hændz] .
The young lady's poem is now in the old woman's hands .
这 年轻的 女士的 诗 是 现在 在 这 老的 女性的 双手 .

小姐诗笺现在婆子手里，

[bʌt; bət] [græsp] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ,
But grasp the questions ,
但 抓牢 这 问题 ,

但拿住考问，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] .
Then it became clear .
然后 它 成为 清除 .

便见明白。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道：

" [ðæt] ['hʌntʃbækt] [oʊld] ['wʊmən] ['dɑːktər] "
" That hunchbacked old woman doctor "
" 那 驼背 老的 女士 医生 "

“那驼背医婆，

[bʌt; bət] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] ['mɛŋ] ?
But is his surname Meng ?
但 是 他的 姓 孟 ?

可是姓孟的么？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði] [wei] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'djʊst] :
The Way That Cannot Be Reduced :
这 方式 那 不能 是 减少 :

减不退道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] . "
" This is not difficult . "
" 这 是 不是 难的 . "

“这个不难，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [juːst] ['medɪs(ə)n] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] .
He also frequently used medicine at my house .
他 还 频繁地 用过的 药品 在 我的 房子 .

他也时常在我家用药。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

不瞒兄说，

[aɪ][hæv; həv] [tuː] ['sɜːrvənt] .
I have two servants .
我 有 二 仆人 .

我有两个小厮，

[ðə; ði] [sə'spekt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æprɪ'hend] [ɪ'miːdiətli] .
The suspect should be apprehended immediately .
这 怀疑 应该 是 被捕 立即地 .

现当缉捕，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][fɜːrst] .
Tell him to go and invite him over first .
告诉 他 到 去 和 邀请 他 超过 第一的 .

就叫他先去请他来，

['oʊnli] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['triːtɪŋ] ['ɪlnəs] ,
Only talking about treating illness ,
仅有的 说 关于 治疗 疾病 ,

只说治病，

[wʌns] [hiː; hi] [kəukst] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [seɪ] ,
Once he coaxed out what he was supposed to say ,
一次 他 哄骗 出去 什么 他 曾是 据称 到 说 ,

待他哄出他口里话来，

[trikt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] ,
tricked out of the poem ,
被骗了 出去 的 这 诗 ,

骗出诗笺、

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['herpɪn] [ɪn] [hænd] ,
With the hairpin in hand ,
和 这 簪 在 手 ,

金钗到手，

[dʒʌst] [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Just lock it up .
只是 锁 它 向上 .

就锁起来。

[meɪk] [hɪm; ɪm] [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['spɛʃəltiːz] .
Make him one of your specialties .
制作 他 一 的 你的 专业 .

把他做个拿手，

[goʊ][ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [hwuː] .
Go and mention that guy surnamed Huo .
去 和 提到 那 盖伊 姓氏 霍 .

好去提那姓霍的，

" [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] . "
" Send him to the authorities . "
" 发送 他 到 这 当局 . "

送官便了。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" ['wʌndərf(ə)l] !
" Wonderful !
" 精彩的 !

“甚妙！

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] !
How wonderful !
如何 精彩的 !

甚妙！

[bʌt; bət] [ɪf] [its] ['teɪkən] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] . . .
But if it's taken to an official position . . .
但 如果 它是 已采取 到 一个 官方的 位置 . . .

但拿到官去，

[ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [bɪgə(r)] ,
It got bigger ,
它 得到 大 ,

便弄大了，

[its] ['getɪŋ] ['hɑːrdər] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .
It's getting harder to handle .
它是 获得 更难 到 处理 .

转难收拾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
It would be better to scare him into running away on his own .
它 会 是 更好的 到 吓 他 进入 跑步 离开 在 他的 自己的 .

不如吓得他私自逃避，

[hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
He achieved fame and success .
他 已达成 名声 和 成功 .

他到手功名，

[aɪm] [nɑːt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['biːɪŋ] [maɪn] .
I'm not worried about it not being mine .
我是 不是 担心 关于 它 不是 存在 矿 .

不愁不是我的。

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [hɑːr'moʊniəs] .
This is more harmonious .
这 是 更多的 和谐 .

这到浑融些。”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道：

" [hiː; hi] [siːmz] [mə'tʃʊr] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] . "
" He seems mature and experienced . "
" 他 似乎 成熟 和 经验丰富的 . "

“见得老成。”

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
He then summoned his servants .
他 然后 被召唤 他的 仆人 .

遂叫小厮们走来。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sed] :
The two men walked over and said :
这 二 男人 步行 超过 和 说 :

二人走来说：

" [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“老爷叫小人们有何吩咐？”

[zæŋ] - [sed] :
Zang Butui said :
臧 - 说 :

臧不退道：

" [ðɪs] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][z'jɑːn] . "
" This gentleman's surname is Xian . "
" 这 绅士的 姓 是 西安 . "

“这位相公姓鲜，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] .
There's something I need you to do .
有 某物 我 需要 你 到 做 .

着有件事叫你去做，

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

你过来！”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪr] .
So it was placed on the ear .
所以 它 曾是 放置 在 这 耳朵 .

遂附在耳上，

[hiː; hi] ['mʌmbld] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
He mumbled and said it once .
他 喃喃自语 和 说 它 一次 .

唧唧哝哝说了一遍，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

“可晓得么？”

[ðə; ði] [tuː] [ˌʌndər'stʊd] .
The two understood .
这 二 理解 .

二人听得明白，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [noʊ] .
" know .
" 知道 .

“晓得。

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [hwuː][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] .
But that man surnamed Huo lives there .
但 那 男人 姓氏 霍 生活 那里 .

只是那姓霍的住在那里，

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈklɪrli] ;
Tell me clearly ;
告诉 我 清楚地 ;

告诉明白;

[wiː; wi][ˈɔːlsoʊ] [niːd] [ˈmɪstər] . [ʃjɑːnjuː] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .
We also need Mr . Xianyu to go there .
我们 还 需要 先生 . 闲鱼 到 去 那里 .

也还得鲜于相公到那边,

[priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɑːd][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmɪstʃɪf] ,
Pretending to be a god and making mischief ,
假装 到 是 一个 上帝 和 制作 恶作剧 ,

装神捣鬼,

[ðə; ði] [dɪˈspjuːt] [wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] .
The dispute was resolved .
这 争议 曾是 已解决 .

解了交,

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːp] .
Only then can we stop .
仅有的 然后 能 我们 停止 .

方可歇手。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道:

" [ˈræʃ(ə)nəl] .
" rational .
" 合理的 .

“有理。

[ˈleɪdiz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] ,
Ladies and gentlemen ,
女士们 和 先生们 ,

众位,

[wen] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðæt] [ˈkæm(ə)l] - [laɪk] [ˈwʊmən] [təˈmɑːroʊ]
When you catch that camel - like woman tomorrow
什么时候 你 抓住 那 骆驼 - 喜欢 女士 明天

你明日捞住了驼婆娘时,

[ðen] [hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [sent] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
Then he secretly sent me a message .
然后 他 偷偷 发送 我 一个 信息 .

便悄地通个信与我,

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈrekəgnaɪz] [maɪˈself] .
I came to that side as if I didn't recognize myself .
我 来了 到 那 边 作为 如果 我 没有 认出 我 .

我做个不认的来到那厢。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .
There's a reason for that .
有 一个 原因 为了 那 .

自有道理就是。

[ðɪs] [aɪˈdiːə] ,
This idea ,
这 主意 ,

这个主意,

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'spɜːrs] .
You may disperse .
你 可能 分散 .

你们散去，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['peɪmənt] ['æftər][ðə; ði][dʒɑːb][ɪz] [dʌn] .
There will be payment after the job is done .
那里 将要 是 支付 后 这 工作 是 完毕 .

事成之后还要酬劳。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The two agreed and left .
这 二 同意 和 左边 .

二人应诺而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][dʒeɪd] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði] [muːn] .
The plan was to capture the Jade Rabbit in the moon .
这 计划 曾是 到 捕获 这 玉 兔子 在 这 月亮 .

计就月中擒玉兔，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['goʊldən] [kroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
They planned to capture the golden crow in the daytime .
他们 计划 到 捕获 这 金的 乌鸦 在 这 白天 .

谋成日里捉金乌。

['æftər] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['wʊmən] ?
After all , how to capture the camel woman ?
后 全部 , 如何 到 捕获 这 骆驼 女士 ?

毕竟怎样擒捉驼婆，

[dɪd] [ðeɪ] ['θret(ə)n] [hwuː] [ʃeŋ] ?
Did they threaten Huo Sheng ?
做过 他们 威胁 霍 盛 ?

恐吓霍生去否?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ten] : [hwuː] - [is'keips] [tuː; tə] [ɪn] , [æn; ən] ['luːʃæn] [dis'trɔiz] [pæs]
Chapter Ten : Huo Xiufu Escapes to Inn , An Lushan Destroys Tongguan Pass
章 十 : 霍 - 逃脱 到 客栈 , 一个 庐山 摧毁 桐冠 经过

第十回 霍秀夫潜逃旅邸 安禄山大破潼关

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌeitʃ,juː'ei] [zɪŋjən] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn]
It is said that Hua Xingyun burned incense and prayed before the Guanyin
它 是 说 那 华 星云 烧伤 香 和 祈祷 前 这 观音
['stætʃuː] .
statue .
雕像 .

话说华行云在观音像前焚香拜祝，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

['jestərdeɪ] , [hwuː] [læŋ] [wʌz; wəz] [ɪl] .
Yesterday , Huo Lang was ill .
昨天 , 霍 朗 曾是 患病的 .

“昨因霍郎有病，

[aɪ] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] ,
I once made a wish ,
我 一次 制成 一个 希望 ,

曾许下心愿，

[aɪm][soʊ] ['hæpi] [tə'deɪ] .
I'm so happy today .
我是 所以 快乐的 今天 .

今幸喜好了。

[aɪ] [naʊ] [sɪn'sɪrli] [baʊ; boʊ][ɪn] ['græktɪtuːd] .
I now sincerely bow in gratitude .
我 现在 真挚地 弓 在 感激 .

奴家今自虔诚拜谢，

['mɛŋ] ['dæʃi] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
Meng Dashi saved him .
孟 达希 已保存 他 .

蒙大士打救，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

不胜感激。”

[hiː; hi] [ðen] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] .
He then fell to his knees and offered his blessings .
他 然后 跌倒 到 他的 膝盖 和 提供 他的 祝福 .

遂倒身祝赞起来。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hwuː] - [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] .
Little did Huo Xiufu know that he had overheard everything in secret .
小的 做过 霍 - 知道 那 他 有 无意中听到 一切 在 秘密 .

那知霍秀夫俏俏在暗地听得明白，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [hɪr] . "
" So it turns out that Yunniang was praying for me here . "
" 所以 它 转弯 出去 那 - 曾是 祈祷 为了 我 这里 . "

“原来云娘在此为小生祷告。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [zɪŋjən] :
Then he said to Xingyun :
然后 他 说 到 星云 :

遂对行云道：

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] . "
" We were just having a casual relationship . "
" 我们 是 只是 拥有 一个 随意的 关系 . "

“我们是露水夫妻，

[sʌtʃ] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] ,
Such deep affection ,
这样的 深的 感情 ,

这般情重，

[tə'deɪ] , [raɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] ,
Today , right before the Bodhisattva ,
今天 , 正确的 前 这 菩萨 ,

今日就在菩萨前，

[meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] .
Make a vow .
制作 一个 发誓 .

说下誓来。”

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nelt] [daʊn] [tə'geðər] .
The two of them knelt down together .
这 二 的 他们 跪下 向下 一起 .

两人一齐跪倒。

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][hwuː] - , "
" My name is Huo Duliang , "
" 我的 姓名 是 霍 - , "

“小生霍都梁，

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] .
At present , fame and fortune are predetermined .
在 展示 , 名声 和 财富 是 预先设定 .

目下功名有分，

[ðen] [,eitʃ,juː'ei] [zɪŋjən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'dʒɔɪd] [bəuθ] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
Then Hua Xingyun and his wife enjoyed both prosperity and honor .
然后 华 星云 和 他的 妻子 享受 两个都 繁荣 和 荣誉 .

便与华行云夫荣妻贵，

['nevər] [fər'get] .
Never forget .
绝不 忘记 .

永不相忘。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [boʊd] [ænd; ənd] [roʊz] .
The two men bowed and rose .
这 二 男人 鞠躬 和 玫瑰 .

二人拜起，

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [fɜːrst] . "
" I have one more thing to say first . "
" 我 有 一 更多的 事物 到 说 第一的 . "

“小生还有一句话要先说过，

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [roʊt] [ðə; ði] ['letər] ['sʌmdeɪ] ,
If I were to encounter that person who wrote the letter someday ,
如果 我 是 到 遇到 那 人 WHO 写道 这 信 总有一天 ,

若是日后倘遇那题笺人儿，

['oʊnli][ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] ['mærɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
Only a harmonious marriage could be arranged .
仅有的 一个 和谐 婚姻 可以 是 安排 .

只得双谐姻缘。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðen] . "
" We'll talk about him then . "
" 出色地 讲话 关于 他 然后 . "

“到那时再讲他。”

[ðə; ði] [tuː] ['vaʊd] [tuː; tə] [tɔːk] .
The two vowed to talk .
这 二 发誓 到 讲话 .

两人发誓叙谈，

[noʊ]['taɪt(ə)l] .
No title .
不 标题 .

不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['kɒnstəbəlz] [frʌm; frəm] ['jestərdeɪ] . . .
Now , let's talk about the two constables from yesterday . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 二 警员 从 昨天 . . .

却说昨日两个捕役，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [lɒkt] [ʌp] ['mɛŋ] [tuːoʊ][ˌpiː 'oʊ] .
They even locked up Meng Tuo Po .
他们 甚至 已锁定 向上 孟 拓 波 .

竟把孟驼婆锁住，

[ðeɪ] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [tuː; tə][faɪnd][hwuː] [ʃeŋ] .
They pulled and tugged to find Huo Sheng .
他们 拉 和 拉扯 到 寻找 霍 盛 .

扯扯拿拿来寻霍生。

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [pʊr] [θɪŋ] , "
" Poor thing , "
" 贫穷的 事物 , "

“可怜那，

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['ʃeɪdi] ['diːlɪŋz] !
How would I know anything about such shady dealings !
如何 会 我 知道 任何事物 关于 这样的 阴凉 交易 !

我那里晓得甚么别样勾当！

[ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] ['skɑːlər] [huːoʊz] ['ɪlnəs] .
am concerned about Scholar Huo's illness .
是 担心的 关于 学者 霍氏 疾病 .

我为霍秀才的病，

[ðɪs] ['poʊəm] ,
This poem ,
这 诗 ,

这笺词、

['herpɪn]
hairpin
簪

钗子，

[hiː; hi] [peɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
He paid me to exchange " Springtime Beauty " for it .
他 有薪酬的 我 到 交换 " 春天 美丽 " 为了 它 .

他付我叫换《春容》的，

[huː] [ɪ'nɪʃieɪtɪd] [ðɪs] ?
Who initiated this ?
WHO 启动 这 ?

是甚么牵头？”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['ʃaʊtɪd] :
The constable shouted :
这 警官 喊叫 :

捕役喊道：

[juː; jʊ] [dəunt] [niːd] ['flaʊəri] [wɜːrdz] ,
You don't need flowery words ,
你 不 需要 如花 字 ,

“你不必巧言花语，

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ˌeitʃ,juː'ei] - [geɪt] .
We have now arrived at the entrance of Hua Xingyun's gate .
我们 有 现在 到达的 在 这 入口 的 华 - 门 .

此间已到华行云门首，

[duː][nɑːt] [ʃaʊt] [ɔːr] [jel] .
Do not shout or yell .
做 不是 喊 或者 叫喊 .

不可大呼小叫，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm] [aʊt] .
It would be best to coax him out .
它 会 是 最好的 到 哄 他 出去 .

哄他出来才好。”

[soʊ][hiː; hi] ['dʒentli] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
So he gently knocked on the door .
所以 他 轻轻地 敲门 在 这 门 .

遂轻轻叩门，

[hiː; hi] [æskt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] :
He asked from within the clouds :
他 问 从 之内 这 云 :

行云里边问道：

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn] ? "
" Looking for that one ? "
" 寻找 为了 那 一 ? "

“寻那个的？”

[ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][hwuː] - . "
" I have come to find Huo Duliang . "
" 我 有 来 到 寻找 霍 - . "

“来寻霍都梁。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hwuː] [ʃeŋ] . . .
Upon hearing this , Huo Sheng . . .
之上 听力 这 , 霍 盛 . . .

霍生闻听。

['fiːlɪŋ] [sər'praɪzd] ,
Feeling surprised ,
感觉 惊讶 ,

觉得诧异，

[soʊ][hiː; hi] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
So he withdrew and avoided it .
所以 他 退出 和 避免 它 .

遂抽身回避，

[zɪŋjən] [dʒʌst] [æskt] :
Xingyun just asked :
星云 只是 问 :

行云方才问道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] ? "
" How about we find him ? "
" 如何 关于 我们 寻找 他 ? "

“寻他怎么？”

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon opening the door ,
之上 开幕 这 门 ,

开了门一看，

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] :
The constables crashed into the road :
这 警员 崩溃了 进入 这 路 :

捕役撞进道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] ? "
" Why are you asking ? "
" 为什么 是 你 问 ? "

“还问怎么？

[haʊ] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði][dʒɔɪnt] ?
How to wrap the joint ?
如何 到 裹 这 联合的 ?

怎么包关节，

[guː] - ,
Gou Liangnv ,
咕 - ,

勾良女，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kæm(ə)l][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [kən'feʃ(ə)n] .
The female camel has given her confession .
这 女性 骆驼 有 给定 她 忏悔 .

现有女驼供状。”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] ! "
" Hua Xingyun ! "
" 华 星云 ! "

“华行云！

['kwɪkli] ['sʌmən] ['skɑːlər] [hwuː] !
Quickly summon Scholar Huo !
迅速地 召唤 学者 霍 !

快唤霍秀才来，

[wen] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [per] ,
When facing a pair ,
什么时候 面向 一个 一对 ,

当面对一对，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [kə'nekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Why should I be the one to connect him with me ?
为什么 应该 我 是 这 一 到 连接 他 和 我 ?

我与他做甚牵头，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːtʃəriŋ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] ?
Why are you torturing me like this for no reason ?
为什么 是 你 酷刑 我 喜欢 这 为了 不 原因 ?

把我无原无故这样拷打?

[dɪ'strest] !
distressed !
苦恼 !

苦恼!

[dɪ'strest] ! "
distressed ! "
苦恼 ! "

苦恼!”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .
They are currently debating the matter .
他们 是 现在 辩论 这 事情 .

正在辨理，

['sʌd(ə)nli] , [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [wɔːkt] [ɪn] .
Suddenly , Xianyu Ji walked in .
突然 , 闲鱼 季 步行 在 .

忽见鲜于佶走进门来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [hɪr] ? "
" A bunch of idle people are making a racket here ? "
" 一个 束 的 闲置的 人们 是 制作 一个 球拍 这里 ? "

“那里一班闲人在此罗唣?”

[ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道:

" [its] [nɑːt][sʌm; səm]['aɪd(ə)l] ['tʃætərbɑːks] . "
" It's not some idle chatterbox . "
" 它是 不是 一些 闲置的 话匣子 . "

“不是甚么闲人罗唣，

[its] [fɔːr; fər] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
It's for clearing the gate .
它是 为了 清理 这 门 .

为的是打关的。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道:

" [huːz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [klɪrd] [ðə; ði] [ɡeɪt] ? "
" Who's the one who cleared the gate ? "
" 谁是 这 一 WHO 已清除 这 门 ? "

“打关的是那个？”

[ðə; ði] ['kætʃər; 'ketʃər] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [its] [hwuː] - . "
" It's Huo Duliang . "
" 它是 霍 - . "

“是霍都梁。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [hʌmf] ! "
" Hmph ! "
" 哼 ! "

“哇！

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

哇！

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

哇！

[hwuː] - [ɪz] [maɪ] [ɡʊd] [frend] .
Huo Xiangong is my good friend .
霍 - 是 我的 好的 朋友 .

霍相公是我好朋友，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] .
He is a talented and honest person .
他 是 一个 才华横溢 和 诚实的 人 .

是个有才学本分的人，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Why would they do such a thing ?
为什么 会 他们 做 这样的 一个 事物 ?

那里干这样事？

[stɑːp] ['bɑːrdʒɪŋ] [ɪn] ['rekləsli] .
Stop barging in recklessly .
停止 驳船 在 鲁莽地 .

休来胡撞。

[wʌt] ['evɪdəns] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
What evidence do you have ?
什么 证据 做 你 有 ?

有何凭据呢？”

[ðə; ði] ['kætʃər; 'ketʃər] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [wʌt] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [sez] [meɪks] [sens] . "
" What this gentleman says makes sense . "
" 什么 这 绅士 说道 制作 感觉 . "

"这位相公说得有理。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [θiːf] [red] - ['hændɪd]
Catching a thief red - handed
捕捉 一个 贼 红色的 - 递交

拿贼拿赃，

" [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['treɪtər] , [wʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bəuθ] . "
" To catch a traitor , one must have both . "
" 到 抓住 一个 叛徒 , 一 必须 有 两个都 . "

获奸要双。"

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['letər] ,
So he put the letter ,
所以 他 放 这 信 ,

遂把笺、

[ðə; ði] ['herpɪn] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][z'jɑːn] [ʃeŋ] , [huː] [sed] :
The hairpin was handed to Xian Sheng , who said :
这 簪 曾是 递交 到 西安 盛 , WHO 说 :

钗递与鲜生道：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] ? "
" What is this object ? "
" 什么 是 这 目的 ? "

"这是甚么物件？"

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['steɪʃəneri] .
It is a piece of stationery .
它 是 一个 片 的 静止的 .

"是一幅笺纸。"

[ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [huː] [roʊt] [ðɪs] [ɑːn] [ðɪs] [noʊt] ? "
" Who wrote this on this note ? "
" WHO 写道 这 在 这 笔记 ? "

"这笺纸你说那个写的？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
It is the handwriting of the daughter of the official in charge of the imperial examinations .
它 是 这 手写 的 这 女儿 的 这 官方的 在 收费 的 这 帝国 考试 .

是如今知贡举的老爷的小姐笔迹，

[ðen] [hwuː] - [fɜːrst] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrtrət] ['taɪtld] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " .
Then Huo Duliang first painted a small portrait titled " Springtime Beauty " .
然后 霍 - 第一的 绘 一个 小的 肖像 标题 " 春天 美丽 " .

那霍都梁先画一幅《春容》小像，

['smʌgld] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Smuggled to the young lady ,
走私 到 这 年轻的 女士 ,

偷送与小姐，

[hiː; hi] [si'djuːst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'gen] .
He seduced the young lady again .
他 被诱惑 这 年轻的 女士 再次 .

又勾引小姐，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
I wrote a poem in response to him .
我 写道 一个 诗 在 回复 到 他 .

写出诗笺来答他。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [roʊ'mæntɪk] [ɪn'kaʊntər] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['fiːlɪŋz] .
The meaning is nothing more than using this romantic encounter to express feelings .
这 意义 是 没有什么 更多的 比 使用 这 浪漫的 遇到 到 表达 情怀 .

意思无非借此风月传情，

['siːkrət] [kə'nekʃnz] ,
Secret connections ,
秘密 连接 ,

暗通关节，

[ðɪs] ['herpɪn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .
This hairpin belongs to this old woman with a hunchback .
这 簪 属于 到 这 老的 女士 和 一个 偻 .

这金钗是与这驼婆子的，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] .
He was asked to walk back and forth between the two sides .
他 曾是 问 到 走 后退 和 前进 之间 这 二 侧面 .

央他两边走动，

[ɪts] ['dʒenjuɪn] ['stoʊlən] [gʊdz] .
It's genuine stolen goods .
它是 真的 被盗 商品 .

就是真赃。

[ðə; ði] ['æktʃuəl] [ə'fendər] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .
The actual offender was taken away and subjected to torture .
这 实际的 罪犯 曾是 已采取 离开 和 受 到 酷刑 .

实犯拿去还要拶夹，

[juː; jʊ] [riːp] [wʌt] [juː; jʊ] [soʊ] .
You reap what you sow .
你 收割 什么 你 母猪 .

自作自受，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪm] [ə; eɪ] ['frɔːdstər] ?
How can you say I'm a fraudster ?
如何 能 你 说 我是 一个 骗子 ?

怎说俺是挟诈斯文?

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

况且，

['mæstər] ['liːz] [sɪ'kjʊrəti] [ɪz] ['veri] [taɪt] .
Master Li's security is very tight .
掌握 李的 安全 是 非常 紧的 .

郦老爷关防甚严，

[ɪf] [aɪ] [nuː] . . .
If I knew . . .
如果 我 知道 . . .

若知道了，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][soʊ] ['iːzəli] ?
How could we let it go so easily ?
如何 可以 我们 让 它 去 所以 容易地 ?

岂肯轻放?

['iːv(ə)n][,eitʃ,juː'ei] [zɪŋjən] [ɪz][ə; eɪ] [kiː] ['krɪmɪn(ə)l] .
Even Hua Xingyun is a key criminal .
甚至 华 星云 是 一个 钥匙 刑事 .

连这华行云也是紧要人犯。

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快说!

[wer] [ɪz][hwuː] - ?
Where is Huo Duliang ?
在哪里 是 霍 - ?

霍都梁在那里?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] ,
If it is hidden ,
如果 它 是 隐 ,

若隐藏了，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] .
That's amazing .
那就是 惊人的 .

就了不起。"

[,eitʃ,juː'ei] [zɪŋjən] [hɜːrd] [ðɪs] .
Hua Xingyun heard this .
华 星云 听到 这 .

华行云闻听，

['fɪrfəli] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
Fearfully , she cried out :
恐惧地 , 她 哭 出去 :

害怕哭诉道:

" ['æftər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pækt] [ʌp][ænd; ənd] [gɔːn] [bæk] [ˌɪn'saɪd] . "
" After the performance , they had already packed up and gone back inside . "
" 后 这 表现 , 他们 有 已经 包装 向上 和 已消失 后退 里面 . "

"出场后已竟收拾回去，

[ðæts] [nɑːt] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [keɪs] .
That's not actually the case .
那就是 不是 实际上 这 案件 .

实不在此。"

[ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [sɪns] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Since they refuse to acknowledge it ,
" 自从 他们 拒绝 到 承认 它 ,

“既不认帐，

[lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Lock him up .
锁 他 向上 .

锁他去罢。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Xianyu Ji stopped him , saying :
闲鱼 季 停止 他 , 说 :

鲜于佶拦阻道：

" [lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] . "
" Let's discuss it slowly . "
" 我们来吧 讨论 它 缓慢地 . "

“且慢慢的商量。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf]
Saving a life
保存 一个 生活

救人一命，

" [ˌaɪ 'tiː] [sə'pɑːsiz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['stɔːri] [pə'goʊdə] . "
" It surpasses building a seven - story pagoda . "
" 它 超越 建筑 一个 七 - 故事 宝塔 . "

胜造七级浮屠。”

[soʊ][hiː; hi] [pʊld] [zɪŋjən] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
So he pulled Xingyun behind his back .
所以 他 拉 星云 在后面 他的 后退 .

遂把行云扯在背地，

[hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] :
He said softly :
他 说 轻轻 :

轻轻说道：

" ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] ['heəpɪnz] .
The other day I was with this old woman , writing and picking hairpins .
这 其他 天 我 曾是 和 这 老的 女士 , 写作 和 挑选 发夹 .

前日与这驼婆笺钗，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm] .
These people have all obtained them .
这些 人们 有 全部 获得 他们 .

都被这些人拿获到手，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [fɔːrst] .
It cannot be forced .
它 不能 是 强制 .

是硬做不得的，

['kwɪkli] [pæk] [sʌm; səm] [θɪŋz] .
Quickly pack some things .
迅速地 盒 一些 事物 .

快快收拾些物件，

[triːt] [ðem; ðəm] [wel] .
Treat them well .
对待 他们 出色地 .

好生打发他们，

" [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] . "
" Go outside . "
" 去 外部 . "

出门便了。”

[zɪŋjən] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
Xingyun said in a panic :
星云 说 在 一个 恐慌 :

行云心慌道：

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" I have nothing else with me . "
" 我 有 没有什么 别的 和 我 . "

“奴家身边没有别物，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [per] [ʌv; əv][goʊld] ['breɪsləts] .
There was only one pair of gold bracelets .
那里 曾是 仅有的 一 一对 的 金子 手镯 .

只有金镯一付，

[ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][goʊld] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] [rɪŋz]
A box of gold hairpins and rings
一个 盒子 的 金子 发夹 和 戒指

金簪环一匣，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːrd] [z'jɑːn] ,
According to Lord Xian ,
根据 到 主 西安 ,

凭鲜相公给与他们，

[lets] [drɑːp] [ðɪs] ['mætər] .
Let's drop this matter .
我们来吧 降低 这 事情 .

销了这事罢。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ['kwɪkli] . "
" Bring it here quickly . "
" 带来 它 这里 迅速地 . "

“快取来。”

['æftər][ðə; ði] [klaʊdz] [tɜːrnd] , [aɪ] [riː'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
After the clouds turned , I retrieved it .
后 这 云 转向 , 我 已检索 它 .

行云转后取来，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] .
He handed it to Xianyu Ji .
他 递交 它 到 闲鱼 季 .

递与鲜于佶。

['freʃmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
Freshman took it and said :
大一新生 采取 它 和 说 :

鲜生接过说道：

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [pleɪs] . "
" I have my own place . "
" 我 有 我的 自己的 地方 . "

“我自有处。”

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sed] :
Turning around , he said :
转弯 大约 , 他 说 :

转身说道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位班头，

[naʊ] , [lɔːrd] [hwuː] ,
Now , Lord Huo ,
现在 , 主 霍 ,

如今霍相公，

[aɪ] [went] [bæk] [raɪt] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] .
I went back right after the event .
我 去 后退 正确的 后 这 事件 .

场完就回去了，

[nɑːt] [hɪr] ;
Not here ;
不是 这里 ;

不在这边；

[ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] [ɪz]['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] ['spendɪŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Hua Xingyun is only temporarily spending time with him .
华 星云 是 仅有的 暂时地 开支 时间 和 他 .

这华行云不过暂与他相处，

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [haʊs] ,
A woman's house ,
一个 女性的 房子 ,

一个女人家，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːr] [wer] [hiː; hi] [went] ?
How could anyone know where he came from or where he went ?
如何 可以 任何人 知道 在哪里 他 来了 从 或者 在哪里 他 去 ?

那里晓得他来踪去路？

[sʌm; səm] [rɪ'spekt]
Some respect
一些 尊重

有些薄敬，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] ,
Please accept this ,
请 接受 这 ,

列位收下，

[duː][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈfeɪvər]
Do me a favor
做 我 一个 偏爱

做个人情，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstuːdənts] [pərˈspektɪv] ,
Considering the student's perspective ,
考虑 这 学生 看法 ,

看学生面，

" [let] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ] . "
" Let it go . "
" 让 它 去 . "

放了罢。”

[hiː; hi] [ðen] [stʌft] [ðə; ði][ˈaɪtəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːnstəbəlz] [sliːv] .
He then stuffed the item into the constable's sleeve .
他 然后 填充 这 物品 进入 这 警员的 袖子 .

遂把东西塞在捕役袖中。

[ðə; ði][ˈkætʃər; ˈketʃər] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈpærəmaʊnt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] "
" A matter of paramount importance "
" 一个 事情 的 派拉蒙 重要性 "

“一桩天大事，

[wʌt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈaɪtəmz] ?
What happened to these items ?
什么 发生 到 这些 项目 ?

这几件东西怎生了帐？

[noʊ] ,
No ,
不 ,

来不得，

" [noʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] ! "
" No , we can't ! "
" 不 , 我们 不能 ! "

来不得！”

[zɪŋjən] [ˈdɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ðɪs] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɑːlv] . "
" This is impossible to resolve . "
" 这 是 不可能的 到 解决 . "

“这却没法处了。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢，

[aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ] [frendz] .
I'll do it for my friends .
患病的 做 它 为了 我的 朋友们 .

我为着朋友分上，

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [tuː] ['sɪlvər] ['ɪŋɡəts] [left] [æt; ət][maɪ] [weɪst] .
I still have two silver ingots left at my waist .
我 仍然 有 二 银 锭 左边 在 我的 腰部 .

我腰间还有剩下两锭银子，

[hiː; hi] [ðen] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He then gave it to him .
他 然后 给予 它 到 他 .

凑出遂与他罢。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

“多谢了！

['oʊnli] [wʌn] ,
Only one ,
仅有的 一 ,

只一件，

[ðə; ði]['poʊəm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər] [hændz] .
The poem should not remain in their hands .
这 诗 应该 不是 保持 在 他们的 双手 .

那诗笺不可留在他们手里。

['hævɪŋ] ['ædɪd] ['sɪlvər] ,
Having added silver ,
拥有 额外 银 ,

既添银子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [rɪ'peɪmənt] .
It is best to demand repayment .
它 是 最好的 到 要求 还款 .

须索取还才好。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] :
Xianyu Ji said to the constable :
闲鱼 季 说 到 这 警官 :

鲜于佶对捕役道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位，

[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ['riːəli] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
This young lady really didn't have anything with her .
这 年轻的 女士 真的 没有 有 任何事物 和 她 .

这小娘子身边委实没有什么东西，

[aɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] ['twenti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I'll add another twenty taels of silver for him .
患病的 添加 其他 二十 两 的 银 为了 他 .

我替他再添你二十两雪花银，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] .
He was pardoned .
他 曾是 赦免 .

宽释了他，

[rɪ'tɜːrn] [hɪz; ɪz]['poʊəm] .
Return his poem .
返回 他的 诗 .

还了他那诗笺罢。”

[ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər] [sed] :
The catcher said :
这 捕手 说 :

捕役道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] ['ɜːrliər] ,
What you said earlier ,
什么 你 说 早些时候 ,

你先前讲的话，

[ðæts] [kəm'pliːtli] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .
That's completely incomprehensible .
那就是 完全地 难以理解 .

忒不通，

[haʊ] [kʌm] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['riːz(ə)n] [naʊ] ?
How come you've come to understand reason now ?
如何 来 你已经 来 到 理解 原因 现在 ?

如今怎样知起道理来了？

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
Looking at it a thousand times ,
寻找 在 它 一个 千 时代 ,

千看万看，

[aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
Out of respect for you ,
出去 的 尊重 为了 你 ,

看你尊面，

" ['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] ['truːli] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði] [lɔː] . "
" Human feelings truly outweigh the law . "
" 人类 情怀 真的 胜过 这 法律 . "

真个是人情大似法度了。”

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['poʊəm] .
He handed over the poem .
他 递交 超过 这 诗 .

把诗笺递过，

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] [dɪ'spɜːrst] .
The clouds have dispersed .
这 云 有 分散的 .

行云收讫。

['freʃmən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] :
Freshman said to the constable :
大一新生 说 到 这 警官 :

鲜生向捕役道：

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

“多谢了。”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [spoʊk] :
Meng Po spoke :
孟 波 辐 :

孟婆开口道：

" ['dʒent(ə)lmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位老爷，

[aɪm][ə; eɪ] [dɪs'eɪbld] ['pɜːrs(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] .
I'm a disabled person , which is a pity .
我是 一个 已禁用 人 , 哪个 是 一个 遗憾 .

可怜我是个残疾人，

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] [tuː] . "
" Let me go too . "
" 让 我 去 也 . "

也放了我罢。”

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] ['ʃaʊtɪd] :
The constable shouted :
这 警官 喊叫 :

捕役喝道：

“ [hʌmf] , ”
“ Hmph , ”
“ 哼 , ”

“哇，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .
You can't let it go .
你 不能 让 它 去 .

你是放不得的，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['ɑːfɪs] .
It also needs to be taken to the judicial office .
它 还 需求 到 是 已采取 到 这 司法 办公室 .

还要拿去法司衙门，

[ðə; ði] [kɔːrt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [gɪlt] .
The court determined the guilt .
这 法庭 决定 这 有罪 .

审明定罪，

[ðæts] [wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪzd] [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'stɔːrt] ['mʌni] ;
That's when we realized we weren't trying to extort money ;
那就是 什么时候 我们 已实现 我们 不是 尝试 到 勒索 钱 ;

才见得我们不是讹诈；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['bɪznəs] [ɪn][hwuː] - [æn'sestrəl] [hoʊm] .
They also needed to conduct business in Huo Duliang's ancestral home .
他们 还 需要 到 执行 商业 在 霍 - 祖先的 家 .

还要在霍都梁原籍关提勾当。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['kæm(ə)l] - ['kæriɪŋ] ['wʊmən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] .
So he took the camel - carrying woman away by the chain .
所以 他 采取 这 骆驼 - 携带 女士 离开 经过 这 链 .

遂把驼婆锁牵而去。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [æskt] [zɪŋjən] :
Xianyu Ji asked Xingyun :
闲鱼 季 问 星云 :

鲜于佶方问行云道：

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ?
How did this happen ?
如何 做过 这 发生 ?

“这事怎么起的？”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

['iːv(ə)n][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Even I don't know how to get up .
甚至 我 不 知道 如何 到 得到 向上 .

“连奴家也不知怎么起。

[steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] .
Stay home and be good .
停留 家 和 是 好的 .

好好在家里，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [rʌʃt] [ɪn] .
Suddenly the constables rushed in .
突然 这 警员 匆忙 在 .

忽然这些差人一拥进来，

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər]['dʒʌdʒmənt][ðer; ðər] .
There is room for judgment there .
那里 是 房间 为了 判断 那里 .

那里容人分辨。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [spiːtʃ] [ɪz] [ʌn'stedi] . "
" It seems that the old woman's speech is unsteady . "
" 它 似乎 那 这 老的 女性的 演讲 是 不稳定 . "

“想是那驼婆口才不稳当，

[tel] ['ʌðər] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
Tell others about what happened in the past .
告诉 其他的 关于 什么 发生 在 这 过去的 .

把前事对人讲说。

[ʊps] !
oops !
哎呀 !

哎呀！

[wʌt] ['siːz(ə)n] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
What season is it now ?
什么 季节 是 它 现在 ?

如今是甚么时节，

['slaɪtli] ['kerləs] ,
Slightly careless ,
轻微地 粗心 ,

略不谨慎，

[ðæts] [wen] ['trʌb(ə)l] ['stɑːrtɪd] .
That's when trouble started .
那就是 什么时候 麻烦 开始 .

便弄出事情来了。

[aɪ][æsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你，

['brʌðər] [hwuː][ɪz][ðer; ðər] .
Brother Huo is there .
兄弟 霍 是 那里 .

霍兄在那里。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] , "
" In the back room , "
" 在 这 后退 房间 , "

“在后面房里，

[lets] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [miːt] . "
Let's go inside and meet . "
我们来吧 去 里面 和 见面 . "

进去相会罢。”

[hwuː] [ʃeŋ] [met] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] ,
Huo Sheng met Xianyu Ji ,
霍 盛 遇见 闲鱼 季 ,

霍生见了鲜于佶，

[terz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['noʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下。

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] ['mɪnɪstər] [ʃjɑːnjuː] . "
" It's such a loss for Minister Xianyu . "
" 它是 这样的 一个 损失 为了 部长 闲鱼 . "

“太亏了鲜于相公，

[aɪ] [spent] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .
I spent a lot of money .
我 花费 一个 很多 的 钱 .

自己破费许多，

[ðæt] [seɪvd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['trʌb(ə)l] .
That saved us from trouble .
那 已保存 我们 从 麻烦 .

方才免得罗唣。

" [aɪv] ['ɔːlsoʊ] [ri'diːmd] [ðə; ði] ['letər] ['peɪpər] . "
" I've also redeemed the letter paper . "
" 我已经 还 已赎回 这 信 纸 . "

奴家词笺也赎过来了。”

[hwuː] [ʃeŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Huo Sheng accepted it .
霍 盛 公认 它 .

霍生接过收了，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ʃjaːnʃɛŋ] .
He bowed and thanked Xiansheng .
他 鞠躬 和 谢谢 先生 .

逐拜谢鲜生。

[ʃjaːnjuː] [dʒi] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
Xianyu Ji grabbed him and said :
闲鱼 季 抓住 他 和 说 :

鲜于佶扯住说：

" [maɪ] [tuː] ['tʃaɪldhʊd] [frendz] ,
" My two childhood friends ,
" 我的 二 童年 朋友们 ,

“我两个幼年相与朋友，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪz] [ðæt] ?
What kind of friendship is that ?
什么 种类 的 友谊 是 那 ?

是何等交情，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] ?
Why are you thanking me now ?
为什么 是 你 谢谢 我 现在 ?

怎么倒谢起来。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

['brʌðər] [ʃjaːnjuː] ,
Brother Xianyu ,
兄弟 闲鱼 ,

“鲜于兄，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ][hæv; həv]['evər] ['sʌfərd] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [laɪf] ?
Do you know where I have ever suffered like this in my life ?
做 你 知道 在哪里 我 有 曾经 遭受 喜欢 这 在 我的 生活 ?

你晓得我平生那里吃过这苦?

[ɪf] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
If one becomes an official ,
如果 一 变成 一个 官方的 ,

倘若到官，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
During the interrogation ,
期间 这 审讯 ,

审问起来，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'zɪst] ?
But how can we resist ?
但 如何 能 我们 抵抗 ?

却怎生抵对。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道:

" [ðæts] [faɪn] [tuː] . "
" That's fine too . "
" 那就是 美好的 也 . "

“也不妨。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [ðæt] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [dʌn] [baɪ][ˌem 'iː] . "
" That painting was indeed done by me . "
" 那 绘画 曾是 的确 完毕 经过 我 . "

“那丹青秉然是我画的，

[dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] ;
Just like that young lady ;
只是 喜欢 那 年轻的 女士 ;

恰好像那小姐；

[ðæt] ['poʊəm][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] ['liːz] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
That poem was also written in Miss Li's own handwriting .
那 诗 曾是 还 书面 在 错过 李的 自己的 手写 .

那诗笺又是郦小姐真笔，

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['swɔləuz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
The story goes that the swallows brought it .
这 故事 去 那 这 燕子 带来 它 .

供说燕子衔来，

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [maʊðz] .
His whole body was covered in mouths .
他的 所有的 身体 曾是 涵盖 在 嘴 .

就浑身是口，

[huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] ?
Who would believe that ?
WHO 会 相信 那 ?

谁人肯信?

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] ['tɔːrtʃərd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
He will definitely be tortured and punished .
他 将要 确实 是 受折磨 和 受到惩罚 .

定是要受刑问罪，

[maɪ] ['destəni] [ɪz][nɑːt][ðer; ðər] .
My destiny is not there .
我的 命运 是 不是 那里 .

我的命定是没有的了。”

[zɪŋjən] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Xingyun heard it ,
星云 听到 它 ,

行云闻听，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜伤感。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

['brʌðər] [hwuː] ,
Brother Huo ,
兄弟 霍 ,

“霍兄，

[ðɪs] ['mætər] ,
This matter ,
这 事情 ,

这桩事，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ək'septəb(ə)l] .
It seems acceptable .
它 似乎 可接受 .

看起来不妨，

[aɪl] ['kʌvər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll cover for you .
患病的 覆盖 为了 你 .

我帮了你承个头，

[hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌsɪkə'fæntɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Have a debate with those sycophantic officials .
有 一个 辩论 和 那些 谄媚者 官员 .

与那些狗头们当官辩论一场，

[aɪm] [ʃʊr] [aɪm][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][hɪm; ɪm] .
I'm sure I'm no worse than him .
我是 当然 我是 不 更糟 比 他 .

料不输与他，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .
There's no need to go far away .
有 不 需要 到 去 远的 离开 .

不消远去得。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ]
If you go
如果 你 去

若去了，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] ['hɪndər] [hɪz; ɪz] [pər'suːt] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
But this will not hinder his pursuit of fame and fortune .
但 这 将要 不是 阻碍 他的 追逐 的 名声 和 财富 .

却不误功名大事。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" ['brʌðər] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老兄，

[laɪf] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [naʊ] .
Life is of the essence now .
生活 是 的 这 本质 现在 .

如今性命要紧，

[aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] ['iːv(ə)n] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] " .
I can no longer even afford to mention the words " fame and fortune " .
我 能 不 更长 甚至 买得起 到 提到 这 字 " 名声 和 财富 " .

功名二字也题不起了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pɑːrt] [weɪz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] .
I had no choice but to part ways with my brother .
我 有 不 选择 但 到 部分 方式 和 我的 兄弟 .

只得与兄相别，

[wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd]
What happened after they parted
什么 发生 后 他们 分手了

别后事情，

" [juːl] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
" You'll also need to look after me a little . "
" 你会 还 需要 到 看 后 我 一个 小的 . "

还要与我照管一二。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] . "
" You really are going . "
" 你 真的 是 去 . "

“果然要去，

[wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] ,
What happened after that ,
什么 发生 后 那 ,

这别后事情，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .
The younger brother will naturally take care of things for his elder brother .
这 年轻 兄弟 将要 自然 拿 关心 的 事物 为了 他的 长老 兄弟 .

小弟自然为兄打点，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['setld] ['prɑːpərli] .
Everything was settled properly .
一切 曾是 定居 适当地 .

安顿得妥帖，

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't worry about it .
不 担心 关于 它 .

不必挂心。”

[hwuː] [ʃeŋ] [sed] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] :
Huo Sheng said behind his back :
霍 盛 说 在后面 他的 后退 :

霍生背地说道：

" [faɪn] . "
" Fine . "
" 美好的 . "

“也罢。

[lets] [goʊ][faɪnd] ['tiːtʃər] ['kɪn] [ɪn] [jæŋ] .
Let's go find Teacher Qin in Yang .
我们来吧 去 寻找 老师 秦 在 杨 .

往阳寻秦老师罢。”

[tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

转回身来，

[hiː; hi] [ðen] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [zɪŋjən] [ænd; ənd] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He then parted with Xingyun and Xianyu Ji , tears streaming down his face .
他 然后 分手了 和 星云 和 闲鱼 季 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

遂与行云并鲜于佶洒泪而别，

[ðeɪ] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
They left in a hurry .
他们 左边 在 一个 匆忙 .

匆匆去了。

[ðɪs] [freʃ] [laɪf] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [klaʊdz] .
This fresh life has also departed from the passing clouds .
这 新鲜的 生活 有 还 已离开 从 这 通过 云 .

这鲜生也别了行云。

['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,
Walking on the road ,
步行 在 这 路 ,

走到路上，

\- [sed] :
Huanxi said :
\- 说 :

欢喜道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [wel] - [θɔːt] - [aʊt] . "
" As expected , the plan was well - thought - out . "
" 作为 预期的 , 这 计划 曾是 出色地 - 想法 - 出去 . "

“果然算计的好，

[aɪ'd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ɪf] [aɪ] [went] .
I'd be happy to help out if I went .
ID 是 快乐的 到 帮助 出去 如果 我 去 .

去也去得帮衬，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [laʊ] [zæŋ] [ə'gen] .
I can't help but mention it to Lao Zang again .
我 不能 帮助 但 提到 它 到 老挝 臧 再次 .

我不免再说与老臧，

[tel] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] ['wɜːri] .
Tell him not to worry .
告诉 他 不是 到 担心 .

叫他放心，

[dʒʌst] [taɪp] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːnt] [saɪz] .
Just type in the font size .
只是 类型 在 这 字体 尺寸 .

打进字号去便了。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒiːz] ['tʃiːtɪŋ] ['ɪnsɪdənt]
Xianyu Ji's cheating incident
闲鱼 ji 的 作弊 事件

把鲜于佶作弊事，

[ænd; ənd] [wiːl] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
And we'll leave that aside for now .
和 出色地 离开 那 旁边 为了 现在 .

且按下不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vetərən] ['dʒen(ə)rəl] , - .
Now , let's talk about the veteran general , Geshuhan .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 老将 一般的 , - .

却说老将哥舒翰,

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [gɑːrd] ,
Ordered to guard Tongguan ,
订购 到 警卫 桐冠 ,

奉命把守潼关,

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] :
He gave the order to the soldiers :
他 给予 这 命令 到 这 士兵 :

一声吩咐将士们:

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [jujæŋ] . "
" Look at the troops of Yuyang . "
" 看 在 这 军队 的 余阳 . "

"你看渔阳兵马,

['swɔːrmɪŋ] [laɪk] [ænts] ,
swarming like ants ,
蜂拥而至 喜欢 蚂蚁 ,

纷纷如蚁,

[ðeɪv] ['stɔrmd] .
They've stormed Tongguan .
他们有 暴风雨 桐冠 .

抢上潼关来了。

[wen] [ðeɪ] [get] [kloʊz] ,
When they get close ,
什么时候 他们 得到 关闭 ,

待逼近时,

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [maɪt] .
They charged forward with all their might .
他们 带电 向前 和 全部 他们的 可能 .

并力冲杀前去,

" [noʊ] [rɪ'triːt] ! "
" No retreat ! "
" 不 撤退 ! "

不可退缩!"

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [əu'beid] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The soldiers obeyed the order .
这 士兵 服从 这 命令 .

众军遵令,

[hoʊld] [fæst] [tuː; tə][jʊr; jər][poʊst] .
Hold fast to your post .
抓住 快速地 到 你的 邮政 .

紧紧守定。

[æz; əz][fɔːr; fər][æn; ən] ['luːʃæn] ,
As for An Lushan ,
作为 为了 一个 庐山 ,

再说那安禄山,

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hiː; hi] - [ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,
Leading He Qiannian and tens of thousands of soldiers ,
领导 他 - 和 十 的 数千 的 士兵 ,

领着何千年并数万雄兵,

['fɔːrwərd] !
Forward !
向前 !

向前进发，

['luːʃæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

" [wɪə(r)] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [naʊ] ! "
" We're not far from Tongguan now ! "
" 是 不是 远的 从 桐冠 现在 ! "

“此去潼关不远了！

- [truːps] [ɑːr; ər] [hɪr] .
Geshuhan's troops are here .
- 军队 是 这里 .

哥舒翰兵马在此，

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tʃɑːrdʒ] ['fɔːrwərd] . "
" You and I will charge forward . "
" 你 和 我 将要 收费 向前 . "

你与我杀将上去。”

[ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɪnɪʃt] .
The words were not finished .
这 字 是 不是 完成的 .

言犹未了，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [feɪst] [ɔːf] .
The two armies faced off .
这 二 军队 面对 离开 .

两军对垒，

[ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] [in'sjuːd] .
A fierce battle ensued .
一个 凶猛的 战斗 随后 .

浑杀一阵，

- [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
Geshuhan was defeated and fled .
- 曾是 战败 和 逃亡 .

哥舒翰败走。

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [læft] ['laʊdli] :
Lu Shan laughed loudly :
鲁 山 笑了 高声 :

禄山大笑道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [oʊld][mæn] , - . "
" Look at that old man , Geshuhan . "
" 看 在 那 老的 男人 , - . "

“你看哥舒翰这老儿，

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [raʊndz] ,
But only for a couple of rounds ,
但 仅有的 为了 一个 夫妻 的 回合 ,

不过一两阵，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['skætərd] [laɪk] [ræts] .
The soldiers scattered like rats .
这 士兵 疏散 喜欢 老鼠 .

那些兵马都纷纷鼠窜。

[jə] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [hiː; hi] ['tʃɪ'æn] ['naɪən]
Ya Jiang He Qian Nian
呀 江 他 钱 年

牙将何千年，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [liːd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪərn] ['kæv(ə)lri] .
You can lead five thousand iron cavalry .
你 能 带领 五 千 铁 骑兵 .

你可领铁骑五千人，

[tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː] ,
Charge into Tongguan ,
收费 进入 桐冠 ,

杀进潼关，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They went straight to Chang'an .
他们 去 直的 到 长安 .

径撞长安便了。”

['æftər] [hiː; hi] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [liːv] ,
After He Qiannian received the order to leave ,
后 他 - 已收到 这 命令 到 离开 ,

何千年得令去后，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hæz; həz] [bɪn] [briːtʃt] ?
I wonder if Tongguan has been breached ?
我 想知道 如果 桐冠 有 到过 违规 ?

不知打破潼关否?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : ['mɪnɪstər] [li] ['ɛskɔrts] [ðə; ði] ['empərər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl]
Chapter Eleven : Minister Li escorts the emperor out of the palace , and General
章 十一 : 部长 李 伴游 这 皇帝 出去 的 这 宫殿 , 和 一般的
['dʒiːə] [teɪks] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
Jia takes in all the women .
贾 需要 在 全部 这 女性 .

第十一回 郦尚书出闱扈驾 贾经略收女全交

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [mɪs] [faɪjuːn] ,
Speaking of Miss Feiyun ,
请讲 的 错过 飞云 ,

话说飞云小姐，

['æftər] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] ,
After recuperation ,
后 恢复 ,

服养之后，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] ['grædʒuəli] [səb'saidid] .
The illness gradually subsided .
这 疾病 逐步地 平静下来 .

病体渐愈，

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
The old lady liked it very much .
这 老的 女士 喜欢 它 非常 很多 .

老夫人甚是喜欢。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

“孩儿，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪg'zæmɪnər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
Your father was the examiner for the imperial examinations .
你的 父亲 曾是 这 考官 为了 这 帝国 考试 .

你爹爹为知贡举，

[its] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
It's been almost a month since I entered the market .
它是 到过 几乎 一个 月 自从 我 进入 这 市场 .

入场将近一月了。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['drægən] [boʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] [ə'gen] .
Today is the Dragon Boat Festival again .
今天 是 这 龙 船 节日 再次 .

今日又是端阳，

[ðer; ðər][ɪz] ['kæləməs] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
There is calamus wine in the kitchen ,
那里 是 菖蒲 葡萄酒 在 这 厨房 ,

厨中备得菖蒲酒，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] ['blɔsəmz] .
Let's have a few drinks under the pomegranate blossoms .
我们来吧 有 一个 很少 饮料 在下面 这 石榴 花朵 .

与你在石榴花下小饮几杯，

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['soʊlər] [tɜːrm] .
To observe the solar term .
到 观察 这 太阳的 学期 .

应个节气。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] . "
" The child has just recovered from his illness . "
" 这 孩子 有 只是 恢复 从 他的 疾病 . "

“孩儿病体才好，

['sʌmwʌt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,
Somewhat afraid of the wind ,
有些 害怕的 的 这 风 ,

有些怯风，

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] . "
" I'll stay here in the main hall and attend to my mother . "
" 患病的 停留 这里 在 这 主要的 大厅 和 出席 到 我的 母亲 . "

就在这中堂内陪侍母亲罢。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðæts] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" That's up to you . "
" 那就是 向上 到 你 . "

“这也由你。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sæt] [daʊn] ,
The lady sat down ,
这 女士 卫星 向下 ,

夫人坐定，

[ðə; ði] ['leɪdi] [di'livəz] [ðə; ði] [waɪn] .
The lady delivers the wine .
这 女士 交付 这 葡萄酒 .

小姐送酒，

[ðen] [aɪ] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Then I sat down with them .
然后 我 卫星 向下 和 他们 .

然后陪坐。

- [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [waɪn] .
Meixiang delivered the wine .
- 发表 这 葡萄酒 .

梅香送过酒去，

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] .
The mother and daughter were enjoying the flowers and drinking wine .
这 母亲 和 女儿 是 享受 这 花朵 和 喝 葡萄酒 .

母女二人正赏花饮酒，

['sʌd(ə)nli] , ['mɪnɪstər] [li] [wʌz; wəz] [siːn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Suddenly , Minister Li was seen following the courtyard .
突然 , 部长 李 曾是 已见 下列的 这 庭院 .

忽见郦尚书随着院子，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] ['entərd] [ðə; ði] ['ɪnər] [hɔːl] .
They hurriedly entered the inner hall .
他们 匆匆 进入 这 内 大厅 .

急急忙忙走进内堂。

[ðə; ði] ['leɪdi] [stʊd] [ʌp] .
The lady stood up .
这 女士 站立 向上 .

夫人起身，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

惊问道：

" [maɪ] [lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] ?
Why are you in such a hurry to the yamen ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 到 这 衙门 ?

何事这等匆忙到衙呢？”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

"不好了！

[fɔːr; fər] - [dɪ'fiːt] ,
For Goshuhan's defeat ,
为了 - 击败 ,

为哥舒翰失利，

[æn; ən] ['luːʃæn] [hæz; həz] ['broʊkən] ['ɪntuː] .
An Lushan has broken into Tongguan .
一个 庐山 有 破碎的 进入 桐冠 .

安禄山这厮闯进潼关来了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [prə'seʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['trævld] [west] .
The imperial procession has already traveled west .
这 帝国 游行 有 已经 旅行 西方 .

圣驾已经西巡，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
I had no choice but to follow .
我 有 不 选择 但 到 跟随 .

我只得追随前去，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] [ə'naʊnst] ['leɪtər] [wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['setld] .
The results will be announced later once everything is settled .
这 结果 将要 是 宣布 之后 一次 一切 是 定居 .

待事定再传胪了。"

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? "
" How should we deal with this ? "
" 如何 应该 我们 交易 和 这 ? "

"这却怎么处？"

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The Minister instructed :
这 部长 指示 :

尚书吩咐：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] [kloʊðz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] . "
" Quickly bring me my clothes to change into . "
" 迅速地 带来 我 我的 衣服 到 改变 进入 . "

"快取我衣来换上，

[taɪ] [ðə; ði] [siːl] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ɑːrm] .
Tie the seal to your arm .
领带 这 海豹 到 你的 手臂 .

把印信缚在臂上，

['kæri] - [ɑːn] ['lʌɡɪdʒ] [fɜːrst] .
Carry - on luggage first .
携带 - 在 行李 第一的 .

随身行李先发去，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [kɑːr] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's take a car and leave the city for now .
我们来吧 拿 一个 车 和 离开 这 城市 为了 现在 .

权且乘车出了城，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [raɪd] [ðer; ðər] [ə'gen] .
It's not too late to ride there again .
它是 不是 也 晚的 到 骑 那里 再次 .

再乘马赶去未迟。”

[soʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
So he changed his clothes .
所以 他 已更改 他的 衣服 .

遂把衣更换，

[ˌfer'wel] [tuː; tə]['mædəm]
Farewell to Madam
告别 到 女士

辞别夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] . "
" She is in charge of managing the household affairs . "
" 她 是 在 收费 的 管理 这 家庭 事务 . "

“家中事情凭伊照管，

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
I can't go into details .
我 不能 去 进入 细节 .

不能细讲了。”

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
The young lady saw him off with tears in her eyes .
这 年轻的 女士 锯 他 离开 和 眼泪 在 她 眼睛 .

小姐洒泪相送，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sædnd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

不胜伤感。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [sed] :
Then a man rushed over from the courtyard and said :
然后 一个 男人 匆忙 超过 从 这 庭院 和 说 :

只见院子忙忙跑来说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [wen]
The master had just left the city gate when
这 掌握 有 只是 左边 这 城市 门 什么时候

老爷才出得城门，

[ðə; ði] ['bændits] [bɪ'gæn] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
The bandits began burning and looting on all sides .
这 强盗 开始 燃烧 和 抢劫 在 全部 侧面 .
贼兵四面焚掠起来。

[plʌm] ['freɪgrəns] ,
Plum fragrance ,
李子 香味 ,
梅香，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['leɪdi] ['kwɪkli] .
Please invite the lady quickly .
请 邀请 这 女士 迅速地 .
快请夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
The young lady changed her clothes .
这 年轻的 女士 已更改 她 衣服 .
小姐换了衣服，

[goʊ] [tuː; tə] - [ɪn] [nɑːn'ʃɑːn] [tuː; tə] [weɪt] .
Go to Duzhuangzi in Nanshan to wait .
去 到 - 在 南山 到 等待 .
往南山杜庄子上去等候。”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ˌaʊt'saɪd] .
Then I heard gongs and shouts outside .
然后 我 听到 锣 和 喊叫 外部 .
又听外边鸣锣呐喊，

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,
夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [led] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] . . .
The young lady led the courtyard . . .
这 年轻的 女士 引领 这 庭院 . . .
小姐领着院子、

[plʌm] ['freɪgrəns] ,
Plum fragrance ,
李子 香味 ,
梅香，

[ðeɪ] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They fled the city with the rest of the people .
他们 逃亡 这 城市 和 这 休息 的 这 人们 .
随众人出城逃难去了。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .
这且按下不题。

[naʊ] , ['æftər] [ˌeitʃ,juː'ei] [zɪŋjən] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [hwuː] [ʃeŋ] ,
Now , after Hua Xingyun parted ways with Huo Sheng ,
现在 , 后 华 星云 分手了 方式 和 霍 盛 ,
却说华行云自与霍生别后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺
第7/12页

[maɪ] [soʊl] [ɪz] [fər'evər] [baʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [driːmz] .
My soul is forever bound to you in my dreams .
我的 灵魂 是 永远 边界 到 你 在 我的 梦境 .

魂梦长牵，

[noʊ][wɜːrd] [keɪm] .
No word came .
不 单词 来了 .

音书不至。

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ðɪs] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered this repeatedly in his heart :
他 沉思 这 反复 在 他的 心 :

心中反覆思量道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] ['weðər] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [maʊlɪŋ] . "
" It is unknown whether he returned to Maoling . "
" 它 是 未知 无论 他 返回 到 茂陵 . "

“不知他归向茂陵，

[ɔːr] [pər'hæps] , ['wɑːndərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] ?
Or perhaps , wandering in a foreign land ?
或者 也许 , 漫游 在 一个 外国的 土地 ?

或是浪游他乡？

[ðə; ði] ['mætər] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['poʊəm]
The matter related to that poem
这 事情 有关的 到 那 诗

那词笺牵连的事，

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There is still no trace of them .
那里 是 仍然 不 痕迹 的 他们 .

也不见有个下落，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] ,
Unable to obtain a true account ,
无法 到 获得 一个 真的 帐户 ,

不能访个实信，

[send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Send a message to him ,
发送 一个 信息 到 他 ,

捎信与他，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] [fiːl] ['veri] [dɪ'prest] .
It makes people feel very depressed .
它 制作 人们 感觉 非常 郁闷 .

教人好生愁闷。

[steɪ] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'loʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
He went out alone the day before yesterday .
他 去 出去 独自的 这 天 前 昨天 .

他前日单身出门，

[liːv] [jʊr; jər] ['lʌɡɪdʒ] [hɪr] .
Leave your luggage here .
离开 你的 行李 这里 .

行李留下在此，

['nʌθɪŋ] [els] ['mætərz] .
Nothing else matters .
没有什么 别的 事情 .

别的都没紧要，

[dʒʌst] ['evrideɪ] ['poʊəmz] [ænd; ənd] ['eseiz] ,
Just everyday poems and essays ,
只是 每天 诗歌 和 散文 ,

只是平日诗文稿，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tekst] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
With the text in the room ,
和 这 文本 在 这 房间 ,

与场中文字，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] [hɑːrt] .
It is a talented person with a beautiful and kind heart .
它 是 一个 才华横溢 人 和 一个 美丽的 和 种类 心 .

乃是才人一片锦绣心肠，

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] ['klɪrli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He needed to explain things clearly to him .
他 需要 到 解释 事物 清楚地 到 他 .

须索与他简点明白，

[ɪts] ['betər] [tuː; tə] ['taɪdi] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
It's better to tidy it up .
它是 更好的 到 整齐的 它 向上 .

收拾了才好。”

[dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [kə'lektɪŋ] ,
Just finished collecting ,
只是 完成的 收集 ,

刚收藏停当，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly , someone knocked on the door .
突然 , 某人 敲门 在 这 门 .

忽听有人叩门。

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon opening the door ,
之上 开幕 这 门 ,

开门一看，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪnɪstər] [ʃjɑːnjuː] . "
" So it was Minister Xianyu . "
" 所以 它 曾是 部长 闲鱼 . "

“原来是鲜于相公，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][hɑːrd] [wɜːrk] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
Thank you for your hard work the other day .
感谢 你 为了 你的 难的 工作 这 其他 天 .

前日多多有劳。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道:

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘,

[haʊ] [hæz; həz] [θɪŋz] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ?
How has things been at home these past few days ?
如何 有 事物 到过 在 家 这些 过去的 很少 天 ?

你这几日家里好么?”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道:

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?
What are the benefits ?
什么 是 这 好处 ?

“有甚么好处?

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] .
I was just about to ask you .
我 曾是 只是 关于 到 问 你 .

奴家正要相问。

['æftər][hwuː] [læŋ] [left] ,
After Huo Lang left ,
后 霍 朗 左边 ,

霍郎去后,

['eni] [nuːz] [jet] ?
Any news yet ?
任何 消息 然而 ?

有消息没有?”

['freʃmən] [læft] :
Freshman laughed :
大一新生 笑了 :

鲜生笑道:

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Damn it ! "
" 该死 它 ! "

“天杀的,

[aɪ] [nuː] [juːd] [æsk] [ðæt] [fɜːrst] ['kwestʃən] .
I knew you'd ask that first question .
我 知道 你会 问 那 第一的 问题 .

我就猜你当头定要问这一句,

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [hɪr] .
The message is here .
这 信息 是 这里 .

消息有在这里。”

[zɪŋjən] [sed] ['hæpɪli] :
Xingyun said happily :
星云 说 快乐地 :

行云喜道：

[wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ?
Where is he now ?
在哪里 是 他 现在 ?

“他如今现在那里？”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [jet] ,
You don't know yet ,
你 不 知道 然而 ,

你还不晓得，

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['oʊvər] [ðer; ðər] . "
" They're coming from over there . "
" 它们是 未来 从 超过 那里 . "

就在那厢来了。”

[zɪŋjən] [lʊks] [ə'hed] .
Xingyun looks ahead .
星云 看起来 前方 .

行云眼向前望，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Where is it ? "
" 在哪里 是 它 ? "

“不见那？”

['freʃmən] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] .
Freshman stepped forward and hugged him .
大一新生 步 向前 和 拥抱 他 .

鲜生上前抱住，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [hɪr] ! "
" Here ! "
" 这里 ! "

“在这里！”

[hiː; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .

笑了一笑，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [kloʊz] [tuː; tə][hwuː] - . "
" I am very close to Huo Xiufu . "
" 我 是 非常 关闭 到 霍 - . "

“我与霍秀夫极相好，

[juː; jʊ] [noʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

你晓得的，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] .
It was originally one person .
它 曾是 起初 一 人 .

原是一个人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌem ˈiː] [naʊ] .
You are the same as me now .
你 是 这 相同的 作为 我 现在 .

你如今与我也如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] . "
in this way . "
在 这 方式 . "

如此。”

[ðə; ði] [klaʊdz] [ˈpɑːrtɪd] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [pæθ] :
The clouds parted to open the path :
这 云 分手了 到 打开 这 小路 :

行云推开道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [bɪˈɡɪn] ? "
" Where did you begin ? "
" 在哪里 做过 你 开始 ? "

“那里说起？

[ˈʃeɪmləs] !
Shameless !
不要脸 !

好不识羞，

[tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈʃeɪmləs]
To be so shameless
到 是 所以 不要脸

这般舍着皮脸，

" [ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈriːz(ə)n] . "
" They're just making trouble for no reason . "
" 它们是 只是 制作 麻烦 为了 不 原因 . "

尽来胡缠。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈfæməli] , "
" You are from a prominent family , "
" 你 是 从 一个 著名的 家庭 , "

“你们门户人家，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ,
Enjoying the old and appreciating the new ,
享受 这 老的 和 欣赏 这 新的 ，

乐旧近新，

[kɔːl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [li] ,
Call Zhang to embrace Li ,
称呼 张 到 拥抱 李 ，

呼张抱李，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːlz] ,
The original rules ,
这 原来的 规则 ，

原有旧规的，

[waɪ] [biː; bi][soʊ]['rɪdʒɪd] ?
Why be so rigid ?
为什么 是 所以 死板的 ？

何必如此拘执？”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 ：

行云道：

" [dəunt] [hæv; həv] ['eni] [mɪskən'sepʃnz] . "
" Don't have any misconceptions . "
" 不 有 任何 误解 . "

“你莫差了念头。

[ðɪs] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][hwuː] [læŋ] ,
This servant and Huo Lang ,
这 仆人 和 霍 朗 ，

奴家与霍郎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['buːdəˌ'bʊdə] .
It is burning incense before the Buddha .
它 是 燃烧 香 前 这 佛 .

是在佛前焚香，

[hiː; hi] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] ,
He once made a vow ,
他 一次 制成 一个 发誓 ，

曾发下誓愿，

['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
After becoming husband and wife ,
后 成为 丈夫 和 妻子 ，

做了夫妻，

['nevər] [fər'get] .
Never forget .
绝不 忘记 .

永不相忘的。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 ：

鲜生道：

[hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He did it .
他 做过 它 .

“他做得，

" [aɪ] , [laʊ] [z'jɑːn] , [kæn; kən][duː] [ðæt] [tuː] . "
" I , Lao Xian , can do that too . "
" 我 , 老挝 西安 , 能 做 那 也 . "

我老鲜也做得的。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" You're being unreasonable ! "
" 你是 存在 不合理 ! "

“你好没道理！

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][hwuː] [læŋ] ,
Since it is said that he is on good terms with Huo Lang ,
自从 它 是 说 那 他 是 在 好的 条款 和 霍 朗 ,

既说是与霍郎相厚，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] ?
Why did it take him so long to get up ?
为什么 做过 它 拿 他 所以 长的 到 得到 向上 ?

怎么他才起身，

[soʊ][juː; jʊ] [di'siːvd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ˌem 'iː] ?
So you deceived me and manipulated me ?
所以 你 受骗 我 和 操纵 我 ?

便欺心调拨奴家?

[pliːz] !
please !
请 !

请！

[pliːz] !
please !
请 !

请！

[pliːz] ! "
please ! "
请 ! "

请！”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" alright ,
" 好吧 ,

“好了，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He invited me into the room .
他 受邀 我 进入 这 房间 .

请我进房去了。”

[zɪŋjən] [pʊʃt] [ʃjɑːnʃɛŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Xingyun pushed Xiansheng outside the door .
星云 推动 先生 外部 这 门 .

行云把鲜生推出门外，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] .
He quickly closed the door and left .
他 迅速地 关闭 这 门 和 左边 .

忙将门闭上而去。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ['æŋgrəli] [sed] :
Xianyu Ji angrily said :
闲鱼 季 愤怒地 说 :

鲜于佶怒道：

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“暖哟，

[soʊ] ['ʃeɪmləs] ,
So shameless ,
所以 不要脸 ,

如此惫赖，

[ðæts] ['riːəli] [haʊ] [its] ['hæpənd] .
That's really how it's happened .
那就是 真的 如何 它是 发生 .

真个是这样起来了。

[spɪt] !
spit !
吐 !

啐！

[ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] ,
Hua Xingyun ,
华 星云 ,

华行云，

[ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] !
Hua Xingyun !
华 星云 !

华行云！

[jʊə(r)] [stɪl] ['driːmiŋ] !
You're still dreaming !
你是 仍然 做梦 !

你还做梦哩！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əb'sest] [wɪð; wɪθ][hwuː] - .
He was obsessed with Huo Duliang .
他 曾是 痴迷 和 霍 - .

痴心想着霍都梁，

[riˈnjuːiŋ] [ðə; ði][oʊld] [ə'laɪəns]
Renewing the old alliance
更新 这 老的 联盟

再续旧盟，

['lɪt(ə)l] [dɪd][wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Little did we know he was in trouble .
小的 做过 我们 知道 他 曾是 在 麻烦 .

那晓得他是身上有事的人，

" [wʌns] [gɔːn] , ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] . "
" Once gone , never to return . "
" 一次 已消失 , 绝不 到 返回 . "

一去再不回头了。”

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [ræn] ['oʊvər] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly the shop owner ran over and said :
突然 这 店铺 所有者 跑 超过 和 说 :

忽见店主人跑来说：

" [lɔːrd] [ʃjɑːnjuː] , "
" Lord Xianyu , "
" 主 闲鱼 , "

“鲜于相公，

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了，

[ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] [tə'deɪ]
In Chang'an City today
在 长安 城市 今天

如今长安城中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəːnd] [ænd; ənd] [luːtid] [baɪ] [ðə; ði] ['bændits] .
They were burned and looted by the bandits .
他们 是 烧伤 和 被洗劫一空 经过 这 强盗 .

被贼兵焚掠起来，

['evriwʌn] [fled] .
Everyone fled .
每个人 逃亡 .

人人逃窜，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [pleɪs] .
You can go back to your place .
你 能 去 后退 到 你的 地方 .

你可回下处，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

[muːv] , [muːv] ,
Move , move ,
移动 , 移动 ,

搬移搬移，

[ðə; ði] [oʊld] [men] [fled] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
The old men fled in different directions .
这 老的 男人 逃亡 在 不同的 方向 .

老汉各自逃难去，

[aɪ] [kɑːnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
I can't worry about you anymore .
我 不能 担心 关于 你 不再 .

顾不得你了。”

[ðen] [aɪ] [hɜːrd] [ʃaʊts] [ə'gen] .
Then I heard shouts again .
然后 我 听到 喊叫 再次 .

耳边厢又听呐喊之声，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [left] .
The two were startled and hurriedly left .
这 二 是 惊慌 和 匆匆 左边 .

两人惊忙而走。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li] ['fæməli] . . .
Now , let's talk about the lady of the Li family . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 女士 的 这 李 家庭 . . .

却说那郦府中夫人、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - ,
Leading Meixiang ,
领导 - ,

领着梅香，

['kæriɪŋ] ['lʌgɪdʒ]
Carrying luggage
携带 行李

背着行李、

[skroʊl] ,
scroll ,
滚动 ,

画轴，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They hurriedly left the city .
他们 匆匆 左边 这 城市 .

慌慌忙忙出得城来，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] , [ðeɪ] ['wɔndəd] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Following the refugees , they wandered east and west ,
下列的 这 难民 , 他们 漫步 东方 和 西方 ,

随定逃难人东走西撞，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [baɪ] [ðə; ði] ['bændits] .
Suddenly they were scattered by the bandits .
突然 他们 是 疏散 经过 这 强盗 .

忽被贼兵撞散。

['oʊnli] [æn; ən] - ['vængɑːrd] , [hiː; hi] - , [wʌz; wəz] [siːn] .
Only An Lushan's vanguard , He Qiannian , was seen .
仅有的 一个 - 先锋 , 他 - , 曾是 已见 .

只见安禄山前锋何千年，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] - [dɪ'fiːt] ,
Because of Goshuhan's defeat ,
因为 的 - 击败 ,

因哥舒翰败绩，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] .
Taking advantage of the situation , they rushed into Tongguan .
采取 优势 的 这 情况 , 他们 匆忙 进入 桐冠 .

乘势抢入潼关，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] ['dʒiːə] - , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - ? "
" What can be done about Jia Nanzhong , the military governor of Tianxiong ? "
" 什么 能 是 完毕 关于 贾 - , 这 军队 州长 的 - ? "

“争奈天雄节度贾南仲，

[hiː; hi] [led] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kævəlrimən] .
He led five thousand elite cavalrymen .
他 引领 五 千 精英 骑兵 .

领了五千铁骑精兵，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [roʊd] .
They caught up quickly from Shangnan Road .
他们 捕捉 向上 迅速地 从 商南 路 .

从商南小路紧追上来，

[ðæts] ['riːəli] [ɪm'presɪv] .
That's really impressive .
那就是 真的 感人的 .

着实利害。

['sɑːdʒənts] ,
Sergeants ,
中士 ,

军士们，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
One should not linger in Chang'an .
一 应该 不是 萦绕 在 长安 .

长安不可久恋，

[ðeɪ] ['plʌndəd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] [goʊld][ænd; ənd] [pɜːrlz] .
They plundered their children's gold and pearls .
他们 掠夺 他们的 孩子们的 金子 和 珍珠 .

将子女金珠上紧抢掠一番，

['kwɪkli] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [lɔŋksi] ['eriə] .
Quickly look towards the Longxi area .
迅速地 看 向 这 龙溪 区域 .

疾速望陇西一带，

" [goʊ][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] . "
" Go and attack the intruder . "
" 去 和 攻击 这 入侵者 . "

去攻犯便了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'spɔndid] :
The crowd responded :
这 人群 回应 :

众人应声：

" [ˌʌndər'stʊd] . "
" Understood . "
" 理解 . "

“得令。”

[ðɪs] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
This startled the people of Chang'an .
这 惊慌 这 人们 的 长安 .

所以惊得长安士庶，

[ðoʊz] [huː] [left] ,
Those who left ,
那些 WHO 左边 ,

走的走，

[sʌm; səm] [fled] ,
Some fled ,
一些 逃亡 ,

逃的逃，

['pænɪk][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n]
Panic and confusion
恐慌 和 困惑

心慌意乱，

['meni] ['fæməliz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] .
Many families are separated .
许多 家庭 是 分开 .

一家人失散的尽多，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这且按下不题。

[naʊ] , [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] ['dʒiːə] - [sed] :
Now , the military governor Jia Nanzhong said :
现在 , 这 军队 州长 贾 - 说 :

却说节度贾南仲说道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz] ,
" Because of the trouble caused by the enemy soldiers ,
" 因为 的 这 麻烦 导致 经过 这 敌人 士兵 ,

“向因贼兵犯难，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] - [pæs] .
He led a large force to guard the Hulao Pass .
他 引领 一个 大的 力量 到 警卫 这 - 经过 .

领重兵把住虎牢关口，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kɑːpiɪŋ] - ['siːkrɪts] .
To prevent him from copying Chang'an's secrets .
到 防止 他 从 复制 - 秘密 .

防他小路抄袭长安。

[huː] [nuː] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] - [wʊd] ['sʌfər] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ?
Who knew that General Geshu would suffer a defeat ?
WHO 知道 那 一般的 - 会 遭受 一个 击败 ?

谁知哥舒老将军败绩，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['bændɪt] [sleɪvz] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] .
Taking advantage of the situation , the bandit slaves rushed straight to Tongguan .
采取 优势 的 这 情况 , 这 土匪 奴隶 匆忙 直的 到 桐冠 .

贼奴乘势直抢潼关，

[haʊ] ['heɪtfl] !
How hateful !
如何 可恶 !

真个可恨！

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪərn]['kæv(ə)lri] .
Therefore , he commanded five thousand iron cavalry .
所以 , 他 命令 五 千 铁 骑兵 .

因此统领五千铁骑，

['trævlɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Traveling day and night ,
旅行 天 和 夜晚 ,

昼夜兼程，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They caught up with them .
他们 捕捉 向上 和 他们 .

紧追到此。

['fɔːrtʃənətli] , [wiːv] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbiː 'eɪ] [ʃæŋ] .
Fortunately , we've arrived in Ba Shang .
幸运的是 , 我们已经 到达的 在 巴 尚 .

幸喜到灞上地方了。

['soʊldʒərz] ,
Soldiers ,
士兵 ,

众军士，

[ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli] ['set(ə)l] [hɪr] ,
And temporarily settle here ,
和 暂时地 定居 这里 ,

且暂扎住在此，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
Waiting for the scouts to arrive ,
等待 为了 这 侦察兵 到 到达 ,

待探马到来，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] ,
Having received the news ,
拥有 已收到 这 消息 ,

得了消息，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːrðər] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [sed] :
The soldiers said :
这 士兵 说 :

众军道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时候，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ['belz] [ræŋ] [aʊt] .
The sound of copper bells rang out .
这 声音 的 铜 铃铛 响铃 出去 .

听得铜铃阵响，

['hɔːrsɪz] [huːf] ['klætərd] .
Horses hoof clattered .
马匹 蹄 咔嗒咔嗒地 .

马蹄齐鸣，

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The sergeant reported :
这 军士 据报道 :

军士禀道：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [skaʊts] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The scouts have arrived .
这 侦察兵 有 到达的 .

探马到了。”

[skaʊts] ['entərd] [ðə; ði] [kæmp] .
Scouts entered the camp .
童子军 进入 这 营 .

探子进营，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [æskt] :
The governor asked :
这 州长 问 :

节度问道：

" [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['bændɪt] [fɔːrs] [naʊ] ? "
" How is the bandit force now ? "
" 如何 是 这 土匪 力量 现在 ? "

“贼势如今怎么样?

[tel] [ˌem 'iː] ['sloʊli] .
Tell me slowly .
告诉 我 缓慢地 .

你慢慢说来。”

[ðə; ði] [skaʊt] [sed] :
The scout said :
这 侦察 说 :

探子道：

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [went] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] . "
" The government troops went ten miles to the west . "
" 这 政府 军队 去 十 英里 到 这 西方 . "

“官军从西去十里，

[ðeɪ] [held] [ɔːf] [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz] .
They held off the enemy soldiers .
他们 握住 离开 这 敌人 士兵 .

与贼兵抵住了，

[ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
They fought a fierce battle .
他们 战斗 一个 凶猛的 战斗 .

打了一个狠仗，

['aʊər; ɑːr] [truːps] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .
Our troops won a great victory .
我们的 军队 韩元 一个 伟大的 胜利 .

我兵大胜，

[hiː; hi] - [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] ['westwərd] .
He Qiannian was defeated and fled westward .
他 - 曾是 战败 和 逃亡 向西 .

何千年败走西遁。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" ['grætɪfaɪɪŋ] ,
" gratifying ,
" 可喜 ,

“可喜，

['grætɪfaɪɪŋ] ! "
gratifying ! "
可喜 ! "

可喜！”

[ðə; ði] [skaʊt] [kən'tɪnjuːd] :
The scout continued :
这 侦察 持续 :

探子又道：

" [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] - [dɪ'fiːtɪd] [truːps] "
" But General Geshu's defeated troops "
" 但 一般的 - 战败 军队 "

“但哥舒将军的败兵，

[ðeɪ] [æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
They abducted people's children in the city .
他们 被绑架 人们的 孩子们 在 这 城市 .

倒在城中掳人家子女，

" [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrmf(ə)l] [ɪn'sted] . "
" To feel that it is harmful instead . "
" 到 感觉 那 它 是 有害 反而 . "

反觉为患。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

['kwɪkli] [send] [ə; eɪ] [kə'mænd] ['æroʊ] .
Quickly send a command arrow .
迅速地 发送 一个 命令 箭 .

你快传令箭一只去，

[haʊ'evər] , [sʌm; səm] ['gʌvərnmənt] ['soʊldʒərz] ['plʌndəd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːpərti] .
However , some government soldiers plundered people and their property .
然而 , 一些 政府 士兵 掠夺 人们 和 他们的 财产 .

但有官兵掠人口家赀者，

[ɪ'miːdiət] [ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
Immediate notification ;
即时 通知 ;

即时禀示；

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ɪn] ['tʃɪldrən] ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ] .
If they take in children seeking refuge .
如果 他们 拿 在 孩子们 寻求 避难所 .

如收得避难子女，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['hoʊmz] .
They were all returned to their respective homes .
他们 是 全部 返回 到 他们的 各自 房屋 .

俱还各家，

[stɪl] [səb'mitɪŋ] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstər] .
Still submitting applications in the register .
仍然 提交 应用程序 在 这 登记 .

仍具册申报，

[noʊ] ['haɪdɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] .
No hiding is allowed .
不 隐藏 是 允许 .

不许隐匿。”

['æftər] [ðə; ði] [skaʊts] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [left] ,
After the scouts received their orders and left ,
后 这 侦察兵 已收到 他们的 订单 和 左边 ,

探子得令去后，

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['heɪtfl] . "
" This is also hateful . "
" 这 是 还 可恶 . "

“这也可恨，

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['bændɪt] ['soʊldʒərz] [fliː] ['westwərd] ?
How did the bandit soldiers flee westward ?
如何 做过 这 土匪 士兵 逃跑 向西 ?

怎么贼兵西遁，

" [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] - [kæmp] [soʊ] [ruːd] ? "
" Are the remnants of Geshu's camp so rude ? "
" 是 这 残余物 的 - 营 所以 粗鲁的 ? "

倒是哥舒营中残兵如此无礼？”

[ðen] ['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Then someone reported :
然后 某人 据报道 :

只听又有人报道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“报老爷，

[ðə; ði] [kə'mænd] ['ærəus] [wɜːr; wər] [pæst] [ɑːn] [tuː; tə] [iːtʃ] [bə'tæliən] .
The command arrows were passed on to each battalion .
这 命令 箭头 是 通过了 在 到 每个 营 .

各营把令箭传到了。

['teɪkɪŋ] [ɪn] ['wɪmɪn]
Taking in women
采取 在 女性

收留妇女，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [noʊ] ,
But those who know ,
但 那些 WHO 知道 ,

但有认识的，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] .
They have all been returned .
他们 有 全部 到过 返回 .

已各各送还，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] ['wɪmɪn] [ˌɪn'saɪd] .
There were only two women inside .
那里 是 仅有的 二 女性 里面 .

内中只有两个女人，

[wʌn] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
One said she was from a wealthy family .
一 说 她 曾是 从 一个 富裕 家庭 .

一个说是大家小姐，

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ;
But no one recognized it ;
但 不 一 认可 它 ;

但无人识认；

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪs'eɪbld] [oʊld] ['wʊmən] .
One was a disabled old woman .
一 曾是 一个 已禁用 老的 女士 .

一具是残疾老婆子，

['noʊwer] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] ,
Nowhere to adopt ,
无处 到 采纳 ,

没处收养，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ['ɪʃuː] [jʊr; jər] [dɪ'kriː] !
Please , Your Excellency , issue your decree !
请 , 你的 阁下 , 问题 你的 法令 !

请老爷钧旨发落！”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[fɜːrst] , ['sʌmən] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['welθi] ['fæməli] .
First , summon the young lady from the wealthy family .
第一的 , 召唤 这 年轻的 女士 从 这 富裕 家庭 .

且先唤过那大家女子来，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
I asked him about his background .
我 问 他 关于 他的 背景 .

我问他个来历，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
Only then can it be distributed .
仅有的 然后 能 它 是 分布式 .

才好发放。”

[ðə; ði] [truːps] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .
The troops accepted the order .
这 军队 公认 这 命令 .

众军领命，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmənd] .
The woman was about to be summoned .
这 女士 曾是 关于 到 是 被召唤 .

即将女子唤到。

['dʒiːə] - [glɑːnst] [ə'raʊnd] ,
Jia Jiedu glanced around ,
贾 - 瞥了一眼 大约 ,

贾节度举目一观，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['wʊmənz] [bɪ'heɪvjər] . . . "
" Judging from this woman's behavior . . . "
" 评判 从 这 女性的 行为 . . . "

“看这女子举止,

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'dʌlts] ['fæməli] .
It really is from an adult's family .
它 真的 是 从 一个 成年人 家庭 .

果然是大人家的。

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

你何处居住?

[wʌt] ['fæməli][ɪz][ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] ?
What family is the He family ?
什么 家庭 是 这 他 家庭 ?

何家宅眷?

[pliːz] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Please provide a detailed explanation .
请 提供 一个 详细的 解释 .

可详细说明,

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Then I will investigate with you .
然后 我 将要 调查 和 你 .

便与你察访,

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] . "
" I'll take you back . "
" 患病的 拿 你 后退 . "

送你回去。”

[mɪs] [faɪjuːn] [blʌʃt] .
Miss Feiyun blushed .
错过 飞云 脸红了 .

飞云小姐含羞,

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
She cried out :
她 哭 出去 :

哭诉道:

" [aɪ] [wəʊnt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][jʊr; jər][lɔːrd] ,
" I won't hide it from your lord ,
" 我 惯于 隐藏 它 从 你的 主 ,

“不瞒大人,

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['kɜːrəntli] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] , [li] [ʃæŋʃuː] .
My father is currently the Minister of Rites , Li Shangshu .
我的 父亲 是 现在 这 部长 的 仪式 , 李 尚书 .

我爹爹就现任礼部郦尚书,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'buː] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [æn; ən]['dɑːəu] .
It is taboo to be called An Dao .
它 是 忌讳 到 是 称为 一个 道 .

讳做安道的。”

['dʒiːə] - [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Jia Jiedu asked in surprise :
贾 - 问 在 惊喜 :

贾节度惊讶道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['brʌðər] [li] - ['dɔːtər] ?
So you are my brother Li Nian's daughter ?
所以 你 是 我的 兄弟 李 - 女儿 ?

原来你就是我郦年兄的令爱了？

['brʌðər] [li] ['naɪən] !
Brother Li Nian !
兄弟 李 年 !

郦年兄呀！

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['pitid] [juː; jʊ] , - , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [noʊ] [sʌn] .
I have always pitied you , Bodao , for having no son .
我 有 总是 可怜的 你 , - , 为了 拥有 不 儿子 .

尝怜你伯道无儿，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [wiːk] ['wʊmən] [wʊd] ['sʌfər] [ə'nʌðər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Who knew that the weak woman would suffer another misfortune .
WHO 知道 那 这 虚弱的 女士 会 遭受 其他 不幸 .

谁知道弱女又受颠连。

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] [frendz] [ænd; ənd] ['klæsˌmets] .
Your father and I were very close friends and classmates .
你的 父亲 和 我 是 非常 关闭 朋友们 和 同学 .

我与你令尊是极相厚的同年，

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [ðɪs] [sprɪŋ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wel] [wɪʃɪz] .
I sent him a letter this spring to inquire about his well wishes .
我 发送 他 一个 信 这 春天 到 查询 关于 他的 出色地 愿望 .

我今春曾寄书问候他，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可知道么？”

[faɪjuːn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Feiyun thought for a moment ,
飞云 想法 为了 一个 片刻 ,

飞云想了想，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɜːr] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [pər'hæps] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] , [lɔːrd] ['dʒiːə] ? "
" Sir , are you perhaps the military governor , Lord Jia ? "
" 先生 , 是 你 也许 这 军队 州长 , 主 贾 ? "

“大人莫非是节度贾公么？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道:

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道:

" [ðɪs] [sprɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['mɛsənˌdʒɜːrz] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] . "
" This spring , I was fortunate to receive a messenger's greetings to my father . "
" 这 春天 , 我 曾是 幸运 到 收到 一个 信使的 问候 到 我的 父亲 . "

“今春蒙差人问候家父,

[aɪ] [wʌns] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [skroʊl] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [wuː] [deɪoʊzi] .
I once acquired a scroll of Guanyin painting by Wu Daozi .
我 一次 获得 一个 滚动 的 观音 绘画 经过 吴 刀子 .

曾收下吴道子《观音》像一轴,

" [aɪ] [stɪl] [rɪ'membər] . "
" I still remember . "
" 我 仍然 记住 . "

奴家还记得。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道:

" [ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [maɪ] ['brʌðər] [li] - ['dɔːtər] . "
" This is undoubtedly my brother Li Nian's daughter . "
" 这 是 无疑 我的 兄弟 李 - 女儿 . "

“如此的是我郦年兄令爱无疑了。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ɪz] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ]
Now the army is in full swing
现在 这 军队 是 在 满的 摇摆

如今军马纷纷,

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Your father is still alive .
你的 父亲 是 仍然 活 .

令尊尚在行间,

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'loʊn] .
You are alone .
你 是 独自的 .

你独自一个,

[wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
We'll take you to your residence .
出色地 拿 你 到 你的 住宅 .

就送你到府,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no one to take care of it .
那里 曾是 不 一 到 拿 关心 的 它 .

也无人照管。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] ['dɔːtər] .
I intend to take you as my daughter .
我 打算 到 拿 你 作为 我的 女儿 .

我意欲收你为女，

['æftər][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ,
After the pacification ,
后 这 和解 ,

待平定后，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] .
I'll take you back .
患病的 拿 你 后退 .

送你回去，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

意下如何？”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðər] [seɪ] . . . "
" I have heard my father say . . . "
" 我 有 听到 我的 父亲 说 . . . "

“奴家听得爹爹尝说，

[bɪ'frend] [ðə; ði] [ə'dʌlts]
Befriend the adults
交朋友 这 成年人

与大人相厚，

[laɪk] [kəm'peɪtriːəts] ;
Like compatriots ;
喜欢 同胞们 ;

犹如同胞；

[aɪ] [met] [ðə; ði] [ɪ'stiːmd] ['pɜːrs(ə)n] [tə'deɪ] .
I met the esteemed person today .
我 遇见 这 尊敬的 人 今天 .

今日见大人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['siːɪŋ] [wʌnz] ['fɑːðər] !
It was like seeing one's father !
它 曾是 喜欢 看到 一个人的 父亲 !

就是见了爹爹一般的了！

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ,
But this kindness and virtue ,
但 这 仁慈 和 美德 ,

只是此恩此德，

[kjuː] [ʃænz] [det] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] !
Qiu Shan's debt is hard to repay !
邱 山的 债务 是 难的 到 偿还 !

邱山难报！”

[hiː; hi] [ðen] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
He then prostrated himself and bowed four times .
他 然后 俯卧 他自己 和 鞠躬 四 时代 .

遂倒身拜了四拜，

[stænd] [ʌp] .
stand up .
站立 向上 .

起来。

['dʒiːə] - [ək'septɪd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Jiedu accepted the greeting and said :
贾 - 公认 这 问候 和 说 :

贾节度受礼道：

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrmi] [læks] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] . "
" But the army lacks a woman to serve them . "
" 但 这 军队 缺乏 一个 女士 到 服务 他们 . "

"但军中少个服侍的女人，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['hænd(ə)l] [ðɪs] ?
How should we handle this ?
如何 应该 我们 处理 这 ?

怎么处？

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['priːviəsli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt]
The left and right previously reported that
这 左边 和 正确的 之前 据报道 那

左右先前报说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ,
There was also an old woman ,
那里 曾是 还 一个 老的 女士 ,

还有一个婆子，

" ['sʌmən] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Summon it . "
" 召唤 它 . "

可唤来。"

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

役人道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

"晓得。"

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] ['wʊmən] .
There was only a hunchback woman .
那里 曾是 仅有的 一个 偻 女士 .

只见一个驼婆，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][skroʊl] ,
Carrying a bundle and a scroll ,
携带 一个 捆 和 一个 滚动 ,

背着包袱画卷，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
As they walked up to each other ,
作为 他们 步行 向上 到 每个 其他 ,

走到面前，

[niːl] [daʊn]
Kneel down
下跪 向下

叩下头去，

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [faɪjuːn] .
He got up and saw Feiyun .
他 得到 向上 和 锯 飞云 .

起身见了飞云，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[ðɪs] [ɪz] [mɪs] [li] .
This is Miss Li .
这 是 错过 李 .

这是郦小姐，

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

怎么也在这里？

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I was just looking for you .
我 曾是 只是 寻找 为了 你 .

正要寻你，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bændits] .
I am among the bandits .
我 是 之中 这 强盗 .

我在贼兵中，

[aɪ] ['witnist] ['sɪstər] - ['biːɪŋ] ['məːdəd] .
I witnessed Sister Meixiang being murdered .
我 目击者 姐姐 - 存在 被谋杀 .

亲见梅香姐被害了，

[aɪ] [left] [maɪ] ['bægɪdʒ] [hɪr] .
I left my baggage here .
我 左边 我的 行李 这里 .

遗下了包袱在此，

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
Delivered to you .
发表 到 你 .

交付与你。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛf i 'aɪ] ['jʌn] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
Upon hearing this , Fei Yun burst into tears .
之上 听力 这 , 费 云 爆裂 进入 眼泪 .

飞云闻说下泪。

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [soʊ][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] ? "
" So you recognize this old woman ? "
" 所以 你 认出 这 老的 女士 ? "

“原来认得这婆子的？”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dɑːktər] . "
" This is a female doctor . "
" 这 是 一个 女性 医生 . "

“这是个医婆，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['medɪs(ə)n] [bɪ'fɔːr] .
The child has taken his medicine before .
这 孩子 有 已采取 他的 药品 前 .

孩儿用过他药的。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['endɪd] [ʌp] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] . "
" That's why I ended up staying in the army . "
" 那就是 为什么 我 结束 向上 入住 在 这 军队 . "

“如此恰好就留在军中，

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .
I'll keep you company .
患病的 保持 你 公司 .

与你作伴罢。”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [θæŋkt] [hɜːr; hər] .
The old woman thanked her .
这 老的 女士 谢谢 她 .

驼婆谢了起来。

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [hæz; həz] [bɪn] ['ɑːrdʒuəs] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['keɪɑːs] . "
" Your journey has been arduous amidst the chaos . "
" 你的 旅行 有 到过 艰巨 在……之中 这 混乱 . "

“你们离乱中路途辛苦，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [rest] [tə'geðər] .
Let's go to the room and rest together .
我们来吧 去 到 这 房间 和 休息 一起 .

且同去房中将息将息，

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'hed] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [truːps] . "
" I will go ahead to inspect the troops . "
" 我 将要 去 前方 到 检查 这 军队 . "

待我前营察点军马去。”

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [left] .
And so he left .
和 所以 他 左边 .

也竟自去了。

['mɛŋ] [mɑː]['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Meng Ma also returned to her room with the young lady .
孟 马 还 返回 到 她 房间 和 这 年轻的 女士 .

孟妈亦同小姐回房，

[ðə; ði] [tuː] [met] .
The two met .
这 二 遇见 .

二人相会，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ?
I don't know what to say ?
我 不 知道 什么 到 说 ?

不知说些甚话?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [twelv] : [ðə; ði] ['leɪdi] [mɪ'steɪkənli] ['rekəgnaɪzɪz] [hɜːr; hər] [oʊn] ['dɔːtər] ; [ðə; ði] ['skɑːlər]
[in'vaits] [ə; eɪ] [nuː] [gest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedtʃeɪmbər]

Chapter Twelve : The Lady Mistakenly Recognizes Her Own Daughter ; The Scholar Invites a New Guest to His Bedchamber

章 十二 : 这 女士 错误地 认可 她 自己的 女儿 ; 这 学者
邀请 一个 新的 客人 到 他的 卧室

第十二回 夫人错认亲生女 秀士新邀入幕宾

[naʊ] [ðæt] [mɪs] [li] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Now that Miss Li had arrived in the room ,
现在 那 错过 李 有 到达的 在 这 房间 ,

话说郦小姐到了房中，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" ['mʌðər] ['mɛŋ] ,
" Mother Meng ,
" 母亲 孟 ,

“孟妈妈，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [tʊk] [jʊr; jər] ['medɪs(ə)n] .
That day , I took your medicine .
那 天 , 我 采取 你的 药品 .

奴家那日自服了你的药，

[maɪ] [helθ] [hæz; həz] [ɪm'pruːvd] .
My health has improved .
我的 健康 有 改进 .

身子就好些了，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl] [wʊd] [ɪn'suː] ?
Who would have thought that chaos and turmoil would ensue ?
WHO 会 有 想法 那 混乱 和 动荡 会 随之而来 ?

谁想遭了乱离，

[wiː; wi] [miːt] [hɪr] [ə'gen] .
We meet here again .
我们 见面 这里 再次 .

又在此相会。”

['kæm(ə)l] ['wʊmən] [sed] :
Camel Woman said :
骆驼 女士 说 :

驼婆道：

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "
" Don't mention it again . "
" 不 提到 它 再次 . "

“再休提起了，

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 !

说起来话长哩！

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[jʊr; jər] [sɪk] [tʃaɪld] ,
Your sick child ,
你的 生病的 孩子 ,

你那病儿，

- [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
Meixiang explained the reason to me in detail .
- 解释 这 原因 到 我 在 细节 .

梅香妹细细说与我缘故了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [wɒts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ? "
" What's the reason ? "
" 是什么 这 原因 ? "

“甚么缘故？”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] . "
" It's because of the painting . "
" 它是 因为 的 这 绘画 . "

“是画儿上缘故。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] .
The young lady smiled .
这 年轻的 女士 微笑 .

小姐微笑了一笑。

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . . . "
" To tell you the truth . . . "
" 到 告诉 你 这 真相 . . . "

“老身实对你说，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [hwuː][ɪn] [maʊlɪŋ] .
Sure enough , there was a Minister Huo in Maoling .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 部长 霍 在 茂陵 .

果然茂陵有个霍相公，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hwuː] - .
His name is Huo Duliang .
他的 姓名 是 霍 - .

叫做霍都梁的，

" [juːv] [kʌm] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [glæs] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] .
" You've come to ask me to look at the glass , " the young lady said .
" 你已经 来 到 问 我 到 看 在 这 玻璃 , " 这 年轻的 女士 说 .

来请我看玻”小姐道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][ɪz][hwuː] - ? "
" What kind of person is Huo Duliang ? "
" 什么 种类 的 人 是 霍 - ? "

“霍都梁是怎么样个人儿？”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Meng Po smiled and said :
孟 波 微笑 和 说 :

孟婆笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [jʊr; jər] [hɑːrt] . "
" This is the first thing that touches your heart . "
" 这 是 这 第一的 事物 那 触摸 你的 心 . "

“这是你心坎上第一句话，

[ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [θroʊt] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It slipped out of my throat without me even realizing it .
它 滑倒了 出去 的 我的 喉 没有 我 甚至 意识到 它 .

不知不觉就在喉咙里溜出来了。

[juː; jʊ] [æskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
You asked how it is ?
你 问 如何 它 是 ?

你问怎么样儿么？

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
His appearance ,
他的 外貌 ,

他的样子，

[ɪts] ['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] .
It's almost identical to the one in this painting .
它是 几乎 完全相同的 到 这 一 在 这 绘画 .

就与这画上差不多的呢。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] .
There's one more .
有 一 更多的 .

还有一件，

[jʊr; jər] ['letər] ,
Your letter ,
你的 信 ,

你的笺词，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] .
It was carried away by a swallow .
它 曾是 携带 离开 经过 一个 吞 .

被燕子衔去，

[ɑːn][ðə; ði] [kwːdʒɑŋ] [ɪm'bæŋkmənt] ,
On the Qujiang Embankment ,
在 这 曲江 堤 ,

到曲江堤上，

[dʒʌst] [raɪt] , ['niːðər] [iːst] [nɔːr] [west]
Just right , neither east nor west
只是 正确的 , 两者都不 东方 也不 西方

恰好不东不西、

['niːðər] [haɪ] [nɔːr] [loʊ]
Neither high nor low
两者都不 高的 也不 低的

不高不下，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [fel] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
It also fell in front of him .
它 还 跌倒 在 正面 的 他 .

也落在他的面前，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
He picked it up .
他 挑选 它 向上 .

是他拾去了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] [ˌʌnɪk'spektɪd] . "
" This was incredibly unexpected . "
" 这 曾是 难以置信 意外 . "

“这一发奇得紧。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [wen] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːktər] ,
" When seeing a doctor ,
" 什么时候 看到 一个 医生 ,

“看病时，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
He took it out and told me to return it to you .
他 采取 它 出去 和 讲述 我 到 返回 它 到 你 .

他曾取出来教我送还与你，

[rɪ'pleɪs] [ðæt] [rɔːŋ] [sprɪŋ] [feɪs] .
Replace that wrong spring face .
代替 那 错误的 春天 脸 .

换那错的春容。

[wen] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]
When I have it with me
什么时候 我 有 它 和 我

我拿在身边时，

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] .
Little did I know that this would become the root of all trouble .
小的 做过 我 知道 那 这 会 变得 这 根 的 全部 麻烦 .

哪晓得倒是个祸根，

[ðoʊz] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒərz] [fʌkt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [græbd] [ˌem 'iː] .
Those barbarian soldiers fucked me and grabbed me .
那些 野蛮人 士兵 操 我 和 抓住 我 .

被那些兵番狗肏的把我拿住，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kə'luːdid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [stiːl] ['hɔːrsɪz] .
He said he colluded with him to steal horses .
他 说 他 串通 和 他 到 偷 马匹 .

说与他勾通牵马，

[wʌt] [dʒɔɪnts][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hɪtɪŋ] ?
What joints are you hitting ?
什么 关节 是 你 击中 ?

打甚么关节，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['efərt] ['æftərwərdz] .
It took a lot of effort afterwards .
它 采取 一个 很多 的 努力 然后 .

后面费了许多事，

['oʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ] [let] [goʊ] .
Only then could I let go .
仅有的 然后 可以 我 让 去 .

才得放手。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[mɑːm][mʌst; məst][biː; bi][soʊ]['taɪərd] .
Mom must be so tired .
妈妈 必须 是 所以 疲劳的 .

多累妈妈了。

[wer] [ɪz] ['skɑːlər] [hwuː] [naʊ] ?
Where is Scholar Huo now ?
在哪里 是 学者 霍 现在 ?

霍秀才如今在那里？”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [ðen] ['skɑːlər] [hwuː] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] . "
" Then Scholar Huo heard that I had been arrested . "
" 然后 学者 霍 听到 那 我 有 到过 被捕 . "

“那霍秀才听得拿了我，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][ræn][ɔːf] ['sʌmwer] .
He was so frightened that he ran off somewhere .
他 曾是 所以 害怕 那 他 跑 离开 某处 .

抛他不知吓得走在那里去了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The young lady burst into tears upon hearing this .
这 年轻的 女士 爆裂 进入 眼泪 之上 听力 这 .

小姐闻听下泪，

[hiː; hi] [sed] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] :
He said from behind :
他 说 从 在后面 :

背说道：

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɑːndərər] ,
" He was a wanderer ,
" 他 曾是 一个 流浪者 ,

“他既飘泊，

[its] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [feɪt] [hæz; həz] [ɪn] [stɔːr] .
It's hard to say what fate has in store .
它是 难的 到 说 什么 命运 有 在 店铺 .

难讲缘分了。”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Meng Po smiled and said :
孟 波 微笑 和 说 :

孟婆笑道：

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] , "
" But there is one more thing , "
" 但 那里 是 一 更多的 事物 , "

“只是还有一椿事，

[its] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
It's not something I can tell you .
它是 不是 某物 我 能 告诉 你 .

不好对你说。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æskt] :
The young lady asked :
这 年轻的 女士 问 :

小姐问道：

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [seɪ] ? "
" Is there anything you can't say ? "
" 是 那里 任何事物 你 不能 说 ? "

“又有甚事不好说？”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [ðæt] ['skɑːlər] [hwuː] [ɪz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['leɪdiz] - [mæn] . "
" That Scholar Huo is quite the ladies ' man . "
" 那 学者 霍 是 相当 这 女士们 - 男人 . "

“那霍秀才好不风流，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] ,
With a courtesan ,
和 一个 妓女 ,

与一位青楼小娘，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] .
His name is Hua Xingyun .
他的 姓名 是 华 星云 .

叫做华行云，

[ðə; ði] [geɪm] [gɑːt][soʊ] ['hiːtɪd] .
The game got so heated .
这 游戏 得到 所以 加热 .

打得热不过。

[ðɪs] [sprɪŋ] - [laɪk] [feɪs] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
This spring - like face was painted for him .
这 春天 - 喜欢 脸 曾是 绘 为了 他 .

这春容是替他画的。

[ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] .
Hua Xingyun looks just like you .
华 星云 看起来 只是 喜欢 你 .

那华行云与你一般相貌，

[juːv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] .
You've mistaken the head for the head .
你已经 错误 这 头 为了 这 头 .

你却错认了头，

" [ðen] [aɪl] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
" Then I'll draw it for you . "
" 然后 患病的 画 它 为了 你 . "

便做替你画的了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [bæk] [ðen] .
No wonder I thought it was strange back then .
不 想知道 我 想法 它 曾是 奇怪的 后退 然后 .

“怪道我当初看时，

['siːɪŋ] [ðæt] [prɪ'tenʃəs] ['mænər] ,
Seeing that pretentious manner ,
看到 那 装腔作势 方式 ,

见那般乔模乔样，

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [gest] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ['ɪndəstri] .
That's how I guessed he was a member of the entertainment industry .
那就是 如何 我 猜对了 他 曾是 一个 成员 的 这 娱乐 行业 .

也就猜道是个烟花中人了。”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [feɪs] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] ,
You will never face the longing ,
你 将要 绝不 脸 这 渴望 ,

你不会面的相思，

[ðə; ði]['ɪndʒəri][hæz; həz][nɑːt] [jet] [hiːld] .
The injury has not yet healed .
这 受伤 有 不是 然而 已治愈 .

害得不曾好，

[dəunt] [get] ['dʒeləs] ['oʊvər] [θɪŋz] [ðæt] [dəunt] [kən'sɜːrn] [juː; jʊ] .
Don't get jealous over things that don't concern you .
不 得到 嫉妒的 超过 事物 那 不 忧虑 你 .

莫又去吃不相干醋，

" [aɪ] [eɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ˌʌp'set] [maɪ] [helθ] . "
" I ate something that upset my health . "
" 我 吃 某物 那 沮丧的 我的 健康 . "

吃坏了身子。”

[ðə; ði] [tuː] [læft] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two laughed at each other .
这 二 笑了 在 每个 其他 .

两人相笑一声，

[bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
But that's another story .
但 那就是 其他 故事 .

这且不题。

[naʊ] , [ˌeitʃ,juː'ei] [zɪnjən] ['kærid] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Now , Hua Xingyun carried a bundle and a painting on his shoulder .
现在 , 华 星云 携带 一个 捆 和 一个 绘画 在 他的 肩膀 .

却说华行云肩背包袱与画，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [fled] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
He also fled with the others .
他 还 逃亡 和 这 其他的 .

也随众人逃难。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [pɑːnd] .
We have now reached the edge of Xingqing Pond .
我们 有 现在 达到 这 边缘 的 兴庆 池塘 .

此处已到兴庆池边。

[oʊ] [maɪ] [gɑːd] !
Oh my god !
哦 我的 上帝 !

天那！

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn]
After leaving the gates of Chang'an
后 离开 这 大门 的 长安

自出了长安城门，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,
After walking only a few miles ,
后 步行 仅有的 一个 很少 英里 ,

走不上几里路，

[waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [wɔːk] [ˌeni'mɔːr] ?
Why can't I walk anymore ?
为什么 不能 我 走 不再 ?

怎么就走不动了？

[lets] [sɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
Let's sit here in the grass .
我们来吧 坐 这里 在 这 草 .

且在这草丛中坐坐。

[hwuː] [læŋ] ,
Huo Lang ,
霍 朗 ,

霍郎，

[hwuː] [læŋ] ,
Huo Lang ,
霍 朗 ,

霍郎，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

你如今在何处?

[ɪn] [ðɪs] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] ['tɜːrmɔɪl] ,
In this chaos and turmoil ,
在 这 混乱 和 动荡 ,

这乱离中，

[juːv] [left] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'loʊn] [hɪr] .
You've left me all alone here .
你已经 左边 我 全部 独自的 这里 .

抛闪得奴家独自在此，

[haʊ] ['peɪnf(ə)l] !
How painful !
如何 痛苦 !

好不苦楚。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I am thinking about it .
我 是 思维 关于 它 .

正自思量，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly , an old woman came into view in the distance .
突然 , 一个 老的 女士 来了 进入 看法 在 这 距离 .

忽远远望见一位老妇人行来，

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['wʊmən] ?
Who is this woman ?
WHO 是 这 女士 ?

这妇人是谁?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['leɪdi] [li] .
It was Lady Li .
它 曾是 女士 李 .

正是郦府夫人。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

满口叫道：

" - , "
" Feiyun'er , "
" - , "

“飞云儿，

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [goʊ] ?
Where did you go ?
在哪里 做过 你 去 ?

你那里去了?

['iːv(ə)n] - [hæz; həz] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Even Meixiang has vanished without a trace .
甚至 - 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

连梅香也失散不见踪影。”

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Suddenly I looked up and saw . . .
突然 我 看起来 向上 和 锯 . . .

忽抬头一望,

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀!

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['græsi] [sloʊp] [ə'hed] .
Look at those sitting on the grassy slope ahead .
看 在 那些 坐着 在 这 草丛 坡 前方 .

你看前面草坡上坐的,

[ʃiːz] ['klɪrli] [maɪ] [gɜːrl] .
She's clearly my girl .
她是 清楚地 我的 女孩 .

分明是我女孩儿。

[θæŋk] ['gʊdnəs] .
Thank goodness .
感谢 善良 .

谢天谢地。”

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [kloʊz] ,
When they got close ,
什么时候 他们 得到 关闭 ,

及至走到跟前,

[zɪŋjən] [roʊz] [ænd; ənd] [boʊd] .
Xingyun rose and bowed .
星云 玫瑰 和 鞠躬 .

行云起身下拜。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [moʊ] [baɪ] ,
" Mo Bai ,
" 莫 白 ,

“莫拜,

[moʊ] [baɪ] ,
Mo Bai ,
莫 白 ,

莫拜,

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

我的儿，

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] ,
You're a prostitute ,
你是 一个 妓女 ,

你做小姐的，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [peɪn] [bɪ'fɔːr] .
I have never suffered such pain before .
我 有 绝不 遭受 这样的 疼痛 前 .

从来没受恁般苦楚，

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] .
I'm so sorry to have troubled you .
我是 所以 对不起 到 有 麻烦 你 .

亏了你了。

[wer] [ɪz] - ?
Where is Meixiang ?
在哪里 是 - ?

梅香不知在那里？”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] . . .
What you're saying . . .
什么 你是 说 . . .

你口里话，

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't even know it .
我 不 甚至 知道 它 .

奴家都不省得。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The lady exclaimed in surprise :
这 女士 惊呼 在 惊喜 :

夫人惊讶道：

[haʊ] [soʊ] ,
How so ,
如何 所以 ,

“怎么说，

[nɑːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ?
Not a young lady ?
不是 一个 年轻的 女士 ?

不是小姐？”

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kloʊsli] :
I looked at it more closely :
我 看起来 在 它 更多的 密切 :

又细看了看：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['klɪrli] [maɪ][ˌɛf i 'aɪ] - ! "
" You are clearly my Fei Yun'er ! "
" 你 是 清楚地 我的 费 - ! "

“你分明是我飞云儿那！”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][sʌm; səm] [faɪjuːn] . "
" I am not some Feiyun . "
" 我 是 不是 一些 飞云 . "

“奴家不是甚么飞云，

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][,eitʃ,juː'ei] .
My surname is Hua .
我的 姓 是 华 .

贱姓华，

[smɔːl] ['kærəktərz] ['floʊɪŋ] [laɪk] [klaʊdz] ,
Small characters flowing like clouds ,
小的 人物 流动 喜欢 云 ,

小字行云，

['ʒuː] - ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [kwːdʒɑŋ] ['rɪvər] .
Zhu Xiaojia's children were born right by the Qujiang River .
朱 - 孩子们 是 出生 正确的 经过 这 曲江 河 .

就在曲江边祝小人家儿女，

[aɪ] [lɔːst] [bəuθ] [maɪ] ['perənts] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
I lost both my parents when I was young .
我 丢失的 两个都 我的 父母 什么时候 我 曾是 年轻的 .

自幼亡过父母了。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [mɑːm][hæz; həz] [mɪ'steɪkən] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] ? "
" Could it be that Mom has mistaken someone for someone else ? "
" 可以 它 是 那 妈妈 有 错误 某人 为了 某人 别的 ? "

妈妈莫非错认了人么？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , "
" Listen to his voice , "
" 听 到 他的 嗓音 , "

“听他声音，

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] . "
" The results are indeed somewhat different . "
" 这 结果 是 的确 有些 不同的 . "

果是有些不同。”

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
Then he started to cry .
然后 他 开始 到 哭 .

遂哭将起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ɔːl] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] ? "
" Why do you all look the same ? "
" 为什么 做 你 全部 看 这 相同的 ? "

“怎脸面这般一样?

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['roʊzi] [pɪŋk] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːks] .
The only difference was a touch of rosy pink on her cheeks .
这 仅有的 不同之处 曾是 一个 触碰 的 红润 粉色的 在 她 脸颊 .

只多了腮上桃红这一点儿。

[jʌŋ] ['leɪdi] ,
young lady ,
年轻的 女士 ,

小娘子,

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

不瞒你说,

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [lɔːrd] [li] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
I am the wife of Lord Li of the Ministry of Rites .
我 是 这 妻子 的 主 李 的 这 部 的 仪式 .

我就是礼部郦老爷夫人,

[ðeɪ] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [faɪjuːn] .
They sought refuge together with Miss Feiyun .
他们 寻求 避难所 一起 和 错过 飞云 .

与小姐飞云一同避难出来,

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði]['bændits] .
Unexpectedly , they were scattered by the bandits .
不料 , 他们 是 疏散 经过 这 强盗 .

不料被贼兵冲散,

[maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
My daughter has disappeared .
我的 女儿 有 消失 .

女儿不知那里去了,

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,
Seeing that you look just like him ,
看到 那 你 看 只是 喜欢 他 ,

见你模样与他一般,

['ðerfɔːr] , [aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] ['dɔːtər] .
Therefore , I insisted on calling you my daughter .
所以 , 我 坚持 在 呼叫 你 我的 女儿 .

故硬把你做女儿叫。

[ðə; ði][oʊld]['mænz] ['aɪsaɪt] [ɪz] [pʊr] .
The old man's eyesight is poor .
这 老的 男人的 视力 是 贫穷的 .

老人家眼睛差池,

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] !
I'm so sorry to have offended you !
我是 所以 对不起 到 有 被冒犯了 你 !

多得罪了!”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道:

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eldərli] ['leɪdi] . "
" It turned out to be an elderly lady . "
" 它 转向 出去 到 是 一个 老年 女士 . "

“原来是位老夫人，

['sɑːri] !
sorry !
对不起 !

失敬！

['sɑːri] ! "
sorry ! "
对不起 ! "

失敬！”

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

行礼后，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] :
He said with his back turned :
他 说 和 他的 后退 转向 :

背身说道：

[hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] [neɪm] [ɪz] [li] [faɪjuːn] .
His daughter's name is Li Feiyun .
他的 女儿的 姓名 是 李 飞云 .

“他女儿叫做郦飞云。

[oʊ] ,
oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .
I remember now .
我 记住 现在 .

想起来了，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪn'skraɪbd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪjuːn] .
The person who inscribed the painting was Feiyun .
这 人 WHO 铭文 这 绘画 曾是 飞云 .

那题画的人是飞云，

[mɛŋz] ['mʌðər] [wʌns] [sed] ,
Meng's mother once said ,
孟氏 母亲 一次 说 ,

孟妈妈曾说，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ˌem 'iː] .
She looks just like me .
她 看起来 只是 喜欢 我 .

与奴家模样一般，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [əd'mɪtɪd] [hɜːr; hər] [mis'teik] .
Therefore , the old lady admitted her mistake .
所以 , 这 老的 女士 承认 她 错误 .

故此老夫人认差了。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" Young lady , "
" 年轻的 女士 , "

“小娘子，

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] ,
I see you ,
我 看 你 ,

我见你，

[dʒʌst] [laɪk] ['siːɪŋ] [maɪ] ['dɔːtər] ,
Just like seeing my daughter ,
只是 喜欢 看到 我的 女儿 ,

就如见我女儿一般，

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ?
Can you accompany me along the way ?
能 你 陪伴 我 沿着 这 方式 ?

可一路与我作个伴，

[wen] [aɪ] [gɑːt] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ,

到家里时，

[ðeɪ] [ðen] ['rekəgnaɪzd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðer; ðər] [oʊn] ['dɔtɚz] .
They then recognized each other as their own daughters .
他们 然后 认可 每个 其他 作为 他们的 自己的 女儿们 .

便做亲女厮认，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知你意下如何？”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] . "
" Thank you , Madam . "
" 感谢 你 , 女士 . "

“多谢老夫人，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnər] !
I fear I am not fortunate enough to have such an honor !
我 害怕 我 是 不是 幸运 足够的 到 有 这样的 一个 荣誉 !

只怕奴家无此福分！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺

[hiː; hi] [ðen] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] .
He then prostrated himself in worship .
他 然后 俯卧 他自己 在 崇拜 .

遂倒身下拜。

[ðə; ði] ['leɪdi] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The lady helped him up and said :
这 女士 帮助 他 向上 和 说 :

夫人扶起道：

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天渐晚了，

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [proʊ'siːd] , [wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
We had no choice but to proceed , one step at a time .
我们 有 不 选择 但 到 继续 , 一 步 在 一个 时间 .

我们只得挨着行去。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hændz] [ænd; ənd] [wɔːk] [tə'geðər] .
We are just about to join hands and walk together .
我们 是 只是 关于 到 加入 双手 和 走 一起 .

才待携手同行，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , the sound of a gong was heard .
突然 , 这 声音 的 一个 锣 曾是 听到 .

忽听打锣之声，

['leɪdi] ,
lady ,
女士 ,

夫人、

[zɪŋjən] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [sed] :
Xingyun was startled and said :
星云 曾是 惊慌 和 说 :

行云失惊道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ! "
" Look at the commotion of people and horses ! "
" 看 在 这 骚动 的 人们 和 马匹 ! "

“你看人马喧腾，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['rævɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['mjuːtənəs] ['ɑːrmi] .
It was further ravaged by the mutinous army .
它 曾是 更远 饱受蹂躏 经过 这 叛逆的 军队 .

又受乱军摧折了。”

[huː] [nuː] ,
Who knew ,
WHO 知道 ,

那里知道，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪnɪstər] [li] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
It was Minister Li who returned home .
它 曾是 部长 李 WHO 返回 家 .

是郦尚书旋归。

[ðə; ði] ['mæstər] [geɪv] [æn; ən] ['ɔːrdər] :
The master gave an order :
这 掌握 给予 一个 命令 :

这老爷一声吩咐：

" [frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] ,
" From people ,
" 从 人们 ,

“从人，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['wɪmɪn] [ɑːn] [ðæt] ['græsi] [sloʊp] .
There were two women on that grassy slope .
那里 是 二 女性 在 那 草丛 坡 .

那草坡中有两个妇人，

[kɔːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Call him to me .
称呼 他 到 我 .

与我唤过来。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [stept] ['fɔːrwərd] .
The lady stepped forward .
这 女士 步 向前 .

夫人向前，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
The Minister recognized it .
这 部长 认可 它 .

尚书认得，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['dɔːtər] [hɪr] ?
Why are you and your daughter here ?
为什么 是 你 和 你的 女儿 这里 ?

夫人同女儿为何在此？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :
The lady said with tears in her eyes :
这 女士 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

夫人垂泪道：

" [ðə; ði] ['ɑːrmi] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] . "
" The army horses were in disarray . "
" 这 军队 马匹 是 在 混乱 . "

“军马乱杂，

" [aɪv] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] ['dɔːtər] . "
" I've lost sight of my daughter . "
" 我已经丢失的 视线 的 我的 女儿 . "

把女儿失迷了。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道:

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] [naʊ] . "
" Your daughter is standing beside you now . "
" 你的 女儿 是 常设 旁 你 现在 . "

“女儿现立在你身边,

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər][maɪnd] ?
How can you say that your beloved daughter has lost her mind ?
如何 能 你 说 那 你的 心爱 女儿 有 丢失的 她 头脑 ?

怎么说把娇儿失迷?”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ] ['dɔːtər] . "
" This is not my daughter . "
" 这 是 不是 我的 女儿 . "

“这个不是女儿。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道:

" [huː] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət][maɪ] ['dɔːtər] ? "
" Who else could it be but my daughter ? "
" WHO 别的 可以 它 是 但 我的 女儿 ? "

“不是女儿是谁?”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [oʊld] ['hʌzbənd] , "
" Old husband , "
" 老的 丈夫 , "

“老相公,

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
This is what we encountered along the way .
这 是 什么 我们 遭遇 沿着 这 方式 .

这是途中遇着的。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˌeitʃˌjuː'ei] .
His surname is Hua .
他的 姓 是 华 .

他姓华,

[its] [kɔːld] [zɪŋjən] (-) .
It's called Xingyun (行云) .
它是 称为 星云 (-) .

叫做行云,

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
His face resembled that of a child .
他的 脸 类似 那 的 一个 孩子 .

面貌与孩儿相像。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He started crying again and said :
他 开始 哭泣 再次 和 说 :

又哭起来道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] - [roʊd] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] . "
" My daughter is at the Qingchi Road intersection . "
" 我的 女儿 是 在 这 - 路 路口 . "

“女儿在庆池路口，

['skætərd] [baɪ][ðə; ði] [keɪ'ɑːtɪk] ['soʊldʒərz]
Scattered by the chaotic soldiers
疏散 经过 这 混乱 士兵

被乱兵冲散，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 .

不知那里去了。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts]
Upon hearing this , the Minister of Rites
之上 听力 这 , 这 部长 的 仪式

尚书闻听，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɪn'kredəbli] ['peɪnf(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
Wouldn't that be incredibly painful for me !
不会 那 是 难以置信 痛苦 为了 我 !

岂不痛杀我了！”

[zɪŋjən] [ðen] [boʊd] ['fɔːrwərd] .
Xingyun then bowed forward .
星云 然后 鞠躬 向前 .

行云方才向前下拜，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,
Upon seeing the Minister ,
之上 看到 这 部长 ,

尚书一见，

[hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] :
He cried again :
他 哭 再次 :

又哭道：

" [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][ɡɜːrl] ? "
" Why does she look so much like a girl ? "
" 为什么 做 她 看 所以 很多 喜欢 一个 女孩 ? "

“怎生这样像女孩儿?

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
They adopted the woman .
他们 已采用 这 女士 .

就把这女子收养下，

['rekəgnaɪz] [æz; əz][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tʃaɪld]
Recognize as biological child
认出 作为 生物 孩子

认作亲生，

[goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [faɪjuːn] [ə'gen] .
Go and find Feiyun again .
去 和 寻找 飞云 再次 .

再去跟寻飞云罢。”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][aɪ][hæv; həv] . "
" That's the same idea I have . "
" 那就是 这 相同的 主意 我 有 . "

“老身也是这个主意，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'griːd] .
He has already agreed .
他 有 已经 同意 .

他已愿从了。

[maɪ][lɔːrd] ,
My lord ,
我的 主 ,

相公，

[juːv] ['oʊnli] [bɪn] [ɪn] [lɪŋwuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
You've only been in Lingwu for a few days .
你已经 仅有的 到过 在 灵武 为了 一个 很少 天 .

你才去灵武不多几日，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [soʊ] [suːn] ?
Why did you come back so soon ?
为什么 做过 你 来 后退 所以 很快 ?

怎么就回来了？”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] , "
" Upon meeting the Emperor , "
" 之上 会议 这 皇帝 , "

“见了皇上，

[sent] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈsækrɪfaɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [səˈbɜːrbən] [ˈtɛmpəlz] .
Sent me back to offer sacrifices at the suburban temples .
发送 我 后退 到 提供 牺牲 在 这 郊区 寺庙 .

遣我回来祭祀郊庙、

[ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz]
Mountains and rivers
山脉 和 河流

山川，

[huː] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [wʊd] [ˈperɪʃ] . . .
Who knew that his family would perish . . .
WHO 知道 那 他的 家庭 会 沦 . . .

那知道家亡、

[tʃaɪld] [lɔːst] ,
Child lost ,
孩子 丢失的 ,

儿失，

[ˈiznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [sɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [laɪf] ?
Isn't this a sin from a previous life ?
不是 这 一个 罪 从 一个 以前的 生活 ?

岂不是前生罪孽？”

[zɪŋjən] [nelt] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] [əˈgen] .
Xingyun knelt and kowtowed again .
星云 跪下 和 叩头 再次 .

行云从新跪叩拜起来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwɑːndərər] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ruːts] . "
" I am a wanderer with no roots . "
" 我 是 一个 流浪者 和 不 根 . "

“奴家飘泊无根，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [meɪd] [ɔːr] [ˈkɑːŋkjubaɪn] .
I am willing to be a maid or concubine .
我 是 愿意的 到 是 一个 女佣 或者 妾 .

愿为婢妾，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

蒙大人深恩，

[ɪnˈsted] , [kənˈsɪdər] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Instead , consider her a woman .
反而 , 考虑 她 一个 女士 .

反认为女，

[wʌt] [æn; ən] [ˈɑːnər] !
What an honor !
什么 一个 荣誉 !

何等抬举。

[ˈfɑːðər] ,
Father ,
父亲 ,

爹爹，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [naʊ] .
There is no need to worry now .
那里 是 不 需要 到 担心 现在 .

如今不必忧虑，

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [faɪnd][hɜːr; hər] ['sɪstər] ,
When she couldn't find her sister ,
什么时候 她 不能 寻找 她 姐姐 ,

寻姐姐不见时，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [saɪn] ['kwɪkli] .
Write down the sign quickly .
写 向下 这 符号 迅速地 .

作速写下招子，

[peɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Paste along the way ,
粘贴 沿着 这 方式 ,

沿途粘贴，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['oʊnli][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] .
It was always only inside and outside Chang'an City .
它 曾是 总是 仅有的 里面 和 外部 长安 城市 .

总只在长安城内外，

[its] [nɑːt][fɑːr][ɔːf] .
It's not far off .
它是 不是 远的 离开 .

料想不远。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [jes] !
" yes !
" 是的 !

“是呀！

[ðə; ði]['leɪdi] [led] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [hoʊm] [fɜːrst] .
The lady led her daughter home first .
这 女士 引领 她 女儿 家 第一的 .

夫人领女儿先归，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['rezɪdəns] .
I will then return to my residence .
我 将要 然后 返回 到 我的 住宅 .

老夫随后回府便了。”

[naʊ] [pres] [daʊn] .
Now press down .
现在 按 向下 .

这且按下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mædʒɪstreɪt] ['kɪn] - .
Now , let's talk about Magistrate Qin Ruoshui .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 地方法官 秦 - .

却说阳知县秦若水，

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][æn; ən] ['luːʃæn] [rɪ'beljən] ,
Due to the An Lushan Rebellion ,
到期的 到 这 一个 庐山 叛乱 ,

因禄山之变，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Leading the troops to defend the city ,
领导 这 军队 到 保卫 这 城市 ,

率众把守城池，

['veri] [taɪt] ,
Very tight ,
非常 紧的 ,

甚是紧严，

['kɑːnstəntli] [æd'mɑːnɪʃɪŋ] ,
Constantly admonishing ,
不断地 告诫 ,

时时劝谕，

['wɜːrkɪŋ] ['taɪərləsli] .
Working tirelessly .
在职的 不知疲倦地 .

刻刻操劳。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] :
He then gave some instructions from the city wall :
他 然后 给予 一些 指示 从 这 城市 墙 :

又在城上吩咐一番说：

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [hɪr] .
Be careful here .
是 小心 这里 .

“你们在此小心，

[aɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] .
I'll go and rest for a bit .
患病的 去 和 休息 为了 一个 少量 .

我权下去歇歇。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly , a scholar appeared in the distance .
突然 , 一个 学者 出现 在 这 距离 .

忽见一个书生远远行来。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hwuː] - [hæd; həd] [fled] [hɪr] .
It turned out that Huo Xiufu had fled here .
它 转向 出去 那 霍 - 有 逃亡 这里 .

却原来是霍秀夫逃难至此。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [sɪns] [aɪ] [left] [tʃɑːŋ'ɑːn] . . . "
" Since I left Chang'an . . . "
" 自从 我 左边 长安 . . . "

“小生自出了长安，

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][træp] ,
Having escaped the trap ,
拥有 逃脱 这 陷阱 ,

幸脱罗网，

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [feɪt] [wʊd] [biː; bi][soʊ]['kruːəl] .
Little did I know that fate would be so cruel .
小的 做过 我 知道 那 命运 会 是 所以 残忍的 .

那知命途多舛，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [straɪks] ['evriwer] .
Misfortune strikes everywhere .
不幸 罢工 到处 .

随处逢凶，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['bændits][ænd; ənd]['kæv(ə)lri] .
The road was teeming with bandits and cavalry .
这 路 曾是 繁盛 和 强盗 和 骑兵 .

途间贼骑充斥，

['gʌvərnmənt] [truːps] [luːtid] [ænd; ənd] ['plʌndəd] .
Government troops looted and plundered .
政府 军队 被洗劫一空 和 掠夺 .

官军掠扰，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd] ['peniləs] .
Fortunately , he was poor and penniless .
幸运的是 , 他 曾是 贫穷的 和 身无分文 .

幸而身上单贫，

[tuː; tə] [seɪv] [wʌnz] [laɪf]
To save one's life
到 节省 一个人的 生活

保得性命，

[step] [baɪ] [step] , [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['jɑːŋ'tʃɛŋ] .
Step by step , they have reached the walls of Yangcheng .
步 经过 步 , 他们 有 达到 这 墙壁 的 阳城 .

一步步已挨到阳城下了。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['hevɪli] ['gɑːrdɪd] .
It turns out that the city was heavily guarded .
它 转弯 出去 那 这 城市 曾是 重度 守卫 .

原来此处城守甚严，

[duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
Do not act rashly .
做 不是 行为 贸然 .

未可造次，

[wʌn] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət][æsk][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][baɪ][ðə; ði] [stæk] :
One can't help but ask the person by the stack :
一 不能 帮助 但 问 这 人 经过 这 堆 :

不免问那垛边人一声：

" ['brʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] , "
" Brother on the city wall , "
" 兄弟 在 这 城市 墙 , "

"城上大哥,

['mæstər] ['kɪn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kaʊnti] ,
Master Qin from your county ,
掌握 秦 从 你的 县 ,

你们县里秦爷,

" [kæn; kən][wiː; wi] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ? "
" Can we stay on the city wall ? "
" 能 我们 停留 在 这 城市 墙 ? "

可在城上么?"

['hɪrɪŋ] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ,
Hearing this from the city walls ,
听力 这 从 这 城市 墙壁 ,

城上闻听,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝声道:

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

"你是那里来的?

[æsk] ['mæstər] ['kɪn] [wɒts] [rɔːŋ] ?
Ask Master Qin what's wrong ?
问 掌握 秦 是什么 错误的 ?

问秦爷怎么?"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] [duː][soʊ] . "
" If you need to report it , please do so . "
" 如果 你 需要 到 报告 它 , 请 做 所以 . "

"劳动你报声说,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm] [maʊlɪŋ] [neɪmd] [hwuː] .
There was a student from Maoling named Huo .
那里 曾是 一个 学生 从 茂陵 命名 霍 .

有茂陵门生姓霍的,

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I have come specifically to pay my respects .
我 有 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 .

特来谒见。"

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道:

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɝːsənz] [ə'pɪrəns] . . . "
" Judging from this person's appearance . . . "
" 评判 从 这 人的 外貌 . . . "

"看此人相貌,

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [dɪ'miːnər] ,
Born with a refined and elegant demeanor ,
出生 和 一个 精制 和 优雅的 风度 ,

生得儒儒雅雅，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['pɜːrs(ə)n] .
He is a refined person .
他 是 一个 精制 人 .

是个斯文中人，

[ɪn'fɔːrm] [hɪm; ɪm] .
Inform him .
通知 他 .

与他报一声，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ] ['prɑːbləm] .
There should be no problem .
那里 应该 是 不 问题 .

料应无妨。”

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .
So they came down from the city .
所以 他们 来了 向下 从 这 城市 .

遂下城来，

[rɪ'pɔːrtɪŋ] :
Reporting :
报道 :

禀声：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] .
There was a disciple below the city .
那里 曾是 一个 弟子 以下 这 城市 .

城下有一个门生，

[ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] [hwuː]
The one surnamed Huo
这 一 姓氏 霍

姓霍的，

[maʊlɪŋ] ['neɪtɪv] ,
Maoling native ,
茂陵 本国的 ,

茂陵人，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mæstər] .
I want to see the master .
我 想 到 看 这 掌握 .

要见老爷。”

['mædʒɪstreɪt] ['kɪn] [ˌʌndər'stʊd] .
Magistrate Qin understood .
地方法官 秦 理解 .

秦知县听得明白，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" Quickly , bring him up with me . "
" 迅速地 , 带来 他 向上 和 我 . "

"快与我把上来。"

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [roʊp] .
The group then fell down the rope .
这 团体 然后 跌倒 向下 这 绳索 .

众人遂坠下绳索，

[hæŋ] [hwuː] [ʃeŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
Hang Huo Sheng on the city wall .
悬挂 霍 盛 在 这 城市 墙 .

把霍生吊在城上，

[ðə; ði] [tuː] [met] .
The two met .
这 二 遇见 .

二人相见。

['mæstər] ['kɪn] [sed] :
Master Qin said :
掌握 秦 说 :

秦老爷道：

" [maɪ] [dɪr] [frend] , "
" My dear friend , "
" 我的 亲爱的 朋友 , "

"贤契，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
You will receive the reward in Chang'an .
你 将要 收到 这 报酬 在 长安 .

你在长安取应，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [end] [ʌp] [hɪr] ?
How did you suddenly end up here ?
如何 做过 你 突然 结尾 向上 这里 ?

怎么忽然来到此间？"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] ['ʌtər] , " [ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['sprɪŋz] ['bjuːti]
" A single word is hard to utter , " and so the painting of spring's beauty
" 一个 单身的 单词 是 难的 到 说出 , " 和 所以 这 绘画 的 春天 美丽
[wʌz; wəz] ['peɪntɪd] .
was painted .
曾是 绘 .

"一言难荆"遂将那代画春容，

[mɪ'steɪkənli] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['welθi] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [geɪt] ,
Mistakenly entering a wealthy family's gate ,
错误地 进入 一个 富裕 家庭的 门 ,

误入朱门，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['swɑːloʊz] [nest] .
I happened to pick up a piece of paper from a swallow's nest .
我 发生 到 挑选 向上 一个 片 的 纸 从 一个 燕子的 巢 .

偶拾燕笺，

[ðə; ði] [liːk] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪˈzæstər] .
The leak caused a disaster .
这 泄露 导致 一个 灾难 .

泄漏成祸的事，

[aɪ] [ˈbriːfli] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I briefly explained it once .
我 简要地 解释 它 一次 .

略略说了一遍。

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈkɪn] :
County Magistrate Qin :
县 地方法官 秦 :

秦知县道：

" [ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈʃiː] [ˈkaɪ] , "
" These words of Shi Cai , "
" 这些 字 的 史 蔡 , "

“时才这些话，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
I am unaware of the details .
我 是 不知情 的 这 细节 .

老夫不知其详，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Let's go to the yamen together and explain it in detail .
我们来吧 去 到 这 衙门 一起 和 解释 它 在 细节 .

且同往衙斋细说个明白。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [boʊθ] [ˈlɪtəreri] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [ˈtælənt] .
And I am pleased that you are a man of both literary and military talent .
和 我 是 高兴 那 你 是 一个 男人 的 两个都 文学 和 军队 天赋 .

且喜你是个文武贤才，

[ˈdrɪftɪŋ] [baɪ] [tʃæns] ,
Drifting by chance ,
漂流 经过 机会 ,

偶然飘荡，

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] , [aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] ,
In all things , I , an old man ,
在 全部 事物 , 我 , 一个 老的 男人 ,

老夫凡事，

" [aɪ][kæn; kən][æsk][juː; jʊ] . "
" I can ask you . "
" 我 能 问 你 . "

可以请教。”

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
The two returned to the government office .
这 二 返回 到 这 政府 办公室 .

二人回衙去了。

[əˈnʌðər] [swɪft] [ˈraɪdər][wʌz; wəz] [siːn] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] .
Another swift rider was seen approaching from the city wall .
其他 迅速 骑士 曾是 已见 接近 从 这 城市 墙 .

城上又见一飞骑将到，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [gɑːrdz] [hæd; həd][ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəus] [ˈredi] .
The city guards had their bows and arrows ready .
这 城市 守卫 有 他们的 弓 和 箭头 准备好 .

守城人架着弓箭，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

“是甚么人？”

['flaɪɪŋ] ['kæv(ə)lri] [roʊd] :
Flying Cavalry Road :
飞行 骑兵 路 :

飞骑道：

" [dəunt] [ʃuːt] ! "
" Don't shoot ! "
" 不 射击 ! "

“休要放箭，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][fɜːrst] ['steɪʃən,mæn] [sent] [baɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] ['dʒiːə] .
I am the first stationman sent by Marshal Jia .
我 是 这 第一的 车站工作人员 发送 经过 元帅 贾 .

俺是元帅贾老爷差来的头站，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kə'mænd] ['toʊkən][ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər]['toʊkən] [hɪr] .
There is a command token and a fire token here .
那里 是 一个 命令 令牌 和 一个 火 令牌 这里 .

有令箭火牌在此。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] [tuː; tə] ['kwɪkli] [prɪ'per] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑːdər] .
He ordered all prefectures and counties to quickly prepare grain and fodder .
他 订购 全部 县 和 县 到 迅速地 准备 粮食 和 饲料 .

吩咐各州县速备粮草，

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪərn]['kæv(ə)lri] .
Behind him were five thousand iron cavalry .
在后面 他 是 五 千 铁 骑兵 .

后面亲统铁骑五千，

[pər'suː] [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði]['bændits] .
Pursue and annihilate the bandits .
追求 和 歼灭 这 强盗 .

追剿贼兵，

[ə'raɪvd] [hɪr] [ˌoʊvər'naɪt] .
Arrived here overnight .
到达的 这里 过夜 .

连夜到此，

" [dəunt] [dɪ'leɪ] ! "
" Don't delay ! "
" 不 延迟 ! "

不可迟误！”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
The soldiers took it ,
这 士兵 采取 它 ,

众军接过，

['mæstər] ['kɪn] [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Master Qin checked it and sent it out .
掌握 秦 已检查 它 和 发送 它 出去 .

秦老爷验过发出，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒiːə] - [hed] ['steɪʃ(ə)n] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['dʒiːə] - [hed] ['steɪʃ(ə)n] . "
" If it is Jia Jiedu's head station , then it is indeed Jia Jiedu's head station . "
" 如果 它 是 贾 - 头 车站 , 然后 它 是 的确 贾 - 头 车站 . "

“果是贾节度头站，

[tel] [hɪm; ɪm] :
Tell him :
告诉 他 :

说与他：

[ɔːl] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] .
All provisions and supplies have been prepared .
全部 条款 和 补给品 有 到过 准备 .

一应粮草俱备下了。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[æsk][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
Ask him again ,
问 他 再次 ,

再问他一声，

[wʌz; wəz] [kə'mændər] ['dʒiːə][frʌm; frəm] - ?
Was Commander Jia from Xingzhou ?
曾是 指挥官 贾 从 - ?

贾节度可是邢州人么？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ə'mʌŋ] ['soʊldʒərz] [ðæt] . . .
It is clear among soldiers that . . .
它 是 清除 之中 士兵 那 . . .

军人间明，

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] :
The reply was :
这 回复 曾是 :

回复道：

" [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [frʌm; frəm] - . "
" He is indeed from Xingzhou . "
" 他 是 的确 从 - . "

“正是邢州人。”

['mæstər] ['kɪn] [sed] [tuː; tə][hwuː] [ʃeŋ] :
Master Qin said to Huo Sheng :
掌握 秦 说 到 霍 盛 :

秦老爷对霍生道：

" ['grætɪfaɪɪŋ] ,
" gratifying ,
" 可喜 ,

“可喜，

['grætɪfaɪɪŋ] !
gratifying !
可喜 !

可喜！

['dʒiːə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feloʊ] ['taʊnzmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Jia Jiedushi was a fellow townsman and a very kind person to me .
贾 节度使 曾是 一个 同伴 镇民 和 一个 非常 种类 人 到 我 .

贾节度是我同乡至厚，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .
He has been here before .
他 有 到过 这里 前 .

他来过此，

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['sɪti] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [seɪf] .
The isolated city is now completely safe .
这 孤立 城市 是 现在 完全地 安全的 .

孤城万万无虑矣。

[lets] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˌremɪ'nɪs] .
Let's drink and reminisce .
我们来吧 喝 和 回忆 .

我们饮酒话旧便了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪl] [ˌtempə'rerəli] [trɪm] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['kænd(ə)l][baɪ][ðə; ði] [west] ['wɪndoʊ] .
I'll temporarily trim the silver candle by the west window .
患病的 暂时地 修剪 这 银 蜡烛 经过 这 西方 窗户 .

暂向西窗剪银烛，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [fluːt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
The sound of the bamboo flute was blown out of the moonlight .
这 声音 的 这 竹子 长笛 曾是 吹 出去 的 这 月光 .

笳声吹出月明中。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] ['gʌvərnər] ['dʒiːə] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] .
I don't know when Governor Jia arrived in the territory .
我 不 知道 什么时候 州长 贾 到达的 在 这 领土 .

不知贾节度到境，

[wʌt] ['ʌðər] ['ækʃnz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] ?
What other actions will be taken ?
什么 其他 行动 将要 是 已采取 ?

又有何举动，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn] : ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['ɑːrmi] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði]
Chapter Thirteen : Joining the Army and Writing a Proclamation Strike at the
章 十三 : 加入 这 军队 和 写作 一个 公告 罢工 在 这
['bændits] ; [ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [əp'riːʃieɪts] ['tælənt] [ænd; ənd] [grænt] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'griːmənt]
Bandits ; The Military Governor Appreciates Talent and Grants a Marriage Agreement
强盗 ; 这 军队 州长 感谢 天赋 和 拨款 一个 婚姻 协议

第十三回 参军作檄伤贼胆 节度爱才许联姻

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒiːə] - [wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['mɪləteri] ['juːnɪfɔːrm] ,
It is said that Jia Jiedu was wearing military uniform ,
它 是 说 那 贾 - 曾是 穿着 军队 制服 ,

话说贾节度穿着戎服，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .
He led his troops to the tent .
他 引领 他的 军队 到 这 帐篷 .

率领众军升帐。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He sat down and said :
他 卫星 向下 和 说 :

坐下说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɜːrsənəli] [led] [hɪz; ɪz]['aɪərn]['kæv(ə)lri][tuː; tə] - . "
" This humble official personally led his iron cavalry to Zhiyang . "
" 这 谦逊的 官方的 亲自 引领 他的 铁 骑兵 到 - . "

“下官亲提铁骑来至阳，

['fɔːrtʃənətli] , ['mædʒɪstreɪt] ['kɪn] - . . .
Fortunately , Magistrate Qin Ruoshui . . .
幸运的是 , 地方法官 秦 - . . .

幸喜县令秦若水，

- [ɪz][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] ,
Tongli is a close friend ,
- 是 一个 关闭 朋友 ,

同里厚交，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
A banquet was prepared to invite them to stay .
一个 宴会 曾是 准备 到 邀请 他们 到 停留 .

设席相留，

[wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] [hɑːrt] - [tuː; tə] - [hɑːrt] [tɔːk]
One night of heart - to - heart talk
一 夜晚 的 心 - 到 - 心 讲话

论心一夜，

[ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Until dawn .
直到 黎明 .

直至天明。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [les] ['sekrəteri] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'steɪdʒ] ['eriə] ,
Because there is one less secretary room in the backstage area ,
因为 那里 是 一 较少的 秘书 房间 在 这 后台 区域 ,

因幕中少个记室，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd] [rɪ'kruːt] .
He was asked to visit and recruit .
他 曾是 问 到 访问 和 招募 .

托他访聘，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɹoʊtəˌʒeɪ] .
He said that the government office happened to have a protégé .
他 说 那 这 政府 办公室 发生 到 有 一个 门徒 .

他说衙中恰好有个门生，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [maʊlɪŋ] .
He was a scholar from Maoling .
他 曾是 一个 学者 从 茂陵 .

是茂陵秀士，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ,
Talented and talented ,
才华横溢 和 才华横溢 ,

才略兼人，

['stʌdiɪŋ] [ə'brɔːd] [hɪr] ,
Studying abroad here ,
学习 国外 这里 ,

游学到此，

[ðɪs] [ɪz] [ɪɡ'zæktli] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɑːn] .
This is exactly what we can rely on .
这 是 确切地 什么 我们 能 依靠 在 .

正可借重。

['sʌmwʌn] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪnz] .
Someone will be sent to invite him to the front lines .
某人 将要 是 发送 到 邀请 他 到 这 正面 线条 .

会差人去请到军前，

[weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
Wait for him to come and see .
等待 为了 他 到 来 和 看 .

待他来看，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
What is the result ?
什么 是 这 结果 ?

果是如何，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kept] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [juːz] .
So that it can be kept for future use .
所以 那 它 能 是 保留 为了 未来 使用 .

以便留用。”

[siː] [lə'wəu; 'luːəu] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] ,
See Luo under the tent ,
看 罗 在下面 这 帐篷 ,

见罗帐下，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [əb'sest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .
Some people are obsessed with the manuscript .
一些 人们 是 痴迷 和 这 手稿 .

有人执着手本，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
He knelt down and began to kowtow .
他 跪下 向下 和 开始 到 磕头 .

叩头起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɡʌvərnmənt] . "
" This minor official was dispatched by the county government . "
" 这 次要的 官方的 曾是 已派出 经过 这 县 政府 . "

“小官是本县差来的。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] :
Your Excellency :
你的 阁下 :

禀老爷：

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['mædʒɪstreɪt] ['kɪn] [ʌv; əv] ['kɪn] ['kaʊnti]
By order of Magistrate Qin of Qin County
经过 命令 的 地方法官 秦 的 秦 县

秦县官秦老爷钧旨，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veriəs] [kæmps] .
They went outside the city to distribute provisions to the various camps .
他们 去 外部 这 城市 到 分发 条款 到 这 各种各样的 营地 .

往城外给散各营粮草去了。

[læst] [naɪt] [aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mæstər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [maʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Last night I spoke with the master about the scholar from Maoling in the yamen :
最后的 夜晚 我 辐 和 这 掌握 关于 这 学者 从 茂陵 在 这 衙门 .

昨夜与老爷说的衙中茂陵秀士，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He instructed a servant to bring it to him .
他 指示 一个 仆人 到 带来 它 到 他 .

吩咐小人送来相见，

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,
Now outside the gate ,
现在 外部 这 门 ,

现在辕门外，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
They dared not enter without permission .
他们 敢于 不是 进入 没有 允许 .

不敢擅入。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

[aɪ] [dɪ'stɜːrbd] [jʊr; jər] ['mæstər] [læst] [naɪt] .
I disturbed your master last night .
我 不安 你的 掌握 最后的 夜晚 .

“昨夜扰你老爷了，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tə'deɪ] .
There's no need for you to come today .
有 不 需要 为了 你 到 来 今天 .

今日不劳来见。

[aɪ] [set] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
I set off immediately .
我 放 离开 立即地 .

我即刻起马，

[wiːl] [miːt] [æt; ət] [ðə; ði] [ten] - [maɪl] [pə'vɪliən] .
We'll meet at the ten - mile pavilion .
出色地 见面 在 这 十 - 英里 亭 .

到十里长亭相会便了。

['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]
Scholar in the government office
学者 在 这 政府 办公室

衙中秀才，

" [ðen] [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Then please come in . "
" 然后 请 来 在 . "

便请进来。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] .
The messenger should go .
这 信使 应该 去 .

差人应去。

[naʊ] , [wen] [hwuː] [ʃeŋ] [ə'raɪvd] ,
Now , when Huo Sheng arrived ,
现在 , 什么时候 霍 盛 到达的 ,

却说霍生来时，

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] , [aɪ] [plænd] [tuː; tə] [seɪ] :
Along the way , I planned to say :
沿着 这 方式 , 我 计划 到 说 :

一路上打算道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] . "
" I have endured much hardship . "
" 我 有 忍受 很多 困境 . "

"小生间关辛苦，

['fɔːrtʃənətli] , [jæŋ] [ə'raɪvd] ;
Fortunately , Yang arrived ;
幸运的是 , 杨 到达的 ;

幸到阳；

[ðen] , [θæŋks] [tuː; tə] ['tiːtʃər] [kɪnz] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [aɪ][wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [stɑːf]
Then , thanks to Teacher Qin's recommendation , I was able to join the staff
然后 , 谢谢 到 老师 秦的 推荐 , 我 曾是 有能力的 到 加入 这 职员
[ʌv; əv] ['ɡʌvərnər] ['dʒiːə] .
of Governor Jia .
的 州长 贾 .

又蒙秦老师荐入节度贾公幕中，

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Someone was sent to invite him to an audience .
某人 曾是 发送 到 邀请 他 到 一个 观众 .

着人来请相见，

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ['mætər] .
I think about that matter .
我 思考 关于 那 事情 .

我想那桩事，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] .
I don't know how it will end .
我 不 知道 如何 它 将要 结尾 .

不知怎样结局。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
The people I heard about the other day ,
这 人们 我 听到 关于 这 其他 天 ,

前日听得那些人，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][maɪ] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌem 'iː] .
They also need to send a letter to my hometown to retrieve me .
他们 还 需要 到 发送 一个 信 到 我的 家乡 到 取回 我 .

还要行文到原籍拿我。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['tiːtʃər] ['kɪn] ['jestərdeɪ] ,
Therefore , I spoke with Teacher Qin yesterday ,
所以 , 我 辐 和 老师 秦 昨天 ,

故此昨日与秦老师说，

[wen] ['dʒiːə] [gɔːŋ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Jia Gong mentioned it ,
什么时候 贾 锣 提及 它 ,

对贾公言及,

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [rɪ'viːl] [maɪ] [neɪm] .
You must never reveal my name .
你 必须 绝不 揭示 我的 姓名 .

千万不可道我姓名。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [miːt] ,
Today we meet ,
今天 我们 见面 ,

今日相会,

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][maɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] ,
If you ask me my place of origin ,
如果 你 问 我 我的 地方 的 起源 ,

倘或问我籍贯、

['sɜːrneɪm] ,
Surname ,
姓 ,

姓氏,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['mʌni] .
We should also give him some money .
我们 应该 还 给 他 一些 钱 .

也要打点应他才是。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
There's no need to be afraid to change it .
有 不 需要 到 是 害怕的 到 改变 它 .

只得更改便无忌讳了。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢,

[lets] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][baɪ'ɑːn]['wuː'dʒiː] .
Let's change it to Bian Wuji .
我们来吧 改变 它 到 卞 无极 .

就改做卞无忌罢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] ,
Upon hearing the news ,
之上 听力 这 消息 ,

听得传进,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
He had no choice but to enter the tent and bow .
他 有 不 选择 但 到 进入 这 帐篷 和 弓 .

只得入帐拜揖。

['dʒiːə] - :
Jia Gongdao :
贾 - :

贾公道:

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] . "
" Sir , you are a man of great talent . "
" 先生 , 你 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 . "

“先生大才,

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [laɪt] [kʌmz] ,
Fortunately , the light comes ,
幸运的是 , 这 光 来 ,

幸蒙光降，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [neɪm] ?
May I ask your esteemed name ?
可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 ?

敢问高姓大名？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz][baɪ'ɑːn] . "
" My surname is Bian . "
" 我的 姓 是 卞 . "

“小生姓卞，

[neɪm] : ['wuː'dʒiː] .
Name : Wuji .
姓名 : 无极 .

名无忌。

[ˌmiːdi'oʊkər][ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt]
Mediocre and incompetent
平庸 和 不称职的

碌碌无能，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .
I am honored by your recommendation .
我 是 荣幸 经过 你的 推荐 .

谬蒙举荐，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
I am deeply ashamed .
我 是 深 羞愧 .

不胜惭愧。”

['dʒiːə] - :
Jia Gongdao :
贾 - :

贾公道：

" [noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvərli] ['mɑːdɪst] . "
" No need to be overly modest . "
" 不 需要 到 是 过于 谦虚的 . "

“不必过谦。

['dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

先生，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['treɪtər] [æn; ən][hæz; həz] [naʊ] [fled] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] . . .
Although the traitor An has now fled to Chang'an . . .
虽然 这 叛徒 一个 有 现在 逃亡 到 长安 . . .

如今安贼虽遁长安，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [piəd] ['ɪntuː] [lɑnŋjuː] .
They also peered into Longyou .
他们 还 窥视 进入 龙游 .

又窥陇右，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] ['kæriz] [æn; ən]['aɪərn]['kæv(ə)lri] .
Your humble servant carries an iron cavalry .
你的 谦逊的 仆人 携带 一个 铁 骑兵 .

下官手提铁骑，

['oʊnli] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
Only five thousand ,
仅有的 五 千 ,

不过五千，

['wɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fjuːər] ['riːsɔːrsɪz]
Winning with fewer resources
获胜 和 更少 资源

以寡胜多，

[wʌt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'vaɪz] ?
What plan should we devise ?
什么 计划 应该 我们 设计 ?

计将安出？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] . . . "
" In my humble opinion . . . "
" 在 我的 谦逊的 观点 . . . "

“小生愚见，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['bændɪt] [sleɪvz] [wɜːr; wər] [fɪrs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ,
Although the bandit slaves were fierce and powerful ,
虽然 这 土匪 奴隶 是 凶猛的 和 强大的 ,

贼奴势虽犷鸷，

['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ʌv; əv]['sɪmələr] ['neɪtʃər] .
Animals and birds of similar nature .
动物 和 鸟类 的 相似的 自然 .

类实兽禽。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [mʌst; məst][hoʊld]['ɑːntə] .
Your Excellency must hold onto Longzhou .
你的 阁下 必须 抓住 到 龙州 .

明公但须把住陇州，

[bɪld] [strɔːŋ] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [kəm'poʊʒər] .
Build strong defenses and maintain composure .
建造 强的 防御 和 维持 镇定 .

坚壁持重，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['kruːəl][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [oʊld][mæn] , ['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn] .
Look at that cruel and wicked old man , Lu Shan .
看 在 那 残忍的 和 邪恶 老的 男人 , 鲁 山 .

看那禄山凶残老悖，

[ænd; ənd] [lɔːst] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
And lost the hearts of the people ,
和 丢失的 这 心 的 这 人们 ,

又失众心，

[ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] .
That is , his adopted son and his illegitimate son .
那 是 , 他的 已采用 儿子 和 他的 私生子 儿子 .

即其孽子义儿，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['hɑːbəd] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .
They also harbored resentment and grievances .
他们 还 藏匿 怨恨 和 不满 .

亦怀怨望。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] .
It would be better to write a secret proclamation .
它 会 是 更好的 到 写 一个 秘密 公告 .

莫若写下密檄，

[ɪn'kɔːrpəreɪt] ['ɪntuː][wæks] ['pelits] ,
Incorporate into wax pellets ,
包含 进入 蜡 颗粒 ,

纳入蜡丸，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][bæd] ,
That is to say , the heart is bad ,
那 是 到 说 , 这 心 是 坏的 ,

即差腹心，

[trænz'mɪt] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
Transmit the order ,
发送 这 命令 ,

传示令绪，

[suː] - ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ri'diːmd] .
Xu Yitu's father was redeemed .
徐 - 父亲 曾是 已赎回 .

许以图父有赎，

[ɑːn] [rɪ'wɔːrdɪŋ] ['merɪt] .
On rewarding merit .
在 有回报 优点 .

论赏酬功。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [wʊlvz] [ɪn] ['ʃiːps] ['kloʊðɪŋ] .
These people are wolves in sheep's clothing .
这些 人们 是 狼 在 羊的 衣服 .

此辈狼子野心，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [dɪ'vaʊər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They will surely devour each other .
他们 将要 一定 吞食 每个 其他 .

定然枭鸟相食。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
With this piece of paper ,
和 这 片 的 纸 ,

有此一纸，

[fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tiːtʃərz]
Far superior to ten thousand teachers
远的 优越的 到 十 千 教师

远胜万师，

[ˌriː'kæptʃər] [ðə; ði] - ['riːdʒən] ,
Recapture the Hehuang region ,
夺回 这 - 地区 ,

收复河湟，

['welkəm] [bæk] ,
Welcome back ,
欢迎 后退 ,

迎回大驾，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌn'pærəleld] [ə'tʃiːvmənt] .
This is an unparalleled achievement .
这 是 一个 无与伦比 成就 .

此不世之功也。

" [aɪ] [ɜːrdʒ] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] . "
" I urge Your Excellency to consider this carefully . "
" 我 敦促 你的 阁下 到 考虑 这 小心 . "

惟明公三思。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['dʒiːə] [gɔːŋ]
Upon hearing this , Jia Gong
之上 听力 这 , 贾 锣

贾公闻听，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :
He bowed and thanked them , saying :
他 鞠躬 和 谢谢 他们 , 说 :

揖谢道：

" [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] [waɪz] [əd'vaɪs] . "
" I appreciate your wise advice . "
" 我 欣赏 你的 明智的 建议 . "

“承示良谋，

['ædmərəb(ə)l] .
Admirable .
令人钦佩的 .

令人佩服，

[ðɪs] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,
This proclamation ,
这 公告 ,

这道檄文，

[ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pen] .
That would require a large pen .
那 会 要求 一个 大的 笔 .

便要烦劳大笔。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I will take care of it . "
" 我 将要 拿 关心 的 它 . "

“待小生代劳了。”

['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] [wiːldɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] ,
Taking up the pen and wielding the brush ,
采取 向上 这 笔 和 挥舞 这 刷子 ,

执笔挥毫，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['rɪt(ə)n] .
It is well written .
它 是 出色地 书面 .

写得停当。

['dʒiːə] [gɔːŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Jia Gong accepted it .
贾 锣 公认 它 .

贾公接过，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

读了一遍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['eksələnt] . "
" The proclamation is excellent . "
" 这 公告 是 出色的 . "

“檄文甚妙，

[ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['trʌstɪd] ['kɒnfɪdænts]
A lack of trusted confidants
一个 缺少 的 可信 知己

差腹心之人，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [θiːf] .
He secretly passed it to the thief .
他 偷偷 通过了 它 到 这 贼 .

密密递与这贼子便了。”

[θæŋks] [tuː; tə] ['mɪstər] . [li'æŋz] ['brɪliənt] ['strætədʒi] ,
Thanks to Mr . Liang's brilliant strategy ,
谢谢 到 先生 . 梁氏 杰出的 战略 ,

仗先生妙策，

[ɪf] [sək'ses] [ɪz] [ə'tʃiːvd]
If success is achieved
如果 成功 是 已达成

若得功成，

[aɪ] , [æn; ən] [oʊld] [mæn] , [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I , an old man , will naturally keep quiet about this .
我 , 一个 老的 男人 , 将要 自然 保持 安静的 关于 这 .

老夫自当疏闻，

[hiː; hi] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['greɪtər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
He requested that the position be given greater responsibility .
他 请求 那 这 位置 是 给定 更大的 责任 .

奏请大用。

[naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [kæmp]
Now remaining in the forward camp
现在 其余的 在 这 向前 营

如今留在前营，

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['friːkwəntli] .
This makes it convenient to consult with them frequently .
这 制作 它 方便的 到 咨询 和 他们 频繁地 .

便于朝夕请教。”

[kɔːl] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [flæg] ['ɑːfɪsər] .
Call him the flag officer .
称呼 他 这 旗帜 官 .

叫旗牌官，

" ['kwɪkli] ['æləkeɪt] [fʌndz] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['leɪbər] ['sɜːrvɪsɪz] . "
" Quickly allocate funds for supplies such as labor services . "
" 迅速地 分配 资金 为了 补给品 这样的 作为 劳动 服务 . "

"快拨供应人役等项，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [baɪ'ɑːn] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] , [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [kæmp] .
He served Bian , the military advisor , at the front camp .
他 服务 卞 , 这 军队 顾问 , 在 这 正面 营 .

在前营伺候卞参军，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] !
We must not be negligent !
我们 必须 不是 是 疏忽 !

不可疏怠！"

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'spɔndid] :
The crowd responded :
这 人群 回应 :

众应道：

" [ˌʌndər'stʊd] . "
" Understood . "
" 理解 . "

"得令。"

[hwuː] [ʃeŋ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] ['dʒiːə] [gɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
Huo Sheng talked with Jia Gong for a while longer .
霍 盛 谈话 和 贾 锣 为了 一个 尽管 更长 .

霍生又与贾公谈论一会，

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːviəs] [kæmp] [ɪz] [nɑːt] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [hɪr] .
His departure to return to the previous camp is not detailed here .
他的 离开 到 返回 到 这 以前的 营 是 不是 详细的 这里 .

辞归前营不表。

['leɪdi] [li] ['ɔːf(ə)n] [mɪst] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] .
Lady Li often missed her daughter .
女士 李 经常 错过 她 女儿 .

却说郦夫人时常思念女儿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['floʊɪŋ] [klaʊdz] :
Because of the way of the flowing clouds :
因为 的 这 方式 的 这 流动 云 :

因对行云道：

" ['æftər] [ðə; ði] ['keɪɑːs] ,
" After the chaos ,
" 后 这 混乱 ,

"我从经乱后，

[æz; əz] [oʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] ['grædʒuəli] ['wɜːrs(ə)n] ,
As old age and illness gradually worsen ,
作为 老的 年龄 和 疾病 逐步地 恶化 ,

老病渐添，

[its] [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['gæðər] [tə'geðər] .
It's thanks to you that we can gather together .
它是 谢谢 到 你 那 我们 能 收集 一起 .

赖你相聚一堂，

['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Serving them day and night .
服务 他们 天 和 夜晚 .

朝夕侍奉。

[bʌt; bət]['æftər] - ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . . .
But after Feiyun's daughter was separated from him . . .
但 后 - 女儿 曾是 分开 从 他 . . .

但飞云女儿自分散后，

['sɜːrtʃɪŋ] ['evriwer]
Searching everywhere
搜索 到处

四处寻访，

[noʊ] [treɪs] [left] .
No trace left .
不 痕迹 左边 .

再无踪迹，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [brɪŋ] [terz] [tuː; tə] ['piːpəlz] [aɪz] ?
How can I not bring tears to people's eyes ?
如何 能 我 不是 带来 眼泪 到 人们的 眼睛 ?

如何不教人泪垂?

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['ɔːtəm] [er] [ɪz] ['diːpənɪŋ] .
You see , the autumn air is deepening .
你 看 , 这 秋天 空气 是 加深 .

你看秋气渐深，

[ðə; ði] [wɪnd] ['rʌsld] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The wind rustled through the window .
这 风 沙沙作响 通过 这 窗户 .

窗风飒飒，

[haʊ] ['ʌtərli] ['desələt] .
How utterly desolate .
如何 完全地 荒凉 .

好不凄凉。

[wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ?
Where is he now ?
在哪里 是 他 现在 ?

他此时不知流落何方?

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] ?
How can I put my mind at ease ?
如何 能 我 放 我的 头脑 在 舒适 ?

教我如何放心得下！”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [baɪ] [θiːvz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,
The day before yesterday there was a disturbance by thieves and soldiers ,
这 天 前 昨天 那里 曾是 一个 干扰 经过 窃贼 和 士兵 ,

前日贼兵扰攘，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

也没多时，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .
Then it became quiet .
然后 它 成为 安静的 .

就安静了。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

听得说，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvɜ·nɜ·z] ['iːˌdɪkts] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [strɪkt] .
The military governor's edicts were extremely strict .
这 军队 州长的 法令 是 极其 严格的 .

领兵节度禁谕甚严，

['pɜːrsənəli] [ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːst] ['tʃɪldrən] .
Personally inquire about the lost children .
亲自 查询 关于 这 丢失的 孩子们 .

散失子女亲身察问，

[maɪ] ['sɪstər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['werəbaʊts] .
My sister must have a whereabouts .
我的 姐姐 必须 有 一个 下落 .

姐姐此身定有下落，

['mʌðər] , [pliːz] [dəunt] ['wɜːri] .
Mother , please don't worry .
母亲 , 请 不 担心 .

母亲且请宽心。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

['evri] [jɪr] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] ,
Every year during this month ,
每一个 年 期间 这 月 ,

“每年此月，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [dis'tribjuːtiŋ] [kloʊðz] .
It was the time for distributing clothes .
它 曾是 这 时间 为了 分发 衣服 .

正是授衣时候，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [θɪŋz] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [gɔːn] .
Unfortunately , things remain but the person is gone .
很遗憾 , 事物 保持 但 这 人 是 已消失 .

怎奈物在人亡，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [muːn] [raɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [triː] ?
How could one bear to see the moon rise over the phoenix tree ?
如何 可以 一 熊 到 看 这 月亮 上升 超过 这 凤凰 树 ?

那堪这月上梧桐，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænvɪl] [bɪ'gæn] .
The sound of the anvil began .
这 声音 的 这 砧 开始 .

砧声敲起，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .
That place is not a place of sorrow .
那 地方 是 不是 一个 地方 的 悲哀 .

那一处不令人伤悲。

[aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [rest] .
I went inside to rest .
我 去 里面 到 休息 .

我进去安歇，

" [maɪ] [tʃaɪld] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪt] , [kʌm] ['kwɪkli] . "
" My child , even if you're a little late , come quickly . "
" 我的 孩子 , 甚至 如果 你是 一个 小的 晚的 , 来 迅速地 . "

孩儿少迟也来罢。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[send] [ðə; ði] ['leɪdi] [ˌɪn'saɪd] .
Send the lady inside .
发送 这 女士 里面 .

打发夫人进去，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

[dəunt] [tɔːk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ɔːl'redi] [sæd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [oʊn] ['trʌblz] .
Don't talk to another person who is already sad about their own troubles .
不 讲话 到 其他 人 WHO 是 已经 伤心 关于 他们的 自己的 麻烦 .

“愁人莫向愁人说，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
Speaking of sorrow , it's enough to kill you .
请讲 的 悲哀 , 它是 足够的 到 杀 你 .

说起愁来愁杀人。

[maɪ] ['mʌðər] ['oʊnli] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
My mother only knew what was on his mind .
我的 母亲 仅有的 知道 什么 曾是 在 他的 头脑 .

我母亲只知道他的心事，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['wʌrɪs] ?
How do you know I'm not without worries ?
如何 做 你 知道 我是 不是 没有 担忧 ?

怎么知道奴家也不是个没心事的。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
But on the way the day before yesterday ,
但 在 这 方式 这 天 前 昨天 ,

但前日途中，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] ,
In a panic ,
在 一个 恐慌 ,

慌慌乱乱的，

[ðɪs] [ˌgwɑːn'jɪn] ['stætʃuː] ,
This Guanyin statue ,
这 观音 雕像 ,

这轴观音像，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər][ˈbʌnd(ə)l] .
Put it in your bundle .
放 它 在 你的 捆 .

收在包袱里，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?
I wonder how it is ?
我 想知道 如何 它 是 ?

不知怎样？”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈteɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] .
It is inevitable that it will be taken out and hung up .
它 是 不可避免的 那 它 将要 是 已采取 出去 和 悬挂 向上 .

不免取出悬挂悬挂。

[ʌnˈfoʊld][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] .
Unfold the painting .
展开 这 绘画 .

把画展开，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdæmɪdʒ] . "
" And I am glad that there was no damage . "
" 和 我 是 高兴的 那 那里 曾是 不 损害 . "

“且喜不曾损伤。

[let] [ˌem ˈiː] [bɜːrn] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˈɔːfər] [maɪ] [θæŋks] .
Let me burn incense and offer my thanks .
让 我 烧伤 香 和 提供 我的 谢谢 .

待我焚香拜谢。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsoʊ][hwuː] [læŋz] [ˈraɪtɪŋ] ,
There is also Huo Lang's writing ,
那里 是 还 霍 朗的 写作 ,

还有霍郎的文字，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .
It was also in the package .
它 曾是 还 在 这 包裹 .

也在包裹里，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈgen] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈbetər] .
We need to examine things with him again to understand the situation better .
我们 需要 到 检查 事物 和 他 再次 到 理解 这 情况 更好的 .

还要与他再检点明白才是。

[ɑː] !
ah !
啊 !

呀！

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænjuskrɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði][tekst] [dɪˈspleɪd] [ɑːn] [steɪdʒ] .
And I am pleased with the manuscript and the text displayed on stage .
和 我 是 高兴 和 这 手稿 和 这 文本 显示 在 阶段 .

且喜文稿与场中文字，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [lɔːst] .
None of them were lost .
没有任何 的 他们 是 丢失的 .

俱不曾遗失。

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天色晚了，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] . "
" I'll have to pack up and go inside . "
" 患病的 有 到 盒 向上 和 去 里面 . "

不免收拾进房去罢。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[haʊ] [mʌtʃ] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [kæn; kən] [wʌn] [naɪt] [hoʊld] ?
How much longing and passion can one night hold ?
如何 很多 渴望 和 热情 能 一 夜晚 抓住 ?

相思一夜情多少，

[ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['dɪstəns] .
The ends of the earth are not the longest distance .
这 结束 的 这 地球 是 不是 这 最长 距离 .

地角天涯未是长。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] [æn; ən] - [kə'mænd] .
Now , let's talk about the patrolling soldiers under An - Lushan's command .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 巡逻 士兵 在下面 一个 - 命令 .

且说安禄山帐下几个巡军，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [duːd] ,
" Dude ,
" 兄弟 ,

“伙计，

[ðə; ði] ['frɔːsti] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] .
The frosty wind was howling .
这 霜冻 风 曾是 嚎叫 .

这样霜风飕飕，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Your Majesty , at this time ,
你的 威严 , 在 这 时间 ,

大王此时，

[læm] [ænd; ənd] [waɪn] ,
Lamb and wine ,
羊肉 和 葡萄酒 ,

羊羔美酒，

[ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
Embracing a beautiful woman ,
拥抱 一个 美丽的 女士 ,

搂着如花似玉的，

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
How delightful !
如何 愉快 !

好不快活，

[wi:v] ['sʌfərd] .
We've suffered .
我们已经 遭受 .

苦了我们，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ði:z] ['desələt] [ænd; ənd][koʊld] ['pleɪsɪz] .
Surrounded by these desolate and cold places .
包围 经过 这些 荒凉 和 寒冷的 地方 .

挨着这些凄凄冷冷。

[its] ['ɔ:lmoʊst] ['mɪdnaɪt] [naʊ] .
It's almost midnight now .
它是 几乎 午夜 现在 .

如今将近三更，

[ðə; ði] [skaʊts] [hæv; həv] [ɔ:l] [pæst] .
The scouts have all passed .
这 侦察兵 有 全部 通过了 .

察点的都过去了，

[bai] [ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] [waɪn] .
Buy a pot of wine .
买 一个 锅 的 葡萄酒 .

沽下一壶，

[lets] [dʒʌst]['kæns(ə)l][ˌaɪ 'ti:] .
Let's just cancel it .
我们来吧 只是 取消 它 .

消缴了罢。”

[ðə; ði][pə'trəulmən] [dræŋk] ['merəli] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] .
The patrolmen drank merrily , but that's another story .
这 巡警 喝 兴高采烈地 , 但 那就是 其他 故事 .

这巡军们欢畅饮酒不题。

['mi:nwaɪl] , [li] - [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['mɑ:rʃ(ə)l] ['dʒi:ə] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [wæks] ['pelits] .
Meanwhile , Li Zhu'er received a proclamation from Marshal Jia in the form of wax pellets .
同时 , 李 - 已收到 一个 公告 从 元帅 贾 在 这 形式 的 蜡 颗粒 .

却说李猪儿因贾元帅蜡丸檄到，

[baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ,
By order of the young general ,
经过 命令 的 这 年轻的 一般的 ,

奉小将军命令，

[hi:; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðæt] [oʊld] [θi:f] .
He sent someone to the camp to assassinate that old thief .
他 发送 某人 到 这 营 到 暗杀 那 老的 贼 .

差往营中刺那老贼，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Together with the official ,
一起 和 这 官方的 ,

同着差官，

[lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [geɪt] [tə'geðər] .
Let's go to the camp gate together .
我们来吧 去 到 这 营 门 一起 .

同往营门去。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [drʌm] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] .
I heard the watchtower drum striking at the third watch .
我 听到 这 岗楼 鼓 引人注目 在 这 第三 手表 .

听得樵楼鼓打三更，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['soʊldʒərz] ['laɪɪŋ] [drʌŋk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing the patrolling soldiers lying drunk on the ground ,
看到 这 巡逻 士兵 说谎 醉 在 这 地面 ,

见那些巡军醉卧在地，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] :
Xi said to the officer :
习 说 到 这 官 :

喜对差官道：

" [ðə; ði] ['θiːfs] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [end] [naʊ] ! "
" The thief's life should end now ! "
" 这 小偷的 生活 应该 结尾 现在 ! "

“此时贼命该休了！

[weɪt] [fɔːr; fər][,em 'iː][tuː; tə][goʊ][ɪn] ,
Wait for me to go in ,
等待 为了 我 到 去 在 ,

待我进去，

[juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [hɪr] ['kwaɪətli] .
You can wait here quietly .
你 能 等待 这里 悄悄 .

你可在这里悄悄等候。

[ɪf] [ðə; ði][oʊld] [θiːf] [ɪz] [stæbd] . . .
If the old thief is stabbed . . .
如果 这 老的 贼 是 刺伤 . . .

若刺了老贼时，

[aɪ] [wɪl] [ðen] [θroʊ] [maɪ] [hed] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] .
I will then throw my head down from here .
我 将要 然后 扔 我的 头 向下 从 这里 .

我便从此处抛下首级来，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [jʊr; jər] [sək'ses] .
You may take this and report your success .
你 可能 拿 这 和 报告 你的 成功 .

你可接去报功。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

[ðæts] [,aɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

“就是这样。”

[li] - [left] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
Li Zhuer left not long ago
李 - 左边 不是 长的 前

李猪儿去不多时，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['wɪspəd] :
Suddenly , he whispered :
突然 , 他 低声说道 :

忽悄悄叫道：

" ['ɑːfɪsər] ! "
" Officer ! "
" 官 ! "

“差官！

['ɑːfɪsər] !
Officer !
官 !

差官！

[ðə; ði][oʊld] ['θiːfs] [hed] [ɪz] [hɪr] .
The old thief's head is here .
这 老的 小偷的 头 是 这里 .

老贼首级在此。”

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] .
Then he jumped down .
然后 他 跳了起来 向下 .

然后跳将下来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [hed] [ɪz] [ɔːl'redi] [hɪr] . "
" The head is already here . "
" 这 头 是 已经 这里 . "

“头已在此。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [aɪ'dentɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] ['θiːfs] [hed] ? "
" How did you identify it as the old thief's head ? "
" 如何 做过 你 确认 它 作为 这 老的 小偷的 头 ? "

“怎么辨得是老贼首级？

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [pruːf] .
But there was no proof .
但 那里 曾是 不 证明 .

却没凭据。”

[li] - [sed] :
Li Zhuer said :
李 - 说 :

李猪儿道：

" [ðæt] [oʊld] [θiːf] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːps] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['beɪbiːz] [fɜːrst] [bæθ] . "
" That old thief usually keeps the money that the emperor bestowed upon the Imperial Concubine for her baby's first bath . "
" 那 老的 贼 通常 保持 这 钱 那 这 皇帝 授予 之上 这 帝国 妾 为了 她 婴儿的 第一的 洗澡 . "

“老贼平日把御赐贵妃娘娘的洗儿钱，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .
He held it tightly to his chest .
他 握住 它 紧紧 到 他的 胸部 .

尝紧怀在胸前，

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
I took it .
我 采取 它 .

被我取来，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [her] .
Tie it to your hair .
领带 它 到 你的 头发 .

拴在发上，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['evɪdəns] .
This is the evidence .
这 是 这 证据 .

此就是凭据了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['heɪzi] ['muːnlaɪt] .
You can take advantage of this hazy moonlight .
你 能 拿 优势 的 这 朦胧 月光 .

你可赶此月色朦胧，

\- [went] [tuː; tə] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['mɑːrʃ(ə)l] ['dʒiːə] .
Xingchi went to Longzhou to report to Marshal Jia .
\- 去 到 龙州 到 报告 到 元帅 贾 .

星驰到陇州报贾元帅去，

[aɪ] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
I set fire to the camp .
我 放 火 到 这 营 .

我就在营中放起火来，

" [dʒʌst] [sker] [ðer; ðər]['soʊldʒərz] [ə'weɪ] . "
" Just scare their soldiers away . "
" 只是 吓 他们的 士兵 离开 . "

把他们众兵惊散便了。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [ˌæbsə'luːtli] . "
" Absolutely . "
" 绝对地 . "

“极是。”

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hed] .
So he took the head .
所以 他 采取 这 头 .

遂把首级，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ,
Put it into your pocket ,
放 它 进入 你的 口袋 ,

纳入囊中，

[ðeɪ] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
They spurred their horses and rode away .
他们 受到刺激 他们的 马匹 和 骑 离开 .

加鞭而去。

[li] - ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['faɪər] .
Li Zhu'er started a fire .
李 - 开始 一个 火 .

李猪儿放起火来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

呐喊道：

" [ðə; ði] ['sentrəl] [kæmp][ɪz][ɑːn]['faɪər] . "
" The central camp is on fire . "
" 这 中央 营 是 在 火 . "

"中营火起了，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ?
Why aren't you putting out the fire ?
为什么 不是 你 推杆 出去 这 火 ?

你们如何不救火?

[stɪl] ['sliːpɪŋ] [hɪr] !
Still sleeping here !
仍然 睡眠 这里 !

还在此睡觉！"

[ðə; ði][pə'trəulmən][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [roʊz] [ʌp] .
The patrolmen were startled and rose up .
这 巡警 是 惊慌 和 玫瑰 向上 .

巡军惊起，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

"不好了！

[oʊ] [noʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['faɪər] [stɑːrt] [ɪn] [ʒɔŋiːɪŋ] ?
How did such a large fire start in Zhongying ?
如何 做过 这样的 一个 大的 火 开始 在 中英 ?

如何中营起这样大火?

['dʒent(ə)lmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

列位，

" ['evriwʌn] , [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [help] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ! "
" Everyone , get together and help put out the fire ! "
" 每个人 , 得到 一起 和 帮助 放 出去 这 火 ! "

大家齐起来去救救火。"

[soʊ][hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
So he left in a panic .
所以 他 左边 在 一个 恐慌 .

遂慌慌张张去了，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[æz; əz][fɔːr; fər][hwuː] [ʃeŋ] ,
As for Huo Sheng ,
作为 为了 霍 盛 ,

再说那霍生，

['ɔːfər] [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['mæstər] ['dʒiːə]
Offer advice to Master Jia
提供 建议 到 掌握 贾

在贾公前献策，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are still unknown .
他们的 下落 是 仍然 未知 .

尚不知下落，

[its] ['pʌzlɪŋ] .
It's puzzling .
它是 令人费解 .

未免纳闷。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['sɜːrneɪm] [ænd; ənd] [neɪm] . "
" I have changed my surname and name . "
" 我 有 已更改 我的 姓 和 姓名 . "

“小生变姓更名，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] .
Fortunately , he was unconscious .
幸运的是 , 他 曾是 无意识 .

幸无知觉，

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði]['keɪɑːs] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] . . .
But after the chaos in Chang'an . . .
但 后 这 混乱 在 长安 . . .

但长安乱后，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] [ɪz] ['duːɪŋ] .
I wonder how Hua Xingyun is doing .
我 想知道 如何 华 星云 是 正在做 .

不知华行云平安如何?

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [nuːz] .
There is absolutely no news .
那里 是 绝对地 不 消息 .

绝无消息。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [mɪs] [li] [ɪz] [kept] [hɪr] . . .
Although the letter from Miss Li is kept here . . .
虽然 这 信 从 错过 李 是 保留 这里 . . .

那郦家小姐笺儿虽收在此，

[wer] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [naʊ] ?
Where is she now ?
在哪里 是 她 现在 ?

人儿知在何处?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊnli] ['jeloʊ] ['flaʊərz] ,
Look at the lonely yellow flowers ,
看 在 这 孤独 黄色的 花朵 ,

你看黄花寂寂，

['fɔːlən] [liːvz] ['rʌs(ə)l] ,
Fallen leaves rustle ,
倒下 树叶 沙沙 ,

落叶萧萧，

[its] [soʊ] ['bɔːrɪŋ] .
It's so boring .
它是 所以 无聊的 .

好生闷人。”

['hɛzəˌteɪtɪŋ] ,
Hesitating ,
犹豫不决 ,

正自踌躇，

['sʌd(ə)nli] , ['dʒiːə] [gɔːŋ] [ə'pɪrd] .
Suddenly , Jia Gong appeared .
突然 , 贾 锣 出现 .

忽见贾公走来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

['mɪstər] . [baɪ'ɑːn] ,
Mr . Bian ,
先生 . 卞 ,

“卞先生，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ə'raɪvd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
A report arrived this morning .
一个 报告 到达的 这 早晨 .

今早有飞报到来，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði][wæks] ['letər] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .
As expected , the wax letter arrived there .
作为 预期的 , 这 蜡 信 到达的 那里 .

果然蜡书到彼，

[hɪz; ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] , [æn; ən]
His illegitimate son , An Qingxu
他的 私生子 儿子 , 一个 清虚

他孽子安庆绪，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] , [li] - .
He secretly sent his trusted confidant , Li Zhu'er .
他 偷偷 发送 他的 可信 知己 , 李 - .

暗地里遣心腹人李猪儿，

[ə'sæsɪneɪt] [æn; ən] ['luːʃæn]
Assassinate An Lushan
暗杀 一个 庐山

刺杀禄山，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['sɛvɚd] [hed] .
The official has already presented the severed head .
这 官方的 有 已经 呈现 这 切断 头 .

差官已献过首级了。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [greɪt] ['iːv(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

Fortunately , the great evil has been eliminated .

幸运的是 , 这 伟大的 邪恶的 有 到过 已淘汰 .

幸喜大恶已除，

[ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] ['ætməsfɪr] [kæn; kən][biː; bi] [swept] [ə'weɪ] .

The lingering atmosphere can be swept away .

这 挥之不去的 气氛 能 是 扫荡 离开 .

余氛可扫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
All of this is thanks to the teacher .
全部 的 这 是 谢谢 到 这 老师 .

皆先生之功也。

[tə'deɪ] , [aɪ] , [k'wɑːn] , [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] .
Today , I , Quan , here in the army , appoint you as my military advisor .
今天 , 我 , 权 , 这里 在 这 军队 , 委 你 作为 我的 军队 顾问 .

今日权在军中拜先生为参军之职，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
A memorial has already been sent to the emperor .
一个 纪念馆 有 已经 到过 发送 到 这 皇帝 .

已飞章表奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [prə'moʊtɪd] [ə'gen] .
He was soon to be promoted again .
他 曾是 很快 到 是 推广 再次 .

不久又当擢用。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[brɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Bring the crown with you .
带来 这 王冠 和 你 .

取冠带过来。”

[hwuː] - [led] [ðə; ði] [wei] ,
Huo Shengguan led the way ,
霍 - 引领 这 方式 ,

霍生冠带起来，

[wiː; wi] [θæŋk] ['gʌvərnər] ['dʒiːə] .
We thank Governor Jia .
我们 感谢 州长 贾 .

拜谢贾节度，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] . "
" This is a great blessing from the imperial court . "
" 这 是 一个 伟大的 祝福 从 这 帝国 法庭 . "

“此是朝廷洪福，

[jʊr; jər] [ɪ'lʌstriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
Your illustrious reputation
你的 杰出 名声

明公威名，

[maɪ] [neɪm] [ɪz][hiː; hi] [gɔːŋ] .
My name is He Gong .
我的 姓名 是 他 锣 .

小生何功，

" [aɪ] [der] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] . "
" I dare to accept this preferential treatment . "
" 我 敢 到 接受 这 优惠 治疗 . "

敢蒙优录。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

[spiːk] [ðer; ðər]['daɪəlekt] .
Speak their dialect .
说话 他们的 方言 .

“说那里话。”

[hiː; hi] [ðen] ['pɒndəd] ['ɪnwərdli] :
He then pondered inwardly :
他 然后 沉思 内心 :

遂腹内思量道：

" [aɪ] [θɪŋk] [baɪ'ɑːn] [ʃeŋ] ,
" I think Bian Sheng ,
" 我 思考 卞 盛 ,

“我看卞生，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [bəuθ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][aːts]
Proficient in both literature and martial arts
精通 在 两个都 文学 和 武术 艺术

文武兼通，

[bəuθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Both talented and beautiful
两个都 才华横溢 和 美丽的

才貌并绝，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðeɪ] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] ['fæməli][tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː]
Inevitably , they would arrange for the daughter of the Li family to marry into
不可避免地 , 他们 会 安排 为了 这 女儿 的 这 李 家庭 到 结婚 进入
[hɪz; ɪz]['fæməli] .
his family .
他的 家庭 .

不免就把郦家女儿招赘他；

[wen] ['brʌðər] [li] [siːz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
When Brother Li sees that he has such a fine son - in - law in the future ,
什么时候 兄弟 李 看到 那 他 有 这样的 一个 美好的 儿子 - 在 - 法律 在 这 未来 ,

就日后郦年兄见有如此佳婿，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
Don't blame me for being presumptuous .
不 责备 我 为了 存在 放肆 .

断不怪我擅专。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hwuː] [ʃeŋ] :
He then said to Huo Sheng :
他 然后 说 到 霍 盛 :

因向霍生道：

" [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] : "
" One more thing to tell you : "
" 一 更多的 事物 到 告诉 你 : "

"还有一言相告：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtər] .
I have a young daughter .
我 有 一个 年轻的 女儿 .

老夫有一小女，

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He stayed in the army .
他 入住 在 这 军队 .

随在军中，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
She has reached the age of marriage .
她 有 达到 这 年龄 的 婚姻 .

年已及笄，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He has not yet chosen a son - in - law .
他 有 不是 然而 选定 一个 儿子 - 在 - 法律 .

尚未择婿，

['derɪŋ] [tuː; tə] [wiːld] [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd] ['dʌstpæn]
Daring to wield a broom and dustpan
大胆 到 挥 一个 扫帚 和 簸箕

敢操箕帚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['hindəd] .
It is fortunate that you are not hindered .
它 是 幸运 那 你 是 不是 受阻 .

勿阻是幸，

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Tomorrow is an auspicious day .
明天 是 一个 吉祥 天 .

明日吉辰，

[ðen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] [kæn; kən] [proʊ'siːd] .
Then the wedding ceremony can proceed .
然后 这 婚礼 仪式 能 继续 .

就行合卺。"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [wɜːrdz] . "
" I am deeply grateful for your kind words . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 种类 字 . "

"极蒙高情，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [kwːdʒɑŋ] .
But he had a relationship with a woman from Qujiang .
但 他 有 一个 关系 和 一个 女士 从 曲江 .

但曾与曲江女子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns] ,
There was an old marriage alliance ,
那里 曾是 一个 老的 婚姻 联盟 ,

旧有姻盟，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
How could I dare to change my original intention ?
如何 可以 我 敢 到 改变 我的 原来的 意图 ?
怎敢顿改初心，

[dɪd] [wiː; wi] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] - ['tʃerɪʃt] ['prɑːmɪs] ?
Did we break our long - cherished promise ?
做过 我们 休息 我们的 长的 - 珍爱 承诺 ?
辜彼夙约？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :
贾节度道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli] . "
" You have never mentioned having a family . "
" 你 有 绝不 提及 拥有 一个 家庭 . "
“足下向来未曾说有家室，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [æn; ən][ɪk'skjuːs] .
This is clearly an excuse .
这 是 清楚地 一个 原谅 .
这分明推托，

[ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [luːz] [ɔːl] [feɪs] .
This has made me lose all face .
这 有 制成 我 失去 全部 脸 .
令老夫无面孔了。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :
霍生道：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] . "
" There was indeed a covenant . "
" 那里 曾是 的确 一个 盟约 . "
“实有订盟，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'fjuːz] ?
How could I possibly refuse ?
如何 可以 我 可能 拒绝 ?
怎敢推托？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :
贾节度道：

" [aɪ] [θɪŋk] ['æftər][ðə; ði] ['keɪɑːs] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] . . . "
" I think after the chaos in Chang'an . . . "
" 我 思考 后 这 混乱 在 长安 . . . "
“我想长安乱后，

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The fate of this woman is unknown .
这 命运 的 这 女士 是 未知 .
此女存亡未知何如？

[wiː; wi] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['welkəmɪŋ] [jʊr; jər] ['fjuːtʃər] ['vɪzɪts] .
We look forward to welcoming your future visits .
我们 看 向前 到 欢迎 你的 未来 访问 .
日后就访得迎来，

[æz; əz][aɪ] [sed] [tə'deɪ] ,
As I said today ,
作为 我 说 今天 ,

老夫今日说过，

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
My daughter is willing to be with him regardless of age .
我的 女儿 是 愿意的 到 是 和 他 不管 的 年龄 .

小女情愿与他不论大小，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [mætʃ] , [ðæts] [faɪn] .
As long as they match , that's fine .
作为 长的 作为 他们 匹配 , 那就是 美好的 .

一样相称便了。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [mɔːr] . "
" Let me think about it some more . "
" 让 我 思考 关于 它 一些 更多的 . "

“待小生再斟酌斟酌。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] .
No need to consider it .
不 需要 到 考虑 它 .

“不必斟酌。”

[kɔːl] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
Call left and right :
称呼 左边 和 正确的 :

叫左右：

" [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] . . . "
" Instruct the army . . . "
" 指示 这 军队 . . . "

“吩咐军中，

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
Tomorrow we will hold a banquet with drums and music .
明天 我们 将要 抓住 一个 宴会 和 鼓 和 音乐 .

明日办鼓乐酒筵，

[tel] [ðə; ði] [best] [mæn][tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
Tell the best man to serve them .
告诉 这 最好的 男人 到 服务 他们 .

叫傧相伺侯。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] ,
After saying goodbye ,
后 说 再见 ,

说完告别，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .
They turned around and left .
他们 转向 大约 和 左边 .

转后去了。

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ək'sept] . "
" We should not accept . "
" 我们 应该 不是 接受 . "

“不应承，

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['mæstər] ['dʒiːə] ;
They failed to repay the kindness of Master Jia ;
他们 失败的 到 偿还 这 仁慈 的 掌握 贾 ;

辜负贾公之恩；

[wʌns] [ə'griːd] ,
Once agreed ,
一次 同意 ,

待应承了，

[ðeɪ] [broʊk] [ðer; ðər] ['priːviəs] [ə'griːmənt] [ə'gen] .
They broke their previous agreement again .
他们 打破 他们的 以前的 协议 再次 .

又违前盟。

['dʒiːə] - [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [mætʃ] .
Jia Gongcai agreed that they were a suitable match .
贾 - 同意 那 他们 是 一个 合适的 匹配 .

贾公才许一样相称，

[ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
That's a nice thing to say .
那就是 一个 好的 事物 到 说 .

说得中听。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] ,
According to this plan ,
根据 到 这 计划 ,

就照此行，

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [faɪn] .
The material is also fine .
这 材料 是 还 美好的 .

料也无碍，

[let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] .
Let him be .
让 他 是 .

任凭他罢了。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
I don't know how to get married .
我 不 知道 如何 到 得到 已婚 .

不知怎样成亲，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['mænz] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːrmi] , [ænd; ənd]
Chapter Fourteen : The Handsome Young Man's Wedding Ceremony in the Army , and
章 十四 : 这 英俊的 年轻的 男人的 婚礼 仪式 在 这 军队 , 和
[ðə; ði][oʊld]['kæm(ə)l] ['wʊmənz] [pə'tɪʃ(ə)n]
the Old Camel Woman's Petition
这 老的 骆驼 女性的 请愿

第十四回 美少年军中合卺 老驼婆阁下陈情

['fɔːrtʃənətli] , [kə'mændər] ['dʒiːə] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
Fortunately , Commander Jia remained in the camp .
幸运的是 , 指挥官 贾 剩余 在 这 营 .

话说孟婆幸亏贾节度留在营中，

['eskɔːrt] [gɜːrl] ,
escort girl ,
护送 女孩 ,

陪伴小姐，

[hiː; hi] [sə'vaivd] .
He survived .
他 幸存下来 .

得全性命。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" ['riːs(ə)ntli] , ['mæstər] ['dʒiːə] [in'tendz] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə][baɪ'ɑːn] - . "
" Recently , Master Jia intends to marry his daughter to Bian Canjun . "
" 最近 , 掌握 贾 意图 到 结婚 他的 女儿 到 卞 - . "

“近日贾老爷要将小姐招赘卞参军，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] .
The young lady was unwilling .
这 年轻的 女士 曾是 不情愿 .

小姐心上不从，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] ['kerfəli] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] .
He instructed the old woman to carefully persuade her .
他 指示 这 老的 女士 到 小心 说服 她 .

吩咐老身细细劝解。

[soʊ] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
So , he joined the army .
所以 , 他 加入 这 军队 .

就那参军，

[ʌn'pærəleld] [ɪn] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti]
Unparalleled in talent and beauty
无与伦比 在 天赋 和 美丽

才貌无双，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] [wel] - [mætʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
She is very well - matched with the young lady .
她 是 非常 出色地 - 匹配 和 这 年轻的 女士 .

与小姐十分相称，

[tel] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
Tell him not to refuse .
告诉 他 不是 到 拒绝 .

叫他不必推阻。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [mɪs] [l'jaːnz] [laɪf] ,
I don't want Miss Lian's life ,
我 不 想 错过 连的 生活 ,

我想连小姐性命，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['mæstər]['dʒiːə] [huː] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
It was also Master Jia who saved him .
它 曾是 还 掌握 贾 WHO 已保存 他 .

也是贾老爷救的，

['ʌðərwaɪz] , [ɪn][ðə; ði]['keɪɑːs] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Otherwise , in the chaos of war ,
否则 , 在 这 混乱 的 战争 ,

不然乱军中，

[mɪs] , ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Miss , whereabouts are unknown .
错过 , 下落 是 未知 .

小姐今不知怎样下落?

[hiː; hi] [ment] [wel] .
He meant well .
他 意思是 出色地 .

他一片好心，

[waɪ] [biː; bi][soʊ] ['stʌbərn] ?
Why be so stubborn ?
为什么 是 所以 固执的 ?

何必苦苦执拗，

['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
couldn't help but offer him some advice .
不能 帮助 但 提供 他 一些 建议 .

不免向前劝他一番。”

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Upon seeing the young lady ,
之上 看到 这 年轻的 女士 ,

见了小姐，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði]['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . . . "
" The master instructed me to tell the young lady . . . "
" 这 掌握 指示 我 到 告诉 这 年轻的 女士 . . . "

“老爷吩咐我对小姐说，

[ðə; ði]['oʊnli] ['wʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The only woman in his army is the young lady .
这 仅有的 女士 在 他的 军队 是 这 年轻的 女士 .

他军中只有小姐一身在此，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['ɔːrdərd] [iːtʃ] [bə'tæliən] [tuː; tə] [skaʊt] [aʊt] ['enəmi] [pə'zɪʃənz] .
He frequently ordered each battalion to scout out enemy positions .
他 频繁地 订购 每个 营 到 侦察 出去 敌人 职位 .

他常要各营察点，

[ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ,
Inconvenient to take care of ,
不方便 到 拿 关心 的 ,

照管不便，

['mæstər] [li] ['hɜːrɪdli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ə'gen] .
Master Li hurriedly disappeared again .
掌握 李 匆匆 消失 再次 .

郦老爷急忙又不知下落，

['noʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ækt] [ɪk'spiːdiəntli] [naʊ] .
Knowing that we have no choice but to act expediently now .
会心 那 我们 有 不 选择 但 到 行为 方便地 现在 .

知如今只得从权。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] [neɪmd] [baɪ'ɑːn] .
There was a military advisor named Bian .
那里 曾是 一个 军队 顾问 命名 卞 .

有一位卞参军，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['sɪmələr][eɪdʒ][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] .
They are of similar age and appearance .
他们 是 的 相似的 年龄 和 外貌 .

年貌厮称，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][bəʊθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l] ['tælənts]
A man of both literary and martial talents
一个 男人 的 两个都 文学 和 武术 天赋

文武全才，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
It means that he should marry into the family .
它 方法 那 他 应该 结婚 进入 这 家庭 .

意思将他入赘。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['jestərdeɪ] ,
I told the young lady yesterday ,
我 讲述 这 年轻的 女士 昨天 ,

昨日与小姐说，

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ə'griː] ,
You did not agree ,
你 做过 不是 同意 ,

你未曾承应，

[let] [ˌem 'iː] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ,
Let me advise you ,
让 我 建议 你 ,

叫老身劝你，

[its] [ə'kɑːmplɪʃt] .
It's accomplished .
它是 完成 .

成就了罢。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
Upon hearing this , the young lady
之上 听力 这 , 这 年轻的 女士

小姐闻听，

[ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] :
She said with tears in her eyes :
她 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

落泪道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wɑːndərər] ,
I am a wanderer ,
我 是 一个 流浪者 ,

奴家一身漂泊，

['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'dɑːptɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒiːə] ,
Grateful for being adopted by Mr . Jia ,
感激的 为了 存在 已采用 经过 先生 . 贾 ,

感荷贾公收养，

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
His words ,
他的 字 ,

他的言语，

[haʊ] [der] [aɪ][biː; bi][soʊ] ['stʌbərn] ?
How dare I be so stubborn ?
如何 敢 我 是 所以 固执的 ?

岂敢执拗?

[bʌt; bət][maɪ] ['dɪrɪst] ['perənts] ,
But my dearest parents ,
但 我的 亲爱的 父母 ,

只是我至亲爹娘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
It is unknown where they were lost .
它 是 未知 在哪里 他们 是 丢失的 .

不知散失何所，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [hæv; həv][ðə; ði] ['liːʒər] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['fæməli] ?
Why would someone have the leisure to find a husband to marry into their family ?
为什么 会 某人 有 这 闲暇 到 寻找 一个 丈夫 到 结婚 进入 他们的 家庭 ?

那有这般闲心招赘夫婿?

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði][sɪks] [raɪts] [wɜːr; wər][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] .
Moreover , the six rites were not completed .
而且 , 这 六 仪式 是 不是 完全的 .

况且六礼未成，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mætʃmeɪkər] ,
And there was no matchmaker ,
和 那里 曾是 不 媒人 ,

又无媒妁，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['hezɪteɪt] .
Therefore , he couldn't help but hesitate .
所以 , 他 不能 帮助 但 犹豫 .

因此心上未免踌躇。”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [læst] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
This is a great thing that will last a century .
这 是 一个 伟大的 事物 那 将要 最后的 一个 世纪 .

“此是百年好事，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .
There's no need to hesitate .
有 不 需要 到 犹豫 .

不消踌躇。

['mæstər] ['dʒiːə]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
Master Jia also mentioned it .
掌握 贾 还 提及 它 .

贾老爷也说来，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] ['hʌzbənd] [wɜːr; wər] [laɪk] ['brʌðərz] .
He and his old husband were like brothers .
他 和 他的 老的 丈夫 是 喜欢 兄弟 .

他与老相公如同胞兄弟，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Looking at the young lady ,
寻找 在 这 年轻的 女士 ,

看待小姐，

[its] [laɪk] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [tʃaɪld] .
It's like having your own child .
它是 喜欢 拥有 你的 自己的 孩子 .

就是自己亲生一般。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['eksələnt]
Because the son - in - law is excellent
因为 这 儿子 - 在 - 法律 是 出色的

因为女婿甚佳，

[dəunt] [mɪs] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] !
Don't miss this opportunity !
不 错过 这 机会 !

不可错此机会，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [let] [juː; jʊ] [daʊn] [ɪn][jʊr; jər] ['laɪfs] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .
I would never let you down in your life's most important matter .
我 会 绝不 让 你 向下 在 你的 生活的 最多 重要的 事情 .

断不肯误你终身大事。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ə'fɪʃiːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
He insisted on officiating the marriage .
他 坚持 在 裁判 这 婚姻 .

他一力主婚，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'reɪndʒd] ['mærɪdʒ] .
It was an arranged marriage .
它 曾是 一个 安排 婚姻 .

就是媒妁了，

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ,
According to what I say ,
根据 到 什么 我 说 ,

你依老身说，

[lets] [get] [ɔːf] [naʊ] .
Let's get off now .
我们来吧 得到 离开 现在 .

从下了罢。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈,

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此说,

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mæstər][dʒiː'ɑːz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We can only leave it to Master Jia's decision .
我们 能 仅有的 离开 它 到 掌握 佳的 决定 .

也只得凭贾老爷主张罢。”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道:

" [ðen] [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə]['mæstər]['dʒiːə] . "
" Then let's go back to Master Jia . "
" 然后 我们来吧 去 后退 到 掌握 贾 . "

“如此就回覆贾老爷去。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪs'eɪbld] ['pɜːrs(ə)n] .
But I am a disabled person .
但 我 是 一个 已禁用 人 .

但老身是个残病人,

['sɪŋg(ə)l] [ə'gen] .
Single again .
单身的 再次 .

又是单身,

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .
Tomorrow is the night of their wedding ceremony .
明天 是 这 夜晚 的 他们的 婚礼 仪式 .

明日合卺之夕,

[its] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
It's inconvenient to come in .
它是 不方便 到 来 在 .

不便进来,

[aɪl] [siː] [juː; jʊ][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] .
I'll see you the day after tomorrow .
患病的 看 你 这 天 后 明天 .

到后日看你罢。

" [aɪl] [get] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [suːn] . "
" I'll get back to you soon . "
" 患病的 得到 后退 到 你 很快 . "

待我回覆去也。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道:

" ['mʌðər] ['mɛŋ] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] . "
" Mother Meng has passed away . "
" 母亲 孟 有 通过了 离开 . "

“孟妈妈去了，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['trʌbld] .
But my heart is troubled .
但 我的 心 是 麻烦 .

但奴家心事，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] ['mæri] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['perənts] - ['nɑːlɪdʒ] .
One reason was that she couldn't bear to marry without her parents ' knowledge .
一 原因 曾是 那 她 不能 熊 到 结婚 没有 她 父母 - 知识 .

一则不忍背着爹妈自行婚配，

['sekəndli] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn] [ðæt] [skroʊl][ʌv; əv] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] "
Secondly , the figure in that scroll of " Springtime Beauty "
第二 , 这 数字 在 那 滚动 的 " 春天 美丽 "

二则那轴《春容》上的人儿，

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['sevər] [ɔːl] [taɪz] .
From now on , we must sever all ties .
从 现在 在 , 我们 必须 断绝 全部 领带 .

从今也要割断了，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['miːtiŋz] .
There will be no more meetings .
那里 将要 是 不 更多的 会议 .

再无相见之期。

[sɪns] ['aʊər; ɑːr] [feɪts] [ɑːr; ər] [siːld] [hɪr] ,
Since our fates are sealed here ,
自从 我们的 命运 是 密封 这里 ,

烟缘既注定在此，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [mis'teik] [ɪn] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [biː; bi] [maɪn] ?
How could the mistake in that painting be mine ?
如何 可以 这 错误 在 那 绘画 是 矿 ?

如何那幅画错在奴家处?

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [noʊt] .
I have written this note .
我 有 书面 这 笔记 .

奴家题得笺，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['swɔləuz] ['kæri] [ðə; ði][bɜːrd] [bæk] [tuː; tə][hwuː] [læŋ] ?
Why did the swallows carry the bird back to Huo Lang ?
为什么 做过 这 燕子 携带 这 鸟 后退 到 霍 朗 ?

怎么燕子又衔与霍郎?

[ðiːz] [tuː] [streɪndʒ] [ɪ'vents] [ə'kɜːrd] .
These two strange events occurred .
这些 二 奇怪的 活动 发生 .

有此两椿奇事，

[naʊ] [its] [ɔːl][dʒʌst] ['empti] ['prɔmisiz] .
Now it's all just empty promises .
现在 它是 全部 只是 空的 承诺 .

如今都成画饼，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] .
Inevitably , the painting was taken out .
不可避免地 , 这 绘画 曾是 已采取 出去 .

不免取出画来，

[lets] [teɪk] [ə'nʌðər] [lʊk] .
Let's take another look .
我们来吧 拿 其他 看 .

再看一看。”

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Watch for a long time ,
手表 为了 一个 长的 时间 ,

看够多时，

[hiː; hi] [sed] , [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [sæd] :
He said , without feeling sad :
他 说 , 没有 感觉 伤心 :

不觉伤感说道：

" [hwuː] [læŋ] ,
" Huo Lang ,
" 霍 朗 ,

“霍郎，

[hwuː] [læŋ] !
Huo Lang !
霍 朗 !

霍郎！

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [miːt] ,
If we are to meet ,
如果 我们 是 到 见面 ,

若要相逢，

[ən'les] [ɪn] [ðə; ði] ['æftərlaɪf] ;
Unless in the afterlife ;
除非 在 这 来世 ;

除非来世；

['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti]
Springtime Beauty
春天 美丽

《春容》、

['sprɪŋtaɪm]
Springtime
春天

《春容》，

[aɪ] [bɪd] [juː; jʊ] [ˌfer'wel] [tə'deɪ] .
I bid you farewell today .
我 出价 你 告别 今天 .

奴家今日与你别过，

[ɪts] [noʊ] ['lɔːŋgər] [wɜːrθ] [ig'zibitɪŋ] .
It's no longer worth exhibiting .
它是 不 更长 值得 展出 .

再不得展玩了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[dəunt] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [feɪt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
Don't say that our fate in this life has come to an end .
不 说 那 我们的 命运 在 这 生活 有 来 到 一个 结尾 .

慢说今生缘已尽，

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [bɑːnd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [laɪf] .
I hope to forge a future bond with you in the next life .
我 希望 到 锻造 一个 未来 纽带 和 你 在 这 下一个 生活 .

还图再结后生缘。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['mæstər] ['dʒiːə] [ɪn'strʌktɪd] :
Master Jia instructed :
掌握 贾 指示 :

贾老爷吩咐：

" [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The auspicious time has arrived . "
" 这 吉祥 时间 有 到达的 . "

“吉时已到，

['sʌmən] [ðə; ði] [best] [mæn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .
Summon the best man to come and officiate at the ceremony .
召唤 这 最好的 男人 到 来 和 裁判 在 这 仪式 .

唤傧相快来赞礼，

[pliːz] [æsk] [mɪs] [tuː; tə] ['mæri] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] [baɪ'ɑːn] .
Please ask Miss to marry Military Advisor Bian .
请 问 错过 到 结婚 军队 顾问 卞 .

请小姐与卞参军成亲。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .
But there is one more thing .
但 那里 是 一 更多的 事物 .

但还有一件，

[tə'deɪ] [ɪz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] .
Today is an auspicious time .
今天 是 一个 吉祥 时间 .

今日是个吉时，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] ['wʊmən] ,
Instruct the camel woman ,
指示 这 骆驼 女士 ,

吩咐那驼婆，

[hiː; hi] [ɪz] ['sɪŋɡ(ə)l] .
He is single .
他 是 单身的 .

他是单身，

[mɔːr'oʊvər] , [dɪs'eɪbld] ['piːp(ə)l] ,
Moreover , disabled people ,
而且 , 已禁用 人们 ,

又且残疾人，

[lets] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's avoid this for now .
我们来吧 避免 这 为了 现在 .

权且回避回避。”

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ri'spɔndid] :
The left and right responded :
这 左边 和 正确的 回应 :

左右应声：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðə; ði] [best] [mæn] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [red] ['rɪbənz] .
The best man was summoned , adorned with flowers and red ribbons .
这 最好的 男人 曾是 被召唤 , 装饰 和 花朵 和 红色的 丝带 .

唤到傧相簪花披红，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] .
They began to sing the rites .
他们 开始 到 唱歌 这 仪式 .

唱起礼来。

[ðə; ði] [tuː] [keɪm] [aʊt] ,
The two came out ,
这 二 来了 出去 ,

二人出来，

['æftər] ['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
After paying respects to Heaven and Earth ,
后 付费 尊重 到 天堂 和 地球 ,

拜过天地，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['brʌðərz] [ə'gen] .
They became sworn brothers again .
他们 成为 宣誓 兄弟 再次 .

又交拜了。

['mæstər] ['dʒiːə] [ɪn'strʌktɪd] ,
Master Jia instructed ,
掌握 贾 指示 ,

贾老爷吩咐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
They were led into the bridal chamber .
他们 是 引领 进入 这 新娘 房间 .

送入洞房。

['æftər] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] ,
After the wedding ceremony ,
后 这 婚礼 仪式 ,

合卺以后，

['hæŋɪŋ] ['kændlz]
Hanging candles
绞刑 蜡烛

高悬蜡烛，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [sæt] [daʊn] .
The couple sat down .
这 夫妻 卫星 向下 .

夫妇坐定。

[hwuː] [ʃeŋ] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [feɪs] ,
Huo Sheng saw the young lady's face ,
霍 盛 锯 这 年轻的 女士的 脸 ,

霍生见小姐容颜，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

失了一惊。

[ɑː] !
ah !
啊 !

呀!

[its] ['klɪrli] - !
It's clearly Yunniang !
它是 清楚地 - !

分明是云娘!

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [aɪ] ['kæʒuəli] [æskt] :
Without thinking , I casually asked :
没有 思维 , 我 随意地 问 :

不觉随口问道:

" [mɪs] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][,eitʃ,juː'ei] ? " [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['berli] ['ʌtəd] [wen] . . .
" Miss , could you be Hua ? " The sentence was barely uttered when . . .
" 错过 , 可以 你 是 华 ? " 这 句子 曾是 仅仅 说出 什么时候 . . .

“小姐莫非是华”刚说到此,

[hiː; hi] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪzɪnɪs] .
He stopped talking in his busyness .
他 停止 说 在 他的 繁忙 .

忙住了口。

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] :
He said with his back turned :
他 说 和 他的 后退 转向 :

背身说道:

" [duː][nɑːt][ækt] ['ræʃli] . "
" Do not act rashly . "
" 做 不是 行为 贸然 . "

“不可造次,

[haʊ] [der] - [biː; bi] [hɪr] !
How dare Yunniang be here !
如何 敢 - 是 这里 !

岂有云娘在这里的理!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪm; ɪm] ,
If it were him ,
如果 它 是 他 ,

若是他,

['ʃʊdənt] [biː; bi][soʊ] [ʃaɪ] .
shouldn't be so shy .
不应该 是 所以 害羞的 .

不该如此害羞起来,

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['sɪmələr] .
But their appearances are quite similar .
但 他们的 外貌 是 相当 相似的 .

但容貌恰似。”

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

又仔细一窥,

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :
He said in a panic :
他 说 在 一个 恐慌 :

慌道：

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] !
I almost made a mistake !
我 几乎 制成 一个 错误 !

“险些认错了！

- [hæd; həd][ə; eɪ] [piːtʃ] - [pɪŋk] ['pet(ə)l][ɑːn][hɜːr; hər] [tʃiːk] .
Yunniang had a peach - pink petal on her cheek .
- 有 一个 桃 - 粉色的 花瓣 在 她 脸颊 .

云娘腮上有桃红一瓣的，

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði] [keɪs] .
But that wasn't the case .
但 那 不是 这 案件 .

这却没有。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld]['dɑːktər] ['seɪɪŋ] ,
I remember the old doctor saying ,
我 记住 这 老的 医生 说 ,

我记得那医婆说，

[laɪk] - , [mɪs] [li] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] ['fæməli] .
Like Yunniang , Miss Li was a member of the Li family .
喜欢 - , 错过 李 曾是 一个 成员 的 这 李 家庭 .

郦府小姐与云娘一样，

[huː] [nuː] [ðæt] [mɪs] ['dʒiːə] [wʊd] [ə'pɪr] [ə'gen] ?
Who knew that Miss Jia would appear again ?
WHO 知道 那 错过 贾 会 出现 再次 ?

那晓得又露出这位贾小姐来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] [wʌn] .
This is the third one .
这 是 这 第三 一 .

是第三个了。”

[mɪs] [li] ['ɔːlsoʊ] [stoʊl] [glɑːnsiz] [æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒər] .
Miss Li also stole glances at the soldier .
错过 李 还 偷窃 眼神 在 这 士兵 .

这郦小姐也偷眼看那参军，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

“ [its] [æz; əz] [ɪf] [baɪ'ɑːn] [læŋ] [ɪz] ['sʌmwʌn] [aɪv] [noʊn] ['evri] [deɪ] . ”
“ It's as if Bian Lang is someone I've known every day . ”
“ 它是 作为 如果 卞 朗 是 某人 我已经 已知 每一个 天 . ”

“卞郎似曾日日会熟的一样。”

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了想，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[jes] !
Yes !
是的 !

“是了！

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [red] [ʃɜːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
The one in the red shirt in the painting
这 一 在 这 红色的 衬衫 在 这 绘画

那画中穿红衫的，

[dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
Just like him .
只是 喜欢 他 .

像他不过。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz] [diː'ju] [ljɑːŋ] .
But that man's name was Du Liang .
但 那 男人的 姓名 曾是 杜 梁 .

但那人名唤都梁，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [baɪ'ɑːn] .
It is not the surname Bian .
它 是 不是 这 姓 卞 .

并非卞姓。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['gesɪŋ] ,
I was just guessing ,
我 曾是 只是 猜测 ,

正自猜想，

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[its] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
It's late at night .
它是 晚的 在 夜晚 .

“夜深了，

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[let] [ˌem 'iː] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Let me sleep with you .
让 我 睡觉 和 你 .

我与你就枕罢。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪn] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] ['kændllaɪt] [ænd; ənd] [ɔɪl] - ['peɪpər] ['kɜːtənz]
In the glow of candlelight and oil - paper curtains
在 这 辉光 的 烛光 和 油 - 纸 窗帘

花烛青油辉幕里，

[ɑːr; ər] [wiː; wi] ['riːəli] ['miːtɪŋ] [baɪ] ['læmplaɪt] ?
Are we really meeting by lamplight ?
是 我们 真的 会议 经过 灯光 ?

灯前相见是耶非。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [tə'geðər] .
The two of them spent the night together .
这 二 的 他们 花费 这 夜晚 一起 .

他二人一夜光景，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ['fʊli] [iks'presiz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [lʌv] .
The music fully expresses the joy of love .
这 音乐 完全 表达 这 喜悦 的 爱 .

曲尽鱼水之欢，

[ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , ['æftər][æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz] ['pæsɪfaɪ] ,
Now , after An Lushan was pacified ,
现在 , 后 一个 庐山 曾是 安抚 ,

却说禄山平定，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['grædʒuəli] ['faɪndɪŋ] [piːs] .
People are gradually finding peace .
人们 是 逐步地 寻找 和平 .

人渐安宁。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , ['dʊrɪŋ] [ɪg'zæmz] ,
In the past , during exams ,
在 这 过去的 , 期间 考试 ,

以前考试，

[nɑːt] [jet] [rɪ'liːst] .
Not yet released .
不是 然而 发布 .

尚未开榜。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] [tə'deɪ] .
Suddenly I heard that the results were announced today .
突然 我 听到 那 这 结果 是 宣布 今天 .

忽闻今日揭晓，

[ðiːz] ['mesindʒəz] [ʌv; əv] [gʊd] [nuːz] ,
These messengers of good news ,
这些 信使 的 好的 消息 ,

这些报喜人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] .
They were all waiting in front of the Ministry of Rites .
他们 是 全部 等待 在 正面 的 这 部 的 仪式 .

俱在礼部前等候。

[ðen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][lɪst] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .
Then the official carrying the list came along .
然后 这 官方的 携带 这 列表 来了 沿着 .

只见背榜官行来，

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

['hæŋɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] ,
Hanging high above ,
绞刑 高的 多于 ,

高悬上面，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði] ['ræŋkɪŋz] ['ʃaʊtɪŋ] :
Just look at the person copying the rankings shouting :
只是 看 在 这 人 复制 这 排名 喊叫 :

就看抄写名次的嚷道:

" [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ['wɪnər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [wʌz; wəz] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [fjuːfɛŋ] , ['ʃæn'ʃiː] . "
" The first place winner in the first class was Xianyu Ji , a native of Fufeng , Shaanxi . "
" 这 第一的 地方 优胜者 在 这 第一的 班级 曾是 闲鱼 季 , 一个 本国的 的 扶风 , 陕西 . "

“第一甲第一名鲜于佶陕西扶风人。

[soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] .
So this is where the top scholar was from .
所以 这 是 在哪里 这 顶部 学者 曾是 从 .

原来状元中在此处，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fjuːfɛŋ] [gɪld] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Go to the Fufeng Guild Hall to report .
去 到 这 扶风 公会 大厅 到 报告 .

好去扶风会馆中报去。

['tʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

孩子们，

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [hɪr] .
The record is here .
这 记录 是 这里 .

录条在此。”

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɔːf] .
They hurried off .
他们 慌忙 离开 .

疾忙前去。

[haʊ'evər] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [dis'tə:bənsiz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ʃjɑːnjuː] [dʒi] . . .
However , due to the disturbances caused by the army , Xianyu Ji . . .
然而 , 到期的 到 这 干扰 导致 经过 这 军队 , 闲鱼 季 . . .

那知鲜于佶因兵马扰乱，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['rezɪdəns] [ɪn] - ,
After leaving the old residence in Yaodian ,
后 离开 这 老的 住宅 在 - ,

离了姚店旧寓，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuːfɛŋ] [gɪld] [hɔːl] .
It will be moved to the Fufeng Guild Hall .
它 将要 是 已搬 到 这 扶风 公会 大厅 .

移在扶风会馆来，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] ,
I asked the Ministry of Rites ,
我 问 这 部 的 仪式 ,

问得礼部，

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['kændədets] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [æt; ət] [dɑːn] [tə'deɪ] .
The list of successful candidates was released at dawn today .
这 列表 的 成功的 候选人 曾是 发布 在 黎明 今天 .

今日五更头出榜，

[hiː; hi] [hoʊpt] :
He hoped :
他 希望 :

他盼望道：

" [waɪ] [ɪz][ðer; ðər] [stɪl] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
" Why is there still no sign of them ? "
" 为什么 是 那里 仍然 不 符号 的 他们 ? "

“怎么此时还没些影儿?

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['mæɡˌpaɪs][ɪn][ðə; ði] [triː] .
Listen to the magpies in the tree .
听 到 这 喜鹊 在 这 树 .

你听这树上喜鹊儿，

" [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['ʃaʊtɪŋ] ? "
" How interesting is that shouting ? "
" 如何 有趣的 是 那 喊叫 ? "

叫得好不有意思。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ri'pɔːtəz] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [æskt] :
Suddenly , a group of reporters rushed over and asked :
突然 , 一个 团体 的 记者 匆忙 超过 和 问 :

忽见众报人跑来问：

" [ɪz] [ðæt] [lɔːrd] [ʃjɑːnjuː] ? "
" Is that Lord Xianyu ? "
" 是 那 主 闲鱼 ? "

“那是鲜于相公？”

['freʃmən] [æskt] :
Freshman asked :
大一新生 问 :

鲜生问道：

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['sentər] ?
Where is the center ?
在哪里 是 这 中心 ?

“中在何处？”

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [sed] :
The reporter said :
这 记者 说 :

报人道：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][tɑːp]['skɔːrər] . "
" He is the top scorer . "
" 他 是 这 顶部 得分手 . "

“是头名状元。”

['freʃmən] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ] :
Freshman liked to say :
大一新生 喜欢 到 说 :

鲜生喜欢道：

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] . "
" Quickly , bring the recording . "
" 迅速地 , 带来 这 记录 . "

“快拿录条来。”

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒəːnəlists] .
Presented by the journalists .
呈现 经过 这 记者 .

众报人呈上。

[ʃjɑːnjuː] - [ɪz] [truː] .
Xianyu Jijian is true .
闲鱼 - 是 真的 .

鲜于佶见是真实，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[kʌm] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə; eɪ] [toʊst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] .
Come and drink a toast to our wedding .
来 和 喝 一个 吐司 到 我们的 婚礼 .

“你们共来饮杯喜酒，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ['mʌni] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [laɪt] .
The reward money will never be light .
这 报酬 钱 将要 绝不 是 光 .

赏钱决不肯轻的。”

[ə'nʌðər] [ɡruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['rɪbənz] .
Another group of people were carrying crowns and ribbons .
其他 团体 的 人们 是 携带 皇冠 和 丝带 .

又有一起人捧着冠带，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [freʃ] ,
Upon seeing Fresh ,
之上 看到 新鲜的 ,

见了鲜生，

[niːl] [daʊn]
Kneel down
下跪 向下

叩下头去，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [tuː; tə][ðə; ði] - ['bæŋkwɪt] . "
" We are here to welcome the top scholar to the Qionglin Banquet . "
" 我们 是 这里 到 欢迎 这 顶部 学者 到 这 - 宴会 . "

“我们是迎鲜于状元赴琼林宴的。”

[freʃ] [laɪf] [wei] :
Fresh Life Way :
新鲜的 生活 方式 :

鲜生道：

" [ɡet] [ʌp] [ænd; ənd] [kə'lekt] [jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] . "
" Get up and collect your reward . "
" 得到 向上 和 收集 你的 报酬 . "

“你们起来领赏，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Come with me to the banquet .
来 和 我 到 这 宴会 .

随我赴宴去也。”

[ænd; ənd] [lets] [teɪk] [ðɪs] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] ,
And let's take this Xianyu Ji ,
和 我们来吧 拿 这 闲鱼 季 ,

且把这鲜于佶，

[ə'kaʊnt] ['spuːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃiːtɪŋ]
Account spoofing and cheating
帐户 欺骗 和 作弊

改号作弊，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He became the top scholar in the imperial examination .
他 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

中了状元，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [duː] .
They actually believed it was their due .
他们 实际上 相信 它 曾是 他们的 到期的 .

竟认成自己应得的，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Unconsciously , they were overjoyed .
不知不觉 , 他们 是 欣喜若狂 .

不觉欢天喜地，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

权且按下不表。

[naʊ] , ['æftər] [mɪs] [li] [ɡɑːt] ['mærid] ,
Now , after Miss Li got married ,
现在 , 后 错过 李 得到 已婚 ,

却说郦小姐成亲后，

[hiː; hi] [siːmd] ['sʌmwʌt] [dɪs'pliːzd] .
He seemed somewhat displeased .
他 似乎 有些 不高兴 .

倒有些愠色，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪn][baɪ] ['mæstər] ['dʒiːə] . "
" I was taken in by Master Jia . "
" 我 曾是 已采取 在 经过 掌握 贾 . "

“奴家自蒙贾公收养，

[triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .
Treat them as your own children .
对待 他们 作为 你的 自己的 孩子们 .

待若亲生，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
And in order to find a good son - in - law ,
和 在 命令 到 寻找 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 ,

又为择得佳婿，

[bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] .
But not at the feet of their parents .
但 不是 在 这 脚 的 他们的 父母 .

但是不在爹妈膝前，

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] ,
On the night of the wedding ceremony ,
在 这 夜晚 的 这 婚礼 仪式 ,

合卺之夕，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['trædʒɪk] [end] .
Ultimately , it was a tragic end .
最终 , 它 曾是 一个 悲惨 结尾 .

终是凄凉。

[tə'deɪ] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [rɪ'lʌktəntli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [gruːm] [maɪ'self] .
Today I can only reluctantly go to the dressing table to wash and groom myself .
今天 我 能 仅有的 勉强 去 到 这 敷料 桌子 到 洗 和 新郎 我 .

今日只得勉强向妆台梳洗则个。

[juːv] ['noʊtɪst] [aɪv] ['gɑːtn] ['θɪnər] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪnz] [ɑːn][maɪ] [braʊ] .
You've noticed I've gotten thinner these past few days , judging by the lines on my brow :
你已经 注意到 我已经 获得 更薄 这些 过去的 很少 天 , 评判 经过 这 线条 在 我的 眉头 :

你看这几日眉痕间转觉消瘦，

[aɪ] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ'ɑːn] [læŋz] [feɪs] .
I carefully examined Bian Lang's face .
我 小心 检查 卞 朗的 脸 .

奴家细看卞郎面貌，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['hænsəm] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
He was just like the handsome man in the painting .
他 曾是 只是 喜欢 这 英俊的 男人 在 这 绘画 .

宛然是画上郎君，

[bʌt; bət] [ðæt] ['mænz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz][hwuː] .
But that man's surname was Huo .
但 那 男人的 姓 曾是 霍 .

但那人姓霍，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][nɑːt][baɪ'ɑːn] .
But his surname is not Bian .
但 他的 姓 是 不是 卞 .

却不姓卞。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['klɪrli] [ə'baʊt] [maɪ][oʊld]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] .
I want to tell him clearly about my old family history .
我 想 到 告诉 他 清楚地 关于 我的 老的 家庭 历史 .

我欲将旧日家门明白说与他，

[ðeɪv] ['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
They've only just become husband and wife ,
他们有 仅有的 只是 变得 丈夫 和 妻子 ,

只是才做夫妻，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hezɪtənt] [tuː; tə] [spiːk] .
She was still a little hesitant to speak .
她 曾是 仍然 一个 小的 犹豫不决 到 说话 .

说话尚有些害怯。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðæt] [hwuː] [ʃeŋ] ['ɔːlsoʊ] [sed] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] :
Little did anyone know that Huo Sheng also said behind his back :
小的 做过 任何人 知道 那 霍 盛 还 说 在后面 他的 后退 :

那知霍生也背地说道：

" [aɪ] ['kerfəli] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] ['braɪdz] [feɪs] . "
" I carefully examined the bride's face . "
" 我 小心 检查 这 新娘的 脸 . "

"小生细看新娘子面孔，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪɡ'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪnjən] .
She was exactly the same as Hua Xingyun .
她 曾是 确切地 这 相同的 作为 华 星云 .

宛然与华行云无二，

[aɪ] ['ɔːlmoʊst] [blə:tid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [læmp] [læst] [naɪt] .
I almost blurted it out under the lamp last night .
我 几乎 脱口而出 它 出去 在下面 这 灯 最后的 夜晚 .

昨夜灯下险些错说出来。

[kʊd; kəd] [ðer; ðər] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['kriːtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ?
Could there be such a similar creature in the world ?
可以 那里 是 这样的 一个 相似的 生物 在 这 世界 ?

难道天下有这等相像的？

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [oʊld] ['dɑːktər] ['seɪɪŋ] :
I remember the old doctor saying :
我 记住 这 老的 医生 说 :

曾记得那医婆说道：

" [mɪs] [li] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] - . "
" Miss Li is also like Yunniang . "
" 错过 李 是 还 喜欢 - . "

"郦家小姐也像云娘。

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [laɪk] ,
I'm afraid it's like ,
我是 害怕的 它是 喜欢 ,

只怕就像，

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,
Just a little bit ,
只是 一个 小的 少量 ,

只是略略带几分儿，

[wer] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [laɪk] [mɪs] ['dʒiːə] ?
Where can you find someone like Miss Jia ?
在哪里 能 你 寻找 某人 喜欢 错过 贾 ?

那里有贾小姐这般，

" [kɑːnt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [baɪ] ['kʌlər] [ə'loʊn] ? "
" Can't be distinguished by color alone ? "
" 不能 是 杰出的 经过 颜色 独自的 ? "

一色辨不出的？"

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [faɪjuːn] ,
Upon seeing Feiyun ,
之上 看到 飞云 ,

见了飞云，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

"娘子，

[juː; jʊ][hæv; həv] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] [hɪr] .
You have washed and dressed here .
你 有 洗过 和 穿着 这里 .

你在此处梳洗了。”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [ɪɡ'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[soʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
So they sat down and talked .
所以 他们 卫星 向下 和 谈话 .

因而坐下叙谈。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] .
Furthermore , Meng Po avoided him last night .
此外 , 孟 波 避免 他 最后的 夜晚 .

再说孟婆昨宵回避，

[aɪ] [went] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I went out this morning .
我 去 出去 这 早晨 .

今早出来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [læst] [naɪt] , [mɪs] [ɡɑːt] ['mærid] . "
" Last night , Miss got married . "
" 最后的 夜晚 , 错过 得到 已婚 . "

“昨夜小姐成亲，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔːr] ,
As I have said before ,
作为 我 有 说 前 ,

老身原说过的，

[dʒi] ['tʃɛn] [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ji Chen dodged it .
季 陈 躲避 它 .

吉辰躲过，

[ðeɪ] ['nevər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
They never went to the bridal chamber .
他们 绝不 去 到 这 新娘 房间 .

不曾到洞房里去。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] , [baɪ'ɑːn] , [huː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
I heard that this military advisor , Bian , who was taken in as a son - in - law ,
我 听到 那 这 军队 顾问 , 卞 , WHO 曾是 已采取 在 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

听说招赘的这位卞参军，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] .
As expected , all the people were present .
作为 预期的 , 全部 这 人们 是 展示 .

果然人物齐整，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]
A handsome man and a beautiful woman
一个 英俊的 男人 和 一个 美丽的 女士

郎才女貌，

['mæstər] ['dʒiːə][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Master Jia was very pleased .
掌握 贾 曾是 非常 高兴 .

贾老爷心上甚是喜欢，

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['prɑːbləm] [tə'deɪ] .
I think there will be no problem today .
我 思考 那里 将要 是 不 问题 今天 .

今日想无妨碍了，

[aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [ruːm] .
I can't help but take a look into the young lady's room .
我 不能 帮助 但 拿 一个 看 进入 这 年轻的 女士的 房间 .

不免到小姐房中看看。”

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gruːm] ,
Upon entering and seeing the groom ,
之上 进入 和 看到 这 新郎 ,

进门见了新郎，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
He exclaimed :
他 惊呼 :

大惊叫道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [lɔːrd] [hwuː] ! "
" You are Lord Huo ! "
" 你 是 主 霍 ! "

“你是霍相公！

[ðæt] [meɪks] [noʊ] [sens] .
That makes no sense .
那 制作 不 感觉 .

好没道理，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
This is the young lady's bridal chamber .
这 是 这 年轻的 女士的 新娘 房间 .

这是小姐洞房里，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [bɑːrdʒ] [ɪn] [laɪk] [ðɪs] ?
How dare you barge in like this ?
如何 敢 你 驳船 在 喜欢 这 ?

你怎么擅自撞将进来，

[ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv][maːrks] [hɪr] .
They're making these kinds of marks here .
它们是 制作 这些 种类 的 标记 这里 .

在此勾勾答答的，

[wʌt] [ruːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] ?
What rules should be followed ?
什么 规则 应该 是 随后 ?

成甚么规矩？

[ɪf] [ðæt] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər][baɪ'ɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
If that Military Advisor Bian saw it ,
如果 那 军队 顾问 卞 锯 它 ,

倘那卞参军见了，

" [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ] [seɪf] [bet] ! "
" That's not a safe bet ! "
" 那就是 不是 一个 安全的 赌注 ! "

不当稳便！”

['pʊʃɪŋ] [hwuː] [ʃeŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Pushing Huo Sheng , he said :
推动 霍 盛 , 他 说 :

推着霍生说：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['tʃaɪldz] [pleɪ] . "
" This is not child's play . "
" 这 是 不是 孩子的 玩 . "

“不是儿戏，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !

快出去！

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !

快出去！”

[mɪs] [faɪjuːn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sər'praɪzd] :
Miss Feiyun was also surprised :
错过 飞云 曾是 还 惊讶 :

飞云小姐也惊讶道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[ðɪs] [ɪz] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər][baɪ'ɑːn] .
This is Military Advisor Bian .
这 是 军队 顾问 卞 .

这就是卞参军，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [lɔːrd] [hwuː] ?
Why do you call him Lord Huo ?
为什么 做 你 称呼 他 主 霍 ?

怎么叫他是霍相公？”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[aɪm][nɑːt][bæd] ,
I'm not bad ,
我是 不是 坏的 ,

老身不差的，

[ðɪs] [ɪz] - .
This is Huoduliang .
这 是 - .

这就是霍都梁。

[aɪv] [bɪn] ['triːtɪd] [baɪ] ['dɑːktɚz] .
I've been treated by doctors .
我已经 到过 治疗 经过 医生 .

请我看过病的。

[lɔːrd] [hwuː] ,
Lord Huo ,
主 霍 ,

霍相公，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['poʊəm] .
I'll give you a poem .
患病的 给 你 一个 诗 .

我为你一幅诗笺，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ][lɑːt] .
He suffered a lot .
他 遭受 一个 很多 .

吃了许多苦，

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] !
You don't know !
你 不 知道 !

你不晓得！”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“这也奇了！

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][hwuː] [læŋ] ,
Since he is Huo Lang ,
自从 他 是 霍 朗 ,

既是霍郎，

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [baɪ'ɑːn] ?
Why does he also have the surname Bian ?
为什么 做 他 还 有 这 姓 卞 ?

如何又姓卞呢？”

[hwuː] [ʃeŋ] [læft] :
Huo Sheng laughed :
霍 盛 笑了 :

霍生笑道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fruːt] [ɪz][hwuː] - . "
" The little fruit is Huo Duliang . "
" 这 小的 水果 是 霍 - . "

“小生果是霍都梁，

[tʃeɪndʒ] [ðɪs] ['sɜːrneɪm]
Change this surname
改变 这 姓

改这名姓，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

有个缘故，

" [aɪl] [ɪk'spleɪn] ['sloʊli] . "
" I'll explain slowly . "
" 患病的 解释 缓慢地 . "

待慢慢的说。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
I don't believe it !
我 不 相信 它 !

“我不信！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [hwuː] - ,
If it were Huo Duliang ,
如果 它 是 霍 - ,

若是霍都梁，

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

妈妈，

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
You said it .
你 说 它 .

是你说的，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] .
I have a poem on a piece of paper .
我 有 一个 诗 在 一个 片 的 纸 .

奴家有一幅词笺，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] .
It was carried away by a swallow .
它 曾是 携带 离开 经过 一个 吞 .

燕子衔去的，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
He found it .
他 成立 它 .

是他拾得，

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

如今在那里？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪl] [ək'sept] [ðɪs] ['poʊəm] . "
" I'll accept this poem . "
" 患病的 接受 这 诗 . "

“小生收诗笺一幅，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] .
It was brought by a swallow .
它 曾是 带来 经过 一个 吞 .

果是燕子衔来的，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [li] [faɪjuːn] .
It was written by Li Feiyun .
它 曾是 书面 经过 李 飞云 .

却是那郦飞云题的，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] .
It has nothing to do with my wife .
它 有 没有什么 到 做 和 我的 妻子 .

与娘子无干。”

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [noʊt] [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['seɪɪŋ] :
Take out the note and hand it to the young lady , saying :
拿 出去 这 笔记 和 手 它 到 这 年轻的 女士 , 说 :

取出笺来递与小姐说：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [mɪs] [li] . "
" This was written by Miss Li . "
" 这 曾是 书面 经过 错过 李 . "

“这是郦小姐题的，

[pliːz] [lʊk] ['kloʊsli] .
Please look closely .
请 看 密切 .

请细看来。”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [lɔːrd] [hwuː] ,
" Lord Huo ,
" 主 霍 ,

“霍相公，

[stɪl] ['driːmiŋ] !
Still dreaming !
仍然 做梦 !

还做梦里！

[ðɪs] [ɪz] [mɪs] [li] .
This is Miss Li .
这 是 错过 李 .

这就是郦小姐，

[its] [kɔːld] ['flaɪɪŋ] [klaʊd] .
It's called Flying Cloud .
它是 称为 飞行 云 .

叫做飞云，

" [ɪz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [mɪs] [li] [ðer; ðər] ? "
" Is there another Miss Li there ? "
" 是 那里 其他 错过 李 那里 ? "

那里又有个郦小姐？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['mæstər] [dʒiː'ɑːz] ['dɔːtər] .
She is Master Jia's daughter .
她 是 掌握 佳的 女儿 .

“他是贾老爷女儿，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [ə'dɑːpt] [ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [li] ?
Why did they suddenly adopt the surname Li ?
为什么 做过 他们 突然 采纳 这 姓 李 ?

怎么平白姓起郦来？”

[faɪjuːn] [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Feiyun smiled but said nothing .
飞云 微笑 但 说 没有什么 .

飞云笑而不言。

['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,
little later ,
小的 之后 ,

少迟一迟，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['diːteɪl] .
Explain it to him in detail .
解释 它 到 他 在 细节 .

你细细说与他罢。”

['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv] [wɔːr] , "
" Amidst the chaos of war , "
" 在……之中 这 混乱 的 战争 , "

“乱军中，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æz; əz] [ðer; ðər] [oʊn] ['dɔːtər] .
They treated the young lady as their own daughter .
他们 治疗 这 年轻的 女士 作为 他们的 自己的 女儿 .

把小姐认为己女的。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [spɪt] !
" spit !
" 吐 !

“啐！

[aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['driːmiŋ] .
I must be dreaming .
我 必须 是 做梦 .

我真个做梦了，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] ['mæstər] ['dʒiːə] .
The lady was originally adopted by Master Jia .
这 女士 曾是 起初 已采用 经过 掌握 贾 .

娘子原来是贾公收养的，

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv] [li] [faɪjuːn] [ɪz] [raɪt] [hɪr] .
A living embodiment of Li Feiyun is right here .
一个 活的 实施例 的 李 飞云 是 正确的 这里 .

活活一个郦飞云在此，

[jet] [waɪ] [duː][aɪ] [stɪl] [jɜːrn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ?
Yet why do I still yearn for you day and night ?
然而 为什么 做 我 仍然 向往 为了 你 天 和 夜晚 ?

却怎么还把你来朝思暮想?

[maɪ] [waɪf]
My wife
我的 妻子

娘子，

[aɪ][hæv; həv] [mɪ'steɪkənli] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] [siːn] .
I have mistakenly sent you a painting of a spring scene .
我 有 错误地 发送 你 一个 绘画 的 一个 春天 场景 .

小生有一幅春容画错送到你处，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'veɪləb(ə)l] [naʊ] ?
Is it available now ?
是 它 可用的 现在 ?

如今可在么？”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
The young lady took out the painting .
这 年轻的 女士 采取 出去 这 绘画 .

小姐将画取出，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [naʊ] [hɪr] , "
" Now here , "
" 现在 这里 , "

“现在这里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] ,
And the reason for changing the name ,
和 这 原因 为了 变化 这 姓名 ,

且把那改姓名的缘故，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] , [maɪ][lɔːrd] .
Please tell me in detail , my lord .
请 告诉 我 在 细节 , 我的 主 .

请郎君细细说与奴听。”

[hwuː] [ʃeŋ] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['swɔləuz] [ɑːn]
Huo Sheng then recounted the story of painting spring and picking up swallows on
霍 盛 然后 叙述 这 故事 的 绘画 春天 和 挑选 向上 燕子 在
['peɪpər] .
paper .
纸 .

霍生遂将画春容拾燕笺说了一遍。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [ðæts] ['oʊnli][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] . "
" That's only the first part of the sentence . "
" 那就是 仅有的 这 第一的 部分 的 这 句子 . "

“这却是前半截话。

[aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] ['sɜːrneɪm] [tuː; tə][baɪ'ɑːn] .
I do not understand the reason for changing my surname to Bian .
我 做 不是 理解 这 原因 为了 变化 我的 姓 到 卞 .

奴家不明白改卞姓的缘故，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] .
Please tell me .
请 告诉 我 .

请将说来。”

[hwuː] [ʃeŋ] [wɪl] [ə'gen] [æsk] ['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['poʊəm][fɔːr; fər] " [sprɪŋ] ['bjuːti] " .
Huo Sheng will again ask Meng Po to exchange the poem for " Spring Beauty " .
霍 盛 将要 再次 问 孟 波 到 交换 这 诗 为了 " 春天 美丽 " .

霍生又将托孟婆拿诗换《春容》，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [huː] [liːkt] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
It is unknown who leaked the information .
它 是 未知 WHO 泄露 这 信息 .

不知何人走漏消息，

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [skiːm] .
I was implicated in a corrupt scheme .
我 曾是 牵涉其中 在 一个 腐败 方案 .

赖我私通关节，

[ɪk'stɔːtid] [baɪ][ðə; ði][baː'bɛəriənz]
Extorted by the barbarians
勒索 经过 这 野蛮人

被番子讹诈，

['sevrəl] [taɪmz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [net] ,
Several times caught in the net ,
一些 时代 捕捉 在 这 网 ,

几遭罗网，

[soʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
So he changed his surname to escape .
所以 他 已更改 他的 姓 到 逃脱 .

所以改姓逃避。

[maɪ] [waɪf]
My wife
我的 妻子

娘子，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
You also mentioned the matter of writing the inscription .
你 还 提及 这 事情 的 写作 这 题词 .

你也把题笺的事情，

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

说与我听。”

[faɪjuːn] [ˈɔːlsoʊ] [dɪˈpiktid] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [lɔːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ˈmɪsɪŋ] .
Feiyun also depicted the scene of the painting being lost and the inscription missing .
飞云 还 描绘 这 场景 的 这 绘画 存在 丢失的 和 这 题词 丢失的 .

飞云也把题画失笺的景象，

[aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[bəʊθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪkˈspleɪnd] [θɪŋz] [ˈklɪrli] .
Both of them explained things clearly .
两个都 的 他们 解释 事物 清楚地 .

二人前后说得明白，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈsepʃənəli] [əˈfekʃənət] .
They were exceptionally affectionate .
他们 是 非常 亲热 .

分外亲热。

[hwuː] [ʃeŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Huo Sheng instructed :
霍 盛 指示 :

霍生嘱托道：

" [waɪf] , "
" Wife , "
" 妻子 , "

“娘子、

[mɑːm] ,
mom ,
妈妈 ,

妈，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] .
You are outside the bridal chamber .
你 是 外部 这 新娘 房间 .

你在洞房外边，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnəˈproʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [lɔːrd] [hwuː] .
And it is inappropriate to say that I am Lord Huo .
和 它 是 不当 到 说 那 我 是 主 霍 .

且不妥说出我是霍相公，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [stɪl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ˈmɪləteri] [ədˈvaɪzər][baɪˈɑːn] .
It would be more convenient to still call him Military Advisor Bian .
它 会 是 更多的 方便的 到 仍然 称呼 他 军队 顾问 卞 .

仍唤作卞参军才觉稳便。”

[ˈmɛŋ] [ˌpiː ˈoʊ] [sed] :
Meng Po said :
孟 波 说 :

孟婆道：

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] . "
" I know that . "
" 我 知道 那 . "

“这个晓得。”

['oʊnli] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] ['mætər] .
Only the three of them understood this matter .
仅有的 这 三 的 他们 理解 这 事情 .

这事惟他三人明白，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

后事且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn] : [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] ['praɪvətli] ['vɪzɪts] [hɪz; ɪz] ['tuːtər] ; [ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ˌeitʃˌjuː'ei] [ik'spəuziz] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ˌmɪs'kɑːndʌkt]
Chapter Fifteen : The Top Scholar Privately Visits His Tutor ; The Adopted Daughter of Hua Exposes Her Father's Misconduct
章 十五 : 这 顶部 学者 私下 访问 他的 导师 ; 这 已采用 女儿 的 华 揭露 她 父亲的 不当行为

第十五回 鲜状元私谒师第 华养女弊掀父前

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [li] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] ,
Speaking of Minister Li of the Ministry of Rites ,
请讲 的 部长 李 的 这 部 的 仪式 ,

话说礼部尚书郦大人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] . "
" I am honored to be in charge of the imperial examinations . "
" 我 是 荣幸 到 是 在 收费 的 这 帝国 考试 . "

“俺忝知贡举，

['kɑːments] [ɑːn] ['veriəs] ['vɑːljəmz]
Comments on various volumes
评论 在 各种各样的 卷

品题诸卷，

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kwaɪt] ['ækjərət] .
Fortunately , they were all quite accurate .
幸运的是 , 他们 是 全部 相当 准确的 .

幸皆精当，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
It has long been presented to the emperor .
它 有 长的 到过 呈现 到 这 皇帝 .

久已进呈。

['riːs(ə)ntli] , [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['luːʃæn] ,
Recently , due to the execution of An Lushan ,
最近 , 到期的 到 这 执行 的 一个 庐山 ,

近因禄山就诛，

[wuː] [gɔːŋ] ['kɛ] [zuː]
Wu Gong Ke Zou
吴 锣 基 邹

武功克奏，

[lɪŋwuː] [ə'sendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] .
Lingwu ascends to the throne .
灵武 上升 到 这 王座 .

灵武登极，

[piːs] [rɪ'tɜːrnd] .
Peace returned .
和平 返回 .

重见太平，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] .
Therefore , the supplementary announcement was made .
所以 , 这 补充 公告 曾是 制成 .

因此补唱胪传，

[ðɪs] [grænd] ['serəmoʊni] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
This grand ceremony is now complete .
这 盛大 仪式 是 现在 完全的 .

完此盛典。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [rɪ'liːst] ['jestərdeɪ] .
The results were released yesterday .
这 结果 是 发布 昨天 .

昨日榜已发了，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ruːlz] , [ðə; ði][tɑːp] - ['ræŋkt] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ]
According to the old rules , the top - ranked person should have come to pay
根据 到 这 老的 规则 , 这 顶部 - 排名 人 应该 有 来 到 支付
[ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
their respects this morning .
他们的 尊重 这 早晨 .

旧规榜首今早便该来谒见。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[wen] [ðə; ði] [nuː] [tɑːp] ['skɑːlɚz] [dɪ'saɪp(ə)l] , [ʃjɑːnjuː] , [met] [hɪm; ɪm] . . .
When the new top scholar's disciple , Xianyu , met him . . .
什么时候 这 新的 顶部 学者的 弟子 , 闲鱼 , 遇见 他 . . .

新状元门生鲜于爷见时，

[ɪ'miːdiətli] ['noʊtɪfaɪ] .
Immediately notify .
立即地 通知 .

即与通报。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'spɔndid] :
The crowd responded :
这 人群 回应 :

众应声：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] , [drest] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [roʊbz] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [keɪm] [ɪn] .
Xianyu Ji , dressed in official robes and riding a horse , came in .
闲鱼 季 , 穿着 在 官方的 长袍 和 骑术 一个 马 , 来了 在 .

只见鲜于佶冠带乘马而来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this come from ? "
" 在哪里 做过 这 来 从 ? "

“这是那里说起，

[aɪ] , [ʃjɑːnjuː] [dʒi] , [dɪd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .
I , Xianyu Ji , did that kind of thing .
我 , 闲鱼 季 , 做过 那 种类 的 事物 .

我鲜于佶干着那桩事，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] [lɪst]
Hoping to get a name on the list
希望 到 得到 一个 姓名 在 这 列表

指望榜上搭一个名字，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .
So it was sent out .
所以 它 曾是 发送 出去 .

就也发了，

[huː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [snætʃ] [ðə; ði][fɜːrst][spɑːt] ?
Who knew that he would snatch the first spot ?
WHO 知道 那 他 会 抢夺 这 第一的 点 ?

谁知道一抢抢了头一名，

['hæpɪnəs] !
hapiness !
幸福 !

快乐！

['hæpɪnəs] !
hapiness !
幸福 !

快乐！

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[tə'deɪ] [its] [taɪm] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊər; ɑːr][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zæmɪnər] ,
Today it's time to pay our respects to the chief examiner ,
今天 它是 时间 到 支付 我们的 尊重 到 这 首席 考官 ,
['mæstər] [li] .
Master Li .
掌握 李 .

今日该参见主考郦老爷了。”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The sergeant reported :
这 军士 据报道 :

长班禀道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [lɔːrd] ['liːz] [geɪt] . "
" We have arrived at Lord Li's gate . "
" 我们 有 到达的 在 主 李的 门 . "

“已到郦大人门首，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [weɪt] .
Dismount and wait .
下马 和 等待 .

下马等候。”

[send] [ðə; ði] ['letər] ['oʊvər] .
Send the letter over .
发送 这 信 超过 .

将帖送过，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The gatekeeper accepted it .
这 守门人 公认 它 .

门官接了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ruːlz] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] [taɪm] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['mæstər] . "
" According to the old rules , this is my first time meeting the master . "
" 根据 到 这 老的 规则 , 这 是 我的 第一的 时间 会议 这 掌握 . "

“旧规头一次见座主老爷，

['haʊskiːpər] ,
housekeeper ,
管家 ,

管家、

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pə'laɪt] [tuː; tə] [ɔːl] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [ɪm'plɔɪiːz] .
We are polite to all long - term employees .
我们 是 有礼貌的 到 全部 长的 - 学期 雇员 .

长班我们都有礼的。

" [aɪ] [ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [grænt] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æz; əz]['juːʒuəl] . "
" I inform your grandfather that he will grant you his presence as usual . "
" 我 通知 你的 祖父 那 他 将要 授予 你 他的 在场 作为 通常 . "

禀声你爷照常见赐。”

[ðə; ði] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [ʃɪft] [rɪ'plaɪd] .
The long - term shift replied .
这 长的 - 学期 转移 回复 .

长班回覆。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

燕子笺

" [lɔːŋ] [ʃɪft] , "
" Long shift , "
" 长的 转移 , "

“长班，

[juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [nuː] ,
You said they knew ,
你 说 他们 知道 ,

你说与他们知道，

[ðɪs] ['jɪrz] [tɑːp] ['skɔːrər] [ɪz] ['truːli] ['tæləntɪd] .
This year's top scorer is truly talented .
这 年 顶部 得分手 是 真的 才华横溢 .

今科状元是真才实料的，

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðər] ;
Unlike others ;
与此不同 其他的 ;

与别的不同；

['hiːz] [nɑːt] ['mæstər] [li] .
He's not Master Li .
他是 不是 掌握 李 .

就不是郦老爷，

['ʌðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [graʊnd] .
Others will also take the middle ground .
其他的 将要 还 拿 这 中间 地面 .

别人也会取中。

['æftər] [aɪ] [teɪk] ['ɑːfɪs] ,
After I take office ,
后 我 拿 办公室 ,

待我到了任后，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['sekrəteri] ,
Even the people of the Grand Secretary ,
甚至 这 人们 的 这 盛大 秘书 ,

连中堂老爷的人，

[lets] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] .
Let's reward him with some .
我们来吧 报酬 他 和 一些 .

一起赏他些罢。”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ðen] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] .
The servant then complained to the gatekeeper .
这 仆人 然后 抱怨 到 这 守门人 .

长班又诉与门官，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['mʌni] . "
" Give them some money . "
" 给 他们 一些 钱 . "

“赏些罢，

[jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪrdoʊ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
You're such a weirdo when you come to my house .
你是 这样的 一个 怪人 什么时候 你 来 到 我的 房子 .

入你家怪娘的，

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ri'æləti] ,
Those people there who are so out of touch with reality ,
那些 人们 那里 WHO 是 所以 出去 的 触碰 和 现实 ,

那里这等不知时务的，

[ə; eɪ][bɪg] - ['hedɪd] [goʊst] [drest] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] !
A big - headed ghost dressed up in front of the main gate !
一个 大的 - 标题 鬼 穿着 向上 在 正面 的 这 主要的 门 !

在座主门前妆大头鬼儿！

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['mæstər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
However , the master had given instructions .
然而 , 这 掌握 有 给定 指示 .

争奈老爷吩咐过，

[tel] [hɪm; ɪm] .
Tell him .
告诉 他 .

与他传罢。”

['sloʊli]
Slowly
缓慢地

少迟，

['ruːməz] [ʌv; əv][deɪ'bjuː] :
Rumors of debut :
谣言 的 首次亮相 :

传出道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“有请。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ['entərd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Xianyu Ji entered the courtyard to pay his respects .
闲鱼 季 进入 这 庭院 到 支付 他的 尊重 .

鲜于佶进庭行参见礼，

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [siːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The offering of seats and the invitation to sit have been completed .
这 提供 的 座位 和 这 邀请 到 坐 有 到过 完全的 .

让坐告坐已毕。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [jʊr; jər][dɪ'saɪp(ə)l][ɪz] [ʌn'wɜːrði] . "
" Your disciple is unworthy . "
" 你的 弟子 是 不配 . "

“门生不才，

['tiːtʃər] [mɛŋz] [fɜːrst] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ,
Teacher Meng's first recording ,
老师 孟氏 第一的 记录 ,

蒙老师首录,

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [ɪz] [ɪn'fɪriər] .
I fear the Philippines is inferior .
我 害怕 这 菲律宾 是 下 .

只恐菲劣,

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['taːniʃt] [ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" It has tarnished the family's reputation . "
" 它 有 失去光泽 这 家庭的 名声 . "

有玷门墙。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [mæn] , "
" A wise and talented man , "
" 一个 明智的 和 才华横溢 男人 , "

“贤契高才,

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] .
It should be the first to be recorded .
它 应该 是 这 第一的 到 是 记录 .

自当首录,

[aɪ][hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] ['greɪtli] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I have benefited greatly from your kindness .
我 有 受益 非常 从 你的 仁慈 .

老夫借光不浅,

[wʌt] ['merɪt] [hæz; həz][dʒʌn] [ə'tʃiːvd] !
What merit has Jun achieved !
什么 优点 有 俊 已达成 !

吁俊何功!”

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['stuːd(ə)nt][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [kɔːrt] .
The teacher and student were talking in court .
这 老师 和 学生 是 说 在 法庭 .

师生两个在庭上叙话,

[wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [tɑːp] ['skɑːlər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
When the lady and young lady heard that the new top scholar had come to
什么时候 这 女士 和 年轻的 女士 听到 那 这 新的 顶部 学者 有 来 到
[siː] [ðem; ðəm] ,
see them ,
看 他们 ,

后边夫人与小姐闻听新状元来见,

['piːpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn]
Peeping behind the screen
偷窥 在后面 这 屏幕

偷在屏风后窥探,

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

看是甚么人物?

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] .
Let's take a closer look at the clouds .
我们来吧 拿 一个 更近 看 在 这 云 .

行云端详一回，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['teɪkən] [ə'bæk] .
He was secretly taken aback .
他 曾是 偷偷 已采取 背 .

暗吃一惊，

[fæŋ] [tɜːrnd] [ˌɪn'saɪd] .
Fang turned inside .
方 转向 里面 .

方转内去了。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [nuː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['letər] .
Xianyu Ji knew the story of writing on a letter .
闲鱼 季 知道 这 故事 的 写作 在 一个 信 .

鲜于佶知道题笺故事，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][hæv; həv] [di'luːʒənz] .
Then he began to have delusions .
然后 他 开始 到 有 妄想 .

便作妄想，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sed] :
He deliberately said :
他 故意地 说 :

故意说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] : "
" I have something to report : "
" 我 有 某物 到 报告 : "

“有一句话奉禀：

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][dɪd][nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃər] .
The student did not hide it from the teacher .
这 学生 做过 不是 隐藏 它 从 这 老师 .

门生不瞒老师，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] [ˌʌn'mærid] .
He is currently unmarried .
他 是 现在 未婚 .

尚无妻室，

[naʊ] , [ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪ'stiːmd] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['hoʊmz] .
Now , all of you esteemed gentlemen are living in your own homes .
现在 , 全部 的 你 尊敬的 先生们 是 活的 在 你的 自己的 房屋 .

如今各位大老先生家闺中，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['dɔːtər] ,
There is a corresponding daughter ,
那里 是 一个 相应的 女儿 ,

有相应的女儿，

[pliːz] [əd'vaɪz] , ['tiːtʃər] .
Please advise , teacher .
请 建议 , 老师 .

求老师主张，

[grænd] [ænd; ənd] [smɔːl] [sək'sesɪz]
Grand and small successes
盛大 和 小的 成功

大小登科，

[lets] [ɔːl] [help] ['aʊər; ɑːr] ['stjʊdnts] [sək'siːd] [tə'geðər] .
Let's all help our students succeed together .
我们来吧全部 帮助 我们的 学生 成功 一起 .

一齐成就了门生罢。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [aɪ] [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [θɪŋz] . "
" I will keep an eye on things . "
" 我 将要 保持 一个 眼睛 在 事物 . "

“待老夫留神。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [bɪdz] [ˌfer'wel] .
Xianyu Ji bids farewell .
闲鱼 季 出价 告别 .

鲜于佶告别，

[hiː; hi] [boʊd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [left] .
He bowed three times and left .
他 鞠躬 三 时代 和 左边 .

三揖而出。

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [aɪl] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːf] . "
" I'll leave without seeing you off . "
" 患病的 离开 没有 看到 你 离开 . "

“恕不送了。”

[tel] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['kwɪkli] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['leɪdi] .
Tell the courtyard servant to quickly invite the lady .
告诉 这 庭院 仆人 到 迅速地 邀请 这 女士 .

叫院子快请夫人、

[mɪs] [keɪm] [aʊt] .
Miss came out .
错过 来了 出去 .

小姐出来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

有话说。

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] ,
The lady received the letter ,
这 女士 已收到 这 信 ,

夫人得信，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [mɪs] .
Come out and meet Miss .
来 出去 和 见面 错过 .

同小姐出来相见，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['jɪrz] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , "
" The top scholar of this year's imperial examination , "
" 这 顶部 学者 的 这 年 帝国 考试 , "
“今科状元，

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [left] [maɪ] [skuːl]
Those who have left my school
那些 WHO 有 左边 我的 学校
出我门下，

['skɑːlərʃɪp] ,
scholarship ,
奖学金 ,
才学、

['fɪɡjər] ,
figure ,
数字 ,
人物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] [ɪn] ['evri] [wei] .
It is excellent in every way .
它 是 出色的 在 每一个 方式 .
色色俱佳。

[wiː; wi] [met] [dʒʌst] [naʊ] ,
We met just now ,
我们 遇见 只是 现在 ,
适才相见，

[wen] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] ,
When asked if he had a wife ,
什么时候 问 如果 他 有 一个 妻子 ,
问他家中尚无妻室，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ɡɜːrl] . . .
I want to take this girl . . .
我 想 到 拿 这 女孩 . . .
我欲将这个女孩儿，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He became her son - in - law .
他 成为 她 儿子 - 在 - 法律 .
赘他为婿，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?
你意下如何？”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :
夫人道：

" [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] . "
" This marriage is a very important matter . "
" 这 婚姻 是 一个 非常 重要的 事情 . "
“这姻缘大事，

[let] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [dɪ'saɪd] .
Let the Prime Minister decide .
让 这 主要的 部长 决定 .
任凭相公主张。

[wer] [ɪz][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ?
Where is the top scholar of this imperial examination from ?
在哪里 是 这 顶部 学者 的 这 帝国 考试 从 ?

今科状元是那里人氏?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁? ”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道:

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] .
His name was Xianyu Ji .
他的 姓名 曾是 闲鱼 季 .

“叫做鲜于佶,

['hiːz] [frʌm; frəm] [fjuːfɛŋ] .
He's from Fufeng .
他是 从 扶风 .

是扶风人。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道:

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] ! "
" So it was Xianyu Ji ! "
" 所以 它 曾是 闲鱼 季 ! "

“原来就是鲜于佶! ”

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [diːp] [θɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He fell into deep thought without realizing it .
他 跌倒 进入 深的 想法 没有 意识到 它 .

不觉沉吟起来。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [æskt] :
The Minister asked :
这 部长 问 :

尚书问道:

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

“孩儿,

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pɔndəriŋ] ?
What are you pondering ?
什么 是 你 沉思 ?

你沉吟甚么? ”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道:

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹,

[ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['bætʃələr] .
This man is a bachelor .
这 男人 是 一个 学士 .

此人是个光棍，

[ɪ'lɪtərət]
Illiterate
文盲

一字不识，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'ʃʊr] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?
How can we ensure he becomes the top scholar in the imperial examination ?
如何 能 我们 确保 他 变成 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 ?

怎么取他中状元？”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
The Minister exclaimed in surprise :
这 部长 惊呼 在 惊喜 :

尚书惊讶道：

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][ɡɜːrl] . . . "
" You're a girl . . . "
" 你是 一个 女孩 . . . "

“你一个女儿家，

[ig'nɔːɪŋ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'ferz]
Ignoring external affairs
忽略 外部的 事务

不管外边事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lɪtərət] .
He was illiterate .
他 曾是 文盲 .

他一字不识，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd]['pɜːrs(ə)n] .
He is a bad person .
他 是 一个 坏的 人 .

做人不好，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
How do you know ?
如何 做 你 知道 ?

你怎知道？

[haʊ] [rɪ'dɪkjələs] !
How ridiculous !
如何 荒谬的 !

也可笑！”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['fɑːðər]
To be honest , Father
到 是 诚实的 , 父亲

“不瞒爹爹，

[maɪ]['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] .
My family has a cousin .
我的 家庭 有 一个 表哥 .

奴家有个嫡亲表兄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .
It is called Huoduliang .
它 是 称为 - .

叫做霍都梁，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['skɑːlər] .
He was a learned scholar .
他 曾是 一个 学习 学者 .

是个饱学秀才，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæsmeɪt] ,
He was a classmate ,
他 曾是 一个 同学 ,

与他同窗，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
Therefore , I am aware of his actions .
所以 , 我 是 意识到的 的 他的 行动 .

故此奴家晓他行径。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] ['hiːz] [ɪ'lɪtərət] [ɔːr][nɑːt] . "
" I don't care if he's illiterate or not . "
" 我 不 关心 如果 他是 文盲 或者 不是 . "

“我不管他甚么一字不识，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd]['pɜːrs(ə)n] .
He is a bad person .
他 是 一个 坏的 人 .

做人不好，

[juː; jʊ][dəunt] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [æz; əz][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] .
You don't study at the same school as your cousin .
你 不 学习 在 这 相同的 学校 作为 你的 表哥 .

与你表兄同学不同学，

[bʌt; bət] [beɪst] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɪg'zæm]['peɪpər] ,
But based on his exam paper ,
但 基于 在 他的 考试 纸 ,

但凭他卷子上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [wei] .
It was done in a beautiful and exquisite way .
它 曾是 完毕 在 一个 美丽的 和 精美的 方式 .

做得如花似锦，

[wiːl] [teɪk] [fɜːrst] [pleɪs] .
We'll take first place .
出色地 拿 第一的 地方 .

就取他头名了。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] [aɪz] . . .
Could it be that your father's eyes . . .
可以 它 是 那 你的 父亲的 眼睛 . . .

难道你爹爹一双眼睛，

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Has it really come to this ?
有 它 真的 来 到 这 ?

就错到这般田地？”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [ɔːl'ðoʊ] [ʃjɑːnjuː] [dʒiːz] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [gʊd] . . . "
" Although Xianyu Ji's writing is good . . . "
" 虽然 闲鱼 ji 的 写作 是 好的 . . . "

“鲜于佶文章虽好，

[ˌaɪ 'tiː] ['defɪnətli] ['wɔznt] [hɪm; ɪm] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
It definitely wasn't him who did it .
它 确实 不是 他 WHO 做过 它 .

断断不是他做的。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [strɪkt] . "
" The current customs are extremely strict . "
" 这 当前的 海关 是 极其 严格的 . "

“今科关防极严，

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] [wɜːr; wər] [lɔkt] .
The gates of the examination hall were locked .
这 大门 的 这 考试 大厅 是 已锁定 .

贡院门锁了，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [raɪt] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] .
He didn't write the article .
他 没有 写 这 文章 .

文章不是他做，

[huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
Who did it ?
WHO 做过 它 ?

是谁做的？”

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [skroʊl] .
He angrily took out the vermilion scroll .
他 愤怒地 采取 出去 这 朱红 滚动 .

含怒取出硃卷，

['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] :
Handed to the lady :
递交 到 这 女士 :

递与夫人：

“ [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
“ You see him . ”
“ 你 看 他 . ”

“你与他看。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lɪtərət]
Although he was illiterate
虽然 他 曾是 文盲

他虽不识字，

[ðoʊz] ['haʊzɪŋ] [ɪg'zæmz] ,
Those housing exams ,
那些 住房 考试 ,

那些房考，

[ðə; ði] ['sɜːkld] ['eriə] [ɪz][soʊ] ['kʌlərf(ə)l] .
The circled area is so colorful .
这 圈起来 区域 是 所以 丰富多彩的 .

圈得这样花扑扑的，

['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
Present it here .
展示 它 这里 .

呈上来，

[ˌeɪ 'em][aɪ] [rɔːŋ] ?
Am I wrong ?
是 我 错误的 ?

难道我错了？

[ɑːr; ər][ɔːl] [ðoʊz] ['haʊzɪŋ] [ə'sesmənts] [rɔːŋ] ?
Are all those housing assessments wrong ?
是 全部 那些 住房 评估 错误的 ?

那些房考都错了不成？”

[zɪŋjən] [tʊk] [ðə; ði][ɪg'zæm]['peɪpər] .
Xingyun took the exam paper .
星云 采取 这 考试 纸 .

行云接过卷子，

[ə'pɑːn]['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kærəktərz] .
The child can also recognize a few characters .
这 孩子 能 还 认出 一个 很少 人物 .

孩儿也粗识几字，

[ðɪs] [tekst] ,
This text ,
这 文本 ,

这文字，

[bʌt; bət] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm][maɪ] ['kʌz(ə)n] [hwuː] - .
But every single word came from my cousin Huo Duliang .
但 每一个 单身的 单词 来了 从 我的 表哥 霍 - .

却句句是我表兄霍都梁的。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [ðæts] ['fʌni] ! "
" That's funny ! "
" 那就是 有趣的 ! "

“又说得好笑！

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][hwuː] - .
It belongs to Huo Duliang .
它 属于 到 霍 - .

是霍都梁的，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
How do you know that ?
如何 做 你 知道 那 ?

你又怎么晓得？”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [maɪ] ['kʌz(ə)n] , "
" My cousin , "
" 我的 表哥 , "

“孩儿表兄，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['ɪlnəs] ,
Because of illness ,
因为 的 疾病 ,

因为有病，

['æftər] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,
After the performance ,
后 这 表现 ,

完场后，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪn] [fjuːfɛŋ] .
He then returned to his ancestral home in Fufeng .
他 然后 返回 到 他的 祖先的 家 在 扶风 .

便回扶风原籍去了。

[hiː; hi] [left] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
He left all his books and belongings at my house .
他 左边 全部 他的 图书 和 财物 在 我的 房子 .

他书箱俱留在奴家家里，

[ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [ɪz] [stɪl] [kept] [hɪr] [baɪ][ˌem 'iː] .
The manuscript is still kept here by me .
这 手稿 是 仍然 保留 这里 经过 我 .

文稿还是奴家收藏在此。

['fɑːðər] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Father doesn't believe it .
父亲 不 相信 它 .

爹爹不信，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Let me take it out and look at it .
让 我 拿 它 出去 和 看 在 它 .

待我取出来看，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪr] .
Then it became clear .
然后 它 成为 清除 .

便见明白。”

[dɪ'tektɪd] [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
Detected upon entering the room .
检测到 之上 进入 这 房间 .

进房检出，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['fɑːðər] , [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Father , please take a look . "
" 父亲 , 请 拿 一个 看 . "

“爹爹请看。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] .
The Minister received them .
这 部长 已收到 他们 .

尚书接来，

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :
After reading it , he said :
后 阅读 它 , 他 说 :

看完说道：

" [ɪn'diːd] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][wɜːrd][wʌz; wəz] [rɔːŋ] . "
" Indeed , not a single word was wrong . "
" 的确 , 不是 一个 单身的 单词 曾是 错误的 . "

“果然一字不差。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [aɪ][wʌz; wəz][ˌmɪs'led][baɪ] [ðɪs] ['dɔgz] [hed] .
It seems I was misled by this dog's head .
它 似乎 我 曾是 被误导 经过 这 狗的 头 .

看来我却被这狗头误了。”

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He stamped his foot and said :
他 盖章 他的 脚 和 说 :

顿足说道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['serəmoʊni] "
" The Imperial Examination Ceremony "
" 这 帝国 考试 仪式 "

“春闱大典，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][soʊ] ['heɪsti] ?
How could you be so hasty ?
如何 可以 你 是 所以 仓促 ?

如何这般草率，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ?
He kept it from me ?
他 保留 它 从 我 ?

被他瞒过？

[sɪns] [its] [jʊr; jər] ['kʌzənz] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,
Since it's your cousin's article ,
自从 它是 你的 表亲 文章 ,

既是你表兄文章，

[iːtʃ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['venjuː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['nʌmbər] .
Each room in the venue has a number .
每个 房间 在 这 场地 有 一个 数字 .

场中各有号房，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] ?
How did he manage to copy it ?
如何 做过 他 管理 到 复制 它 ?

怎么被他抄去了？

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪr] .
Yet it remains unclear .
然而 它 遗迹 不清楚 .

却也难明。”

[zɪŋjən] [bæk] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] :
Xingyun Back Underground Tunnel :
星云 后退 地下 隧道 :

行云背地道：

" [noʊ] ['wʌndər] ['æftər] [hiː; hi] [ə'pɪrd] . . . "
" No wonder after he appeared . . . "
" 不 想知道 后 他 出现 . . . "

“怪得出场后，

[aɪ] ['despərətli] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hwuː] [læŋ] .
I desperately sought out the name of Huo Lang .
我 绝望地 寻求 出去 这 姓名 的 霍 朗 .

苦苦问霍郎字号，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必定有缘故。”

['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sed] :
Turning around , he said :
转弯 大约 , 他 说 :

回身说道：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[let] [ˌem 'iː] [siː] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæm] ['peɪpər] .
Let me see his exam paper .
让 我 看 他的 考试 纸 .

把他卷子看看，

[wɒts] [ðə; ði] [brænd] [neɪm] ?
What's the brand name ?
是什么 这 品牌 姓名 ?

是甚么字号。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“也说得是。”

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

看了看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [its] [ðə; ði] - ['zeɪ] - ['kærəktər] . "
" It's the ' Ze ' character . "
" 它是 这 - 泽 - 特点 . "

“是昃字号。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [wʌns] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] " [sʌn] " [brænd] .
My cousin once said it was the " Sun " brand .
我的 表哥 一次 说 它 曾是 这 " 太阳 " 品牌 .

“我表兄曾说是日字号，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['siːkrətli] ['ɔːltərd] [ˌaɪ 'tiː] .
He must have secretly altered it .
他 必须 有 偷偷 已修改 它 .

想必被他偷改，

[ðeɪ] ['ædɪd] [sʌm; səm] [stroʊks] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪt] .
They added some strokes to the date .
他们 额外 一些 笔画 到 这 日期 .

把日子底下添些笔画了。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
The Minister then instructed :
这 部长 然后 指示 :

尚书又照看道：

" [lʊk] ,
" Look ,
" 看 ,

“你看，

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kærəktər] - ,
Above the character 昃 ,
多于 这 特点 - ,

这昃字上面，

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " [ɪz] [tuː] [bɪg] .
The character " 日 " is too big .
这 特点 " - " 是 也 大的 .

日字太大了，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [stroʊks] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .
The following strokes look like they were added .
这 下列的 笔画 看 喜欢 他们 是 额外 .

下面几笔像添的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɑːkjuments] .
There was obvious evidence of tampering with documents .
那里 曾是 明显的 证据 的 篡改 和 文件 .

显有偷改情弊，

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [jʊə(r)] [smɑːrt] .
It's a good thing you're smart .
它是 一个 好的 事物 你是 聪明的 .

倒亏你聪明，

[ðɪs] ['tretʃərəs] [ækt] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] .
This treacherous act was exposed .
这 奸诈 行为 曾是 裸露 .

发出这一桩奸弊来，

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [juː; jʊ] .
I almost misunderstood you .
我 几乎 被误解 你 .

险些错怪你了。

[soʊ] [ə'nɔɪɪŋ] !
So annoying !
所以 恼人的 !

好恼!

" [soʊ] [ə'nɔɪɪŋ] ! "
" So annoying ! "
" 所以 恼人的 ! "

好恼!”

[ðə; ði]['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [maɪ][lɔːrd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['wɜːri] . "
" My lord , there is no need for worry . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 为了 担心 . "

“相公不消烦恼,

[kɔːl] [ðæt] ['bætʃələr] ['oʊvər] [tə'mɑːroʊ] .
Call that bachelor over tomorrow .
称呼 那 学士 超过 明天 .

明日叫那光棍来,

[traɪ] [ə'nʌðər] ['ɪntərvjuː] .
Try another interview .
尝试 其他 面试 .

再面试一试,

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɑːvɪs] .
He really is a complete novice .
他 真的 是 一个 完全的 新手 .

果然是个白丁,

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] - ['lev(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] .
Then we can proceed with the district - level arrangements .
然后 我们 能 继续 和 这 区 - 等级 安排 .

再作区处便了。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道:

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] , ['mædəm] . "
" What you say makes sense , Madam . "
" 什么 你 说 制作 感觉 , 女士 . "

“夫人言之有理,

[lets] [test] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] .
Let's test them like this .
我们来吧 测试 他们 喜欢 这 .

就是这样试探罢。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[baɪ][ðə; ði] - [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['ʃʌt(ə)l] [ɪz] ['biːɪŋ] [trɪmd] .
By the Tiansun Bridge , the autumn shuttle is being trimmed .
经过 这 - 桥 , 这 秋天 穿梭 是 存在 修剪过的 .

天孙桥畔理秋梭，

[duː][nɑːt] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [goʊst] .
Do not cross the river if you are not a female ghost .
做 不是 叉 这 河 如果 你 是 不是 一个 女性 鬼 .

不是黄姑莫渡河。

[ænd; ənd] ['liːʒərli] [pɔːr] [ðə; ði][dʒeɪd] [kʌp] ['oʊvər] [wʌnz] [hed] .
And leisurely pour the jade cup over one's head .
和 悠闲 倒 这 玉 杯子 超过 一个人的 头 .

且漫当头倾玉盏，

[stɪl] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði]['broʊkən] [kleɪ] [pɑːt] .
Still worried about the broken clay pot .
仍然 担心 关于 这 破碎的 黏土 锅 .

还愁到底破沙锅。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi][dɪd][nɑːt] ['menʃ(ə)n] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Xianyu Ji did not mention preparing for the re - examination the next day .
闲鱼 季 做过 不是 提到 准备 为了 这 关于 - 考试 这 下一个 天 .

准备次日复试鲜于佶不题。

['miːnwaɪl] , ['gʌvərnər] ['dʒiːə][sæt]['aɪdli][ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] .
Meanwhile , Governor Jia sat idly in his camp .
同时 , 州长 贾 卫星 闲散地 在 他的 营 .

却说贾节度闲坐营中，

[tuː; tə][hwuː] - :
To Huo Shengdao :
到 霍 - :

对霍生道：

" ['mɪləteri] [əd'vaɪzər][baɪ'ɑːn] , "
" Military Advisor Bian , "
" 军队 顾问 卞 , "

“卞参军，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [aɪ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
The day before yesterday , I ordered the thieves to be killed .
这 天 前 昨天 , 我 订购 这 窃贼 到 是 被杀 .

前日檄斩安贼，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
Your humble servant will immediately report this .
你的 谦逊的 仆人 将要 立即地 报告 这 .

下官随即表闻，

[waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['eni] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] ?
Why haven't we received any imperial decree these past few days ?
为什么 还没有 我们 已收到 任何 帝国 法令 这些 过去的 很少 天 ?

这几日怎不见有奉旨音信？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" ['ɪtl] ['prɑːbəbli] ['hæpən] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] . "
" It'll probably happen sooner or later . "
" 它将 大概 发生 很快 或者 之后 . "

“想必早晚到了。”

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
Suddenly , the official returned to camp .
突然 , 这 官方的 返回 到 营 .
忽见赍官回营，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
He kowtowed to the emperor .
他 叩头 到 这 皇帝 .
望上叩头。

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :
贾节度道：

" [ðen] , [ðə; ði] ['mesɪndʒər] , [jʊə(r)] [bæk] ? "
" Then , the messenger , you're back ? "
" 然后 , 这 信使 , 你是 后退 ? "
“那赍奏官你回来了？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ?
What is the imperial decree ?
什么 是 这 帝国 法令 ?
旨意如何？”

[ə'fɪʃ(ə)l] [roʊd] :
Official road :
官方的 路 :
赍官道：

" [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
" Upon the arrival of the memorial ,
" 之上 这 到达 的 这 纪念馆 ,
“奏本到日，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Hearing that His Majesty was overjoyed ,
听力 那 他的 威严 曾是 欣喜若狂 ,
闻得圣上大喜，

[wen] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪz] ['ɪʃuːd]
When an imperial edict is issued
什么时候 一个 帝国 法令 是 发布
当有旨下，

[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [bəʊθ] ['mæstər] [ænd; ənd] ['mæstər] [baɪ'ɑːn][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['blesɪŋz] !
Congratulations to both Master and Master Bian for their blessings !
恭喜! 到 两个都 掌握 和 掌握 卞 为了 他们的 祝福 !
恭喜老爷与卞爷俱有恩典，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] .
The message is as follows .
这 信息 是 作为 跟随 .
旨意在此。”

['dʒiːə] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Jia Jiedu took it and looked at it .
贾 - 采取 它 和 看起来 在 它 .
贾节度接过来看，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :
奉圣旨：

" [æn; ən] ['luːʃæn] , [ðə; ði] ['treɪtər] , "
" An Lushan , the traitor , "
" 一个 庐山 , 这 叛徒 , "

“安贼禄山，

[dɪ'faɪɪŋ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [kə'mitiŋ] [ə'dʌltəri] .
defying Heaven and committing adultery .
反抗 天堂 和 提交 通奸 .

背天犯庶，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
He brought it upon himself to be captured and executed .
他 带来 它 之上 他自己 到 是 捕获 和 执行 .

自取擒诛。

['lɔɪəl] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn] - [taʊn]
Loyal and diligent in Laierge Town
忠诚 和 勤奋 在 - 镇

赖尔各镇忠勤，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['dedɪkeɪtɪd] .
The soldiers were dedicated .
这 士兵 是 投入的 .

将士用心，

[bəuθ] ['strætədʒi] [ænd; ənd] [fɔːrs] [wɜːr; wər] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l] .
Both strategy and force were combined to overcome the obstacle .
两个都 战略 和 力量 是 合并 到 克服 这 障碍 .

策力并屈，

['ʌgli] ['piːp(ə)l] [self] - [hɑːrm] .
Ugly people self - harm .
丑陋的 人们 自己 - 伤害 .

丑类自残。

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][gwoʊ]['ziːjiː] ,
Apart from Guo Ziyi ,
除 从 郭 子义 ,

除郭子仪，

[li] - ,
Li Guangbi ,
李 - ,

李光弼，

['ɑːnəreri] [kraʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Honorary Crown , etc . ,
名誉 王冠 , ETC . ,

勋冠等，

['lʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['græntɪd] [ə; eɪ] [fiːf] .
Lun should be granted a fief .
lun 应该 是 的确 一个 封地 .

伦应封茅土，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːrðər] ['leɪtər] .
We will discuss this further later .
我们 将要 讨论 这 更远 之后 .

着候另叙外，

[vaɪs] ['mɑːrʃ(ə)l] ['dʒiːə] - ,
Vice Marshal Jia Nanzhong ,
副 元帅 贾 - ,

副元帅贾南仲，

- ,
弹厥壮茞 ,
- ,

弹厥壮猷，

['kɛpɪŋ] ,
Keping Daxin ,
克平 大欣 ,

克平大憝，

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,
Adding to the height of the crown ,
添加 到 这 高度 的 这 王冠 ,

着加升平冠伯，

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l]
Chief of the Privy Council
首席 的 这 私处 理事会

掌枢密院使，

[æd'væns] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [grænd] ['pɪlər] [ʌv; əv] [steɪt] ,
Advance to the rank of Grand Pillar of State ,
进步 到 这 秩 的 盛大 支柱 的 状态 ,

进阶上柱国，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɑːrlət] [fɪʃ] - [ʃeɪpt] [goʊld] [paʊtʃ] ;
He was bestowed with a scarlet fish - shaped gold pouch ;
他 曾是 授予 和 一个 猩红 鱼 - 形状 金子 小袋 ;

赐绯鱼金袋；

[baɪ'ɑːn]['wuː'dʒiː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] .
Bian Wuji joined the army .
卞 无极 加入 这 军队 .

参军卞无忌，

[ɪn] [ðə; ði] [dræft] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] ,
In the draft of the proclamation ,
在 这 草稿 的 这 公告 ,

草檄幕中，

['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] [pər'fɔːrmd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
Martial arts performed simultaneously ,
马歇尔 艺术 执行 同时地 ,

武功并奏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] .
He was officially appointed as the Commandant of the Imperial Guards .
他 曾是 官方 任命 作为 这 指挥官 的 这 帝国 卫兵 .

准实授羽林都尉。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] ,
The remaining soldiers ,
这 其余的 士兵 ,

其余将士，

[ɔːl] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] ['nærətɪv] .
All are recorded in the best possible narrative .
全部 是 记录 在 这 最好的 可能的 叙述 .

俱着从优叙录。

[næn; nɑːn] [dʒɒŋ] [stɪl] [hæd; həd] - [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
Nan Zhong still had Xingchi take up his post .
楠 钟 仍然 有 - 拿 向上 他的 邮政 .

南仲仍着星驰到任，

[ðə; ði] ['reləvənt] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The relevant government office is aware of this .
这 相关的 政府 办公室 是 意识到的 的 这 .

该衙门知道。”

[kə'mændər] ['dʒiːə][ænd; ənd] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər][baɪ'ɑːn] [roʊz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] .
Commander Jia and Military Advisor Bian rose to express their gratitude .
指挥官 贾 和 军队 顾问 卞 玫瑰 到 表达 他们的 感激 .

贾节度同卞参军谢恩起来，

[hwuː] [ʃeŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] :
Huo Sheng thanked him :
霍 盛 谢谢 他 :

霍生谢道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Thank you for your kind suggestion , Father - in - law ! "
" 感谢 你 为了 你的 种类 建议 , 父亲 - 在 - 法律 ! "

“过蒙岳丈大人提契！”

['dʒiːə] - :
Jia Gongdao :
贾 - :

贾公道：

" [its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - ['lɔz] [preɪz] . "
" It's all thanks to my son - in - law's praise . "
" 它是 全部 谢谢 到 我的 儿子 - 在 - 法律的 称赞 . "

“全借贤婿赞之功。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
However , the imperial edict urged him to take up his post .
然而 , 这 帝国 法令 敦促 他 到 拿 向上 他的 邮政 .

只是圣旨催趱到任，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrd] .
The son - in - law was appointed as a member of the Imperial Guard .
这 儿子 - 在 - 法律 曾是 任命 作为 一个 成员 的 这 帝国 警卫 .

贤婿官为羽林，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They also need to go to Beijing .
他们 还 需要 到 去 到 北京 .

也要入京。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['zoʊdiæk][ɪz] [ɔː'spɪʃəs] ,
Today's zodiac is auspicious ,
今天的 星座 是 吉祥 ,

今日黄道吉辰，

[pliːz] [kʌm] [aʊt] , [mɪs] .
Please come out , Miss .
请 来 出去 , 错过 .

请小姐出来，

[lets] [set] [ɔːf] [tə'geðər] .
Let's set off together .
我们来吧 放 离开 一起 .

一同起程前去。”

[faɪjuːn] [keɪm] [aʊt] ,
Feiyun came out ,
飞云 来了 出去 ,

飞云出来，

['bəuiŋ] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] :
Bowing in worship :
鞠躬 在 崇拜 :

拜道：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ! "
Congratulations ! "
恭喜! ! "

恭喜！”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

“孩儿，

[juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [taɪd] [ðə; ði] [nɑːt] .
You have just tied the knot .
你 有 只是 系 这 结 .

你才结良缘，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] ['feɪvər] ;
The husband then received the emperor's favor ;
这 丈夫 然后 已收到 这 皇帝的 偏爱 ;

夫婿便承恩宠；

[naʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ə'pɔɪntmənt] ,
Now following the new appointment ,
现在 下列的 这 新的 预约 ,

今随新任，

['fæməliz] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ˌriːju'naɪtɪd] .
Families will surely be reunited .
家庭 将要 一定 是 重聚 .

骨肉定可团圆。

[wʌt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] !
What a stroke of good luck !
什么 一个 中风 的 好的 运气 !

真个好事从天，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
My heart is filled with joy .
我的 心 是 已填 和 喜悦 .

我心欢喜。”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['fɑːðər] . "
" Thank you , Father . "
" 感谢 你 , 父亲 . "

“托赖爹爹，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [tə'deɪ] .
That's why we have what we have today .
那就是 为什么 我们 有 什么 我们 有 今天 .

才有今日。”

['dʒiːə] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] ,
Jia Jiedu instructed the central military officers ,
贾 - 指示 这 中央 军队 警官 ,

贾节度吩咐中军官，

[ðeɪ] [ðen] [broʊk] [kæmp][ænd; ənd] [set] [ɔːf] .
They then broke camp and set off .
他们 然后 打破 营 和 放 离开 .

就此拔营起马，

[aɪl] [hed] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ðen] .
I'll head to Beijing then .
患病的 头 到 北京 然后 .

赴京便了。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['læftər] .
The journey was filled with joy and laughter .
这 旅行 曾是 已填 和 喜悦 和 笑声 .

一路上欢欢腾腾，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
It was truly a scene of triumph .
它 曾是 真的 一个 场景 的 胜利 .

真是奏凯景象，

[ɪk'strɔːrdəneri] .
Extraordinary .
非凡的 .

越乎寻常。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['bɔːrdər] ['bjuːgəlz][hæv; həv] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [də'briː] .
The border bugles have been cleared of dust and debris .
这 边界 号角 有 到过 已清除 的 灰尘 和 碎片 .

边笳已净塞尘空，

['lʌ] [buː] [fluː] [saʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði][hæn] ['pæləs] .
Lu Bu flew south into the Han Palace .
鲁 布 飞翔 南 进入 这 韩 宫殿 .

露布南飞入汉宫。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌef i 'aɪ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['kæptivz] .
But he instructed Fei Jiang to pursue the fleeing captives .
但 他 指示 费 江 到 追求 这 逃离 俘虏 .

但教飞将追逃虏，

[huː] [wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] [ɪn][ðə; ði] [lɪŋ] [pə'vɪliən] ?
Who will determine the merits of the battles in the Ling Pavilion ?
WHO 将要 决定 这 优点 的 这 战斗 在 这 凌 亭 ?

麟阁何人定战功?

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] ['æftər][wiː; wi] [ə'raɪv] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I wonder how we'll have a gathering after we arrive in Beijing .
我 想知道 如何 出色地 有 一个 采集 后 我们 到达 在 北京 .

不知进京后如何聚会，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn] : [feɪnɪŋ] [rɪ'faɪnmənt] , [lɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] , ['truːli] [ɪn'kɑːmpɪtənt] , [hiː; hi]
Chapter Sixteen : Feigning Refinement , Locked in the Study , Truly Incompetent , He
章 十六 : 假装 精炼 , 已锁定 在 这 学习 , 真的 不称职的 , 他
[is'keips] [θruː] [ðə; ði][dɔːg] [hoʊl]
Escapes Through the Dog Hole
逃脱 通过 这 狗 洞

第十六回 假斯文锁试书斋 真不通潜逃狗洞

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪnɪstər] [li] [sɔː] [θruː] [ʃjɑːnjuː] [dʒiːz] ['tʃiːtɪŋ] .
It is said that Minister Li saw through Xianyu Ji's cheating .
它 是 说 那 部长 李 锯 通过 闲鱼 ji 的 作弊 .

话说郦尚书看破鲜于佶作弊，

['veri] ['æŋgri] ,
Very angry ,
非常 生气的 ,

十分怒恼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ʃjɑːnjuː] [dʒi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] . "
" I have chosen Xianyu Ji for the competition . "
" 我 有 选定 闲鱼 季 为了 这 竞赛 . "

“老夫为场中取了鲜于佶，

['hævɪŋ] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [greɪs] ,
Having failed in the Emperor's grace ,
拥有 失败的 在 这 皇帝的 优雅 ,

既负圣恩，

[bəuθ] [lɔːs] [ænd; ənd] ['kɑːntrəvɜːrsi]
Both loss and controversy
两个都 损失 和 争议

兼失物议，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] ['frʌstreɪtɪd] [fɔːr; fər] [deɪz] .
I have been feeling extremely frustrated for days .
我 有 到过 感觉 极其 沮丧的 为了 天 .

连日心上十分懊恼。

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ,
Just this one thing ,
只是 这 一 事物 ,

只这桩事，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .
There is no room for ambiguity .
那里 是 不 房间 为了 歧义 .

终无含糊之理，

[ə'nʌðər] [test] [ɪz] ['defɪnətli] ['nesəseri] .
Another test is definitely necessary .
其他 测试 是 确实 必要的 .

定须再加覆试，

[its] [best] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ɪg'zæmp(ə)l] [jɔːr'self] .
It's best to give a brief example yourself .
它是 最好的 到 给 一个 简短的 例子 你自己 .

自己简举方好。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [ðæt] [dɔːg] - ['hedɪd] ['kriːtʃər] .
Someone has already been sent to fetch that dog - headed creature .
某人 有 已经 到过 发送 到 拿来 那 狗 - 标题 生物 .

已曾着人唤那狗头去了。

['geɪtkiːpər] , [kʌm] [hɪr] .
Gatekeeper , come here .
守门人 , 来 这里 .

门官过来，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Listen to my instructions :
听 到 我的 指示 :

你听我吩咐：

[freʃ] [ænd; ənd] [draɪd] [gʊdz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Fresh and dried goods have arrived .
新鲜的 和 干燥 商品 有 到达的 .

鲜干佶若到了，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Please come and sit in the study .
请 来 和 坐 在 这 学习 .

便请到书房坐下，

['æftər] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After I left the yamen ,
后 我 左边 这 衙门 ,

说我出衙门后，

['fiːlɪŋ] [ʌn'wel]
Feeling unwell
感觉 不适

身子不快，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
He would come out to keep me company in the evening .
他 会 来 出去 到 保持 我 公司 在 这 晚上 .

到晚间出来相陪。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [siːl] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There is a seal on it .
那里 是 一个 海豹 在 它 .

有封口的帖一道，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt][ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Tell him to take it apart and inspect it himself .
告诉 他 到 拿 它 除 和 检查 它 他自己 .

叫他亲自拆看，

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['piːsɪz] [ʌv; əv][tekst] .
These are some important pieces of text .
这些 是 一些 重要的 件 的 文本 .

是要紧的几篇文字，

[aɪm] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I'm annoyed by him doing the work for me .
我是 恼怒 经过 他 正在做 这 工作 为了 我 .

烦他代作代作。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [bæk]
If he wants to go back
如果 他 想要 到 去 后退

他若要回去时，

[juː; jʊ] [sed] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ,
You said I gave the order ,
你 说 我 给予 这 命令 ，

你说我吩咐的，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi][hæz; həz] ['meni] [ə'ferz] [æt; ət] [hoʊm] .
I fear he has many affairs at home .
我 害怕 他 有 许多 事务 在 家 .

恐他寓中事多，

[lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
Let's do it here .
我们来吧 做 它 这里 .

就在此做了罢。

[ðə; ði] [dɔːr] [mʌst; məst][biː; bi] [lɔkt] .
The door must be locked .
这 门 必须 是 已锁定 .

门要上锁，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] ,
If you are not allowed to lock the door ,
如果 你 是 不是 允许 到 锁 这 门 ，

倘若不容你锁门，

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['ɔːrdər] .
You yourself said it was my order .
你 你自己 说 它 曾是 我的 命令 .

你也说是我吩咐过的，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['pɝːsənz]
To avoid being disturbed by unauthorized persons
到 避免 存在 不安 经过 未经授权 人

恐闲人来搅扰，

[ˌaɪ 'tiː] ['defɪnətli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt] .
It definitely needs to be locked .
它 确实 需求 到 是 已锁定 .

定要锁了。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː] !
Be careful and attentive in everything you do !
是 小心 和 细心 在 一切 你 做 ！

凡事小心在意！”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
The gatekeeper took the invitation .
这 守门人 采取 这 邀请 .

门官接过帖来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . ”
“ I understand . ”
“ 我 理解 . ”

“小人晓得。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .
The Minister went back inside .
这 部长 去 后退 里面 .

尚书回内去了。

[naʊ] , ['æftər] [ʃjɑːnjuː] [dʒi][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɑːp][ðə; ði] [lɪst] ,
Now , after Xianyu Ji was fortunate enough to top the list ,
现在 , 后 闲鱼 季 曾是 幸运 足够的 到 顶部 这 列表 ,

却说鲜于佶自从幸获榜首，

[smʌg] [ænd; ənd] [praʊd] ,
smug and proud ,
踌躇满志 和 自豪的 ,

洋洋得意，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [tə'deɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][baɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] . "
" Today we are invited by people of the same age . "
" 今天 我们 是 受邀 经过 人们 的 这 相同的 年龄 . "

“今日同年中相邀，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,
After drinking a few cups ,
后 喝 一个 很少 杯子 ,

饮了几杯，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæʃənət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrtɪzn] .
He was in the middle of a passionate night with a courtesan .
他 曾是 在 这 中间 的 一个 热情的 夜晚 和 一个 妓女 .

与个青楼粉头睡兴方浓，

[ðə; ði] [lɔːŋ] - ['sɜːrvɪŋ] ['sɜːrvənt] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['mæstər] [li] [ri'kwestid] [tuː; tə] [spiːk] .
The long - serving servants repeatedly reported that Master Li requested to speak .
这 长的 - 服务 仆人 反复 据报道 那 掌握 李 请求 到 说话 .

这些长班连报说郦老爷请讲话，

[aɪ] ['ɜːdʒd] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] .
I urged them several times .
我 敦促 他们 一些 时代 .

催了数次，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] . . .
I think the teacher asked me to . . .
我 思考 这 老师 问 我 到 . . .

我想老师请我，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing else to say .
有 没有什么 别的 到 说 .

没别的话说，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] ['relətɪvz] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
Most of them were the relatives he told me about the day before yesterday .
最多 的 他们 是 这 亲属 他 讲述 我 关于 这 天 前 昨天 .

多分是前日央他说亲，

[kɔːl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] .
Call me to discuss this face - to - face .
称呼 我 到 讨论 这 脸 - 到 - 脸 .

唤我对面商议。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [oʊld][mæn] .
The teacher was also a very clever old man .
这 老师 曾是 还 一个 非常 聪明的 老的 男人 .

老师也是个老聪明、

[oʊld]['ekspɜːrt]
Old expert
老的 专家

老在行，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
They naturally understand what I mean .
他们 自然 理解 什么 我 意思是 .

自然晓得我的意思了。

[li] [faɪjuːn] ,
Li Feiyun ,
李 飞云 ,

郦飞云，

[li] [faɪjuːn] ,
Li Feiyun ,
李 飞云 ,

郦飞云，

[ðæt] ['poʊəm][juː; jʊ] [roʊt] [bɪ'fɔːr] ,
That poem you wrote before ,
那 诗 你 写道 前 ,

你从前那首词儿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .
It was carried away by the swallow .
它 曾是 携带 离开 经过 这 吞 .

被那燕子衔去的，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [oʊld][z'jɑːn] .
But she did act as a matchmaker for me , Old Xian .
但 她 做过 行为 作为 一个 媒人 为了 我 , 老的 西安 .

倒是替我老鲜作了媒了，

[aɪm][soʊ] ['hæpi] !
I'm so happy !
我是 所以 快乐的 !

我好不快活！”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The sergeant reported :
这 军士 据报道 :

长班禀道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]['mæstər] ['liːz] [geɪt] . "
" We have arrived at Master Li's gate . "
" 我们 有 到达的 在 掌握 李的 门 . "

“已到郦老爷门首。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

[ðə; ði]['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] :
The master instructed :
这 掌握 指示 :

“老爷吩咐：

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
The top scholar has arrived !
这 顶部 学者 有 到达的 !

状元爷到，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Please come and sit in the study .
请 来 和 坐 在 这 学习 .

径请到书房中坐。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Xianyu Ji laughed and said :
闲鱼 季 笑了 和 说 :

鲜于佶笑道：

[ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] .
That's the idea .
那就是 这 主意 .

“这个意思就好，

[ˌʌn'laɪk] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
Unlike in the past ,
与此不同 在 这 过去的 ,

比往日不同，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klɪrli] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [laɪk] ['ɑːnərd] [gests] .
They were clearly being treated like honored guests .
他们 是 清楚地 存在 治疗 喜欢 荣幸 客人 .

分明是入幕的娇客相待了。”

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ,

进了书房，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ðen] [sed] :
The gatekeeper then said :
这 守门人 然后 说 :

门官又道：

" [g'riːtɪŋz] , [sɜːr] . "
" Greetings , sir . "
" 问候 , 先生 . "

“老爷拜上，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['taɪərd] .
I suddenly felt tired .
我 突然 毛毡 疲劳的 .

这一会身子偶然倦了，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
He said he would come out to keep me company in the evening .
他 说 他 会 来 出去 到 保持 我 公司 在 这 晚上 .

说晚间出来相陪。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [veɪld] [poʊst] [hɪr] .
There is a veiled post here .
那里 是 一个 含蓄 邮政 这里 .

有一个封口帖子在此，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , ['pɜːrsənəli] ['oʊpən][ænd; ənd] [ˌʌn'pæk] [ðɪs] .
Please , Your Excellency , personally open and unpack this .
请 , 你的 阁下 , 亲自 打开 和 解包 这 .

请状元爷亲手开拆。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bʊk] .
Xianyu Ji received the book .
闲鱼 季 已收到 这 书 .

鲜于佶接书，

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Huanxi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

欢喜暗想道：

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [bɜːrθ] [sər'tɪfɪkət] . ”
“ It must be his daughter's birth certificate . ”
“ 它 必须 是 他的 女儿的 出生 证书 . ”

“必定是他令爱庚帖了。

[wʌt] [aɪ] [laɪk] [moʊst][ɪz][ðə; ði] [wɜːrd] " - " (['kɪn] , ['miːnɪŋ] [kloʊz] / ['ɪntɪmət]) .
What I like most is the word " 亲 " (qin , meaning close / intimate) .
什么 我 喜欢 最多 是 这 单词 " - " (秦 , 意义 关闭 / 亲密的) .

我最喜的是这个亲字儿。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] . "
" Wait for me to open it . "
" 等待 为了 我 到 打开 它 . "

待我开来。”

[ə'pɑːn] [ˌdɪsə'sembəlɪ] ,
Upon disassembly ,
之上 拆卸 ,

及至拆开，

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [flæʃt] .
Not a single word was flashed .
不是 一个 单身的 单词 曾是 闪光灯 .

并不闪得一字。

[fæŋ] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] :
Fang asked in surprise :
方 问 在 惊喜 :

方惊讶道：

" [ðɪs] ['dʌznt] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['kɑːntrækt] . "
" This doesn't resemble a marriage contract . "
" 这 不 类似 一个 婚姻 合同 . "

“这却不像庚帖，

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
What are they ?
什么 是 他们 ?

是些甚么？

['nægɪŋ]
Nagging
唠叨

唠唠叨叨，

['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] ,
Many things to say ,
许多 事物 到 说 ,

许多话说，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [wɜːrd] .
I don't understand a single word .
我 不 理解 一个 单身的 单词 .

我一字不懂的。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [æskt] :
The gatekeeper asked :
这 守门人 问 :

问门官道：

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Read it to me . "
" 读 它 到 我 . "

“你念与我听听。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [juːv] [bɪn] ['pɔɪznd] [baɪ] ['gaʊ] [kuːiː] . "
" You've been poisoned by Gao Kui . "
" 你已经 到过 中毒 经过 高 奎 . "

“你中了高魁，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['kærəktərz] .
Unable to recognize the characters .
无法 到 认出 这 人物 .

倒认不得字，

[waɪ] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] ?
Why ask such a petty person ?
为什么 问 这样的 一个 小气 人 ?

反来问小人？”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [ðæts] [nɑːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] . "
" That's not how it works . "
" 那就是 不是 如何 它 作品 . "

“不是这等说。

[aɪ][hæd; həd] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] ['oʊvər][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] .
I had drunk too much over the past few days .
我 有 醉 也 很多 超过 这 过去的 很少 天 .

我因连日多饮了几杯，

[ðoʊz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['blɜːri] [ænd; ənd] ['mɪsti] .
Those eyes were blurry and misty .
那些 眼睛 是 模糊 和 蒙蒙 .

这眼睛朦朦淞淞的，

[aɪ] [kɑːnt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['kærəktərz] ['klɪrli] .
I can't recognize the characters clearly .
我 不能 认出 这 人物 清楚地 .

认得字不清楚，

[pliːz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Please read it to me .
请 读 它 到 我 .

烦你念与我听了，

" [aɪ] [nuː] [wʌt] [ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] [ə'baʊt] . "
" I knew what the post was about . "
" 我 知道 什么 这 邮政 曾是 关于 . "

就晓得帖中是甚话头。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [let] [ˌem 'iː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] : "
" Let me read it : "
" 让 我 读 它 : "

“待我念来：

[wʌn] ['kɑːpi] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [kən'grætʃuleitɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['westərn] [hʌnt] "
One copy of " A Memorial Congratulating His Majesty on His Western Hunt "
一 复制 的 " 一个 纪念馆 祝贺 他的 威严 在 他的 西 打猎 "

《恭贺大驾西狩表》一道、

[ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] " [jujæŋ] - [siː aɪ] "
A chapter of " Yuyang Pingguchui Ci "
一个 章 的 " 余阳 - ci "

《渔阳平鼓吹词》一章、

[ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn'taɪtld] " ['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmənteri] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] ['klæsɪk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] " .
A poem entitled " Preface to the Commentary on the Waterways Classic of Our Ancestors " .
一个 诗 标题 " 前言 到 这 评论 在 这 水道 经典的 的 我们的 祖先 " .

《笺释先世水经注序》一首。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪn'strʌktɪd] . . .
The master instructed . . .
这 掌握 指示 . . .

老爷吩咐说，

[ðiːz] [θriː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,
These three articles ,
这些 三 文章 ,

这三项文章，

[its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
It's important .
它是 重要的 .

是要紧的，

[ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlɜːz] [lɑːrdʒ] [brʌʃ] [ɪz] [ə'nɔɪɪŋ] .
The top scholar's large brush is annoying .
这 顶部 学者的 大的 刷子 是 恼人的 .

烦状元爷大笔，

[wɜːrk] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['ʌðər] ! "
Work on behalf of others ! "
工作 在 代表 的 其他的 ! "

代作代作！”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Xianyu Ji was alarmed upon hearing this .
闲鱼 季 曾是 惊慌 之上 听力 这 .

鲜于佶闻听惊慌，

[hiː; hi] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
He carried him and said :
他 携带 他 和 说 :

背他说道：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

"罢了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[aɪ]['oʊnli] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [hɪr] [tə'deɪ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] [ə'reɪndʒmənts] .
I only said that I would be here today to discuss marriage arrangements .
我 仅有的 说 那 我 会 是 这里 今天 到 讨论 婚姻 安排 .

我只说今日接来讲亲事，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [kə'læməti] [strʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] .
Unexpectedly , this calamity struck from the heavens .
不料 , 这 灾害 击 从 这 天 .

不料撞着这一件飞天祸事来了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should we do about this ?
什么 应该 我们 做 关于 这 ?

这却怎么处？

[gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] .
Got it .
得到 它 .

有了，

['geɪtki:pər]
Gatekeeper
守门人

门官，

[pli:z] [rɪ'pɔ:rt] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['mæstər] .
Please report this to the master .
请 报告 这 到 这 掌握 .

你多多禀上老爷，

[hi:; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:; tə][du:][æt; ət][maɪ] ['ɑ:fɪs] .
He said there were some things to do at my office .
他 说 那里 是 一些 事物 到 做 在 我的 办公室 .

说我衙里有些事，

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ,
Take it back ,
拿 它 后退 ,

携回去，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
It was done in the evening , as quickly as possible .
它 曾是 完毕 在 这 晚上 , 作为 迅速地 作为 可能的 .

晚间如飞做就了，

[haʊ] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ?
How about sending it tomorrow morning ?
如何 关于 发送 它 明天 早晨 ?

明早送来何如？”

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] . "
" The master gave the order . "
" 这 掌握 给予 这 命令 . "

“老爷吩咐过的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [hæz; həz] [tuː] ['meni] [ə'ferz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
I'm afraid the top scholar has too many affairs to attend to in the government office .
我是 害怕的 这 顶部 学者 有 也 许多 事务 到 出席 到 在 这 政府 办公室 .

恐怕状元爷衙内事多，

[pliːz] [goʊ] [bæk] [hɪr] .
Please go back here .
请 去 后退 这里 .

请在此处做了回去罢。

[ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɑːr; ər] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .
The Four Treasures of the Study are readily available .
这 四 宝藏 的 这 学习 是 容易 可用的 .

文房四宝现成，

[its] [ə'reɪndʒd] [hɪr] .
It's arranged here .
它是 安排 这里 .

安排在此。”

['streɪtn] [ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
Straighten the tables and chairs .
拉直 这 表格 和 椅子 .

把桌椅端正了，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] ,
" please ,
" 请 ,

“请，

[pliːz] ! "
please ! "
请 ! "

请！”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] " [aɪ'joʊ] ! "
Xianyu Ji became anxious and started crying out " Aiyo ! "
闲鱼 季 成为 焦虑的 和 开始 哭泣 出去 " 哎哟 ! "

鲜于佶发急“嗳呦”起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [nɑːt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[nɑːt] [gʊd] ,
not good ,
不是 好的 ,

不好，

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['fiːlɪŋ] [wel] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] [ðiːz] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
I haven't been feeling well in my stomach these past few days .
我 还没有 到过 感觉 出色地 在 我的 胃 这些 过去的 很少 天 .

我这几日腹中不妥贴，

[noʊ] [braɪbz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
No bribes were made .
不 贿赂 是 制成 .

不曾打点，

[its] [gʊd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['eksərsaɪz] .
It's good to get some exercise .
它是 好的 到 得到 一些 锻炼 .

要去走动走动方好。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨事。

[ðə; ði] ['lævətɔːri] [ɪz] [raɪt] [hɪr] [tuː] .
The lavatory is right here too .
这 厕 是 正确的 这里 也 .

就是净桶也现成在这里。”

[soʊ][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] .
So he closed the door and locked it .
所以 他 关闭 这 门 和 已锁定 它 .

遂把门带过上锁。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] ['ʃaʊtɪd] :
Xianyu Ji shouted :
闲鱼 季 喊叫 :

鲜于佶嚷道：

" [ðə; ði] [dɔːr] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [lɔkt] . "
" The door must not be locked . "
" 这 门 必须 不是 是 已锁定 . "

“门是锁不得的。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['mæstər] . "
" It was also ordered by the master . "
" 它 曾是 还 订购 经过 这 掌握 . "

“也是老爷吩咐过，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .
Tell them to lock the door .
告诉 他们 到 锁 这 门 .

叫锁上门，

[noʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [ˌpɜːrsə'nel] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [hɪr] .
No unauthorized personnel are allowed here .
不 未经授权 人员 是 允许 这里 .

不许闲人来此，

[ˌaɪ 'tiː] [dis'rʌptid] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlɝz] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːt] .
It disrupted the top scholar's train of thought .
它 中断 这 顶部 学者的 火车 的 想法 .

搅乱状元的文思。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] [geɪv] ['ɔːrdərz] ? "
" Why do you keep saying that the master gave orders ? "
" 为什么 做 你 保持 说 那 这 掌握 给予 订单 ? "

“怎么尽说老爷吩咐吩咐的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] ['luːsnd] [jʊr; jər] [grɪp] [ə; eɪ] [bɪt] .
It would be better if you loosened your grip a bit .
它 会 是 更好的 如果 你 松动 你的 紧握 一个 少量 .

你们松动些儿也好。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ,
" Do you know ,
" 做 你 知道 ,

“可知道，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld] [ruːlz] ,
The day before yesterday , according to our old rules ,
这 天 前 昨天 , 根据 到 我们的 老的 规则 ,

前日该与我们旧规，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['luːs(ə)n] [jʊr; jər] [stæns] [ə; eɪ] [bɪt] ?
Why don't you loosen your stance a bit ?
为什么 不 你 松开 你的 姿态 一个 少量 ?

你也何不松动些儿？

[soʊ] [grænd] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ,
So grand and imposing ,
所以 盛大 和 气势磅礴 ,

那样大模大样，

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ]
Not afraid of killing
不是 害怕的 的 杀

好不怕杀人，

" [tə'deɪ] [ðeə(r)] ['iːv(ə)n] ['bɛgɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ! "
" Today they're even begging from their fathers ! "
" 今天 它们是 甚至 乞讨 从 他们的 父亲们 ! "

今日也要求咱老子！”

[hiː; hi] ['sɪmpli] [left] .
He simply left .
他 简单地 左边 .

竟自去了。

[ʃjɑːnjuː] [dʒiːz] ['futsteps] :
Xianyu Ji's footsteps :
闲鱼 ji 的 脚步声 :

鲜于佶跌足道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? "
" How should we deal with this ? "
" 如何 应该 我们 交易 和 这 ? "

“这却怎么处?

[haʊ] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ?
How would I have known how to do this ?
如何 会 我 有 已知 如何 到 做 这 ?

我从来那里晓得干这桩事的?

[oʊ] , [haʊ] ['bɪtər] !
Oh , how bitter !
哦 , 如何 苦的 !

苦呵，

[haʊ] ['bɪtər] !
How bitter !
如何 苦的 !

苦呵！

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][flaɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [wɪŋz] .
Now that we fly , we have no wings .
现在 那 我们 飞 , 我们 有 不 翅膀 .

如今上天无翅，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] . "
" I'll have to climb over the wall . "
" 患病的 有 到 爬 超过 这 墙 . "

不免爬过墙去罢。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klaɪm] ,
Just as he was about to climb ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 爬 ,

才待要爬，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ə'gen] .
It fell down again .
它 跌倒 向下 再次 .

又跌下来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi] [kɑːnt] [klaɪm] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] . "
" We can't climb over it . "
" 我们 不能 爬 超过 它 . "

“爬又爬不过去，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎生是好?

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ,
I think about this matter ,
我 思考 关于 这 事情 ,

我想这桩事，

[ðæts] [soʊ] [dɪ'siːtf(ə)l] !
That's so deceitful !
那就是 所以 欺骗性的 !

也忒欺心，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['tɑːləreɪt] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔːr] !
Even the heavens are not going to tolerate me anymore !
甚至 这 天 是 不是 去 到 容忍 我 不再 !

天也有些不容我了！”

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kæriɪŋ] [tiː] .
Suddenly , the gatekeeper was heard carrying tea .
突然 , 这 守门人 曾是 听到 携带 茶 .

忽听门官捧着茶、

['lɪkər] ,
liquor ,
酒 ,

酒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] , "
" Your Excellency , the top scholar , "
" 你的 阁下 , 这 顶部 学者 , "

“状元爷，

[kʌm] [hɪr] .
Come here .
来 这里 .

你来，

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

你来！”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :
Xianyu Ji said with delight :
闲鱼 季 说 和 喜 :

鲜于佶作喜道：

[θæŋk] [gɑːd] ,
Thank God ,
感谢 上帝 ,

“谢天地，

[gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
good fortune ,
好的 财富 ,

造化，

[gʊd] ['fɔːrtʃən] ,
good fortune ,
好的 财富 ,

造化，

[aɪ] [ges] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] .
I guess they opened the door and let me out .
我 猜测 他们 打开 这 门 和 让 我 出去 .

想是开门放我出去了。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Come to the door .
来 到 这 门 .

“你到门边来，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['tiːpɑːt] .
The old man produced a teapot .
这 老的 男人 生产 一个 茶壶 .

老爷里面发出茶壶、

[ðə; ði][bɑːks][ɪz] [hɪr] .
The box is here .
这 盒子 是 这里 .

手盒在此。

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
I'm afraid you'll have to go to all this trouble .
我是 害怕的 你会 有 到 去 到 全部 这 麻烦 .

恐怕你费心，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] .
Use it to polish your writing brush .
使用 它 到 抛光 你的 写作 刷子 .

拿来润笔，

[aɪv] [sent] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hɪr] .
I've sent this humble servant here .
我已经 发送 这 谦逊的 仆人 这里 .

差小人送在此，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊteɪtɪŋ] [drʌm] .
You can collect it from the rotating drum .
你 能 收集 它 从 这 旋转 鼓 .

你可在转桶里接进去。”

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [sed] :
Xianyu Ji said :
闲鱼 季 说 :

鲜于佶道：

[juː; jʊ] [sed] [aɪ] [felt] ['veri] [dɪ'prest] .
You said I felt very depressed .
你 说 我 毛毡 非常 郁闷 .

“你说我心中饱闷，

[kɑːnt] [iːt] .
can't eat .
不能 吃 .

吃不下，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

多谢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[noʊ] ! "
No ! "
不 ! "

不用了！”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [sed] :
The gatekeeper said :
这 守门人 说 :

门官道：

" [its] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] . "
" It's delicious and filling . "
" 它是 可口的 和 填充 . "

“吃在肚子里面有料。”

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

笑了笑道：

[hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
He can't be released .
他 不能 是 发布 .

“他的放不出来，

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
I'll take it in .
患病的 拿 它 在 .

我的收将进去罢。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [left] .
And then he left .
和 然后 他 左边 .

又竟走了。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [sed] :
Xianyu Ji hesitated and said :
闲鱼 季 犹豫了一下 和 说 :

鲜于佶踌躇道：

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kɑːnt] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
I think I can't climb over the wall .
我 思考 我 不能 爬 超过 这 墙 .

“我想墙是爬不过去了，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɔːg] [hoʊl] [ʌp] [ə'hed] .
There's a dog hole up ahead .
有 一个 狗 洞 向上 前方 .

前边有条狗洞，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ?
Is it possible to get there ?
是 它 可能的 到 得到 那里 ?

不知可能过去？”

[lʊk] ['saɪdweɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Look sideways for a while ,
看 侧身 为了 一个 尽管 ,

把眼斜视多会，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['veri] [fɪrs] , "
" Very fierce , "
" 非常 凶猛的 , "

“凶得狠，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pæθ] ['teɪkən] [baɪ][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] .
This is not the path taken by the top scholar .
这 是 不是 这 小路 已采取 经过 这 顶部 学者 .

这里不是状元走得路道。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [naʊ] .
There's nothing we can do now .
有 没有什么 我们 能 做 现在 .

如今没奈何，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti]
To escape this great calamity
到 逃脱 这 伟大的 灾害

要脱此大难，

[aɪ][dəunt] [ker] [ˌeni'mɔːr] .
I don't care anymore .
我 不 关心 不再 .

已不顾得了，

[lets] [traɪ] ['drɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's try drilling it .
我们来吧 尝试 钻孔 它 .

且钻来试试。”

[laɪ] [daʊn] ,
Lie down ,
说谎 向下 ,

把身伏下，

[drɪl] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [maɪt] .
Drill forward with all your might .
钻头 向前 和 全部 你的 可能 .

着力前钻，

[aɪ][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
I just arrived .
我 只是 到达的 .

刚刚过来，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ə'gen] .
He tripped and fell again .
他 绊倒了 和 跌倒 再次 .

又跌一脚，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði][dɔːg][tuː; tə][bɑːrk] ['waɪldli] .
This caused the dog to bark wildly .
这 导致 这 狗 到 吠 疯狂地 .

惹得犬儿乱叫，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They ran away in a flash .
他们 跑 离开 在 一个 闪光 .

一溜烟跑了。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [keɪm] .
The gatekeeper came .
这 守门人 来了 .

门官行来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][dɔːg] ['bɑːkiŋ] [soʊ] ['fɪrsli] ?
Why is the dog barking so fiercely ?
为什么 是 这 狗 叫声 所以 激烈地 ?

“怎么狗这样叫得凶?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What is the reason ?
什么 是 这 原因 ?

甚么缘故?

[ɑː] !
ah !
啊 !

呀!

[ðə; ði] [brɪk] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
The brick wall at the entrance of the cave ,
这 砖 墙 在 这 入口 的 这 洞穴 ,

这洞门口的砖墙，

[waɪ] [hæv; həv][soʊ] ['meni] [kə'læpst] ?
Why have so many collapsed ?
为什么 有 所以 许多 倒塌 ?

缘何塌下许多来了?

[let] [ˌem 'iː]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [siː] .
Let me open the door and see .
让 我 打开 这 门 和 看 .

待我开门看看。”

['lʊkɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Looking left and right ,
寻找 左边 和 正确的 ,

左张右望，

[wer] [dɪd][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [goʊ] ?
Where did the top scholar go ?
在哪里 做过 这 顶部 学者 去 ?

状元爷那里去了?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kɑːnt] [raɪt] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] .
I think I can't write an article .
我 思考 我 不能 写 一个 文章 .

想是作不出文章，

[slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] :
Slipped through the cave :
滑倒了 通过 这 洞穴 :

在这洞里溜过去了：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ri'kwests] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] ! "
" The master requests your presence ! "
" 这 掌握 请求 你的 在场 ! "

“老爷有请！”

['mɪnɪstər] [li] [æskt] :
Minister Li asked :
部长 李 问 :

郦尚书问道：

" [hæz; həz][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [jet] ? "
" Has the top scholar finished writing yet ? "
" 有 这 顶部 学者 完成的 写作 然而 ? "

“状元的文字完了不曾？”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [nelt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The gatekeeper knelt and reported :
这 守门人 跪下 和 据报道 :

门官跪禀道：

" [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eseɪ] , "
" The top scholar heard about the essay , "
" 这 顶部 学者 听到 关于 这 散文 , "

“状元听说作文，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['pænɪkt] .
The meaning is somewhat panicked .
这 意义 是 有些 惊慌失措 .

意思有些慌，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði][dɔːg] [geɪt] .
They escaped through the dog gate .
他们 逃脱 通过 这 狗 门 .

从犬门逃走，

[ðeɪv] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They've disappeared without a trace .
他们有 消失 没有 一个 痕迹 .

不知去向了。”

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sed] :
The Minister said :
这 部长 说 :

尚书道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːrmd] [ɔːl] [deɪ] . "
" It turns out that not a single word could be formed all day . "
" 它 转弯 出去 那 不是 一个 单身的 单词 可以 是 形成 全部 天 . "

“原来竟日不成一字，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] .
It was clear to everyone in the audience that the ball had been cut .
它 曾是 清除 到 每个人 在 这 观众 那 这 球 有 到过 切 .

场中明白是割卷无疑了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [briːf] [mə'mɔːriəl] .
It is time to submit a brief memorial .
它 是 时间 到 提交 一个 简短的 纪念馆 .

要上疏简举了。

['kwɪkli] , [kɔːl] [ðə; ði] ['raɪtər] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] !
Quickly , call the writer to serve you !
迅速地 , 称呼 这 作家 到 服务 你 !

快叫写本的伺候！

['æftər] [aɪ] ['fɪnɪʃ] ,
After I finish ,
后 我 结束 ,

待我做完，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɑːpi] .
Hurry up and copy .
匆忙 向上 和 复制 .

疾忙誊写，

[get] [ðə; ði] [poʊst] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Get the post tomorrow morning .
得到 这 邮政 明天 早晨 .

明早就拿个帖子，

[sent] [tuː; tə] [gwɑːn] - [geɪt] ['ɪnər] ['mɪnɪstər]
Sent to Guan Jinma Gate Inner Minister
发送 到 关 - 门 内 部长

送与管金马门内相，

[ðeɪ] [sed] [aɪ] [wʌz; wəz] [sɪk] .
They said I was sick .
他们 说 我 曾是 生病的 .

说我有病，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['redʒɪstər] .
He was put on the register .
他 曾是 放 在 这 登记 .

叫他上了号簿，

" [send] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['kwɪkli] . "
" Send it in quickly . "
" 发送 它 在 迅速地 . "

作速传进便了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['kɔːrəl] ['waɪər] [meʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spɑːrs] .
Coral wire mesh should be sparse .
珊瑚 金属丝 网 应该 是 疏 .

珊瑚铁网网应稀，

[ðə; ði] [fɪʃ] [aɪz] [siːm] [tuː; tə] [ˌmɪs'dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['muːnz] ['reɪdiəns] .
The fish eyes seem to misjudge the moon's radiance .
这 鱼 眼睛 似乎 到 误判 这 月亮的 辐射 .

鱼目空疑明月辉。

[its] [nɑːt] [ə'baʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ni'glektɪŋ] [wʌnz] [poʊst] ['æftər] [ə'tʃiːvɪŋ] [sək'ses] .
It's not about becoming arrogant and neglecting one's post after achieving success .
它是 不是 关于 成为 傲慢的 和 疏忽 一个人的 邮政 后 实现 成功 .

不是功成疏宠位，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [roʊbz] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] .
He will remove his court robes due to illness .
他 将要 消除 他的 法庭 长袍 到期的 到 疾病 .

将因卧病解朝衣。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] ['æftər] [ðə; ði] ['sʌməri] .
I don't know what will happen after the summary .
我 不 知道 什么 将要 发生 后 这 概括 .

不知简举后，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] [draɪd] [miːt] ?
What should be done with the fresh and dried meat ?
什么 应该 是 完毕 和 这 新鲜的 和 干燥 肉 ?

将鲜干信如何发落?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn] : ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌsepə'reɪʃn] , ['piːp(ə)l] [ˌriːju'naɪt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] [iːtʃ]
Chapter Seventeen : After a long separation , people reunite with joy and each
章 十七 : 后 一个 长的 分离 , 人们 团聚 和 喜悦 和 每个
[rɪ'kaʊnts] [ðer; ðər][pæst] [iks'piəriənsiz] .
recounts their past experiences .
叙述 他们的 过去的 经历 .

第十七回 久别离同欣聚会 得相逢各诉前由

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒiːə] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['traɪʌmf] .
It is said that Jia Nanzhong returned to the capital in triumph .
它 是 说 那 贾 - 返回 到 这 首都 在 胜利 .

话说贾南仲奏凯回朝,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
He was greatly favored by the Emperor .
他 曾是 非常 受青睐 经过 这 皇帝 .

甚蒙圣眷。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

['æftər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːdiəns] ,
After the morning audience ,
后 这 早晨 观众 ,

"朝参之后,

['soʊʃəlaɪzɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] ['trʌb(ə)lsəm] .
Socializing is quite troublesome .
社交 是 相当 麻烦的 .

应酬颇烦,

[ðə; ði][plɑːt] [ɪn'vɑːlvz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [li] ['fæməliːz, 'fæmliːz] ['dɔːtər] ['ɪntuː][maɪ] [hoʊm] .
The plot involves wanting to adopt the Li family's daughter into my home .
这 阴谋 涉及 想要 到 采纳 这 李 家庭的 女儿 进入 我的 家 .

欲将郦家这女儿在我家收养情节,

[hiː; hi][toʊld] [ðɪs] [tuː; tə] [li] [gɔːŋ] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
He told this to Li Gong , who was of the same age .
他 讲述 这 到 李 锣 , WHO 曾是 的 这 相同的 年龄 .

说与同年郦公。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ri'kwestid] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] ,
Because he requested permission to return to his hometown ,
因为 他 请求 允许 到 返回 到 他的 家乡 ,

因他请告回籍,

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Today is the perfect time to talk about it .
今天 是 这 完美的 时间 到 讲话 关于 它 .

今日恰好来说,

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] .
I will come to visit you immediately .
我 将要 来 到 访问 你 立即地 .

即刻过来相访。

[wen] [hiː; hi] [ə'raivz] ,
When he arrives ,
什么时候 他 到达 ,

待他来时，

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
I'll talk to him face to face .
患病的 讲话 到 他 脸 到 脸 .

当面与他讲罢。

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[wen] [lɔːrd] [li] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [ə'raɪvd] ,
When Lord Li of the Ministry of Rites arrived ,
什么时候 主 李 的 这 部 的 仪式 到达的 ,

礼部郦老爷来时，

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
Immediately report this .
立即地 报告 这 .

即忙通报。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mɪnɪstər] [li] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Now , let's talk about Minister Li coming from the front of the yamen .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 部长 李 未来 从 这 正面 的 这 衙门 .

且说郦尚书从衙前来，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The servants reported :
这 仆人 据报道 :

众役禀道：

" [wiːv] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mæstər] [dʒiː'ɑːz] [dɔːr] . "
" We've arrived at Master Jia's door . "
" 我们已经 到达的 在 掌握 佳的 门 . "

“已到贾老爷门首了。”

[rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
Report it in .
报告 它 在 .

通报进去，

['dʒiːə] [gɔːŋ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Jia Gong came out to greet them .
贾 锣 来了 出去 到 迎接 他们 .

贾公迎出，

['æftər] [ðə; ði] [tuː] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [kɔːrt] ,
After the two bowed to each other in court ,
后 这 二 鞠躬 到 每个 其他 在 法庭 ,

二人上庭交拜后，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [həusts] [sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下，

[ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['plezəntri:z] .
They exchanged pleasantries .
他们 交换 客套话 .

叙了寒温。

['dʒi:ə] [gɔːŋ] [ðen] [æskt] :
Jia Gong then asked :
贾 锣 然后 问 :

贾公又问道:

" [oʊld] ['feloʊ] ,
" Old fellow ,
" 老的 同伴 ,

“老同年,

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['evər] .
Fortunately , he looks as good as ever .
幸运的是 , 他 看起来 作为 好的 作为 曾经 .

幸喜丰采如常,

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['leɪtli] ?
How are you doing lately ?
如何 是 你 正在做 最近 ?

特问近况如何? ”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [mə'sɪdiz] - [benz] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
" Mercedes - Benz for many years ,
" 奔驰 - 奔驰 为了 许多 年 ,

“奔驰多年,

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] .
He was not permitted to leave .
他 曾是 不是 允许 到 离开 .

未许告退。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .
He had no children .
他 有 不 孩子们 .

膝下并无子嗣,

[ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
A pitiful woman ,
一个 可怜 女士 ,

可怜一女,

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fæməliz] .
They were also separated from their families .
他们 是 还 分开 从 他们的 家庭 .

还遭离散。”

['dʒiːə] - :
Jia Gongdao :
贾 - :

贾公道:

" [soʊ][jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "
" So your daughter has been separated from you . "
" 所以 你的 女儿 有 到过 分开 从 你 . "

“原来令爱失散了。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .
My brother is on his way .
我的 兄弟 是 在 他的 方式 .

小弟在途中，

[ə'dɑːpt][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
Adopt a daughter ,
采纳 一个 女儿 ,

收养一女，

[æsk] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn] ,
Ask about their place of origin ,
问 关于 他们的 地方 的 起源 ,

问其籍贯、

[neɪm]
Name
姓名

名姓，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ,
The woman said ,
这 女士 说 ,

这女子说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['dɔːtər] .
It is your daughter .
它 是 你的 女儿 .

就是令爱，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [faɪjuːn] .
His name is Feiyun .
他的 姓名 是 飞云 .

名唤飞云。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [neɪm] [ɪz] [faɪjuːn] . "
" The little girl's name is Feiyun . "
" 这 小的 女孩们 姓名 是 飞云 . "

“小女果叫飞云。”

['dʒiːə] - :
Jia Gongdao :
贾 - :

贾公道：

" ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] , "
" Knowing that it is your beloved daughter , "
" 会心 那 它 是 你的 心爱 女儿 , "

“知是令爱，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ə'dɑːptɪd] [hɪm; ɪm] .
Therefore , they adopted him .
所以 , 他们 已采用 他 .

因此收养。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] ['hæpɪli] :
Minister Li said happily :
部长 李 说 快乐地 :

郦尚书欢喜道：

" [aɪ] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“原来这样，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ['brʌðər] !
Thank you very much , brother !
感谢 你 非常 很多 , 兄弟 !

多谢年兄了！”

['mæstər] ['dʒiːə] [ɪn'strʌktɪd] :
Master Jia instructed :
掌握 贾 指示 :

贾公吩咐：

" ['kwɪkli] , [pliːz] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [aʊt] . "
" Quickly , please bring the young lady out . "
" 迅速地 , 请 带来 这 年轻的 女士 出去 . "

“快请小姐出来，

" ['mæstər] [li] [ɪz] [hɪr] . "
" Master Li is here . "
" 掌握 李 是 这里 . "

郦老爷在此。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
The young lady came out and knelt down .
这 年轻的 女士 来了 出去 和 跪下 向下 .

小姐出来拜跪，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
They embraced and wept .
他们 拥抱 和 哭泣 .

抱头相泣。

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [g'riːtɪŋz] , ['fɑːðər] . "
" Greetings , Father . "
" 问候 , 父亲 . "

“拜见爹爹，

[wer] [ɪz] [maɪ] ['mʌðər] [naʊ] ?
Where is my mother now ?
在哪里 是 我的 母亲 现在 ?

不知母亲今在何处？”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" ['lʌkɪli] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ,
" Luckily on the way ,
" 幸运的是 在 这 方式 ,

“途中幸喜，

" [aɪ] [ræn] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['mʌðər] . "
" I ran into your mother . "
" 我 跑 进入 你的 母亲 . "

遇着你母亲了。”

[mɪs] [li] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道:

" ['grætɪfaɪɪŋ] ,
" gratifying ,
" 可喜 ,

“可喜,

['grætɪfaɪɪŋ] ! "
gratifying ! "
可喜 ! "

可喜!”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道:

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] :
There is something I need to tell you :
那里 是 某物 我 需要 到 告诉 你 :

“有一件事要奉告:

[aɪ] [der] [tuː; tə] [seɪ] . . .
I dare to say . . .
我 敢 到 说 . . .

小弟斗胆,

['iːv(ə)n][jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz]['spoʊkən][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] .
Even your son - in - law has spoken on behalf of your elder brother .
甚至 你的 儿子 - 在 - 法律 有 说 在 代表 的 你的 长老 兄弟 .

连令婿也替老年兄招过了。

[jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [neɪmd] [baɪ'ɑːn]['wuː'dʒiː] .
Your son - in - law is named Bian Wuji .
你的 儿子 - 在 - 法律 是 命名 卞 无极 .

令婿叫做卞无忌,

[maʊlɪŋ] ['piːpəlz] ['sɜːrneɪm] . "
Maoling people's surname . "
茂陵 人们的 姓 . "

茂陵人氏。”

[mɪs] [li] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道:

" [baɪ'ɑːn] [læŋ] , [kʌm] ['kwɪkli] ! "
" Bian Lang , come quickly ! "
" 卞 朗 , 来 迅速地 ! "

“卞郎快来!”

['mɪləteri] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [kɔːrt] [ə'pɪrənsəz]
Military service and court appearances
军队 服务 和 法庭 外貌

参军出庭,

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [li] .
He kowtowed to Minister Li .
他 叩头 到 部长 李 .

向郦尚书叩拜。

['mɪnɪstər] [li] [sɔː] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['berɪŋ] .
Minister Li saw his distinguished appearance and bearing .
部长 李 锯 他的 杰出的 外貌 和 轴承 .

郦尚书见他人物丰采,

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I am very happy .
我 是 非常 快乐的 .

好生欢喜。

[hiː; hi] [θæŋkt] ['dʒiːə] [gɔːŋ] :
He thanked Jia Gong :
他 谢谢 贾 锣 :

对贾公谢道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [fɔːr; fər] ['tʃuːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I am deeply grateful to my elder brother for choosing such a fine son - in - law . "
" 我 是 深 感激的 到 我的 长老 兄弟 为了 选择 这样的 一个 美好的 儿子 - 在 - 法律 . "

"多感年兄招此佳婿。"

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] [brɔːt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ['seɪɪŋ] :
Suddenly , a court official brought a report saying :
突然 , 一个 法庭 官方的 带来 一个 报告 说 :

忽见堂官送上报来说:

" [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [ðə; ði] ['mæstər] ['briːfli] ['menʃ(ə)nd] , "
" The book that the master briefly mentioned , "
" 这 书 那 这 掌握 简要地 提及 , "

"老爷简举的本,

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The decree has already been issued .
这 法令 有 已经 到过 发布 .

已有旨意。"

['mɪnɪstər] [li] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
Minister Li ordered it to be brought up .
部长 李 订购 它 到 是 带来 向上 .

郦尚书吩咐取上来。

['dʒiːə] [gɔːŋ] [æskt] :
Jia Gong asked :
贾 锣 问 :

贾公问道:

" [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [sɜːr] / ['mædəm] , "
" Excuse me , sir / madam , "
" 原谅 我 , 先生 / 女士 , "

"请问老年兄,

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['sɪmplɪfaɪd] ['vɜːrʒ(ə)n] [ɪn'kluːdɪd] ?
Why is this simplified version included ?
为什么 是 这 简化 版本 包括 ?

为着何事上这简举本呢? "

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['sɪmplɪfaɪ] ['mætərz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neiʃənz] . "
" In order to simplify matters in the imperial examinations . "
" 在 命令 到 简化 事情 在 这 帝国 考试 . "

"为着科场中事简举。"

[hiː; hi] [ðen] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'laʊd] :
He then read the imperial edict aloud :
他 然后 读 这 帝国 法令 大声 :

因把旨意念道:

" [ə; eɪ] ['kɑːpi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] , "
" A copy from the Ministry of Rites , "
" 一个 复制 从 这 部 的 仪式 , "

"礼部一本,

[tuː; tə] ['sɪmplɪfaɪ] ['mætərz] .
To simplify matters .
到 简化 事情 .

为简举事。

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] :
By imperial decree :
经过 帝国 法令 :

奉圣旨:

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
The important event of the imperial examination
这 重要的 事件 的 这 帝国 考试

科场大事,

[ðə; ði] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændəld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] .
The matter should be handled with great care and caution .
这 事情 应该 是 处理 和 伟大的 关心 和 警告 .

委宜详慎。

[li] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['prɑːses] ['sɪmp(ə)l] .
Li Daoan had already made his own selection process simple .
李 - 有 已经 制成 他的 自己的 选择 过程 简单的 .

郦道安既自行简举,

[stɪl] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd]
Still working with peace of mind
仍然 在职的 和 和平 的 头脑

仍安心供职,

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [ænd; ənd] [siːk] ['krɪtɪsɪzəm] .
There's no need to take the blame and seek criticism .
有 不 需要 到 拿 这 责备 和 寻找 批评 .

不必引咎求斥。

[ʃjɑːnjuː] [dʒi] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Xianyu Ji was summoned by the Ministry of Justice .
闲鱼 季 曾是 被召唤 经过 这 部 的 正义 .

鲜于佶着法司提去,

['strɪktli] [ɪn'vestɪgeɪt] ['eni] [dauts] .
Strictly investigate any doubts .
严格来说 调查 任何 疑虑 .

严行究疑。

[ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɑːljəm] [deɪt] ,
Its original volume date ,
它是 原来的 体积 日期 ,

其原卷日字号,

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hwuː] - ,
Since it was written by Huo Duliang ,
自从 它 曾是 书面 经过 霍 - ,

既系霍都梁所作，

[ɪ'miːdiət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'rekʃn]
Immediate investigation and correction
即时 调查 和 更正

即行察补，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðɪs] [grænd] [ə'keɪʒn] .
To celebrate this grand occasion .
到 庆祝 这 盛大 场合 .

以襄盛典。

[ðə; ði] ['reləvənt] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The relevant government office is aware of this .
这 相关的 政府 办公室 是 意识到的 的 这 .

该衙门知道。”

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hwuː] [ʃeŋ]
Upon hearing this , Huo Sheng
之上 听力 这 , 霍 盛

霍生闻听，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [sed] :
He turned away in surprise and said :
他 转向 离开 在 惊喜 和 说 :

惊讶背身说道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [kʌt] [ʌp] [maɪ][ɪg'zæm]['peɪpər] . "
" So it turns out Xianyu Ji cut up my exam paper . "
" 所以 它 转弯 出去 闲鱼 季 切 向上 我的 考试 纸 . "

“原来鲜于佶割了我的卷子，

[hiː; hi] ['tɑːpt] [ðə; ði] [lɪst] .
He topped the list .
他 顶峰 这 列表 .

中了榜首，

[noʊ] ['wʌndər] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [ðæt] [deɪ] . . .
No wonder when you saw me when I was sick that day . . .
不 想知道 什么时候 你 锯 我 什么时候 我 曾是 生病的 那 天 . . .

怪道那日看我病时，

[ðeɪ] ['iːgərli] [æskt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːnt] [saɪz] .
They eagerly asked me about the font size .
他们 急切地 问 我 关于 这 字体 尺寸 .

切切问我字号。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] !
There are such wicked people !
那里 是 这样的 邪恶 人们 !

有这样的歹人！

[ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] .
The hermit advised me to speak .
这 隐士 建议 我 到 说话 .

那斋夫劝我言语，

['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ɪz] ['ækjərət] !
Every single sentence is accurate !
每一个 单身的 句子 是 准确的 !

句句不差了！”

[faɪjuːn] [læft] :
Feiyun laughed :
飞云 笑了 :

飞云笑道：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [hwuː] !
Now we have no choice but to search for someone surnamed Huo !
现在 我们 有 不 选择 但 到 搜索 为了 某人 姓氏 霍 !

如今免不得要去找寻姓霍的才是！”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ðə; ði][tɑːp][spɑːt] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [fɪld] . "
" The top spot will definitely be filled . "
" 这 顶部 点 将要 确实 是 已填 . "

“榜首定是要补的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] ,
But in the rush ,
但 在 这 匆忙 ,

但急忙里，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Where can we find this person ?
在哪里 能 我们 寻找 这 人 ?

那里去寻找此人？

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [tuː] !
That's a difficult question too !
那就是 一个 难的 问题 也 !

也是个难题目！”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
" This person ,
" 这 人 ,

“这个人，

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [tʃaɪld] . "
" I understand , child . "
" 我 理解 , 孩子 . "

孩儿到晓得。”

['mɪnɪstər] [li] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [sed] :
Minister Li was startled and said :
部长 李 曾是 惊慌 和 说 :

郦尚书失惊道：

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

“孩儿，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] ?
How **did** **you** **know** **?**
如何 做过 你 知道 ?

你怎么晓得？”

[faɪjuːn] [pʊld] [hwuː] [ʃeŋ] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Feiyun **pulled** **Huo** **Sheng** **aside** **and** **said** **:**
飞云 拉 霍 盛 旁边 和 说 :

飞云把霍生扯过说：

" ['fɑːðər] , "
" **Father** **,** **"**
" 父亲 , "

“爹爹，

['iznt] [ðɪs] [wʌn] ?
Isn't **this** **one** **?**
不是 这 一 ?

这个不是？

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ˌeni'mɔːr] .
There's **no** **need** **to** **search** **anymore** **.**
有 不 需要 到 搜索 不再 .

不必找寻了。”

['mɪnɪstər] [li] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['dʒiːə] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Minister **Li** **and** **Lord** **Jia** **were** **both** **greatly** **surprised** **and** **said** **:**
部长 李 和 主 贾 是 两个都 非常 惊讶 和 说 :

郦尚书并贾公俱大惊道：

" [haʊ] [soʊ] ? "
" **How** **so** **?** **"**
" 如何 所以 ? "

“这却怎么说？”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister **Li** **said** **:**
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [truː] ? "
" **Is** **it** **really** **true** **?** **"**
" 是 它 真的 真的 ? "

“果然是真么？”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun **said** **:**
飞云 说 :

飞云道：

[ˌæbsə'luːtli] [truː] .
Absolutely **true** **.**
绝对地 真的 .

“千真万真。”

[li] ,
Li **,**
李 ,

郦、

['mæstər] ['dʒiːə] [læft] ['laʊdli] :
Master **Jia** **laughed** **loudly** **:**
掌握 贾 笑了 高声 :

贾公大笑道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ! "
" Such a strange thing ! "
" 这样的 一个 奇怪的 事物 ! "

“有这样奇事!

[bʌt; bət] [æsk] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
But ask the virtuous son - in - law ,
但 问 这 有德行的 儿子 - 在 - 法律 ,

但问贤婿,

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [neɪm] ?
Why did you change your name ?
为什么 做过 你 改变 你的 姓名 ?

为着何事改了尊名?”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] ! "
" It's hard to say ! "
" 它是 难的 到 说 ! "

“不好说得!”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['fæməli] .
We are a family .
我们 是 一个 家庭 .

“我们是一家人,

" [waɪ] [nɑːt] [spiːk] [jʊr; jər] [maɪnd] ? "
" Why not speak your mind ? "
" 为什么 不是 说话 你的 头脑 ? "

但说何妨?”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] , ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] . . .
To be honest , father - in - law . . .
到 是 诚实的 , 父亲 - 在 - 法律 . . .

“不瞒岳丈说,

[aɪ] [wʌns] [nuː] ['sʌmwʌn] . . .
I once knew someone . . .
我 一次 知道 某人 . . .

小生曾为一个相知,

[raɪt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
Write a painting of spring .
写 一个 绘画 的 春天 .

写幅春容画,

[ðə; ði] ['maʊntər] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
The mounter sent it to the wrong person .
这 安装器 发送 它 到 这 错误的 人 .

被那裱匠把来错送了。”

['mɪnɪstər] [li] [æskt] :
Minister Li asked :
部长 李 问 :

郦尚书问道：

" [wɪð; wɪθ] [huːm] ? "
" With whom ? "
" 和 谁 ? "

“与谁呢？”

[hwuː] [ʃeŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ˌɛf i 'aɪ] ['jʌn] , ['seɪɪŋ] :
Huo Sheng smiled and pointed at Fei Yun , saying :
霍 盛 微笑 和 尖 在 费 云 , 说 :

霍生笑指飞云道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] . "
" It was a mistake on your part . "
" 它 曾是 一个 错误 在 你的 部分 . "

“就错与令爱。”

['mɪnɪstər] [li] [ðen] [æskt] :
Minister Li then asked :
部长 李 然后 问 :

郦尚书又问：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][maɪ] ['dɔːtər] ? "
" How could it be wrong to associate with my daughter ? "
" 如何 可以 它 是 错误的 到 联系 和 我的 女儿 ? "

“怎么就错与小女处？”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [its] [ðæt] [ˌgwɑːn'jɪn] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] . "
" It's that Guanyin portrait of Father and Child . "
" 它是 那 观音 肖像 的 父亲 和 孩子 . "

“就是爹爹与孩儿的那幅《观音》像，

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [freɪmd] [haʊs] .
The courtyard is in the framed house .
这 庭院 是 在 这 框 房子 .

院子在裱背家，

" [aɪ] [mɪ'steɪkənli] [pɪkt] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ['taɪtld] - ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] - . "
" I mistakenly picked a painting titled ' Springtime Beauty ' . "
" 我 错误地 挑选 一个 绘画 标题 - 春天 美丽 - . "

错取一幅《春容》来了。”

['mɪnɪstər] [li] [ðen] [æskt] :
Minister Li then asked :
部长 李 然后 问 :

郦尚书又问：

[wʌt] ['hæpənz] ['æftər][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ?
What happens after you make a mistake ?
什么 发生 后 你 制作 一个 错误 ?

“错了后面却怎么？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[wen] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [faʊnd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ]
When your daughter found the painting
什么时候 你的 女儿 成立 这 绘画

"令爱拾得画时，

[aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['poʊəm][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
I wrote a short poem on a piece of paper .
我 写道 一个 短的 诗 在 一个 片 的 纸 .

写了小词一纸，

[tuː; tə] [kə'memәreɪt] [ðɪs] [ɪ'vent] .
To commemorate this event .
到 纪念 这 事件 .

以咏其事。

[ðɪs] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
This piece of paper ,
这 片 的 纸 ,

这一片笺，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] .
But it was carried away by a swallow .
但 它 曾是 携带 离开 经过 一个 吞 .

却被燕子衔去，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['strəuliŋ] ['liːʒərli] [ɪn] [kwːdʒɑŋ] .
I am strolling leisurely in Qujiang .
我 是 漫步 悠闲 在 曲江 .

小生在曲江闲游，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tʃæns] .
I found it by chance .
我 成立 它 经过 机会 .

偶然拾得。"

['mɪnɪstər] [li] [ðen] [æskt] :
Minister Li then asked :
部长 李 然后 问 :

郦尚书又问：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

"这也奇！

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['dɔːtər] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [noʊt] ?
But how can we know it was my daughter who wrote the note ?
但 如何 能 我们 知道 它 曾是 我的 女儿 WHO 写道 这 笔记 ?

但怎么知道是小女题得笺呢？"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .
There's a reason for that .
有 一个 原因 为了 那 .

"这也有个缘故。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wel] ,
Because I am unwell ,
因为 我 是 不适 ,

因小生抱恙，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ]['dɑːktər] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please have a doctor come and take a look .
请 有 一个 医生 来 和 拿 一个 看 .

请一医婆来看，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['dɑːktər] [rɪ'kaʊntid] [ðiːz] ['mætərz] .
The old woman doctor recounted these matters .
这 老的 女士 医生 叙述 这些 事情 .

那医婆说起这些事情，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ə'fektɪd] [jʊr; jər] ['dɔːtər] .
Only then did I realize that the painting was wrong in a way that affected your daughter .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 绘画 曾是 错误的 在 一个 方式 那 做作的 你的 女儿 .

才晓得画是错到令爱处，

[ðə; ði]['poʊəm][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'skraɪbd] [baɪ][jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] .
The poem was also inscribed by your beloved .
这 诗 曾是 还 铭文 经过 你的 心爱 .

诗笺也是令爱题的。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] [maɪ] ['dɔːtər] [fel] [ɪl] . . . "
" Sure enough , when my daughter fell ill . . . "
" 当然 足够的 , 什么时候 我的 女儿 跌倒 患病的 . . . "

“果然小女病时，

[ə; eɪ] ['hʌntʃbækt] [oʊld] ['wʊmən] ['dɑːktər] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['medɪs(ə)n] .
A hunchbacked old woman doctor came with medicine .
一个 驼背 老的 女士 医生 来了 和 药品 .

有个驼背医婆用药来，

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
But what about him ?
但 什么 关于 他 ?

可是他么？”

['dʒiːə] - [æskt] [faɪjuːn] :
Jia Jiedu asked Feiyun :
贾 - 问 飞云 :

贾节度问飞云道：

" ['iznt] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [ðæt] ['fɑːloʊz] [juː; jʊ] ? "
" Isn't she just the old woman with the camel that follows you ? "
" 不是 她 只是 这 老的 女士 和 这 骆驼 那 跟随 你 ? "

“不就是相随你的驼婆子么？”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [its] [hɪm; ɪm] . "
" It's him . "
" 它是 他 . "

“正是他了。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] [oʊld] ['dɑːktər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['poʊəm] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['dɔːtər] . "
" At that time , I entrusted this old doctor to return the poem to your daughter . "
" 在 那 时间 , 我 受托 这 老的 医生 到 返回 这 诗 到 你的 女儿 . "

"小生彼时将令爱诗笺托这医婆送还,

[rɪ'triːv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑːrtwɜːrk] .
Retrieve the original artwork .
取回 这 原来的 艺术品 .

取回原画。"

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [ðɪs] [ɪz] ['hɑːrmləs] . "
" This is harmless . "
" 这 是 无害 . "

"这也无害。"

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [ə'restɪŋ] ['ɑːfəsərz] [faʊnd] [aʊt] . "
" Unexpectedly , the arresting officers found out . "
" 不料 , 这 逮捕 警官 成立 出去 . "

"不料缉捕公人知道,

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['dɑːktər] [ʌv; əv] ['ɔːkɪˌstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] .
The young man falsely accused the old woman doctor of orchestrating the affair .
这 年轻的 男人 错误地 被告 这 老的 女士 医生 的 协调 这 事务 .

诬小生托医婆明作牵头,

['siːkrət] [kə'nekʃnz] ,
Secret connections ,
秘密 连接 ,

暗通关节,

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
To be examined by the officials ,
到 是 检查 经过 这 官员 ,

要拿见官考问,

['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['pʌnɪʃmənt] ,
Therefore , to avoid punishment ,
所以 , 到 避免 惩罚 ,

故此避罪,

[ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] .
The name has been changed and the curtain has been raised .
这 姓名 有 到过 已更改 和 这 窗帘 有 到过 提高 .

改名入幕了。"

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['prez(ə)nt] , "
" I am present , "
" 我 是 展示 , "

“老夫在场中，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
How could they know about this ?
如何 可以 他们 知道 关于 这 ?

那里晓得此事？

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] [ɔːr] ['braɪbəri] .
This is not some kind of sedition or bribery .
这 是 不是 一些 种类 的 煽动叛乱 或者 受贿 .

这却不是甚么勾引关节的勾当，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ðoʊz] [ə'restɪŋ] ['ɑːfəsərz] [huː] [kə'mɪtɪd] [frɔːd] .
It was clearly those arresting officers who committed fraud .
它 曾是 清楚地 那些 逮捕 警官 WHO 坚定的 欺诈罪 .

明明是那班缉捕人役打诈了，

['heɪtfl] ,
hateful ,
可恶 ,

可恨，

['heɪtfl] !
hateful !
可恶 !

可恨！

[ɪz] [ðæt] [noʊt] [stɪl] [ðer; ðər] ?
Is that note still there ?
是 那 笔记 仍然 那里 ?

那笺如今还在么？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪ][hæv; həv] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] . "
" I have accepted it here . "
" 我 有 公认 它 这里 . "

“小生收得在此。”

['mɪnɪstər] [li] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Minister Li accepted it .
部长 李 公认 它 .

郦尚书接过，

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

读了一遍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [əb'siːn] ['læŋgwɪdʒ] . "
" This is not obscene language . "
" 这 是 不是 猥亵 语言 . "

“这也不是淫词，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Just then , a swallow carried it away .
只是 然后 , 一个 吞 携带 它 离开 .

恰好燕子衔了，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
It fell into the hands of the virtuous son - in - law .
它 跌倒 进入 这 双手 的 这 有德行的 儿子 - 在 - 法律 .

落在贤婿手中，

['iznt] [ðæt] [feɪt] ?
Isn't that fate ?
不是 那 命运 ?

岂不是缘么？

[ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] .
There's one more thing .
有 一 更多的 事物 .

还有一件事。

[maɪ] [dɪr] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
My dear son - in - law has a cousin of yours .
我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 有 一个 表哥 的 你的 .

贤婿有一位令表妹，

['ɔːlsoʊ] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['keɪɑːs] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] ,
Also due to the chaos and separation ,
还 到期的 到 这 混乱 和 分离 ,

也为乱离失散，

[naʊ] [maɪ]['fæməli] [hæz; həz] [ə'dɑːptɪd] [hɪm; ɪm] .
Now my family has adopted him .
现在 我的 家庭 有 已采用 他 .

现在老夫家中收养。”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['fɑːðər] ! "
" Congratulations , Father ! "
" 恭喜! , 父亲 ! "

“恭喜爹爹，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪv] [ə'dɑːptɪd] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] !
It turns out they've adopted another little sister !
它 转弯 出去 他们有 已采用 其他 小的 姐姐 !

家中原来又收养一位妹妹了！

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][hwuː] [læŋz] ['kʌz(ə)n] ?
How did you recognize him as Huo Lang's cousin ?
如何 做过 你 认出 他 作为 霍 朗的 表哥 ?

怎么认得他是霍郎表妹？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['relətɪvz] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌem 'iː] , "
" I have no relatives to recommend me , "
" 我 有 不 亲属 到 推荐 我 , "

“小生从无中表，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['kʌz(ə)n] ?
Where can we find this cousin ?
在哪里 能 我们 寻找 这 表哥 ?

那里讨这个表妹来？”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ʃiːz] [nɑːt][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] . "
" She's not your cousin . "
" 她是 不是 你的 表哥 . "

“既不是令表妹，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [θriː] [ækts][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ?
But how can the three acts of writing about the virtuous son - in - law be described ?
但 如何 能 这 三 行为 的 写作 关于 这 有德行的 儿子 - 在 - 法律 是 描述 ?

却怎么将贤婿三场文字，

[kə'lekt] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ;
Collect them one by one ;
收集 他们 一 经过 一 ;

一一收藏；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ə'fer] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ʃjɑːnjuː] [dʒi] [ðæt] . . .
It was this affair involving Xianyu Ji that . . .
它 曾是 这 事务 涉及 闲鱼 季 那 . . .

就是鲜于佶这桩情弊，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [di'səːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
It was he who discerned it .
它 曾是 他 WHO 辨别 它 .

倒是他辨别出来的。

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæsmeɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He said this person was a classmate of his son - in - law .
他 说 这 人 曾是 一个 同学 的 他的 儿子 - 在 - 法律 .

他说此人与贤婿同窗，

[kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt]
Completely ignorant
完全地 无知

一丁不识，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [test] .
That's why I summoned him for a second test .
那就是 为什么 我 被召唤 他 为了 一个 第二 测试 .

老夫故此才唤来复试，

[gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ɪg'zæmp(ə)l] [jɔːr'self] .
Give a brief example yourself .
给 一个 简短的 例子 你自己 .

自行简举，

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈteɪbl] ,
If not the Chinese table ,
如果 不是 这 中国人 桌子 ,

倘非中表,

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈdiːteɪlz] ?
How did you know such details ?
如何 做过 你 知道 这样的 细节 ?

怎晓得这般详细?”

[ˈdʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道:

" [oʊld][mæn] ,
" Old man ,
" 老的 男人 ,

“老年兄,

[ˈaʊər; ɑːr] [tuː] [ˈsɜːneimz] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli] .
Our two surnames were originally from the same family .
我们的 二 姓氏 是 起初 从 这 相同的 家庭 .

我两姓原是通家,

[waɪ] [nɑːt] [ɪnˈvaɪt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ˈoʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] ?
Why not invite this woman over for a meeting ?
为什么 不是 邀请 这 女士 超过 为了 一个 会议 ?

何不接此女来面会一会,

[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [klɪr] .
The outcome will then be clear .
这 结果 将要 然后 是 清除 .

便见分晓。”

[ˈmɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理。

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

左右,

[prɪˈper] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hɪr] !
Prepare a sedan chair and bring the second young lady here !
准备 一个 轿车 椅子 和 带来 这 第二 年轻的 女士 这里 !

备轿子接过二小姐来!”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [rɪˈspɒndid] [ænd; ənd] [left] .
The servant responded and left .
这 仆人 回应 和 左边 .

役人应声去了。

[bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时,

[rɪ'pɔːrt] :
Report :
报告 :

报道：

" [ðə; ði] ['sekənd] [mɪs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The Second Miss has arrived . "
" 这 第二 错过 有 到达的 . "

“二小姐到了。”

['mɪnɪstər] [li] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Minister Li came out to greet them .
部长 李 来了 出去 到 迎接 他们 .

郦尚书迎出，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gɜːrl] , "
" Girl , "
" 女孩 , "

“女孩儿，

['fɔːrtʃənətli] , [jʊr; jər] ['sɪstər] [ɪz] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] [hɪr] .
Fortunately , your sister is already acquainted here .
幸运的是 , 你的 姐姐 是 已经 熟人 这里 .

你姐姐幸已认识在此，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [pliːzd] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] ['mæri] ['ɪntuː] [jʊr; jər] ['fæməli] .
If you are pleased , you can have your cousin marry into your family .
如果 你 是 高兴 , 你 能 有 你的 表哥 结婚 进入 你的 家庭 .

又喜就招赘你的表兄、

[ðə; ði] [nuː] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪz] [hwuː] - .
The new top scholar is Huo Duliang .
这 新的 顶部 学者 是 霍 - .

新状元霍都梁。”

[zɪŋjən] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːrmd] .
Xingyun was secretly alarmed .
星云 曾是 偷偷 惊慌 .

行云不觉暗暗惊骇。

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['relətɪvz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
" But the top scholar said he had no relatives with you . "
" 但 这 顶部 学者 说 他 有 不 亲属 和 你 . "

“但状元说没有你这门亲眷。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] .
You may come forward and meet me .
你 可能 来 向前 和 见面 我 .

你可来上前见见，

[lets] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他如何？”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] ['fɑːðɚz] ['jɑːmən] . "
" Please invite him to meet at Father's yamen . "
" 请 邀请 他 到 见面 在 父亲的 衙门 . "

“请他到爹爹衙中会罢。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] ['relətɪvz] , "
" Since they are close relatives , "
" 自从 他们 是 关闭 亲属 , "

“既是至亲中表，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] [raɪt] [hɪr] . "
" It will work right here . "
" 它 将要 工作 正确的 这里 . "

就在这里会也使得。”

[zɪŋjən] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
Xingyun had no choice but to obey .
星云 有 不 选择 但 到 服从 .

行云只得遵命，

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
As they entered the courtyard ,
作为 他们 进入 这 庭院 ,

行进庭来，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [hwuː] [ʃeŋ] ,
Upon meeting Huo Sheng ,
之上 会议 霍 盛 ,

见了霍生，

['evriwʌn] [ʃed] [terz] .
Everyone shed tears .
每个人 棚 眼泪 .

各各泪下。

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [ʃiːz] [nɑːt] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] . . . "
" Since you say she's not your cousin . . . "
" 自从 你 说 她是 不是 你的 表哥 . . . "

“既说不是令表妹，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [miːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['desələt] [wei] ?
How could we meet in such a desolate way ?
如何 可以 我们 见面 在 这样的 一个 荒凉 方式 ?

如何相见这等凄凉起来？”

[hwuː] [ʃeŋ] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
Huo Sheng was crying .
霍 盛 曾是 哭泣 .

霍生正哭，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['læfɪŋ] [ə'gen] .
He started laughing again .
他 开始 笑 再次 .

又笑将起来。

['dʒiːə] - [æskt] :
Jia Jiedu asked :
贾 - 问 :

贾节度问道：

" [sɪns] ['kraɪɪŋ] ,
" Since crying ,
" 自从 哭泣 ,

“既哭，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [ə'gen] ?
Why are you laughing again ?
为什么 是 你 笑 再次 ?

如何又笑？”

['ʃiːɑːŋ] [li] [ʃæŋʃuː] [sed] :
Xiang Li Shangshu said :
向 李 尚书 说 :

向郦尚书说：

" [haʊ] [soʊ] ? "
" How so ? "
" 如何 所以 ? "

“这却怎么说？

['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Neither of us understood the reason .
两者都不 的 我们 理解 这 原因 .

我两个都不解甚么缘故。”

[hwuː] [ʃeŋ] [læft] :
Huo Sheng laughed :
霍 盛 笑了 :

霍生笑道：

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tuː] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] , "
" To be honest with you two fathers - in - law , "
" 到 是 诚实的 和 你 二 父亲们 - 在 - 法律 , "

“不瞒二位岳丈说，”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the clouds , he said :
指向 到 这 云 , 他 说 :

指着行云说：

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , "
" That's it , "
" 那就是 它 , "

“这就是，”

[hiː; hi] [fel] ['saɪlənt] [ə'gen] .
He fell silent again .
他 跌倒 沉默的 再次 .

又不言了。

['mɪnɪstər] [li] [æskt] :
Minister Li asked :
部长 李 问 :

郦尚书问道：

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Who is it ? "
" WHO 是 它 ? "

“就是谁呢？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [frʌm; frəm] - . "
" It is an old friend of mine from Pingkang . "
" 它 是 一个 老的 朋友 的 矿 从 - . "

“就是小生一向平康中的故交，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] .
His name is Hua Xingyun .
他的 姓名 是 华 星云 .

叫做华行云。”

[ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] , ['dʒiːə][ænd; ənd] [li] , [læft] ['laʊdli] :
The two gentlemen , Jia and Li , laughed loudly :
这 二 先生们 , 贾 和 李 , 笑了 高声 :

贾郦二公大笑道：

" [soʊ] [naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [kraɪ][ænd; ənd] [læf] . "
" So now I should both cry and laugh . "
" 所以 现在 我 应该 两个都 哭 和 笑 . "

“这样果是该哭又该笑了。”

[zɪŋjən] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'proʊtʃt] [li] ,
Xingyun had just approached Li ,
星云 有 只是 接近 李 ,

行云方才向郦，

[ðə; ði] [tuː] [boʊd] .
The two Jias bowed .
这 二 贾斯 鞠躬 .

贾二位下拜，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [tuː; tə] [li] [faɪjuːn] .
He then bowed to Li Feiyun .
他 然后 鞠躬 到 李 飞云 .

又与郦飞云对拜。

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [fuːld] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] . "
" You even fooled my mother and me . "
" 你 甚至 被骗了 我的 母亲 和 我 . "

“连我与母亲都被你瞒过了。”

['ʃiːɑːŋ] ['dʒiːə] - [sed] :
Xiang Jia Jiedu said :
向 贾 - 说 :

向贾节度道：

" [ɪn'diːd] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['pɜːrs(ə)n] . "
" Indeed , he is an excellent person . "
" 的确 , 他 是 一个 出色的 人 . "

“果然作人极好，

" [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli] . "
" They don't come from that kind of family . "
" 他们 不 来 从 那 种类 的 家庭 . "

不像那样人家出身的。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" I remember when we were taking in a son - in - law , "
" 我 记住 什么时候 我们 是 采取 在 一个 儿子 - 在 - 法律 , "

“记得招赘时，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [kwːdʒaŋ] .
The son - in - law repeatedly declined , saying he had made a vow with a woman from Qujiang .
这 儿子 - 在 - 法律 反复 拒绝 , 说 他 有 制成 一个 发誓 和 一个 女士 从 曲江 .

贤婿再三推托曾与曲江女子结为山盟，

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['wʊmən] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? "
" Is this the woman you're looking for ? "
" 是 这 这 女士 你是 寻找 为了 ? "

想就是此女么？”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] ,
At that time , my father - in - law promised me ,
在 那 时间 , 我的 父亲 - 在 - 法律 承诺 我 ,

彼时蒙岳父许下，

[wiːl] [miːt] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] .
We'll meet again someday .
出色地 见面 再次 总有一天 .

日后相会，

[its] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz][jʊr; jər] ['dɔtɚz] .
It's the same size as your daughter's .
它是 这 相同的 尺寸 作为 你的 女儿的 .

与令爱大小一样相称。”

[faɪjuːn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] :
Feiyun exclaimed in surprise :
飞云 惊呼 在 惊喜 :

飞云惊讶道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wʌt] ? "
" What is the same as what ? "
" 什么 是 这 相同的 作为 什么 ? "

“甚么一样相称，

[ɪz] [ðæt] [truː] ?
Is that true ?
是 那 真的 ?

这话是真的么？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [meɪd] [baɪ] [maɪ] [oʊn] [maʊθ] . "
" These words were indeed made by my own mouth . "
" 这些 字 是 的确 制成 经过 我的 自己的 嘴 . "

“这句话果然是老夫亲口许下的。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

['brʌðər] ['naɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [lʊk] [soʊ] [ə'laɪk] ?
Why do you think they look so alike ?
为什么 做 你 思考 他们 看 所以 同样 ?

你看他两个如何这样相像？

[noʊ] ['wʌndər] [maɪ] ['dɔːtər] [mɪ'stʊk] [ðæt] [skroʊl] [ʌv; əv] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] ;
No wonder my daughter mistook that scroll of " Springtime Beauty " for her own ;
不 想知道 我的 女儿 误 那 滚动 的 " 春天 美丽 " 为了 她 自己的 ;

怪道小女把那轴《春容》认作自己的；

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪɑːs] , [ðə; ði] [oʊld] [waɪf] . . .
In the midst of the chaos , the old wife . . .
在 这 中间 的 这 混乱 , 这 老的 妻子 . . .

老妻乱离中，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [zɪŋjən] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
He then took Xingyun as his daughter .
他 然后 采取 星云 作为 他的 女儿 .

又把行云认作小女，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] [ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [hoʊm] .
Therefore , they were adopted and kept at home .
所以 , 他们 是 已采用 和 保留 在 家 .

因此收养在家。”

['dʒiːə] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Jia Jiedu laughed and said :
贾 - 笑了 和 说 :

贾节度笑道：

" [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] . "
" There's only one . "
" 有 仅有的 一 . "

“只有一件，

[maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz] ['teɪkən] [ɪn] - ['dɔːtər] .
My younger brother has taken in Feiyun's daughter .
我的 年轻 兄弟 有 已采取 在 - 女儿 .

小弟收了飞云女儿，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent] ;
Your daughter has been wronged to some extent ;
你的 女儿 有 到过 冤枉 到 一些 程度 ;

屈了令爱几分；

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [ə'dɑːptɪd] [zɪŋjən] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
The elder brother adopted Xingyun as his daughter .
这 长老 兄弟 已采用 星云 作为 他的 女儿 .

年兄认了行云做女儿，

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" This is a little difficult for you , sir . "
" 这 是 一个 小的 难的 为了 你 , 先生 . "

略略难为老年兄些了。”

['evriwʌn] [læft] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone laughed for a while .
每个人 笑了 为了 一个 尽管 .

大家笑了一会。

[hwuː] [ʃeŋ] [sed] [tuː; tə][ˌɛf i 'aɪ] ['jʌn] :
Huo Sheng said to Fei Yun :
霍 盛 说 到 费 云 :

霍生向飞云道：

" [maɪ] [waɪf] , ['aʊər; ɑːr][oʊld] [vaʊz] [ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'nuːd] . "
" My wife , our old vows are now renewed . "
" 我的 妻子 , 我们的 老的 誓言 是 现在 更新 . "

“娘子旧约新婚，

[aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
I feel the same way .
我 感觉 这 相同的 方式 .

小生心中一样相待，

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .
Besides , you have two of the same color .
除了 , 你 有 二 的 这 相同的 颜色 .

况你两个一色，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['feivəritizəm] !
How could there be any favoritism !
如何 可以 那里 是 任何 偏爱 !

岂有偏私！”

[zɪŋjən] [ˌsi etʃ 'i] - [sed] :
Xingyun Che Huosheng said :
星云 切 - 说 :

行云扯霍生说：

" [hwuː] [læŋ] ,
" Huo Lang ,
" 霍 朗 ,

“霍郎，

[haʊ] ['hɑːrtləs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
How heartless you are !
如何 狠心 你 是 !

你好负心也！

[soʊ][juː; jʊ] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ?
So you abandoned me ?
所以 你 弃 我 ?

原来撇了奴家,

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['mæriŋ] [mɪs] [li] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
They insisted on marrying Miss Li into the family .
他们 坚持 在 结婚 错过 李 进入 这 家庭 .

硬硬的招赘了郦小姐。"

[hwuː] [ʃeŋ] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :
Huo Sheng said with tears in his eyes :
霍 盛 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

霍生含泪说道:

" - , "
" Yunniang , "
" - , "

"云娘,

[dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [meɪd] [vaʊz] ?
Don't you remember when I burned incense and made vows ?
不 你 记住 什么时候 我 烧伤 香 和 制成 誓言 ?

你不记得我两个焚香发愿时,

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [pæst] ,
The plaintiff passed ,
这 原告 通过了 ,

原告过的,

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
The person who wrote the inscription ,
这 人 WHO 写道 这 题词 ,

题笺的人儿,

[wen] [ðeɪ] [met] ,
When they met ,
什么时候 他们 遇见 ,

相会之时,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [sək'sesfəli] .
It must be accomplished successfully .
它 必须 是 完成 成功地 .

定要圆成。

[dʒʌst] [naʊ] , ['mæstər] ['dʒiːə] [sed] ,
Just now , Master Jia said ,
只是 现在 , 掌握 贾 说 ,

适才贾公说,

[aɪ] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm] .
I repeatedly tried to dissuade them .
我 反复 尝试 到 劝阻 他们 .

我再三推阻,

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] !
This is no exaggeration !
这 是 不 夸张 !

岂是虚言!

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] - [wʊd] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði]
Moreover , he promised that the young lady and Yunniang would meet again in the
而且 , 他 承诺 那 这 年轻的 女士 和 - 会 见面 再次 在 这
['fjuːtʃər] .
future .
未来 .

况且他许了日后小姐与云娘相会，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [saɪz] ,
Regardless of size ,
不管 的 尺寸 ,

不分大小，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [mætʃt] .
They are equally matched .
他们 是 同样地 匹配 .

一样相称。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pæs] ,
" Since it will pass ,
" 自从 它 将要 经过 ,

“既会过，

[teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [maɪ] [pleɪs] .
Take them all to my place .
拿 他们 全部 到 我的 地方 .

都接到老夫那边去，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] [tuː; tə] [kʌm] [ðer; ðər] [tə'mɑːroʊ] .
Please invite the elderly gentleman to come there tomorrow .
请 邀请 这 老年 绅士 到 来 那里 明天 .

明日请老年兄到彼，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ə'dɒpt]
Together with his wife , they bowed to express their gratitude for adopting
一起 和 他的 妻子 , 他们 鞠躬 到 表达 他们的 感激 为了 收养
[ðer; ðər] ['dɔːtər] .
their daughter .
他们的 女儿 .

与老妻一同拜谢收养小女、

['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] .
Choosing a son - in - law is a great favor .
选择 一个 儿子 - 在 - 法律 是 一个 伟大的 偏爱 .

择婿大恩。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

堂官道：

" [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“禀老爷，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

圣旨传出，

[ðɪs] ['jɪrz] [tuː] ['bæŋkwɪt] , [ðə; ði] - ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃiː'lɪn] ['bæŋkwɪt] , [wɜːr; wər] [held] .
This year's two banquets , the Enrong Banquet and the Qilin Banquet , were held .
这 年 二 宴会 , 这 - 宴会 和 这 麒麟 宴会 , 是 握住 .

今年恩荣宴与麒麟两宴，

[ə'wɔrdɪd] [tə'geðər]
Awarded together
获奖 一起

一齐颁赐，

[pliːz] , ['dʒent(ə)lmən] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] . . .
Please , gentlemen and military advisor . . .
请 , 先生们 和 军队 顾问 . . .

请二位老爷与参军爷，

[ə'raɪv] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
Arrive early tomorrow morning .
到达 早期的 明天 早晨 .

明日早到。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [nuː] . "
" knew . "
" 知道 . "

“知道了。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [lɔːrd] ['dʒiːə] .
He then bid farewell to Lord Jia .
他 然后 出价 告别 到 主 贾 .

遂拜辞贾公，

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [tuː] ['dɒtɝz] ,
With her son - in - law and two daughters ,
和 她 儿子 - 在 - 法律 和 二 女儿们 ,

与女婿并二个女儿，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [tə'geðər] .
They went back to the government office together .
他们 去 后退 到 这 政府 办公室 一起 .

一同回衙去了。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [plæn] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
I don't know how to plan the banquet .
我 不 知道 如何 到 计划 这 宴会 .

不知怎样排宴，

[haʊ] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] ?
How to reunite ?
如何 到 团聚 ?

怎样团聚，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] - : [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] [bəuθ] [waɪvz]
Chapter 18 : An imperial decree ordered a double banquet , and both wives
章 - : 一个 帝国 法令 订购 一个 双倍的 宴会 , 和 两个都 妻子们
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [rɪ'siːvd] ['ɔnəz] .
and children received honors .
和 孩子们 已收到 荣誉 .

第十八回 一道旨双排赏宴 两妻儿均受荣封

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['jeloʊ] [geɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Speaking of the current Yellow Gate Official ,
请讲 的 这 当前的 黄色的 门 官方的 ,

话说现任黄门官，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
Do you know who it is ?
做 你 知道 WHO 它 是 ?

你道是谁?

[ðæt] [ɪz] , ['kɪn] [gɔːŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [jæŋ] ['kaʊnti] .
That is , Qin Gong , the magistrate of Yang County .
那 是 , 秦 锣 , 这 地方法官 的 杨 县 .

就是阳县令若水秦公。

[dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːrvɪs]
Defending the city and praising meritorious service
防守 这 城市 和 赞扬 有功绩的 服务

守城叙功，

[hiː; hi][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was selected for this position .
他 曾是 已选 为了 这 位置 .

擢选此职。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道:

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['stuːd(ə)nt][hwuː] - . "
" And I am delighted with my student Huo Xiufu . "
" 和 我 是 高兴极了 和 我的 学生 霍 - . "

“且喜门生霍秀夫，

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['taʊnzmən] , [ðə; ði]
He recommended him to serve in the staff of his fellow townsman , the
他 受到推崇的 他 到 服务 在 这 职员 的 他的 同伴 镇民 , 这
['mɪləteri] ['gʌvərnər] ['dʒiːə] .
military governor Jia .
军队 州长 贾 .

荐他入同乡贾节度之幕，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][baɪ'ɑːn]['wuː'dʒiː] .
He changed his name to Bian Wuji .
他 已更改 他的 姓名 到 卞 无极 .

改名卞无忌，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [əˈkɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fiːt] .
He has already accomplished a great feat .
他 有 已经 完成 一个 伟大的 特技 .

已建奇功，

[ˈleɪtər] , [əˈnʌðər] [tɑːp] [ˈskɑːlər] [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
Later , another top scholar was selected .
之后 , 其他 顶部 学者 曾是 已选 .

后面又补了状元。

[ˈjestərdeɪ] , [aɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [ˈmætər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
Yesterday , I reported this matter to His Majesty .
昨天 , 我 据报道 这 事情 到 他的 威严 .

昨日下官将此项事情奏过皇上，

[pliːz] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [neɪm] .
Please restore the original name .
请 恢复 这 原来的 姓名 .

准复原名。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
And because of literature ,
和 因为 的 文学 ,

又因文学、

[bəuθ] [ˈmɑːrʃ(ə)l] [aːts] [skɪlz]
Both martial arts skills
两个都 武术 艺术 技能

武功并著，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɡræntɪd] [ˈɔnəz] [ænd; ənd] [ˈfeɪvərz] .
He was immediately granted honors and favors .
他 曾是 立即地 的确 荣誉 和 恩惠 .

一时遂命恩荣、

[ðə; ði][ˈtʃiːˈlɪn][wɜːr; wər] [kəmˈbaɪnd] [ˈɪntuː] [wʌn] [fiːst] .
The Qilin were combined into one feast .
这 麒麟 是 合并 进入 一 盛宴 .

麒麟合为一宴，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnˈpresɪdentɪd] [ˈɑːnər] .
This is truly a special and unprecedented honor .
这 是 真的 一个 特别的 和 空前的 荣誉 .

真是特恩旷典，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [rer] , [bəuθ] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈmɑːdərn] [taɪmz] , [ðæt] [aɪ] , [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l]
It is extremely rare , both in ancient and modern times , that I , as an official
它 是 极其 稀有的 , 两个都 在 古老的 和 现代的 时代 , 那 我 , 作为 一个 官方的

, [ˌtempəˈrerəli] [ˈæktɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɡrænd] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ˈserəmənɪz]
, temporarily acted as the Grand Master of Ceremonies
, 暂时地 行动 作为 这 盛大 掌握 的 仪式

今古罕希下官因一时代理光禄，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ˈprez(ə)nt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
He was also present at the banquet .
他 曾是 还 展示 在 这 宴会 .

亦在陪席。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [keɪm] [ˈoʊvər] .
The official in charge of the banquet came over .
这 官方的 在 收费 的 这 宴会 来了 超过 .

那值宴官过来，

[ɪz][ðə; ði] [fiːst] [set] [aʊt] ?
Is the feast set out ?
是 这 盛宴 放 出去 ?

席面摆停当了么？”

['duːti] ['ɑːfɪsər] [sed] :
Duty Officer said :
责任 官 说 :

值官道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , "
" It has been ready for a long time , "
" 它 有 到过 准备好 为了 一个 长的 时间 , "

“停当多时，

[bʌt; bət][ðə; ði]['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər]['ɔːrdər] .
But the minor official was unaware of the proper order .
但 这 次要的 官方的 曾是 不知情 的 这 恰当的 命令 .

但次序小官不晓得，

[pliːz] [ɡɪv] [jʊr; jər]['ɔːrdərz] , [sɜːr] .
Please give your orders , sir .
请 给 你的 订单 , 先生 .

请老爷吩咐。”

['kɪn] - [sed] :
Qin Huangmen said :
秦 - 说 :

秦黄门道：

" [ðə; ði]['dɑːkjumənt] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] ['siːtɪŋ] [tʃɑːrt] . "
" The document includes a seating chart . "
" 这 文档 包括 一个 座位 图表 . "

“颁的有坐位图。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
The first time was a banquet of honor .
这 第一的 时间 曾是 一个 宴会 的 荣誉 .

头一次是恩荣宴，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] , [lɔːrd] [li] ,
The Minister of Rites , Lord Li ,
这 部长 的 仪式 , 主 李 ,

该礼部郦老爷主席，

[sɪt] ['feɪsɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Sit facing forward .
坐 面向 向前 .

正面坐，

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] , ['mæstər] [hwuː] , [sæt][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end] .
The top scholar , Master Huo , sat at the east end .
这 顶部 学者 , 掌握 霍 , 卫星 在 这 东方 结尾 .

状元霍爷东首坐，

[ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsələr] , ['mæstər] ['dʒiːə] , [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] ;
The Privy Councilor , Master Jia , accompanied me ;
这 私处 议员 , 掌握 贾 , 伴随 我 ;

该枢密贾老爷与我陪；

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['tʃiː'lɪn] ['bæŋkwɪt] .
The second was the Qilin Banquet .
这 第二 曾是 这 麒麟 宴会 .

第二次是麒麟宴，

['tʃermən] ['dʒiːə] , [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊnsələr]
Chairman Jia , the Privy Councilor
主席 贾 , 这 私处 议员

该枢密贾老爷主席，

[sɪt] ['feɪsɪŋ] ['fɔːrwərd] .
Sit facing forward .
坐 面向 向前 .

正面坐。

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] ['ɔːlsoʊ][sæt][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end] .
The top scholar also sat at the east end .
这 顶部 学者 还 卫星 在 这 东方 结尾 .

也是状元爷东首坐，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] , [lɔːrd] [li] , [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] .
The Minister of Rites , Lord Li , accompanied me .
这 部长 的 仪式 , 主 李 , 伴随 我 .

该礼部郦老爷与我陪。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːn] ['duːti] [sed] :
The official on duty said :
这 官方的 在 责任 说 :

值官道：

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[wer] [ɪz] ['kɑːməndænt] [baɪ'ɑːn] ['siːtɪd] ?
Where is Commandant Bian seated ?
在哪里 是 指挥官 卞 坐着 ?

那卞都尉坐位设在何处？”

['kɪn] - [sed] :
Qin Huangmen said :
秦 - 说 :

秦黄门道：

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [noʊ] ? "
" Don't you know ? "
" 不 你 知道 ? "

“你还不知道么？”

[ðæt] ['kɑːməndænt] [baɪ'ɑːn][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [neɪm] [ʌv; əv] ['skɑːlər] [hwuː] .
That Commandant Bian was actually the changed name of Scholar Huo .
那 指挥官 卞 曾是 实际上 这 已更改 姓名 的 学者 霍 .

那卞都尉就是霍状元改名的，

['ɔːlweɪz] [ə'loʊn] ,
Always alone ,
总是 独自的 ,

总是一个人，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] .
I have already explained it clearly .
我 有 已经 解释 它 清楚地 .

我已奏过明白了。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːn] ['duːti] [sed] :
The official on duty said :
这 官方的 在 责任 说 :

值官道：

" ['oʊnli] [ə; eɪ] ['dʒuːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʊd] [noʊ] . "
" Only a junior official would know . "
" 仅有的 一个 初级 官方的 会 知道 . "

“小官方才晓得。”

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv] [fuːd] [ə'pɪrd] ,
Suddenly the steward of food appeared ,
突然 这 管家 的 食物 出现 ,

忽见典膳官、

[ðə; ði] [ʃaʊwuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [kaʊ'taʊd] ['fɔːrwərd] .
The Shaowu official kowtowed forward .
这 邵武 官方的 叩头 向前 .

韶舞官向前叩头。

['kɪn] - [sed] :
Qin Huangmen said :
秦 - 说 :

秦黄门道：

" [ɪz] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['redi] ? "
" Is the banquet ready ? "
" 是 这 宴会 准备好 ? "

“宴上筵席齐备了么？”

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɪtʃɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The Imperial Kitchen Official said :
这 帝国 厨房 官方的 说 :

典膳官道：

" [ɔːl] [ɑːr; ər] ['redi] . "
" All are ready . "
" 全部 是 准备好 . "

“俱各齐备。”

['kɪn] - [sed] :
Qin Huangmen said :
秦 - 说 :

秦黄门道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,
At this time , the officials of various government offices ,
在 这 时间 , 这 官员 的 各种各样的 政府 办公室 ,

“此时各衙门老爷，

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [pleɪs] .
Everything is in place .
一切 是 在 地方 .

想俱齐到了，

" [sɜːrv] [ðem; ðəm] . "
" Serve them . "
" 服务 他们 . "

伺候着。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ri'spɔndid] :
The crowd responded :
这 人群 回应 :

众应道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

['oʊnli] ['mɪnɪstər] [li] [wʌz; wəz] [siːn] ,
Only Minister Li was seen ,
仅有的 部长 李 曾是 已见 ,

只见郦尚书、

['dʒiːə] - [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hwuː] .
Jia Jiedu arrived with Huo Zhuangyuan .
贾 - 到达的 和 霍 状元 .

贾节度协同霍状元到来，

['kɪn] - ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
Qin Huangmen greeted them .
秦 - 问候 他们 .

秦黄门迎接，

['æftər] [eks'tʃeindʒiŋ] [g'riːtɪŋz] ,
After exchanging greetings ,
后 交换 问候 ,

彼此施礼已毕，

[its] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [kliː'ʃeɪz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] .
It's inevitable that some clichés will be used .
它是 不可避免的 那 一些 陈词滥调 将要 是 用过的 .

未免说些套话。

['kɪn] - ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [siːt] .
Qin Huangmen offered him a seat .
秦 - 提供 他 一个 座位 .

秦黄门让坐，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mæstər] [li] ,
" Master Li ,
" 掌握 李 ,

“郦大人，

[pliːz] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [waɪn] .
Please wait for me to serve the wine .
请 等待 为了 我 到 服务 这 葡萄酒 .

请待下官递酒。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

['lɑːdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , ['brʌðər] ['dʒiːə] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [fɜːrst][æt; ət] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] .
Logically speaking , Brother Jia should drink first at this banquet .
逻辑上 请讲 , 兄弟 贾 应该 喝 第一的 在 这 宴会 .

“论理此宴还该贾年兄先饮，

[aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] !
I will accompany you !
我 将要 陪伴 你 !

老夫陪侍！”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理！

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['bæŋkwɪt] ['peɪntɪŋ] .
Moreover , there is an imperial banquet painting .
而且 , 那里 是 一个 帝国 宴会 绘画 .

况有钦定宴图，

[haʊ] [der] [juː; jʊ][ˌoʊvər'step][jʊr; jər] [baʊndz] ?
How dare you overstep your bounds ?
如何 敢 你 超越 你的 界限 ?

怎敢任意僭越？”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ðɪs] [ɪz][soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" This is so presumptuous . "
" 这 是 所以 放肆 . "

“如此僭了。”

['pɔːrɪŋ] [waɪn]
Pouring wine
浇注 葡萄酒

斟酒、

[sɪt] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .
Sit comfortably .
坐 舒适地 .

安坐，

['æftər] [ðeɪ] [.intə'sektid] ,
After they intersected ,
后 他们 相交 ，

彼此交错后，

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
The musicians came up to perform .
这 音乐家 来了 向上 到 履行 .

乐人上来演戏。

[ðə; ði] [fɜːrst] [piːs] [ɪz] " [tʃaɪld] ['wɜːʃəpɪŋ] [,gwɑːn'jɪn] " .
The first piece is " Child Worshipping Guanyin " .
这 第一的 片 是 " 孩子 崇拜 观音 " .

头出是《童子拜观音》，

[ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] [ɪz] " [kɪŋgli] [riːdz] " .
The second story is " Qingli Reads " .
这 第二 故事 是 " 庆历 阅读 " .

二出是《青黎照读》故事。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] ,
After leaving the field ,
后 离开 这 场地 ，

下场去后，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [roʊz] [tə'geðər] .
All the officials rose together .
全部 这 官员 玫瑰 一起 .

众官同起。

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] ['oʊvər] .
The banquet is over .
这 宴会 是 超过 .

“恩荣宴已完了，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɪlɪn] [dɪ'zaɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [set] [ʌp] .
A banquet table with a kylin design can be set up .
一个 宴会 桌子 和 一个 麒麟 设计 能 是 放 向上 .

可摆设麒麟宴桌席，

" [let] [,em 'iː] [sɜːrv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [waɪn] . "
" Let me serve you the wine . "
" 让 我 服务 你 这 葡萄酒 . "

待我递酒。”

['æŋksi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒiːə] - [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] .
Anxi then appointed Jia Jiedu as the chief .
安喜 然后 任命 贾 - 作为 这 首席 .

安席又让贾节度首席，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [waɪn] .
He handed over the wine .
他 递交 超过 这 葡萄酒 .

递过酒去。

[ðeɪ] ['ænsər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They answered each other .
他们 回答 每个 其他 .

彼此回答。

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [pər'fɔːrmd] " ['gwaɪ] [li] ['tʃɛŋ] [z'jɑːn] " [ə'gen] .
The musicians performed " Guai Li Cheng Xian " again .
这 音乐家 执行 " 怪 李 程 西安 " 再次 .

乐人又演一回《拐李成仙》，

[ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['kɪŋdəm] " [ə'gen] .
They performed the story of " The Treasure of the Persian Kingdom " again .
他们 执行 这 故事 的 " 这 宝藏 的 这 波斯语 王国 " 再次 .

又演一回《波斯国南宝》故事。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] ,
After leaving the field ,
后 离开 这 场地 ,

下场去后，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [roʊz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [siːts] .
The officials rose from their seats .
这 官员 玫瑰 从 他们的 座位 .

众官起席。

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz]['oʊvər] .
The banquet is over .
这 宴会 是 超过 .

“公宴已完，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [ɪn] [æd'væns] .
We can express our gratitude in advance .
我们 能 表达 我们的 感激 在 进步 .

可就此先谢圣恩。

[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [kɔːrt] .
Tomorrow morning , I will go to court .
明天 早晨 , 我 将要 去 到 法庭 .

明早入朝，

" [pliːz] ['pɜːrsənəli] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] . "
" Please personally present the letter of thanks . "
" 请 亲自 展示 这 信 的 谢谢 . "

亲进谢表便了。”

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Huosheng said :
向 - 说 :

向霍生道：

" [tɑːp] ['skɑːlər] ,
" Top scholar ,
" 顶部 学者 ,

“状元，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər] [roʊb] [ænd; ənd] ['septər] .
You also changed your robe and scepter .
你 还 已更改 你的 长袍 和 权杖 .

你还更了袍笏，

[kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
Convenient for riding horses on the main street ,
方便的 为了 骑术 马匹 在 这 主要的 街道 ,

便于天街走马，

[sent] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['rezɪdəns]
Sent back to his private residence
发送 后退 到 他的 私人的 住宅

送归私第，

[ðen] ['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['jɪrz] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] .
Then everyone knew that the top scholar for this year's imperial examination had been chosen .
然后 每个人 知道 那 这 顶部 学者 为了 这 年 帝国 考试 有 到过 选定 .

便人人知道今科状元已补上了，

" [duː] [nɑːt] [juːz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɪɡ'zæmpəlz] . "
" Do not use incomplete examples . "
" 做 不是 使用 未完成 示例 . "

不作缺典。”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[hwuː] [ʃeŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pə'reidid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
Huo Sheng changed his clothes and paraded through the streets .
霍 盛 已更改 他的 衣服 和 游行 通过 这 街道 .

霍生更衣游街，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
All the officials have returned to their offices .
全部 这 官员 有 返回 到 他们的 办公室 .

众官已各回衙。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['swɔləuz] [pɜːrtʃ] [ɑːn] [klɪr] [striːmz] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] [puːl] .
Swallows perch on clear streams in the style of the Jade Pool .
燕子 栖息 在 清除 溪流 在 这 风格 的 这 玉 水池 .

瑶池式燕俯清流，

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [jiː] [kjuːi] [kjuː] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['æli] .
The call to Yi Cui Qiu echoed through the alley .
这 称呼 到 易 崔 邱 回声 通过 这 胡同 .

夹道传呼翊翠虬。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['hoʊli] [waɪn] [aɪv] ['teɪstɪd] ?
How can I repay the holy wine I've tasted ?
如何 能 我 偿还 这 圣 葡萄酒 我已经 尝过 ?

圣酒一沾何以报，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][dʒeɪd] ['pendənts] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːnɪks] [puːl] .
The sound of jade pendants returns to the Phoenix Pool .
这 声音 的 玉 吊坠 返回 到 这 凤凰 水池 .

佩声归向凤池头。

[ɪf] ['mɛŋ] [ˌpiː 'oʊ][hæd; həd] [noʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ,
If Meng Po had known this would happen ,
如果 孟 波 有 已知 这 会 发生 ,

话说孟婆早知今日，

[pliːz] [ək'sept] ['fɛŋ] ['hɑːoʊz] [rɪ'kwest] .
Please accept Feng Hao's request .
请 接受 冯 浩的 要求 .

请受封浩，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['faɪtɪŋ] [tiːθ] ,
Must have fighting teeth ,
必须 有 斗争 牙齿 ,

必然斗齿，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['siːkrətli] [hʌŋ] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['stætʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] - [feɪs] ['peɪntɪŋ] [haɪ] [ʌp] .
But he secretly hung the Guanyin statue and the spring - face painting high up .
但 他 偷偷 悬挂 这 观音 雕像 和 这 春天 - 脸 绘画 高的 向上 .

却暗暗把观音像并春容画高悬起来，

[hiː; hi] [stɪl] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He still avoided it .
他 仍然 避免 它 .

仍自回避去了。

[mɪs] [faɪjuːn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Miss Feiyun walked to the front of the courtyard .
错过 飞云 步行 到 这 正面 的 这 庭院 .

这飞云小姐行到庭前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一观，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['stætʃuː] [aɪ] [meɪd] [ðæt] [deɪ] .
This is the Guanyin statue I made that day .
这 是 这 观音 雕像 我 制成 那 天 .

这是奴家当日的观音像，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'spleɪd] [hɪr] [tə'deɪ] .
It is displayed here today .
它 是 显示 这里 今天 .

今日张挂在此，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌndeɪ] .
Wait until I see it , Sunday .
等待 直到 我 看 它 , 星期日 .

待我礼拜礼拜。”

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

起来站立，

[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Enjoy it carefully .
享受 它 小心 .

细细赏玩。

[ˌeitʃ,juː'ei] [zɪŋjən] ['ɔːlsoʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
Hua Xingyun also walked into the courtyard .
华 星云 还 步行 进入 这 庭院 .

那华行云也走上庭来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] ['stætʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] ['bjuːti] ['stætʃuː] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [hʌŋ] [hɪr] . "
" It turns out that the Guanyin statue and the Spring Beauty statue were both hung here . "
" 它 转弯 出去 那 这 观音 雕像 和 这 春天 美丽 雕像 是 两个都 悬挂 这里 . "

“原来《观音》像与《春容》俱挂在此，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [ˌgwɑːn'jɪn] [fɜːrst] .
I will go and pay my respects to Guanyin first .
我 将要 去 和 支付 我的 尊重 到 观音 第一的 .

待奴家去先拜了观音，

[lets] [lʊk] [æt; ət] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [ə'gen] .
Let's look at " Springtime Beauty " again .
我们来吧 看 在 " 春天 美丽 " 再次 .

再看《春容》。”

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [prer] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After finishing the prayer , he stood up .
后 精加工 这 祷告 , 他 站立 向上 .

拜完起身，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
Let's look at the painting .
我们来吧 看 在 这 绘画 .

来看看画，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klaʊdz] ,
Then look at the flying clouds ,
然后 看 在 这 飞行 云 ,

又看看飞云，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ɪn'diːd] , [ðer; ðər] [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] . "
" Indeed , their appearances are exactly the same . "
" 的确 , 他们的 外貌 是 确切地 这 相同的 . "

“果然容貌一般无二。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [dʒʌst] [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] .
The two had just exchanged greetings .
这 二 有 只是 交换 问候 .

二人方才见礼，

[dʒʌst] [ðen] , ['skɑːlər] [hwuː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [ə'tend] [kɔːrt] .
Just then , Scholar Huo returned from a banquet to attend court .
只是 然后 , 学者 霍 返回 从 一个 宴会 到 出席 法庭 .

恰好霍状元赴宴回来上庭，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [boʊd] ['diːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] .
They also bowed deeply to the statue of Guanyin .
他们 还 鞠躬 深 到 这 雕像 的 观音 .

也向观音像长揖，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] .
He then greeted the two ladies .
他 然后 问候 这 二 女士们 .

又与两位夫人见礼。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [ænd; ənd] [sed] :
Then he looked at " Springtime Beauty " and said :
然后 他 看起来 在 " 春天 美丽 " 和 说 :

遂看《春容》道：

" [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [aɪm] [ɔːl] [ə'loʊn] . "
" Look at me , I'm all alone . "
" 看 在 我 , 我是 全部 独自的 . "

“你看小生只单单一身，

[juː; jʊ] [tuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
You two and the people in the painting ,
你 二 和 这 人们 在 这 绘画 ,

你两个与画上的人儿，

" [wʌn] ['prɪntɪŋ] [pleɪt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [meɪd] ['ɪntuː] [θriː] . "
" One printing plate has now been made into three . "
" 一 印刷 盘子 有 现在 到过 制成 进入 三 . "

一印板凑成三个了。”

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] ['læftər] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

大笑起来。

[zɪŋjən] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] :
Xingyun stepped forward and asked :
星云 步 向前 和 问 :

行云向前问道：

" [maɪ] [lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[haʊ] ['meni] ['flɔːrəl] [kraʊnz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [prɪ'perd] ?
How many floral crowns have you prepared ?
如何 许多 花的 皇冠 有 你 准备 ?

你备的花冠有几副呢？”

['skɑːlər] [hwuː] [sed] :
Scholar Huo said :
学者 霍 说 :

霍状元道：

" [waɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['sevrəl] [sets] ? "
" Why are there several sets ? "
" 为什么 是 那里 一些 套 ? "

"怎么有几副?

[ðeəz; ðəz]['oʊnli] [wʌn] .
There's only one .
有 仅有的 一 .

只有一副。"

[,eitʃ,juː'ei] [zɪŋjən] [sed] :
Hua Xingyun said :
华 星云 说 :

华行云道:

" [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [rɪ'zemblz] [tuː] ['piːp(ə)l] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [goʊl] . "
" The painting resembles two people sharing the same goal . "
" 这 绘画 类似 二 人们 分享 这 相同的 目标 . "

"画上像两个共得,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃer] [ðæt] ['dʒuːəld] [kraʊn] ?
I wonder if we can share that jeweled crown ?
我 想知道 如果 我们 能 分享 那 珠宝 王冠 ?

不知那珠冠儿可共戴得吗?

['skɑːlər] [hwuː] [læft] :
Scholar Huo laughed :
学者 霍 笑了 :

霍状元笑道:

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [wer] [ðiːz] [tə'geðər] ? "
" How can we wear these together ? "
" 如何 能 我们 穿 这些 一起 ? "

"这却怎么共戴得?

" [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] . "
" I cannot say . "
" 我 不能 说 . "

下官不好说。"

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [faɪjuːn] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Feiyun , he said :
指向 在 飞云 , 他 说 :

指着飞云道:

" [let] [ðɪs] [flai] . "
" Let this fly . "
" 让 这 飞 . "

"这个让飞。"

[zɪŋjən] [æskt] :
Xingyun asked :
星云 问 :

行云问道:

" [wʌt] ['flaɪɪŋ] ? "
" What flying ? "
" 什么 飞行 ? "

"甚么飞? "

[hwuː] [ʃeŋ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [mɪs] [li] [ænd; ənd] [sed] :
Huo Sheng pointed at Miss Li and said :
霍 盛 尖 在 错过 李 和 说 :

霍生指郦小姐道:

" [pliːz] [let] [mɪs] [faɪjuːn] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Please let Miss Feiyun wear it . "
" 请 让 错过 飞云 穿 它 . "

“权让飞云小姐戴罢。”

[mɪs] [li] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
This is the correct principle .
这 是 这 正确的 原则 .

此是正经道理，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [its] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [riˈliŋkwiʃmənt] ?
How can you say it's a power relinquishment ?
如何 能 你 说 它是 一个 力量 放弃 ?

怎么说是权让？”

[zɪŋjən] [ˈdɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" [kɔːf] ,
" cough ,
" 咳嗽 ,

“咳，

[ˈpaʊər] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [θruː] [fɔːrs] .
Power cannot be obtained through force .
力量 不能 是 获得 通过 力量 .

权也是权不得的。”

[mɪs] [li] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道：

" [ˈfʌni] ,
" funny ,
" 有趣的 ,

“好笑，

[ˈfʌni] !
funny !
有趣的 !

好笑！

[ə; eɪ] [ˈsæd(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [raɪt] .
A saddle and a horse are just right .
一个 鞍 和 一个 马 是 只是 正确的 .

一鞍一马才是相当，

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ðə; ði] [dɪˈstɜːrbəns] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] ? "
" Where's the disturbance coming from the side ? "
" 在哪里? 这 干扰 未来 从 这 边 ? "

那有侧出的混闹？”

[ˌeitʃ ˌjuː'ei] [zɪŋjən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stætʃuː] [ænd; ənd] [sed] :
Hua Xingyun pointed to the statue and said :
华 星云 尖 到 这 雕像 和 说 :

华行云指着像说道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Take a look .
拿 一个 看 .

你认一认，

[wɪtʃ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Which Bodhisattva is it ?
哪个 菩萨 是 它 ?

是那一位菩萨？”

['skɑːlər] [hwuː] [sed] :
Scholar Huo said :
学者 霍 说 :

霍状元道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌgwɑːn'jɪn] . "
" It is Guanyin . "
" 它 是 观音 . "

“是观世音。”

[ˌeitʃ ˌjuː'ei] [zɪŋjən] [sed] :
Hua Xingyun said :
华 星云 说 :

华行云道：

" [bʌt; bət] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [ə'gen] ! "
" But here we go again ! "
" 但 这里 我们 去 再次 ! "

“可又来！

['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [vaʊz] ,
Burning incense and making vows ,
燃烧 香 和 制作 誓言 ,

焚香盟誓，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [laɪ] .
It was not a lie .
它 曾是 不是 一个 说谎 .

原非虚谎，

" ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ɪz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Someone from there is causing trouble and fighting over it ? "
" 某人 从 那里 是 导致 麻烦 和 斗争 超过 它 ? "

那里出个人儿乱来争抢？”

['skɑːlər] [hwuː] [læft] :
Scholar Huo laughed :
学者 霍 笑了 :

霍状元笑道：

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
Both of them have a point .
两个都 的 他们 有 一个 观点 .

“两个人都说得有理，

[its] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [tuː] .
It's difficult for me too .
它是 难的 为了 我 也 .

教我也难处。”

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [kən'tɔːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['æŋgər] .
The two stood back to back , their faces contorted with anger .
这 二 站立 后退 到 后退 , 他们的 面孔 扭曲的 和 愤怒 .

两位含怒背立，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
They remained silent .
他们 剩余 沉默的 .

并不作声。

[dʒʌst] [ðen] , ['mɪnɪstər] [li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'raɪvd] .
Just then , Minister Li and his wife arrived .
只是 然后 , 部长 李 和 他的 妻子 到达的 .

适郦尚书夫妇行来，

['skɑːlər] [hwuː] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Scholar Huo stepped forward to pay his respects .
学者 霍 步 向前 到 支付 他的 尊重 .

霍状元上前见礼。

['mɪnɪstər] [li] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['dɔtɚz] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Minister Li saw that his two daughters stood with their backs to each other ,
部长 李 锯 那 他的 二 女儿们 站立 和 他们的 背部 到 每个 其他 ,

郦尚书见两个女儿背立不动，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [æsk] [ɪn] [sər'praɪz] :
He couldn't help but ask in surprise :
他 不能 帮助 但 问 在 惊喜 :

不免惊问道：

" [tə'deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [dʒɪntæŋ] ,
" Today is a wonderful banquet in Jintang ,
" 今天 是 一个 精彩的 宴会 在 金堂 ,

“今日锦堂佳宴，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Everyone should be happy about this .
每个人 应该 是 快乐的 关于 这 .

正该大家欢喜才是，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [bɪ'heɪvɪŋ] [soʊ] ['dɪfrəntli] ?
Why are the two children behaving so differently ?
为什么 是 这 二 孩子们 行为 所以 不同 ?

怎么两个孩儿这般样别调，

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故？”

[faɪjuːn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , ['seɪɪŋ] :
Feiyun stepped forward and knelt down , saying :
飞云 步 向前 和 跪下 向下 , 说 :

飞云上前跪道：

" [tel] [jʊr; jər] ['perənts] . "
" Tell your parents . "
" 告诉 你的 父母 . "

“告禀爹妈。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [maɪ] [sʌn] , [get] [ʌp] . "
" My son , get up . "
" 我的 儿子 , 得到 向上 . "

“我儿起来。”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hoʊm] . "
" The child was born in the inner chambers of her home . "
" 这 孩子 曾是 出生 在 这 内 房间 的 她 家 . "

“孩儿幼生闺阁，

[lɔːŋ] - [tɜːrm] ['efɪkəsi]
Long - term efficacy
长的 - 学期 功效

长效于归，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hwuː] [læŋ] [dræŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [kʌp] .
He and Huo Lang drank from the same cup .
他 和 霍 朗 喝 从 这 相同的 杯子 .

与霍郎合卺，

[ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
The military governor acted as matchmaker .
这 军队 州长 行动 作为 媒人 .

军中节度为媒，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [klæn'destɪn] ['juːniən] .
It was not a clandestine union .
它 曾是 不是 一个 秘密 联盟 .

原非野合。

[tə'deɪ] , [ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrsəbli] [siːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['taɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .
Today , Hua Xingyun is trying to forcibly seize the imperial title from his child :
今天 , 华 星云 是 尝试 到 强制 抢占 这 帝国 标题 从 他的 孩子 .

今日华行云要硬夺孩儿封诰，

[its] [kwaɪt] ['fʌni] , ['riːəli] .
It's quite funny , really .
它是 相当 有趣的 , 真的 .

说来甚是好笑。”

[li] [ʃæŋʃuː] [sed] ;
Li Shangshu said ;
李 尚书 说 ;

郦尚书道；

" [maɪ] [tʃaɪld] , [tə'deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [deɪ] . "
" My child , today is a joyous day . "
" 我的 孩子 , 今天 是 一个 欢乐 天 . "

“孩儿今日是个喜庆日子，

['aɪd(ə)l] [tɔːk] ,
Idle talk ,
闲置的 讲话 ,

闲言闲语，

[lets] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['blendɪd] .
Let's make it a little more blended .
我们来吧 制作 它 一个 小的 更多的 混合 .

略浑融些罢。”

[faɪjuːn] [sed] :
Feiyun said :
飞云 说 :

飞云道：

" ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪz] [mɪkst] [ʌp] . "
" Something else is mixed up . "
" 某物 别的 是 混合 向上 . "

“别样事浑融的，

[ðɪs] [ɪm'pɪriəl] ['feɪvər] ,
This imperial favor ,
这 帝国 偏爱 ,

这朝廷恩典，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [blend] [tə'geðər] [laɪk] [ðæt] !
How could they possibly blend together like that !
如何 可以 他们 可能 混合 一起 喜欢 那 !

怎浑融得的！”

[soʊ][hiː; hi] [græbd] ['skɑːlər] [hwuː] ,
So he grabbed Scholar Huo ,
所以 他 抓住 学者 霍 ,

遂扯住霍状元，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪl] [ək'sept] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] . "
" I'll accept your opinion . "
" 患病的 接受 你的 观点 . "

“认你主张罢。”

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [bɪ'haɪnd][ˌeitʃ,juː'ei] [zɪŋjən] .
He then bowed behind Hua Xingyun .
他 然后 鞠躬 在后面 华 星云 .

又向华行云背后下拜，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪ'd] ['ræðər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , "
" I'd rather give it to you , "
" ID 相当 给 它 到 你 , "

“情愿让你，

[aɪ] [tʊk] [daʊn] [ðɪs] [ˌgwɑːn'jɪn] ['stætʃuː] .
I took down this Guanyin statue .
我 采取 向下 这 观音 雕像 .

我取下这观音像来，

[lɔːŋ] - [tɜːrm] [ˌvedʒə'teriənɪzəm] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv] ['buːdɪst] ['skrɪptʃər]
Long - term vegetarianism and chanting of Buddhist scriptures
长的 - 学期 素食主义 和 吟唱 的 佛教徒 经文

长斋念佛，

" [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] , [bəuθ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mə'næstɪk] [kə'mjuːnəti] . "
" Become a nun , both at home and in the monastic community . "
" 变得 一个 尼姑 ，两个都 在 家 和 在 这 修道院 社区 . "

做在家出家的尼姑罢。”

[ðen] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] .
Then proceed with the image interpretation .
然后 继续 和 这 图像 解释 .

就往前解像。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] , [oʊld] ['mædəm] [li] [græbd] [hɪm; ɪm] .
In a panic , Old Madam Li grabbed him .
在 一个 恐慌 ，老的 女士 李 抓住 他 .

慌得郦老夫人一把扯住，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ，

“我的儿，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ?
Why are you in such a hurry ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ?

你怎么这样性急？

[its] [best] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] !
It's best to take things slowly and calmly !
它是 最好的 到 拿 事物 缓慢地 和 平静地 !

凡事从容些讲才好！”

[ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] ['ɔːlsoʊ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Hua Xingyun also knelt down and said :
华 星云 还 跪下 向下 和 说 :

华行云也跪下道：

" [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [maɪ] ['perənts] . "
" Report to my parents . "
" 报告 到 我的 父母 . "

“禀告爹妈。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [juː; jʊ] [get] [ʌp] [tuː] . "
" You get up too . "
" 你 得到 向上 也 . "

“你也起来。”

[ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] [sed] :
Hua Xingyun said :
华 星云 说 :

华行云道：

" [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] "
" The Way of Marriage "
" 这 方式 的 婚姻 "

“婚姻之道，

[wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] ?
What difference does it make between the size of the door ?
什么 不同之处 做 它 制作 之间 这 尺寸 的 这 门 ?

何分门户大小，

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] ,
But regarding the order of appointment ,
但 关于 这 命令 的 预约 ,

但论聘订后先，

[hwuː] [læŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld]
Huo Lang and his child
霍 朗 和 他的 孩子

霍郎与孩儿，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] [bəːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [meɪd] [vaʊz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['buːdə,'bʊdə] .
Originally , they burned incense and made vows before the Buddha .
起初 , 他们 烧伤 香 和 制成 誓言 前 这 佛 .

原在佛前焚香说誓，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
I wish to be husband and wife .
我 希望 到 是 丈夫 和 妻子 .

愿做夫妇，

['nevər] [fər'get] .
Never forget .
绝不 忘记 .

永不相忘。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [d'rɔːbæks] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ['sɪriəl] ['nʌmbərz] ,
Moreover , the drawbacks of stealing serial numbers ,
而且 , 这 缺点 的 偷窃 序列号 数字 ,

况且偷割卷号之弊，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .
It wasn't the child who discovered it .
它 不是 这 孩子 WHO 发现 它 .

不是孩儿发觉，

['siːɪŋ] [ˌdiː 'eɪ] [kuːiː] ,
Seeing Da Kui ,
看到 达 奎 ,

眼见大魁，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] .
It fell into the hands of treacherous people .
它 跌倒 进入 这 双手 的 奸诈 人们 .

落于奸徒之手。

[tə'deɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
Today he became a husband of honor .
今天 他 成为 一个 丈夫 的 荣誉 .

今日他做了夫荣，

[haʊ] [kæn; kən] [maɪ] [sʌn] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [haɪ] ['steɪtəs; 'stætəs] ?
How can my son not be a wife of high status ?
如何 能 我的 儿子 不是 是 一个 妻子 的 高的 地位 ?

孩儿怎生做不得个妻贵?

['ðerfɔːr] , [aɪ] [in'kwaiəd] [wɪð; wɪθ][hwuː] [læŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] [ə'laɪəns] .
Therefore , I inquired with Huo Lang about the old alliance .
所以 , 我 询问 和 霍 朗 关于 这 老的 联盟 .

故此与霍郎询问旧盟，

[aɪ] ['wʊdnt] [der] [ə'fend] [maɪ] ['sɪstər] !
I wouldn't dare offend my sister !
我 不会 敢 得罪 我的 姐姐 !

非敢冒犯姐姐！”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“这也说得有理。”

[mɪs] [li] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道：

" ['fɑːðər] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[hiː; hi][ɪz] [raɪt] .
He is right .
他 是 正确的 .

说他有理，

" [ɪz][maɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ? "
" Is my child in the wrong ? "
" 是 我的 孩子 在 这 错误的 ? "

孩儿敢是没理了？”

[,eitʃ,juː'ei] [zɪŋjən] [sed] :
Hua Xingyun said :
华 星云 说 :

华行云道：

" [ɪz][,aɪ 'tiː]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['sɪstər] [ɪz] [raɪt] ? "
" Is it only because my sister is right ? "
" 是 它 仅有的 因为 我的 姐姐 是 正确的 ? "

“难道只是姐姐有理，

['fɑːðɚz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [naʊ] ?
Father's words are unreasonable now ?
父亲的 字 是 不合理 现在 ?

爹爹言语也没理了？”

[hwuː] [ʃeŋ] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Huo Sheng cried and said :
霍 盛 哭 和 说 :

哭扯霍生说道：

" [aɪ][,eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɔːlflaʊər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [ə'pɪrəns] , "
" I am but a wallflower with an inferior appearance , "
" 我 是 但 一个 壁花 和 一个 下 外貌 , "

“妾本墙花劣相，

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [oʊld] [ə'laɪəns] [ˌeni'mɔːr] .
Let's not talk about that old alliance anymore .
我们来吧 不是 讲话 关于 那 老的 联盟 不再 .

再休题那旧盟了。”

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] [bɪ'haɪnd] [mɪs] [li] [ænd; ənd] [sed] :
He then bowed behind Miss Li and said :
他 然后 鞠躬 在后面 错过 李 和 说 :

又向郦小姐背后下拜道：

" ['wɪlɪŋli] [jiːld] , "
" Willingly yield , "
" 心甘情愿 屈服 , "

“甘心相让，

['ɔːlsoʊ] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " ['peɪntɪŋ] .
also took down the " Springtime Beauty " painting .
还 采取 向下 这 " 春天 美丽 " 绘画 .

奴家也取下《春容》来，

[meɪ] [jʊr; jər][skəːts][ænd; ənd] ['heəpɪnz] [biː; bi]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [pleɪn] .
May your skirts and hairpins be simple and plain .
可能 你的 裙子 和 发夹 是 简单的 和 清楚的 .

愿裙布钗荆，

[ə'loʊn] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .
Alone in an empty room .
独自的 在 一个 空的 房间 .

空房独守。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] ,
The young man in the painting ,
这 年轻的 男人 在 这 绘画 ,

这画上郎君，

[maɪ] [θɔːts] [wɪl] ['nevər] [tʃeɪndʒ] .
My thoughts will never change .
我的 想法 将要 绝不 改变 .

想是不变心的，

[lets] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] .
Let's keep him company .
我们来吧 保持 他 公司 .

同他作伴罢。”

[ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " ['sprɪŋtaɪm] ['bjuːti] " [ɪz] [stɪl] ['pendɪŋ] .
The interpretation of " Springtime Beauty " is still pending .
这 解释 的 " 春天 美丽 " 是 仍然 待办的 .

才待解《春容》，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ] ['skɑːlər] [hwuː] .
He was stopped by Scholar Huo .
他 曾是 停止 经过 学者 霍 .

被霍状元止住，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , "
" This is impatient , "
" 这 是 不耐烦 , "

“这个性急，

[ðæt] [wʌn] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
That one is also impatient .
那 一 是 还 不耐烦 .

那个也性急，

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ?
But how should we handle this ?
但 如何 应该 我们 处理 这 ?

却怎么处适？”

['mɛŋ] [mɑː] [keɪm] .
Meng Ma came .
孟 马 来了 .

孟妈行来，

[hiː; hi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

叩首说：

" ['mæstər] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷、

[oʊld] ['leɪdi] ,
Old lady ,
老的 女士 ,

老夫人，

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

恭喜了！”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [stænd] [ʌp] .
" stand up .
" 站立 向上 .

“起来。

['mʌðər] ['mɛŋ] ,
Mother Meng ,
母亲 孟 ,

孟妈妈，

[juːv] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] .
You've come at the perfect time .
你已经 来 在 这 完美的 时间 .

你来的正好，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɑːr; ər] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The two young ladies are here for the purpose of writing an imperial edict .
这 二 年轻的 女士们 是 这里 为了 这 目的 的 写作 一个 帝国 法令 .

二位小姐为着诰封事，

[seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
Say a few words ,
说 一个 很少 字 ,

动些言语，

[pliːz] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] .
Please advise me .
请 建议 我 .

烦你解劝，

[tuː; tə] ['ɔːfər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˌriːə'ʃʊrəns] .
To offer advice and reassurance .
到 提供 建议 和 放心 .

解劝。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [noʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [zɪŋjən] :
Then he said to Xingyun :
然后 他 说 到 星云 :

遂对行云道：

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

“哎呦！

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Today is a good day and a good time .
今天 是 一个 好的 天 和 一个 好的 时间 .

今日好日好时，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][dʒiː] ?
What's wrong with Zhang Zhi ?
是什么 错误的 和 张 智 ?

怎么这样一个张智？

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ə'fɪʃ(ə)lz]
Officials
官员

做官的人，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] ,
Two or three rooms for a small family ,
二 或者 三 房间 为了 一个 小的 家庭 ,

两三房家小，

[its] ['sʌmθɪŋ] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] .
It's something people usually have .
它是 某物 人们 通常 有 .

是人家常有的。”

[mɪs] [li] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
you do not know ,
你 做 不是 知道 ,

你不知道，

[huː] ['kɛrz] [ə'baʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] ?
Who cares about two or three bedrooms ?
WHO 关心 关于 二 或者 三 卧室 ?

那管甚么两房三房?

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][hwuː] [læŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi]
When he was serving as Huo Lang in the army
什么时候 他 曾是 服务 作为 霍 朗 在 这 军队

当日在军中赘霍郎时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gʌvərnər] ['dʒiːə] [huː] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
It was Governor Jia who officiated at the wedding .
它 曾是 州长 贾 WHO 裁判 在 这 婚礼 .

是贾公节度主婚，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['miːdieɪt] .
You can mediate .
你 能 调解 .

你来说合。”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是那，

[jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
Yes , that's it !
是的 , 那就是 它 !

是那！”

[mɪs] [li] [sed] :
Miss Li said :
错过 李 说 :

郦小姐道：

" [aɪ] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ɪ'lɪsɪt] [rɪ'leɪʃnz] , "
" I never intended to engage in illicit relations , "
" 我 绝不 故意的 到 从事 在 非法 关系 , "

“我原非苟合，

[nɑːt][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] ,
Not a concubine ,
不是 一个 妾 ,

不是偏房，

[waɪ] [ɪz][,eitʃ,juː'ei] [zɪŋjən] [prə'pəuzɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [tə'deɪ] ?
Why is Hua Xingyun proposing an imperial edict today ?
为什么 是 华 星云 提议 一个 帝国 法令 今天 ?

今日怎么华行云要起封诰来？”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

“小姐，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说得好：

[ɪf] [its] [gʊd] ,
If it's good ,
如果 它是 好的 ,

若是好，

" ['mæstər] ['pruːfriːdər] , " [mɪs] [li] [sed] :
" Master Proofreader , " Miss Li said :
" 掌握 校对 , " 错过 李 说 :

大作校”郦小姐道：

" [haʊ] ['ɪgnərənt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "
" How ignorant you are ! "
" 如何 无知 你 是 ! "

“好不晓事！

[wɒts] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] [bɪg][ænd; ənd] [smɔːl] !
What's with all this talk about big and small !
是什么 和 全部 这 讲话 关于 大的 和 小的 !

说甚么大作小！”

['mɛŋ] [mɑː] [ðen] [sed] [tuː; tə][,eitʃ,juː'ei] [zɪŋjən] :
Meng Ma then said to Hua Xingyun :
孟 马 然后 说 到 华 星云 :

孟妈又向华行云道：

[wen] - [left] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ,
When Yunniang left home to be a good woman ,
什么时候 - 左边 家 到 是 一个 好的 女士 ,

“云娘从良时，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ?
How could you be like this ?
如何 可以 你 是 喜欢 这 ?

那有你这般，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][tɑːp] ['skɔːrər] ?
From a top scorer ?
从 一个 顶部 得分手 ?

从个状元？

['mæstər] [li]
Master Li
掌握 李

郦老爷、

[oʊld] ['leɪdi] ,
Old lady ,
老的 女士 ,

老夫人，

[ðeɪ] [triːt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [tʃaɪld] .
They treat you like their own child .
他们 对待 你 喜欢 他们的 自己的 孩子 .

又把你做亲生的一般看待，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
That's enough for you .
那就是 足够的 为了 你 .

你也够了。

[lets] [meɪk] [θɪŋz] ['iziə] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] .
Let's make things easier for everyone .
我们来吧 制作 事物 更轻松 为了 每个人 .

百凡省事些罢。”

[ˌeitʃˌjuː'ei] [zɪŋjən] [sed] :
Hua Xingyun said :
华 星云 说 :

华行云道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“妈妈，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ker] [ə'baʊt] ['weðər] [aɪv] [rɪ'fɔːrmd] [ɔːr][nɑːt] ?
Why should I care about whether I've reformed or not ?
为什么 应该 我 关心 关于 无论 我已经 改革后的 或者 不是 ?

管甚么从良不从良？

[hwuː] [læŋ] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
Huo Lang was studying at my house .
霍 朗 曾是 学习 在 我的 房子 .

霍郎在我家读书中的，

[wen] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər] [ðæt] [deɪ]
When you went to see the doctor that day
什么时候 你 去 到 看 这 医生 那 天

你那日看病时，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðoʊz] [siːnz] .
Come and see those scenes .
来 和 看 那些 场景 .

来见那些光景，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They were originally husband and wife .
他们 是 起初 丈夫 和 妻子 .

原是做夫妻的。

['leɪtər] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] [slɪps] . . .
Later , regarding the matter of the poem slips . . .
之后 , 关于 这 事情 的 这 诗 滑倒 . . .

后来为了诗笺一事，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ][lɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
I have suffered a lot as a result .
我 有 遭受 一个 很多 作为 一个 结果 .

我又受了许多连累，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tə'deɪ] ?
How did he become an official today ?
如何 做过 他 变得 一个 官方的 今天 ?

怎么他今日做了官，

" [kɑːnt] [aɪ]['iːv(ə)n] [get] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] ? "
" Can't I even get an official title ? "
" 不能 我 甚至 得到 一个 官方的 标题 ? "

奴家讨不得一个封诰？”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

“ - , ”
“ Yunniang , ”
“ - , ”

“云娘，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
Don't blame me for saying this ,
不 责备 我 为了 说 这 ,

莫怪我说，

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪz][bɪg] .
He really is big .
他 真的 是 大的 .

果然他是大，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [smɔːl] ,
You are small ,
你 是 小的 ,

你是小，

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][sʌm; səm] .
Let him have some .
让 他 有 一些 .

让他些才是。”

[zɪŋjən] ['dɑːəu] :
Xingyun Dao :
星云 道 :

行云道：

" ['fʌni] ,
" funny ,
" 有趣的 ,

“好笑，

['fʌni] !
funny !
有趣的 !

好笑！

[wɒts] [soʊ][bɪg] ?
What's so big ?
是什么 所以 大的 ?

甚么大？

[wɒts] [smɔːl] ?
What's small ?
是什么 小的 ?

甚么小？”

[hiː; hi] [pʊʃt] [mɛŋz] ['mʌðər] .
He pushed Meng's mother .
他 推动 孟氏 母亲 .

将孟妈一推。

['mɛŋ] [mɑː] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Meng Ma opened her eyes and said :
孟 马 打开 她 眼睛 和 说 :

孟妈睁眼道:

" [gʊd] ['tempər] ! "
" Good temper ! "
" 好的 脾气 ! "

“好性儿!

['iːv(ə)n][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ʃʊd; ʃəd] ['miːdieɪt] .
Even the top scholar should mediate .
甚至 这 顶部 学者 应该 调解 .

状元也该调停。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wəʊnt] [dʒʌst] [kiːp] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] .
So that the two of them won't just keep finding fault .
所以 那 这 二 的 他们 惯于 只是 保持 寻找 过错 .

免得他二位只管拈酸,

['dʒeləsi]
Jealousy
妒忌

吃醋,

[its] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] .
It's a complete mess .
它是 一个 完全的 混乱 .

不成个模样。”

[hwuː] - :
Huo Shengdao :
霍 - :

霍生道:

" [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] . "
" This matter is very difficult to handle . "
" 这 事情 是 非常 难的 到 处理 . "

“此事甚难处。

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

妈妈,

[jʊə(r)] [kən'fjuːzd] [tuː] .
You're confused too .
你是 使困惑 也 .

你也糊涂,

[ðer; ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['dʒeləsi]
There , because of jealousy
那里 , 因为 的 妒忌

那里为着吃醋、

" ['saʊər] [greɪps] ! "
" Sour grapes ! "
" 酸的 葡萄 ! "

拈酸!”

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道:

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] ['dʒeləs] [ɔːr]['saʊər] .
It's not that I'm jealous or sour .
它是 不是 那 我是 嫉妒的 或者 酸的 .

"不是吃醋拈酸，

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为着甚么？"

['skɑːlər] [hwuː] [sed] :
Scholar Huo said :
学者 霍 说 :

霍状元道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] , "
" Because there was only one official title , "
" 因为 那里 曾是 仅有的 一 官方的 标题 , "

"为着封诰只有一份，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He wanted both of them .
他 通缉 两个都 的 他们 .

他两个都争着要，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Therefore , this is a difficult situation .
所以 , 这 是 一个 难的 情况 .

故此难处也。"

[hiː; hi] [pʊʃt] [mɛŋz] ['mʌðər] .
He pushed Meng's mother .
他 推动 孟氏 母亲 .

将孟妈一推。

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [wel] ,
" well ,
" 出色地 ,

"好好，

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .
For your sake , I , an old man , have done this .
为了 你的 清酒 , 我 , 一个 老的 男人 , 有 完毕 这 .

我老人家为了你们，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ][lɑːt] .
He suffered a lot .
他 遭受 一个 很多 .

吃了许多苦，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fə'tiːg] .
He suffered a lot of fatigue .
他 遭受 一个 很多 的 疲劳 .

受了许多累，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] .
Not enough .
不是 足够的 .

还不够，

[tə'deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [jʊr; jər] [goʊl] .
Today you have achieved your goal .
今天 你 有 已达成 你的 目标 .

今日你们到了好处，

[ðeɪv] [ɔːl] [fər'gɑːtn] .
They've all forgotten .
他们有 全部 被遗忘的 .

都忘记了，

[ðeɪ] [kɪkt] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] .
They kicked me around like a balloon .
他们 踢 我 大约 喜欢 一个 气球 .

把我当气球的踢来踢去。

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'mɪdst] [ə; eɪ][væst] ['ɑːrmi] ,
I am amidst a vast army ,
我 是 在……之中 一个 广阔的 军队 ,

我在千军万马中，

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
I was there for you ;
我 曾是 那里 为了 你 ;

曾陪伴你；

- ,
Yunniang ,
- ,

云娘，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['poʊəm] ,
I am a poem ,
我 是 一个 诗 ,

我为诗笺，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['testɪŋ] .
After much deliberation and testing .
后 很多 审议 和 测试 .

经过千敲万考。”

[soʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
So he lay down on the ground .
所以 他 躺 向下 在 这 地面 .

遂卧在地下，

['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] ,
pounding his chest with both hands ,
猛击 他的 胸部 和 两个都 双手 ,

双手捶胸，

[aɪ] [kɑːnt] [stɑːp] ['kraɪɪŋ] .
I can't stop crying .
我 不能 停止 哭泣 .

哭个不了。

['skɑːlər] [hwuː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] :
Scholar Huo said to the two young ladies :
学者 霍 说 到 这 二 年轻的 女士们 :

霍状元同二位小姐说道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

"妈妈，

[pliːz] [get] [ʌp] .
Please get up .
请 得到 向上 .

请起来。"

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [ʌp] . . . "
" If you don't get up . . . "
" 如果 你 不 得到 向上 . . . "

"再不起来，

[ðɪs] [miːnz] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] ['hɑːrməni] .
This means you two are now in harmony .
这 方法 你 二 是 现在 在 和谐 .

说明你们和美了，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [ʌp] .
I just got up .
我 只是 得到 向上 .

我才起去。"

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] [sed] :
The two young ladies said :
这 二 年轻的 女士们 说 :

二位小姐道：

" [dʒʌst][duː][æz; əz][mɑːm] [sez] . "
" Just do as Mom says . "
" 只是 做 作为 妈妈 说道 . "

"听凭妈妈说就是。"

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You can't believe it if you just say it . "
" 你 不能 相信 它 如果 你 只是 说 它 . "

"口说不信，

[juː; jʊ] [θriː] [niːd] [tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .
You three need to bow to me .
你 三 需要 到 弓 到 我 .

要你三个行个礼儿。"

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [θriː] ['piːp(ə)l] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
As expected , three people greeted him .
作为 预期的 , 三 人们 问候 他 .

果然三个见礼。

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [dəunt] [stɑːp] [jet] ! "
" Don't stop yet ! "
" 不 停止 然而 ! "

“还不停当，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [smaɪl] .
I also want you to smile .
我 还 想 你 到 微笑 .

还要你们笑一笑。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɔːl] [θriː] [læft] .
Sure enough , all three laughed .
当然 足够的 , 全部 三 笑了 .

果然三个笑了。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] . . . "
" The whole story , from beginning to end . . . "
" 这 所有的 故事 , 从 开始 到 结尾 . . . "

“真个前后事，

[its] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
It's all thanks to you .
它是 全部 谢谢 到 你 .

都亏了你。

['mʌðər] ['mɛŋ] ,
Mother Meng ,
母亲 孟 ,

孟妈妈，

[dəunt] [goʊ] [bæk] .
Don't go back .
不 去 后退 .

不要回去了，

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] ['haʊshoʊld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] . "
" I will take care of you in my household for the rest of your life . "
" 我 将要 拿 关心 的 你 在 我的 家庭 为了 这 休息 的 你的 生活 . "

就在我府中养你终身便了。”

['mɛŋ] [mɑː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər] .
Meng Ma stood up and thanked her .
孟 马 站立 向上 和 谢谢 她 .

孟妈起身道谢。

['sʌd(ə)nli] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [kə'mændər] ['dʒiːə] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Suddenly , news arrived that Commander Jia had arrived with an imperial edict .
突然 , 消息 到达的 那 指挥官 贾 有 到达的 和 一个 帝国 法令 .

忽听贾节度捧诰到来，

[wʌn] ['fæməli] [ræn] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
One family ran downstairs to listen to the reading .
一 家庭 跑 楼下 到 听 到 这 阅读 .

一家跑下听读。

[ðə; ði] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [riːdz] :
The proclamation reads :
这 公告 阅读 :

诰曰：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪz][bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] . "
" I have heard that the Prime Minister is both civil and military . "
" 我 有 听到 那 这 主要的 部长 是 两个都 民用 和 军队 . "

“朕闻揆文奋武，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɑːnstənt] ['rɪtʃʊəlz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ;
There are constant rituals in the court ;
那里 是 持续的 仪式 在 这 法庭 ;

朝有常彝；

['tʃaɪnəz] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] ,
China's national development ,
中国的 国家的 发展 ,

华国经邦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [æt; ət] ['evriθɪŋ] .
It is difficult to be good at everything .
它 是 难的 到 是 好的 在 一切 .

才难兼擅。

['zɪr] ['juːlɪn] - [hwuː] - ,
Zier Yulin Duwei Huo Duliang ,
齐尔 玉林 - 霍 - ,

兹尔羽林都尉霍都梁，

['lɪtəreri] ['tælənt] [ænd; ənd] ['mɪləteri] ['praʊəs]
Literary talent and military prowess
文学 天赋 和 军队 能力

文才武略，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [pliːzd] .
I am very pleased .
我 是 非常 高兴 .

朕甚嘉焉。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːə'saɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət] [hɔŋwɛn] [ə'kædəmi] .
Now he is to be reassigned as a student at Hongwen Academy .
现在 他 是 到 是 重新分配 作为 一个 学生 在 洪文 学院 .

今着改授宏文馆学士，

[kən'kɜːrəntli] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [həlɔŋ] ,
concurrently serving as the military governor of Helong ,
同时 服务 作为 这 军队 州长 的 鹤龙 ,

兼河陇节度使，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [bi'stəu] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɑːrlət] [fɪʃ] - [ʃeɪpt] [goʊld] [paʊtʃ] .
He was still bestowed with a scarlet fish - shaped gold pouch .
他 曾是 仍然 授予 和 一个 猩红 鱼 - 形状 金子 小袋 .

仍赐绯鱼金袋。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd] [waɪf] [wɜːr; wər] ['græntɪd] ['taɪtəlz][ænd; ənd] ['ɔnəz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
His parents and wife were granted titles and honors , and so on .
他的 父母 和 妻子 是 的确 标题 和 荣誉 , 和 所以 在 .

其父母妻子封荫诸典，

[ɔːr][ə; eɪ][gɪft] [ʌv; əv] [tʃɔŋwən] ,
Or a gift of Chongwen ,
或者 一个 礼物 的 崇文 ,

或崇文赠，

[ɔːr]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz]
Or record martial arts skills
或者 记录 武术 艺术 技能

或录武功，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] , [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] , [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mætər] .
The Ministry of Rites , in conjunction with the Privy Council , shall decide on the matter .
这 部 的 仪式 ， 在 连词 和 这 私处 理事会 ， 将 决定 在 这 事情 .

着礼部会同枢密院议定，

[pliːz] ['ɪmplɪment] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Please implement the request .
请 实施 这 要求 .

覆请施行。

[rɪ'spektfəli] [jɔːrz] !
Respectfully yours !
尊敬 你的 !

钦哉！

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢恩。”

[ðə; ði] ['fæməli] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
The family bowed in gratitude .
这 家庭 鞠躬 在 感激 .

一家拜谢起来，

['evriwʌn] ['gɪvz] [gɪfts] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Everyone gives gifts to each other .
每个人 给予 礼物 到 每个 其他 .

各相施礼。

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] ['oʊvər] , ['brʌðər] . "
" I was just about to invite you over , brother . "
" 我 曾是 只是 关于 到 邀请 你 超过 ， 兄弟 . "

“正要请年兄过来，

[biː; bi] [ə; eɪ] ['piːsmeɪkər] .
Be a peacemaker .
是 一个 和平缔造者 .

做个和事人，

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪm] ['æktɪŋ] [ɑːn] [ɪm'pɪriəl] ['ɔːrdərz] .
Now , it just so happens that I'm acting on imperial orders .
现在 ， 它 只是 所以 发生 那 我是 表演 在 帝国 订单 .

如今恰好奉旨意了。”

['dʒiːə] - [æskt] :
Jia Jiedu asked :
贾 - 问 :

贾节度问道：

[wʌt] [əd'vaɪs] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ?
What advice do you have for me ?
什么 建议 做 你 有 为了 我 ?

“有甚见教？”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道:

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] . . . "
" Just now , the two little girls . . . "
" 只是 现在 , 这 二 小的 女孩们 . . . "

"适才两个小女,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [bi'stəuiŋ] [ɪm'pɪriəl] ['iːˌdɪkts] ,
It is precisely for the purpose of bestowing imperial edicts ,
它 是 恰恰 为了 这 目的 的 授予 帝国 法令 ,

正为封诰一节,

[seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,
Say a few words ,
说 一个 很少 字 ,

动些言语,

['iːv(ə)n][aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , ['kænɑːt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Even I , an old man , cannot break it down .
甚至 我 , 一个 老的 男人 , 不能 休息 它 向下 .

老夫也没法分解。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ɪn'kluːdz] [hwuː] [læŋz] ['perənts] . . .
Now the imperial edict includes Huo Lang's parents . . .
现在 这 帝国 法令 包括 霍 朗的 父母 . . .

如今圣旨把霍郎父母、

['waɪfs] [greɪs] ,
Wife's grace ,
妻子的 优雅 ,

妻子恩典,

[wiː; wi] [tuː] [ə'griːd] [ðæt]
We two agreed that
我们 二 同意 那

着我两人议定,

[dɪr] ['eldərli] ['brʌðər] ,
Dear Elderly Brother ,
亲爱的 老年 兄弟 ,

请问老年兄,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [lɔː] ?
How should we discuss the law ?
如何 应该 我们 讨论 这 法律 ?

怎样议法?"

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道:

" [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [steɪt] , "
" Although this is a matter of state , "
" 虽然 这 是 一个 事情 的 状态 , "

"这虽是国事,

[ðæt] [ɪz] , ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['eldərli] ['brʌðɝz] ['fæməli] .
That is , matters concerning the elderly brother's family .
那 是 , 事情 有关 这 老年 兄弟 家庭 .

也就是老年兄家事,

[bʌt; bət][ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən]
But in your opinion
但 在 你的 观点

但凭尊见，

" [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wer] [its] [dɪ'vaɪdɪd] . "
" It depends on where it's divided . "
" 它 取决于 在 在哪里 它是 分割 . "

作何处分就是。”

['mɪnɪstər] [li] [sed] :
Minister Li said :
部长 李 说 :

郦尚书道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“依老夫愚见，

[ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][hwuː] [læŋ] [bi'stəu] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
The parents of Huo Lang bestowed an imperial edict upon him .
这 父母 的 霍 朗 授予 一个 帝国 法令 之上 他 .

霍郎父母赠诰，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ræŋk] ;
Should be of the first rank ;
应该 是 的 这 第一的 秩 ;

应从一品；

['waɪfs] ['taɪt(ə)l]
Wife's title
妻子的 标题

妻子封典，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . . .
When he became the top scholar in the imperial examination . . .
什么时候 他 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 . . .

他中状元时节，

[gwoʊ][ɪz][æt; ət] - [haʊs] .
Guo is at Xingyun's house .
郭 是 在 - 房子 .

果在行云家里，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlɝz] [waɪf] [wʌz; wəz] . . .
The imperial edict conferred upon the top scholar's wife was . . .
这 帝国 法令 授予 之上 这 顶部 学者的 妻子 曾是 . . .

这状元的安人封诰，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [klaʊdz] ;
It should be in harmony with the flowing clouds ;
它 应该 是 在 和谐 和 这 流动 云 ;

应与行云；

['leɪtər] , [hiː; hi] [sɜːrvd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðɝz] [əd'vaɪzər] .
Later , he served under the elder brother's advisor .
之后 , 他 服务 在下面 这 长老 兄弟 顾问 .

后来参赞老年兄幕中，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['dɔːtər] [huː] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] .
But it was my daughter who accompanied me .
但 它 曾是 我的 女儿 WHO 伴随 我 .

却是小女相从，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] ,
The title bestowed upon the wife of this military governor ,
这 标题 授予 之上 这 妻子 的 这 军队 州长 ,

这节度的夫人封诰，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [klaʊdz] ,
Should be with flying clouds ,
应该 是 和 飞行 云 ,

应与飞云，

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

不知是否？”

['dʒiːə] - [sed] :
Jia Jiedu said :
贾 - 说 :

贾节度道：

" [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'proʊpriət] . "
" The punishment was extremely appropriate . "
" 这 惩罚 曾是 极其 合适的 . "

“处分极当。

[pliːz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['kwɪkli] .
Please put it on quickly .
请 放 它 在 迅速地 .

请快穿戴起来，

[dəunt] ['ɑːrgjuː] .
Don't argue .
不 争论 .

莫要争闹，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] , ['eldər] ['brʌðər] .
I will report back to you tomorrow , Elder Brother .
我 将要 报告 后退 到 你 明天 , 长老 兄弟 .

明日小弟与老年兄覆奏便了。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] [gɑːt] [drest] .
The two young ladies got dressed .
这 二 年轻的 女士们 得到 穿着 .

二位小姐穿戴起来，

[ðen] [hiː; hi] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Then he bowed in gratitude .
然后 他 鞠躬 在 感激 .

然后拜谢。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
A banquet had already been arranged .
一个 宴会 有 已经 到过 安排 .

早已排开筵宴，

['pæsɪŋ] [kʌps] [tə'geðər] ,
Passing cups together ,
通过 杯子 一起 ,

交杯递盏，

[ɪn'dʒɔɪ] ['drɪŋkɪŋ] .
Enjoy drinking .
享受 喝 .

快乐饮酒，

[haʊ] ['dʒɔɪəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
How joyous it was !
如何 欢乐 它 曾是 !

何等欢腾。

['æftər] [ðə; ði] [waɪn] [hæz; həz] [bɪn] [drʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [dɪ'spɜːrst] ,
After the wine has been drunk and the guests have dispersed ,
后 这 葡萄酒 有 到过 醉 和 这 客人 有 分散的 ,

酒闲人散，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ə'pɪrd] , ['sɜːrklɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] .
Suddenly , a swallow appeared , circling and chirping .
突然 , 一个 吞 出现 , 盘旋 和 啁啾声 .

忽见一个燕子旋绕飞鸣。

['mɛŋ] [mɑː] [sed] :
Meng Ma said :
孟 马 说 :

孟妈道：

" [lʊk] ,
" Look ,
" 看 ,

“你看，

[ðə; ði] ['swɔləuz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] .
The swallows have returned .
这 燕子 有 返回 .

燕子又飞来了。”

['skɑːlər] [hwuː] [boʊd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [sed] :
Scholar Huo bowed to Yanzi and said :
学者 霍 鞠躬 到 燕子 和 说 :

霍状元对燕子一揖道：

" ['swɑːloʊ] ,
" swallow ,
" 吞 ,

“燕子，

['swɑːloʊ] ,
swallow ,
吞 ,

燕子，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
Thank you for your kindness .
感谢 你 为了 你的 仁慈 .

承谢你作美。

[ðə; ði]['poʊəmz][ɑːr; ər] [naʊ] [kept] ['taɪtli] [siːld] .
The poems are now kept tightly sealed .
这 诗歌 是 现在 保留 紧紧 密封 .

如今诗笺收得牢牢的，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
You are no longer allowed to take it .
你 是 不 更长 允许 到 拿 它 .

再不许你衔去了。”

[faɪjuːn] [ænd; ənd] [zɪnjən] ['ɔːlsoʊ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Feiyun and Xingyun also bowed to each other .
飞云 和 星云 还 鞠躬 到 每个 其他 .

飞云与行云亦相拜起来。

[ðeɪ] ['truːli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They truly are a perfect match , husband and wife .
他们 真的 是 一个 完美的 匹配 , 丈夫 和 妻子 .

真个是夫唱妇随，

['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['zɪðər] [ænd; ənd] [luːt] ,
Harmony between the zither and lute ,
和谐 之间 这 筝 和 琵琶 ,

琴瑟调和，

[ðə; ði]['fæməli] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts][ɪn] ['hʌ'beɪ] [ænd; ənd] [lɔŋksi] .
The family went to their posts in Hebei and Longxi .
这 家庭 去 到 他们的 帖子 在 河北 和 龙溪 .

一家赴河陇任所去了。

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['glɔːri] ,
Indescribable glory ,
无法形容 荣耀 ,

说不尽的荣华，

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɑːr; ər] ['endləs] .
The blessings are endless .
这 祝福 是 无尽的 .

讲不尽的福分。

[ðeɪ] ['leɪtər] [iːtʃ] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
They later each had two sons .
他们 之后 每个 有 二 儿子们 .

后来各生二子，

[ðeɪ] [ɔːl] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
They all passed the imperial examinations .
他们 全部 通过了 这 帝国 考试 .

俱各登第，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['græntɪd] ['ɔnəz] .
They were all granted honors .
他们 是 全部 的确 荣誉 .

皆受荣封。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
It is evident that marriage in the world ,
它 是 明显 那 婚姻 在 这 世界 ,

可见世上婚姻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .
It is all ordained by Heaven .
它 是 全部 受戒 经过 天堂 .

皆是天定，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['hjuːmənz] .
It is not something that can be done by humans .
它 是 不是 某物 那 能 是 完毕 经过 人类 .

非能人为，

[ðə; ði] ['swɔləuz] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [liːd] [θred] .
The swallows were merely used as a lead thread .
这 燕子 是 仅仅 用过的 作为 一个 带领 线 .

其中燕子聊作引线耳。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['iːv(ə)n][ðə; ði] [fɔːrkt] - [teɪld] [bɜːrd][hæz; həz] ['fiːlɪŋz] .
Even the forked - tailed bird has feelings .
甚至 这 分叉 - 有尾巴的 鸟 有 情怀 .

剪尾鸟衣也有情，

[ðə; ði]['poʊəm] ['kæriz] [ə'weɪ] [θriː] ['laifˌtaimz] .
The poem carries away three lifetimes .
这 诗 携带 离开 三 一生 .

诗笺衔去了三生，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [aɪ] [send] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['peɪntəz] :
From this day forward , I send this message to painters :
从 这 天 向前 , 我 发送 这 信息 到 画家 :

从今寄语丹青客，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə'reɪndʒd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] ['hæpən] .
Even if a marriage is arranged , it will still happen .
甚至 如果 一个 婚姻 是 安排 , 它 将要 仍然 发生 .

孰许姻缘照样行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



听书破万卷

开口如有神